

**Е. Е. Бондарева, Н. И. Ильинская,
В. И. Мацапура, Г. В. Биткивская**

ИНТЕГРИРОВАННЫЙ КУРС

ЛИТЕРАТУРА

(русская и мировая)

Учебник для 5 класса
общеобразовательных учебных заведений
с обучением на русском языке

*Рекомендовано Министерством образования и науки,
молодёжи и спорта Украины*

Киев
«Грамота»
2013

УДК 821(100).09(075.3)
ББК 83.3(О)я721
I-73

Рекомендовано Министерством образования и науки, молодежи и спорта Украины
(приказ МОНмолодѣжьспорта Украины от 04.01.2013 г. № 10)

Издано за счёт государственных средств. Продажа запрещена

Экспертизу проводил Институт литературы им. Т. Г. Шевченко НАН Украины.

Рецензент — **Синченко А. Д.**, кандидат филологических наук, младший научный сотрудник отдела теории литературы Института литературы им. Т. Г. Шевченко НАНУ.

Экспертизу проводил Институт педагогики НАПН Украины.

Рецензент — **Курач Л. И.**, кандидат педагогических наук, старший научный сотрудник лаборатории обучения русскому языку и языкам других этнических меньшинств Института педагогики НАПНУ.

Авторский коллектив:

Е. Е. Бондарева — «Введение»; «Пословицы и поговорки», «Загадки».

Н. И. Ильинская — раздел «Мы и природа»; Оскар Уайльд.

В. И. Мацапура — раздел «Литературные сказки».

Г. В. Биткивская — «Русские народные сказки»; «Сказки народов мира»;
раздел «Мир приключений».

Условные обозначения:



— ваш читательский опыт;



— читаем дальше;



— диалог с текстом;



— в кругу других искусств;



— вопросы к иллюстрациям;



— межлитературные связи;



— развиваем речь;



— домашнее задание.

Бондарева Е. Е., Ильинская Н. И., Мацапура В. И., Биткивская Г. В.
I-73 Интегрированный курс «Литература» (русская и мировая): учеб.
для 5 кл. общеобразоват. учеб. завед. с обуч. на рус. яз. — К.: Гра-
мота, 2013. — 296 с.

ISBN 978-966-349-399-2

Учебник содержит материал, соответствующий действующей программе по литературе (русская и мировая) для общеобразовательных учебных заведений — художественные произведения, теоретические сведения, теоретико-литературные понятия, методический аппарат. С целью повышения эффективности использования предложенных материалов в учебнике предусмотрены тематические рубрики.

УДК 821(100).09(0.75.3)
ББК 83.3(О)я721

ISBN 978-966-349-399-2

© Бондарева Е. Е., Ильинская Н. И.,
Мацапура В. И., Биткивская Г. В., 2013
© Издательство «Грамота», 2013



ДЕРЖАВНИЙ ГІМН УКРАЇНИ

Музика *Михайла Вербицького*
Слова *Павла Чубинського*

Ще не вмерла України і слава, і воля,
Ще нам, браття молодії, усміхнеться доля.
Згинуть наші воріженьки, як роса на сонці.
Запануєм і ми, браття, у своїй сторонці.

Приспів:

Душу й тіло ми положим за нашу свободу
І покажем, що ми, браття, козацького роду.

Дорогие друзья!

Вы начинаете изучать новый предмет — *литературу*. Мы очень хотим, чтобы хорошие книги сопровождали вас в жизни, даря свет и радость, приумножая знания, чтобы в них вы находили ответы на все вопросы, которые вас волнуют. Вы уже успели прикоснуться к завораживающему миру чтения и знаете, насколько это может быть интересно. У вас уже есть любимые стихотворения, сказки, рассказы. Вероятно, вы читали и о людях, на которых хотите быть похожими, и об увлекательных приключениях, волнующих событиях, о поступках, которые заставляют задуматься о добре и зле, а также о том, как правильно строить жизнь.

Учебник построен таким образом, что вы узнаете и о самих писателях, и о том, какой смысл заложен в их произведениях, как правильно научиться чувствовать художественное слово. Но главное — вы должны обязательно пробовать сами рассуждать о прочитанном произведении, пытаться понять образный язык поэта или прозаика, описывать литературного героя, размышлять о том, для чего автор использует разные художественные средства.

Внимательно и вдумчиво читайте вопросы и задания в конце каждого раздела — это своеобразные «подсказки» для вас. Отвечая на вопросы и выполняя задания, вы сможете постепенно стать опытным читателем, который в книге «видит» не только события, но и «чувствует» писателя, ведёт с ним интеллектуальный разговор, беседуя на равных.

В учебнике многие тексты представлены в сокращённом виде. Рекомендуем вам прочитать их полностью!

Мы верим, что вас заинтересует увлекательнейший мир книги и чтения, что, ознакомившись с произведениями, которые включены в школьную программу по литературе, вы захотите прочитать много других замечательных книг, узнать побольше об их авторах и о том, какой след эти книги оставили в истории культуры.

Желаем вам занимательного путешествия в мир художественной литературы!

Авторы

ВВЕДЕНИЕ

КНИГА — СУЩНОСТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ДУШИ

Литература (латин. *literatura* — рукопись, произведение; от слова *litera* — буква) — это очень ёмкое понятие, которое объединяет самые разные произведения человеческой мысли — художественные, научные, религиозные, мифологические и другие, оформленные с помощью письменности. Художественные произведения создавались как многими авторами в процессе длительной коллективной работы (это *фольклорные* тексты — пословицы, поговорки, загадки, сказки), так и отдельными писателями.

Таким образом, *художественная литература* — это вид искусства, отражающий жизнь с помощью слова, письменного или устного.

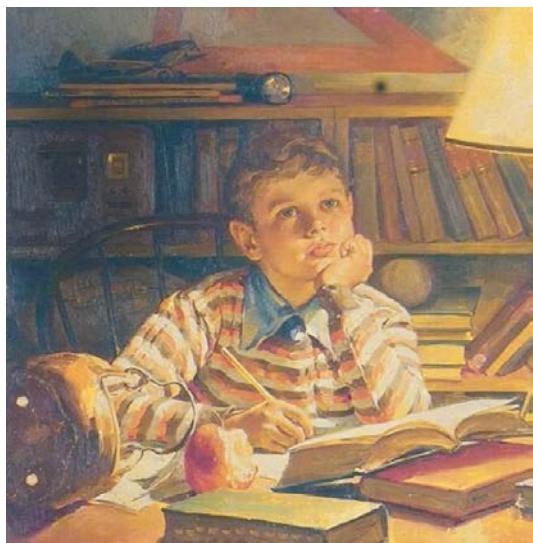
Литература помогает нам приобщиться к тысячелетней мудрости всего человечества и многих писателей, поэтов, художников, композиторов.

Создавая литературное произведение, писатель обязательно отображает свой жизненный опыт, своё представление о мире, передаёт особенности быта, обычаев, психологии людей, их взгляды на мир. Великий украинский поэт Тарас Григорьевич Шевченко говорил, что книги делают нас наследниками духовной жизни минувших веков. Писателей всегда волновали вопросы о смысле человеческой жизни, любви, славе, подвигах, добрых поступках, но также и о том, что не всё в мире справедливо, красиво и правильно. Поэтому многие герои литературных произведений хотят изменить мир, сделать его лучше, добрее, человечнее.

Задолго до появления письменности эти же вопросы задавали себе и те, кто рассказывал детям сказки, придумывал песни, пословицы, поговорки. Поэтому герои фольклорных произведений и отправляются в тридцатое царство или на край света — победить чудовище, освободить прекрасную принцессу, принести



Ф. Бонвен.
Натюрморт с книгами, бумагами
и чернильницей. XIX в.



Г. Андерсон.
Мечтатель. Нач. XX ст.

народу мир и процветание. А это значит, что художественное слово во все времена предлагало человеку некую *систему ценностей*, в которой чётко были обозначены добро и зло, хорошее и плохое, правильное и ложное. Человек осмысливал эту систему, «примерял» её к себе, совершенствовал свою душу, задумывался о своём предназначении в жизни.

Каждый писатель создавал свои труды на родном языке. Поэтому некоторые произведения вы будете читать в оригинале, так как они

написаны русскими писателями на русском языке. А с сочинениями зарубежных авторов нас знакомят *переводчики* художественной литературы, поскольку не каждый сможет прочитать книги на английском, немецком, итальянском, арабском, китайском, словацком и других языках в оригинале. Переводчики стараются не просто передать смысл произведений иностранных авторов, они пытаются донести до нас их манеру письма, особенности их эстетического восприятия мира. Без *художественного перевода* невозможно представить себе развитие литературы. Поэтому, запоминая имена писателей, нужно обязательно обращать внимание и на имена переводчиков, ибо многие поэты и прозаики были ещё и талантливыми переводчиками.

❖ ТЕОРИЯ литературы

Искусство воспроизводит мир через *образы* — особые формы воздействия на человека. Искусство может быть *исполнительским* (музыка, хореография, театр, кино) и *неисполнительским* (живопись, скульптура, архитектура).

Литература с момента своего зарождения была исполнительским искусством — она существовала в виде устных фольклорных произведений. С возникновением письменности и развитием книжной словесности литература приблизилась к неисполнительскому искусству.

Систему искусств можно изобразить в виде основных «кирпичиков», из которых автор создаёт произведение. В живописи — это цвет, в скульптуре — пластика, в архитектуре — геометрия.

ческая форма, в музыке — звук, в литературе — слово. Художественную литературу называют *искусством слова*.

Писатель может передать и один момент, и историю человеческой жизни, одно событие, и цепь самых сложных событий. Он изображает мир видимый (природа, предметы, внешность людей) и мир невидимый, внутренний мир человека. Самые сокровенные переживания, самые многогранные характеры, самые сложные отношения между людьми подвластны художнику слова.

Оригина́л — текст-первоисточник, с которого сделан художественный перевод на другой язык. Например, сказки писателя из Дании Ханса Кристиана Андерсена в оригинале (на датском языке) издаются на его родине, а мы читаем их в переводе.

Перевод художественный — передача текста, созданного на одном языке, средствами другого языка. Например, многие произведения известного английского писателя Джозефа Редьярда Киплинга на русский язык переводили Корней Чуковский и Самуил Маршак.

Интересно, что переводить с языка на язык можно не только посредством слова. Так, экранизация — это «перевод» книги на язык кино, опера по мотивам произведения — это его «перевод» на язык музыки и хорового или сольного пения, картина может быть «переводом» эпизода литературного текста на язык живописи.

Многие известные люди записывали названия и авторов прочитанных книг, произведений, делали из них выписки, чтобы продолжить общение с произведением, которое запомнилось.

Великий французский философ и писатель *Вольтер* (настоящее имя Мари Франсуа Аруэ) (1694–1778), известный своим остроумием, справедливо сказал: «Читая в первый раз хорошую книгу, мы испытываем то же чувство, как при приобретении нового друга. Вновь прочитать уже прочитанную книгу — значит вновь увидеть старого друга».



С. Андрияка. Натюрморт со старинными книгами. 2000 г.

Вопросы и задания



1. Произведения каких писателей вы уже читали? Расскажите, что вы о них знаете.



2. Что такое *литература*? Кого мы называем *автором*? Что стремится выразить автор в художественном произведении?

3. Какие произведения называются *оригинальными*, а какие — *переводными*?



4. Внимательно рассмотрите фотографию. Приходилось ли вам наблюдать похожую ситуацию? Что может побудить вас заглянуть в книгу, которую читает другой человек?



5. Подберите три интересных высказывания о книге и чтении. Запишите их в тетрадь. Как вы думаете, почему многие выдающиеся люди считают чтение одним из самых достойных занятий человека, а книгу — его лучшим другом?

6. Расскажите о своих любимых книгах и писателях. Как вы думаете, почему именно эти книги стали вам близки?



Запишите в тетрадь имя автора и название книги; дату, когда вы её прочитали; имена героев книги; интересные мысли писателя; свои впечатления от прочитанного. Таким образом, вы постоянно будете расширять свой читательский опыт.

УСТНОЕ НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО



ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ И ЗАГАДКИ



РУССКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ



СКАЗКИ НАРОДОВ МИРА



ПРЕМУДРОСТЬ В НАРОДЕ ЖИВЁТ

В глубокой древности, когда ещё не было письменности, люди передавали друг другу свои знания и опыт устно — говорили «из уст в уста», что означает «один человек рассказал другому». Для того чтобы рассказанное лучше запоминалось, его представляли через какой-нибудь образ, сравнивали с чем-то зримым, хорошо знакомым, наглядным. Фразы изменяли много раз, чтобы они произносились звонко и согласованно, ведь словесный фольклор — это прежде всего *звучащее* слово.

На уроках литературного чтения вы уже читали произведения устного народного творчества. Это потешные и колыбельные песни, пословицы, поговорки, загадки, считалки, скороговорки, народные сказки. Несомненно, у этих произведений когда-то были свои авторы. Но их имена в процессе устной передачи любого народного текста не сохранились: например, кому-то загадали интересную загадку, и он рассказал её друзьям и знакомым, а они — своим друзьям и родственникам. Загадка стала таким образом «путешествовать» от человека к человеку, и важным был её смысл, а не то, кто её придумал или пересказал. Более того, иногда, пересказывая услышанное, кто-то добавляет в него что-либо «от себя» — передаёт известный смысл другими словами, подбирает более удачное созвучие слов, вставляет меткое выражение, то есть равноправно участвует в создании текста. Поэтому такие произведения и называют *коллективным народным творчеством*, или *фольклором* (от англ. *folklore* — народная мудрость, народное знание).

Фольклор очень тесно связан с бытом и практической жизнью людей. Например, под ласковые и нежные колыбельные песни убаюкивают младенцев:

Баю-баю, спи, дружок,
Повернись на правый бок.
Только ты один не спишь,
Закрывай глаза, малыш!
Лунный лучик-озорник
Сквозь окошечко проник,
Примостился на подушке,
Шепчет песенку на ушко.

Выполнять тяжёлую работу становилось легче под напев так называемых трудовых песен:

Эй, эй, эй, тяни канат сильнее!
Песню солнышку поём.
Эй, ухнем!
Эй, ухнем!
Ещё разик, ещё раз!

Народные песни сочиняли обо всех важных событиях в жизни человека — рождении, свадьбе, похоронах, о различных природных изменениях — проводах зимы, встрече весны, созревании урожая и др. Несмотря на то, что уже давно существует письменная литература, фольклор продолжает развиваться и сегодня: звучат колыбельные песни, сочиняются новые сказки, песни.

Фольклор — это устное народное творчество. Фольклор отражает жизнь людей, их взгляды на мир, идеалы, представления о природе, предметах и других людях. В народном творчестве различают *малые фольклорные жанры* (пословицы, поговорки, загадки и др.) и *большие фольклорные жанры*, из которых вам знакома пока только сказка.

Устное народное творчество (фольклор)	
малые фольклорные жанры	большие фольклорные жанры
потешные и колыбельные песни, пословицы, поговорки, загадки, считалки, скороговорки	народные сказки

Вопросы и задания



1. Вспомните, какие произведения устного народного творчества вы изучали на уроках литературного чтения в начальной школе.
2. Расскажите, как создаются произведения устного народного творчества. Кто является их автором? Как ещё называют устное народное творчество?



3. Выберите два правильных ответа.
Для фольклорных произведений является характерным

- А** устное исполнение
- Б** конкретный автор
- В** выразительно звучащее слово

устное народное творчество

4. Выберите один правильный ответ.

Произведения, созданные многими людьми в процессе коллективного творчества и передающиеся устно, называют

- А фольклором
- Б архитектурой
- В музыкой



5. Вспомните известные вам считалки, запишите их в тетрадь. Для чего и в каких ситуациях вы к ним обращаетесь?



Запишите в тетради колыбельную песню со слов своей мамы или бабушки. Какие чувства выражены в этой песне?

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

В древности в школах дети учились писать палочкой на сырых глиняных дощечках короткие формулы народной мудрости — *пословицы*. Они есть практически у каждого народа. Так с поколения в поколение передавался полезный жизненный опыт. Например, пословица «Любишь кататься — люби и саночки возить» объясняет, что жизнь человека не может состоять только из удовольствий и забав — каждому лёгкому мгновению игры, радости, наслаждения предшествует большой и кропотливый труд. Пословица «Слово не воробей, вылетит — не поймаешь» говорит о том, что нам надо быть внимательными к тому, что мы говорим другим людям, сначала обдумать то,

что нужно сказать, и лишь потом произносить это вслух, чтобы никогда не сожалеть о невпад сказанной фразе, которая могла обидеть другого человека. Как видим, большинство пословиц имеют прямое и переносное значение.

В Европе сборники пословиц уже составляли около тысячи лет назад. Почти тридцать таких рукописных трудов сохранились до нашего времени: они были созданы в XIII — начале XV в. Иногда сборники пословиц иллюстрировали — тогда пословица служила подписью к рисунку.



Как медведь с козой на музыке забавляются. *Лубок. XVIII в.*

другом языке отсутствуют. К примеру, многим английским пословицам соответствуют пословицы такого же смысла на других языках. Более того, одна и та же пословица при переводе может иметь несколько абсолютно правильных соответствий.

Английская пословица	Русская пословица
Better a little fire to warm us, than a great one to burn us.	Лучше маленький огонь, который нас согреет, чем большой, который нас сожжёт.
A friend to all is a friend to none.	Всем брат — никому не брат. Приятелей много, да друга нет. И много друзей, да нет дружка.
Early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise.	Кто рано ложится и рано встаёт, здоровье, богатство и ум наживёт.

К пословицам близки так называемые *крылатые слова* и *выражения* — краткие фразы из произведений писателей, философов, а также из мифов, кинофильмов, других произведений искусства. Например, похожая на пословицу фраза «Надежда — это сон наяву» принадлежит древнегреческому мудрецу Аристотелю (384–322 гг. до н. э.); фраза «А Васька слушает да ест» — из басни Ивана Крылова¹ «Кот и Повар», которая означает, что один говорит, а другой не обращает на это никакого внимания. В отличие от пословицы у крылатого выражения есть конкретный автор.

От пословицы нужно отличать *поговорку*, которая когда-то, возможно, была частью пословицы, а потом стала существовать самостоятельно. Например, поговорка «Слово не воробей» когда-то была частью пословицы «Слово не воробей, вылетит — не поймаешь»; поговорка «Ложка дёгтя в бочке мёда» образовалась из пословицы «Ложка дёгтя бочку мёда портит». Как видим, пословица содержит законченное суждение, в ней есть поучительный вывод, обобщение сказанного. Поговорка же является частью суждения, она даёт яркую, меткую оценку событию или человеку, но не заключает в себе назидания, поучения.

Великолепный знаток пословиц и поговорок В. Даль писал: «Поговорка, по народному определению, цветочек, а пословица — ягодка; и это верно».

¹ Крылов И.А. (1769–1844) — русский писатель-баснописец. Его творчество вы будете изучать в 6 классе.

Послóвица — краткое и меткое народное выражение с поучительным смыслом: «Хлеб — всему голова», «Без труда не вытащишь и рыбку из пруда», «Под лежащий камень и вода не течёт».

Поговóрка — краткое и меткое народное выражение, в котором без назидания оцениваются события или человек: «Молчание — золото», «Погнаться за двумя зайцами».

Поговорка	Пословица
Часть суждения Эмоциональная оценка	Законченное суждение Почительный смысл

Каждый народ в пословицах и поговорках отражает свой быт, свои взгляды на мир, что можно увидеть в группировании пословиц по национальной принадлежности. В то же время пословицы и поговорки разных народов могут освещать общую тему. Чтобы убедиться в этом, прочитайте пословицы и поговорки, подобранные на основе национального и тематического единства.

Русские пословицы и поговорки

Два века не изживёшь, две молодости не перейдёшь.
 На чужой стороне и весна не красна.
 Волк коню не товарищ.
 Талан — не туман, не мимо идёт.
 Всё перемелется, мука будет.
 Не смейся над старым, и сам будешь стар.



Украинские пословицы и поговорки

Беда без дождя растёт.
 В глаза любит, а за глаза губит.
 В молодости ленив — в старости плаксив.
 Бывает год, что на день семь погод.
 Без матери и солнце не греет.
 Братья — словно коты: погрызутся и помирятся.



Крымско-татарские пословицы и поговорки



Верь больше своим глазам, чем чужим речам.
Если гора не идёт к тебе, ты подойди к горе.
Самое лучшее наследство — воспитанность.
Кто умеет управлять собой, тот мудрец.
К котлу ума нужен черпак счастья.
На добро добром ответит каждый, а на зло добром —
только истинный мужчина.

Испанские пословицы и поговорки

Безумцу и урагану перечить не стану.
Азбуки не знает, а читать садится.
У зла есть крылья.
Учёность даётся с кровью.
Богу молись, а в колокол бей.
Больше делай, меньше говори.



Китайские пословицы и поговорки



Без иглы не продёрнешь нитки.
Акула будет рада, если весь мир окажется под водой.
В молодой роще высоких деревьев не встретишь.
Ёж считает шкурку своих детей мягкой.
Если в горах нет тигра, то и собака зовётся царём.
Лучше зажечь свечу, чем жаловаться на темень.

Немецкие пословицы и поговорки

Нужда делает изобретательным.
Вода — король, даже огонь её боится.
Слишком много поваров только портят кашу.
У раннего часа золото в устах.
Кто сидит в стеклянном доме, тому не следует
бросать камни.



Японские пословицы и поговорки



Дети не знают глубину сердца родителей.
Выпрямлял быку рога, а свернул ему шею.
Для голодного всякая пища вкусна.

Долгий жизненный опыт надёжнее панциря черепахи.
Ветер и вишнёвый цветок не могут быть хорошими друзьями.
Ветер дует, но горы не двигаются.
Если отправился в путь по собственному желанию,
то и тысяча ри¹ кажется одним.

Французские пословицы и поговорки

Ремеслу везде почёт.
С ремеслом не пропадёшь.
Под барабан зайца не поймаешь.
К милому и семь вёрст не околица.
От любви, что от болезни, теряют сон и аппетит.



Пословицы о жизни

Жизнь дана на добрые дела (*рус.*).
Не тот живёт больше, кто живёт дольше (*рус.*).
Лучше много видеть, чем много жить (*осет.*).
Сохранить жизнь человека — лучше, чем построить мечеть (*тадж.*).
Живите дружно, как братья, а в делах поступайте,
как чужие (*араб.*).
Не бойся медлить, бойся остановиться (*кит.*).
Чем кому-то смерти желать, пожелай себе жизни (*узбек.*).

Пословицы о дружбе и вражде

Плохой друг — что тень: в солнечный день не отвяжешься,
а в ненастный не найдёшь (*рус.*).
Этикет надо соблюдать даже в дружбе (*яп.*).
Не та рука друга, что только гладит, а и та,
что за вихор таскает (*рус.*).
Один друг лучше ста священников (*фр.*).
Друг — тот, кто заставляет плакать, а враг — тот, кто смешит (*перс.*).
С иным водиться — что в крапиву садиться (*рус.*).
Одна пчела лучше пригоршни мух (*исп.*).
Лучше выслушать упрёки друзей, чем потерять последних (*араб.*).
Не верь улыбке врага (*башкир.*).
Скорпион жалит не из ненависти,
а в силу своей природы (*иран.*).

¹ Ри — японская мера длины, около 4 км.

Пословицы о времени

Деньги пропали — наживёшь, время пропало — не вернёшь (*рус.*).

От всего плохого есть два лекарства: одно — время, другое, на вес золота, — молчание (*фр.*).

Что хорошо для вторника, не всегда можно использовать в среду (*пол.*).

Охраняй прошлое, но знай и новое (*тадж.*).

Упавший лист возвращает приход осени (*яп.*).

Надо много времени, чтобы лист шелковицы превратился в шёлк (*вьетн.*).

Пословицы о слове и языке

Приветливое слово гнев побеждает (*рус.*).

Слово — серебро, молчание — золото (*рус.*).

Если хорошую речь повторить три раза — даже у собак появится отвращение (*кит.*).

Белоснежная гора от лунного света ещё белее становится, разумный человек от хороших слов ещё умнее делается (*монг.*).

Если боишься — не говори, если сказал — не бойся (*араб.*).

Одна речь — ещё не учёность, одна буря — ещё не сезон дождей (*бенг.*).



Всемирно известный нидерландский художник **Питер Брейгель Старший** (1525/1530–1569) написал картину «Нидерландские пословицы» (другое название — «Мир вверх тормашками»). На ней он изобразил прямое значение более чем ста нидерландских пословиц. Например, мы видим человека, который бьётся головой о стену, что означает пытаться достичь невозможного. Рядом идёт женщина и несёт в одной руке огонь, а в другой воду, это означает неискреннего, двуличного человека. Рядом со стеной изображены двое мужчин, один стрижёт овцу, а другой — свинью: переносное значение пословицы — у одного есть преимущества, у другого их нет.

Нидерланды — страна, часть территории которой омывает вода, поэтому на картине представлены пословицы с образами рыб, воды, паруса.

Сейчас картина хранится в Берлинской картинной галерее.



П. Брейгель Старший. Нидерландские пословицы.
Фрагмент. 1559 г.

Вопросы и задания



1. Приведите примеры пословиц и поговорок, которые вам запомнились из прочитанных в учебнике. Определите общие и различные признаки этих народных выражений.
2. Какие выражения называются *крылатыми словами*? Чем похожи пословицы и крылатые слова?



3. Установите соответствие между началом пословицы и её продолжением.

- | | | | |
|---|----------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Азбуки не знает... | А | но горы не двигаются. |
| 2 | Ветер дует... | Б | не всегда можно использовать в среду. |
| 3 | Лучше зажечь свечу... | В | а читать садится. |
| 4 | Что хорошо для вторника... | | |



4. Рассмотрите фрагмент картины П. Брейгеля Старшего «Нидерландские пословицы». Подберите к ней в качестве подписи несколько пословиц и поговорок.
5. Создайте словесную иллюстрацию к поговорке *Под барабан зайца не поймаешь*.



6. Объясните прямое и переносное значение пословиц и поговорок. Запишите ответ в тетради.

✂ ✂ устное народное творчество ✂ ✂

Медведь корове не брат.

Кто сидит в стеклянном доме, тому не следует бросать камни.

Слишком много поваров только портят кашу.



7. Прочитайте внимательно пословицы и поговорки. Подготовьтесь к конкурсу «Кто больше знает пословиц?» и проведите его в классе.



Выпишите в тетрадь из учебника пословицы и поговорки, которые вам понравились. Используйте их в своей речи в школе и дома.

✂ ✂ ЗАГАДКИ ✂ ✂

С детства нам известен такой малый фольклорный жанр, как *загадка*, — краткое описание неназванного предмета или явления, на основании которого его надо угадать, проявляя при этом наблюдательность, сообразительность, ум.

Загадки возникли в глубокой древности и практически являются ровесниками устной речи. Многие природные явления и общие закономерности, которые трудно было объяснить, вызывали у древнего человека страх, преклонение, трепет. Некоторым природным силам давались имена, которые люди боялись произносить вслух, — тогда вместо этих имён использовались пространственные образные описания. Подобные описания со временем стали загадками, а увлекательный процесс их отгадывания стал народной забавой.

Как сочинить загадку? Можно перечислить признаки предмета, растения, животного, человека, не называя его: «Утром ходит на четырёх ногах, днём на двух, а вечером на трёх». Такая загадка называется *описательной*. Можно придумать загадку на проверку логического мышления: «За столом сидели две мамы, две дочери и одна внучка. Сколько всего женщин сидело за столом?» Такие загадки ещё называют *математическими*. Иногда загадка состоит из прямо поставленного вопроса: «Кто говорит на всех языках?» Вопрос может иметь шуточный характер: «Когда дурак бывает умным?»

Загадки существуют преимущественно как самостоятельные произведения, но могут использоваться в легендах, сказках, повестях. Например, в русской народной сказке про Федота-стрельца загадка вынесена в заглавие: «Поди туда — не знаю куда, принеси то — не знаю что». В украинской народной сказке «Мудрая девица» главной героине приходится разгадывать много зага-

док: что в мире сытнее, быстрее и милее всего; её приглашают в гости, чтобы не шла и не ехала, ни босая, ни обутая, ни с гостинцем, ни без него.

Загадки использовали, чтобы передать жизненный опыт старшего поколения младшему. Эти короткие образные произведения всегда оживляли общение, потому что отгадывающий одновременно и играет, и испытывает себя. Загадки посвящены практически всему, с чем связана жизнь человека. Это явления природы, растительный и животный мир, время, занятия и ремёсла, одежда, украшения, посуда, предметы быта, человек и окружающая его природа, книги.



Ю. Митченко. Иллюстрация к сказке «Мудрая девица». 2010 г.

Зага́дка — малый жанр фольклора, краткое описание неназванного предмета или явления, на основании которого его надо узнать, угадать. Правильный ответ на загадку называется *отгадкой*.

Русские народные загадки

1. На свете нет её сильнее,
На свете нет её буйнее.
В руках её не удержать
И на коне не обогнать.
2. Выгляну в оконце,
Лежит белое суконце.
Всю зиму лежит,
А зимой убежит.
3. С хвостом, а не зверь,
С перьями, а не птица.
4. Два рога, а не бык, шесть ног без копыт.
5. Ноги многи, усы длинные, а хвостиком брык, брык.
6. Сговорились две ноги
Делать дуги и круги.

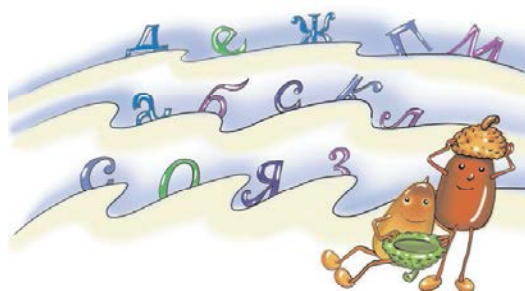


7. Не кузнец, а с клещами.
С длинными усами.
Когда он чёрен —
Куслив и задорен.
А лишь покраснеет,
Так и присмиреет.
8. Если ей работу дашь —
Зря трудился карандаш.
9. Два Егорки
Живут возле горки,
Живут дружно,
А друг на друга не глядят.



Украинские народные загадки

10. Белая пашня,
Чёрное семя;
Кто умеет, тот его сеет,
Кто знает, тот отгадает.
11. У матери тысяча сыновей,
Каждому она мисочку дала,
А себе не взяла.



Загадки крымских татар

12. Через забор проходит,
Шелеста не делает.
13. Есть у меня один войлок:
Мир может прикрыть,
А море не закрывает.
14. В блестящей воде
Жёлтая лодочка танцует.



Белорусские народные загадки

15. Пять амбарушек, одни ворота.
16. Целый день летает,
Всем надоедает,
Ночь настанет,
Тогда перестанет.



Испанские народные загадки

17. Стала чёрной я недавно.
Ты в ладонь меня возьми
И, сжимая пальцы плавно,
Каплю золота найди!
18. Он носит жёлтое длинное пальто.
Если захочешь его съесть,
Придётся раздеть его.
19. Две малютки выглядывают каждый из своего окошкa, что-бы всё увидеть и рассказать, ни слова при этом не говоря.



Мордовские народные загадки

20. Летела стая гусей.
Один летел впереди и два — позади,
Один — позади, два — впереди,
Один стал среди двух и трое стали рядом.
Сколько их летело?
21. В корзинке три яблока. Как их разделить между тремя ребятами так, чтобы одно яблоко осталось в корзинке?
22. Что было вчера и будет завтра?
23. Что в воду падает, но следа не оставляет?

Вопросы и задания



1. Вспомните, какие загадки вы изучали на уроках литературного чтения в начальной школе.
2. Какие предметы или явления обычно изображаются в загадках?



3. Дайте определение понятия «загадка». Какие виды загадок вы знаете?
4. Прочитайте и отгадайте загадки. Каким темам посвящены эти загадки?
5. Приведите примеры загадок различных видов. Зачем человек составляет загадки?



6. Выпишите в тетрадь несколько загадок об одном предмете или явлении, используя материалы учебника и дополнительную литературу. Сравните их. Какие признаки предмета или явления чаще повторяются в загадках?



Придумайте загадку о книге, тетради, ручке, карандаше, линейке или ранце. Запишите её в тетрадь.

РУССКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ

Сказка — это фольклорное повествовательное произведение о придуманных или фантастических событиях.

Народная сказка забавляет, развлекает, учит, воспитывает, хранит знания об окружающем мире. Непознанные тайны природы и мира людей изображаются в ней с помощью фантастических образов, волшебных существ и предметов. В сказке всё удивляет: звери разговаривают и поступают, как люди; клубочки дорожку указывают, гребешки в лес превращаются, а полотенца — в реки; сказочные герои идут в тридесятое царство, тридесятое государство; лягушка становится Василисой Прекрасной, а незадачливый младший сын — царевичем. Однако все эти чудеса происходят не просто так: они показывают постоянную борьбу между злыми и добрыми силами.

На стороне добра действуют смелые, честные, милосердные, выносливые добрые молодцы, приветливые, трудолюбивые, учтивые, милые красные девицы, находчивый солдат, сметливый крестьянин и многие другие. Им всегда помогают умные животные — конь-побратим, говорящая щука, благодарные медведица, утка, заяц. Их так и называют — *волшебные помощники*. Сказочные герои часто используют *волшебные предметы* — ковёр-самолёт, шапку-невидимку, меч-кладенец, золотое веретено, серебряное блюдечко с наливным яблочком, иголку-самошвейку и другие. Некоторые современные машины и технические приборы являются своеобразными «родственниками» сказочных волшебных предметов.



В. Васнецов. Ковёр-самолёт. 1880 г.

Злые силы в сказочном мире также многочисленны. Самые известные — Баба Яга и Кощей Бессмертный. А ещё есть Чудо-Юдо, огнедышащий дракон, злая мачеха, завистливые сёстры, жестокий волк, хитрая лиса и другие.

В народной сказке сразу понятно, кто служит добру, а кто — злу. Чёткое разделение на положительных и отрицательных героев является её характерной особенностью. Главная же привлекательность сказки в том, что добро в ней всегда побеждает, а зло всегда получает справедливое наказание. Наверное, поэтому мы их так любим.

Вы уже читали сказки раньше на уроках литературного чтения и знаете, какие события и герои в них обычно изображаются. По содержанию народные сказки обычно делятся на сказки о животных, волшебные и бытовые.

Сказки о животных являются самым древним видом народной сказки. Главные персонажи в них — животные. Они олицетворяют определённые качества человека: лиса — хитрость, заяц — трусость, осёл — глупость, шакал — коварство, лев — гордость и т. п.

В *волшебных сказках* соединились древняя магия, фантастические и героические события.

В *бытовых сказках* повествуется о проблемах, возникающих в жизни людей, о богатстве и бедности, зависти и находчивости, трудолюбии и доброте.

Скáзка — вид устного народного творчества, повествовательное произведение о придуманных или фантастических событиях.

Народные сказки		
сказки о животных «Журавль и цапля»	волшебные «Марья Моревна»	бытовые «Каша из топора»

Вопросы и задания



1. Назовите сказки, прочитанные вами раньше. Какую сказку вы любите читать или рассказывать? Почему?



2. О народной сказке сказано, что она «забавляет, развлекает, учит, воспитывает, хранит знания об окружающем мире». Докажите, что это так, используя в качестве примеров известные вам сказки.

3. Назовите характерные особенности народной сказки.

4. Какие виды народных сказок вы знаете?



5. На основе ранее прочитанных вами сказок расскажите подробно о Бабе Яге, отвечая на вопросы:

- как она выглядит?
- где живёт?
- есть ли у неё волшебные предметы?
- как она относится к разным героям?
- делает она добрые или злые дела?
- какие сказки о ней вы читали?

ЖУРАВЛЬ И ЦАПЛЯ

Летала сова — весёлая голова; вот она летала-летала и села, да хвостиком повертела, да по сторонам посмотрела, и опять полетела; летала-летала и села, хвостиком повертела да по сторонам посмотрела... Это не сказка, а присказка, сказка вся впереди.

Жили-были журавль да цапля, построили они себе по концам болота избышки. Журавлю показалось скучно жить одному, и задумал он жениться: «Давай пойду посватаюсь к цапле!»

Пошёл журавль — тят-тят! Семь вёрст болото месил; приходит и говорит:



— Дома ли цапля?

— Дома.

— Выходи за меня замуж.

— Нет, журавль, не пойду за тебя замуж: у тебя ноги долги, платье коротко, сам худо летаешь и кормить-то жену тебе нечем! Ступай прочь, долговязый!

Не солоно хлебавши журавль ушёл домой. Цапля после призадумалась: «Чем жить одной, лучше пойду замуж за журавля». Приходит к журавлю и говорит:

— Журавль, возьми меня замуж!

— Нет, цапля, мне тебя не надо!

Не хочу жениться, не возьму тебя замуж. Убирайся!

Е. Громов. Иллюстрация к сказке «Журавль и цапля». 2009 г.

Цапля заплакала от стыда и воротилась назад.

Журавль раздумался и сказал:

— Напрасно я не взял за себя цаплю: ведь одному-то скучно.

Пойду теперь и возьму её замуж.

Приходит и говорит:

— Цапля, я вздумал на тебе жениться; выходи за меня.

— Нет, долговязый, не пойду за тебя замуж!

Пошёл журавль домой. Тут цапля опять раздумалась: «Зачем отказала такому молодцу? Одной-то жить невесело, лучше за журавля пойду!»

Приходит свататься, а журавль не хочет. Вот так и ходят они по сию пору один к другому свататься, да никак не женятся.

Вопросы и задания



1. О чём рассказывается в сказке «Журавль и цапля»?

2. Почему журавль решил жениться на цапле? Как цапля отнеслась к его просьбе? Почему она отказалась выходить замуж за журавля?

3. Как цапля говорит о журавле? Прочитайте её слова выразительно. Почему цапля сначала называет журавля «долговязым», а потом — «такой молодец»? Как это её характеризует?

4. Найдите в сказке подтверждение того, что журавль и цапля ведут себя, как люди. Какие качества человека они олицетворяют?



5. Рассмотрите иллюстрацию Е. Громова к сказке. Какие детали подсказывают вам, что журавль и цапля не обыкновенные птицы, а сказочные персонажи?



6. Подготовьтесь к выразительному чтению сказки.

7. Прочитайте сказку в лицах.



Научитесь читать выразительно сказку «Журавль и цапля», передавая интонацией речь главных героев.

НИКИТА КОЖЕМЯКА

В старые годы появился недалеко от Киева страшный змей. Много народа из Киева змей потаскал в свою берлогу, потаскал и поел. Утащил змей и царскую дочь, но не съел её, а крепко-накрепко запер в своей берлоге. Увязалась за царевной из дому маленькая собачонка. Как улетит змей на промысел, царевна

напишет записочку к отцу, к матери, привяжет записочку собачонке на шею и пошлёт её домой. Собачонка записочку отнесёт куда надо, да и ответ ещё принесёт.

Вот раз царь с царицею пишут царевне: узнай-де от змея, кто его сильнее. Стала царевна от змея допытываться и допыталась.

— Есть, — говорит змей, — в Киеве Никита Кожемяка — тот меня сильнее.

Как ушёл змей на промысел, царевна и написала к отцу, к матери записочку: есть-де в Киеве Никита Кожемяка, он один сильнее змея. Пошлите Никиту меня из неволи выручать.

Сыскал царь Никиту и сам с царицею пошёл его просить выручить их дочку из тяжёлой неволи. В ту пору мямл Никита разом двенадцать воловьих кож. Как увидел он царя — испугался: руки у Никиты задрожали, и разорвал он разом все двенадцать кож. Рассердился тут Никита, что его испугали и ему убытку наделали, и, сколько ни упрашивали его царь с царицею пойти выручить царевну, не пошёл.

Вот и придумал царь с царицею собрать пять тысяч малолетних сирот — осиротил их лютый змей — и послали их просить Кожемяку освободить всю русскую землю от великой беды. Сжалился Кожемяка на сиротские слёзы, сам прослезился. Взял он триста пудов пеньки¹, насолил её смолою и весь пенькою обмотался, чтобы змей не съел, да и пошёл на него.

Подходит Никита к змеиной берлоге, а змей заперся, брёвнами завалился и к нему не выходит.



*Н. Кочергин. Похищение царской дочери.
Иллюстрация к сказке «Никита Кожемяка». 1962 г.*

¹ Пенька́ — грубое прядильное волокно из конопли.

— Выходи лучше на чистое поле, а не то я всю твою берлогу разметаю! — сказал Кожемяка и стал уже брёвна руками разбрасывать.

Видит змей беду неминуемую, некуда ему от Никиты спрятаться, вышел к нему в чистое поле.

Долго ли, коротко ли они билися, только Никита повалил змея на землю и хотел его душить.

Стал тут змей молить Никиту:

— Не бей меня, Никитушка, до смерти! Сильнее нас с тобой никого на свете нет. Разделим весь свет поровну: ты будешь владеть в одной половине, а я — в другой.

— Хорошо, — сказал Никита, — надо же прежде между проложить, чтобы потом спору промеж нас не было.

Сделал Никита соху¹ в триста пудов, запряг в неё змея и стал от Киева между прокладывать, борозду пропахивать; глубиной та борозда в две сажени² с четвертью.

Провёл Никита борозду от Киева до самого Чёрного моря и говорит змею:

— Землю мы разделили — теперь давай море делить, чтобы о воде промеж нас спору не вышло.

Стали воду делить — вогнал Никита змея в Чёрное море, да там его и утопил.

Сделавши святое дело, воротился Никита в Киев, стал опять кожи мять, не взял за свой труд ничего.

Царевна же воротилась к отцу, к матери.

Борозда Никитина³, говорят, и теперь кое-где по степи видна; стоит она валом сажени на две высотой. Кругом её мужички пашут, а борозды не распахивают: оставляют её на память о Никите Кожемяке.



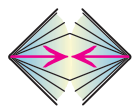
*Н. Дмитриевский.
Никита Кожемяка. 1934 г.*

(Пересказ К. Ушинского)

¹ *Сохá* — земледельческое пахотное орудие.

² *Сажéнь* — русская мера длины, равная 2,1 м.

³ *Борозда́ Никитина (Змíевы валы́)* — древние оборонительные сооружения по берегам притоков Днепра, южнее Киева, приблизительно I тыс. до н. э. или I тыс. н. э.



Сказка о Кожемяке есть и в украинском фольклоре. В ней, как и в русской сказке, повествуется о том, как Кожемяка убил змея и вызволил княжескую дочь. Последовательность основных событий одинакова в обеих сказках: похищение девушки, оповещение родителей о том, что змея можно победить, посольство к Кожемяке, его гнев, просьба малолетних сирот, битва, смерть змея. Повествование в русской сказке напряжённое, герои совершают поступки быстро, без особых раздумий. Совсем по-иному построена украинская сказка. В ней выразительно выписаны характеры героев. Например, дочь князя *«така хороша, що й сказати не можна»*. Узнав тайну змея, она пишет родителям очень трогательное письмо, полное нежности и благородства. Подробно, со сказочными преувеличениями, изображена сила Кожемяки. Очень живо, с большим чувством рассказывается о битве богатыря со змеем. Кажется, что мы видим всё глазами людей, переживающих за своего героя: *«А по горах народ стоїть як неживий, зціпивши руки, жде, що то буде!»*

Сказки о Кожемяке — украинская и русская — имеют и другие различия, но объединяет их решительная победа добра над злом.

Вопросы и задания



1. Какие сказки о битвах богатырей с чудовищами вы читали раньше? Как в них рассказано о силе богатырей?



2. О чём повествуется в сказке «Никита Кожемяка»?



3. Рассмотрите иллюстрацию Н. Кочергина к сказке. Найдите в тексте предложение, которое соответствует изображению.

4. Рассмотрите иллюстрацию Н. Дмитриевского. Художник изобразил на ней основные события сказки. Назовите их. Озаглавьте каждый эпизод.



5. Коллективно составьте план сказки и запишите его в тетради.



6. Прочитайте украинскую народную сказку «Кирило Кожум'яка» самостоятельно. Сравните её с русской народной сказкой «Никита Кожемяка». Используйте при этом материал из рубрики «Межлитературные связи».



Используя план сказки «Никита Кожемяка», составленный в классе, подготовьте её устный пересказ.

МОРОЗКО

Жил дед да с другой женой. У деда была дочка, и у бабы была дочка.

Все знают, как за мачехой жить: перевернёшься — бита и недовернёшься — бита. А родная дочь что ни сделает — за всё глядят по головке: умница.

Падчерица и скотину поила-кормила, дрова и воду в избу носила, печь топила, избу мела — и всё убирала ещё до свету... Ничем старухе не угодишь — всё не так, всё худо.

Ветер хоть пошумит, да затихнет, а старая баба расходится — не скоро уймётся. Мачеха и придумала падчерицу со свету сжить.

— Вези, вези её, старик, — говорит мужу, — куда хочешь, чтобы мои глаза её не видали! Вези её в лес, на трескучий мороз.

Старик затужил, заплакал, однако делать нечего, бабы не переспоришь. Запряг лошаадь.

— Садись, милá дочь, в сани, — говорит.

Повёз бездомную в лес, свалил в сугроб под большую ель и уехал. Девушка сидит под елью, дрожит, озноб её пробирает. Вдруг слышит — невдалеке Морозко по ёлкам потрескивает, с ёлки на ёлку поскакивает да пощёлкивает. Очутился он и на той ели, под которой дэвица сидит, и сверху её спрашивает:

— Тепло ли тебе, дэвица?



А. Клопотовский. Иллюстрация к сказке «Морозко». 1992 г.

— Тепло, Морозушка, тепло, батюшка.

Морозко стал ниже спускаться, сильнее потрескивать, пощёлкивать:

— Тепло ли тебе, де́вица? Тепло ли тебе, красная?

Она чуть дух переводит, но ещё говорит:

— Тепло, Морозушка, тепло, батюшка.

Морозко ещё ниже спустился, пуще затрещал, сильнее защёлкал:

— Тепло ли тебе, де́вица? Тепло ли тебе, красная? Тепло ли тебе, лапушка?

Де́вица уже окостеневать стала и чуть слышно сказала:

— Ой, тепло, голубчик Морозушка!

Тут Морозко сжалился над де́вицей, окутал её тёплыми шубами, отогрел пуховыми одеялами.

А мачеха по ней уж поминки справляет, печёт блины и кричит мужу:

— Ступай, старый, вези свою дочь хоронить!

Поехал старик в лес, доезжает до того места — под большою елью сидит его дочь, весёлая, румяная, в собольей шубе, вся в золоте, в серебре, и рядом — короб с богатыми подарками.

Старик обрадовался, положил всё добро в сани, посадил дочь, повёз домой.

А дома старуха печёт блины, а собачка под столом:

— Тяф, тяф! Старикову дочь в злате, в серебре везут, а старухину замуж не берут.

Старуха бросит ей блин:

— Не так тьявкаешь! Говори: «Старухину дочь замуж берут, а стариковой дочери косточки везут...»

Собака съест блин и опять:

— Тяф, тяф! Старикову дочь в злате, в серебре везут, а старухину замуж не берут.

Старуха блины ей кидала и била её, собачка — всё своё...

Вдруг заскрипели ворота, отворилась дверь, в избу идёт падчерица — в злате-серебре, так и сияет. А за ней несут короб высокий, тяжёлый. Старуха глянула — и руки врозь...

— Запрягай, старый, другую лошадь! Вези, вези мою дочь в лес да посади на то же место...

Старик посадил старухину дочь в сани, повёз её в лес на то же место, вывалил в сугроб под высокой елью и уехал.

Старухина дочь сидит, зубами стучит.

А Морозко по лесу потрескивает, с ёлки на ёлку поскакивает да пощёлкивает, на старухину дочь поглядывает:

— Тепло ли тебе, девица?

А она ему:

— Ой, студёно! Не скрипи, не трещи, Морозко...

Морозко стал ниже спускаться, пуще потрескивать и чаще пощёлкивать:

— Тепло ли тебе, девица? Тепло ли тебе, красная?

— Ой, руки, ноги отмёрзли! Уйди, Морозко...

Ещё ниже спустился Морозко, сильнее приударил, затрещал, защёлкал:

— Тепло ли тебе, девица? Тепло ли тебе, красная?

— Ой, совсем застудил! Сгинь, пропади, проклятый Морозко!

Рассердился Морозко да так хватил, что старухина дочь окостенела.

Чуть свет старуха посылает мужа:

— Запрягай скорее, старый, лошадь, поезжай за дочерью, привези её в злате-серебре...

Старик уехал.

А собачка под столом:

— Тяф, тяф! Старикову дочь женихи возьмут, а старухиной дочери в мешке косточки везут.

Старуха кинула ей пирог:

— Не так тьявкаешь! Скажи: «Старухину дочь в злате-серебре везут...»

А собачка — всё своё:

— Тяф, тяф! Старикову дочь женихи возьмут, а старухиной дочери в мешке косточки везут.

Заскрипели ворота, старуха кинулась встречать дочь. Рогожу отвернула, а дочь лежит в санях мёртвая.

Заголосила старуха, да поздно.



И. Билибин. Иллюстрация к сказке «Морозко». 1902 г.

(В обработке А. Толстого)

Вопросы и задания



1. Какие сказки о падчерице и мачехе вам известны? Запишите их названия в тетрадь.



2. Какую работу падчерица выполняла по дому? Как к ней относилась мачеха? Найдите в тексте предложения, в которых выражено сочувствие падчерице и осуждение мачехи.

3. Как Морозко наградил падчерицу? Найдите и прочитайте об этом в тексте.

4. Какой старик увидел свою дочь в лесу на следующий день? Зачитайте портрет девушки. Какие народные мечты выражены в этом описании?

5. Почему сказка называется «Морозко»? Докажите, что Морозко является волшебным существом.



6. Рассмотрите иллюстрацию А. Клопотовского к сказке. Как художник показал, что старику жалко свою дочь? Прочитайте, как рассказывается об этом в сказке. О чём свидетельствуют жесты старухи и девушки? Какие детали крестьянского быта изображены на рисунке?

7. Какой эпизод из сказки изображён на иллюстрации И. Билибина? Перескажите его близко к тексту.



8. Прочитайте в лицах, как разговаривают с Морозко падчерица и старухина дочь. Охарактеризуйте речь каждой девушки. Почему Морозко наградил падчерицу, а старухину дочь заморозил?



Подготовьте устный рассказ о Морозко.

МАРЬЯ МОРЕВНА

В некотором царстве, в некотором государстве жил-был Иван-царевич. У него было три сестры: одна Марья-царевна, другая Ольга-царевна, третья Анна-царевна.

Отец и мать у них померли. Умирая, они сыну наказывали:

— Кто первый за твоих сестёр станет свататься, за того и отдавай — при себе не держи долго.

Царевич похоронил родителей и с горя пошёл с сёстрами во зелёный сад погулять.

Вдруг находит на небо туча чёрная, встаёт гроза страшная.

— Пойдёмте, сестрицы, домой, — говорит Иван-царевич.

Только пришли во дворец — как грянул гром, раздвоился потолок, и влетел к ним в горницу ясен сокол. Ударился сокол об пол, сделался добрым молодцем и говорит:

— Здравствуй, Иван-царевич! Прежде я ходил гостем, а теперь пришёл сватом: хочу у тебя сестрицу Марью-царевну посватать.

— Коли люб ты сестрице, я её не держу — пусть идёт с Богом.

Марья-царевна согласилась. Сокол женился и унёс её в своё царство.

Дни идут за днями, часы бегут за часами — целого года как не бывало. Пошёл Иван-царевич с двумя сёстрами во зелёный сад погулять. Опять встаёт туча с вихрем, с молнией.

— Пойдёмте, сестрицы, домой, — говорит царевич.

Только пришли во дворец — как ударил гром, распалась крыша, раздвоился потолок, и влетел в горницу орёл. Ударился орёл об пол и сделался добрым молодцем.

— Здравствуй, Иван-царевич! Прежде я гостем ездил, а теперь пришёл сватом.

И посватал Ольгу-царевну.

Отвечает Иван-царевич:

— Если ты люб Ольге-царевне, то пусть за тебя идёт; я с неё воли не снимаю.

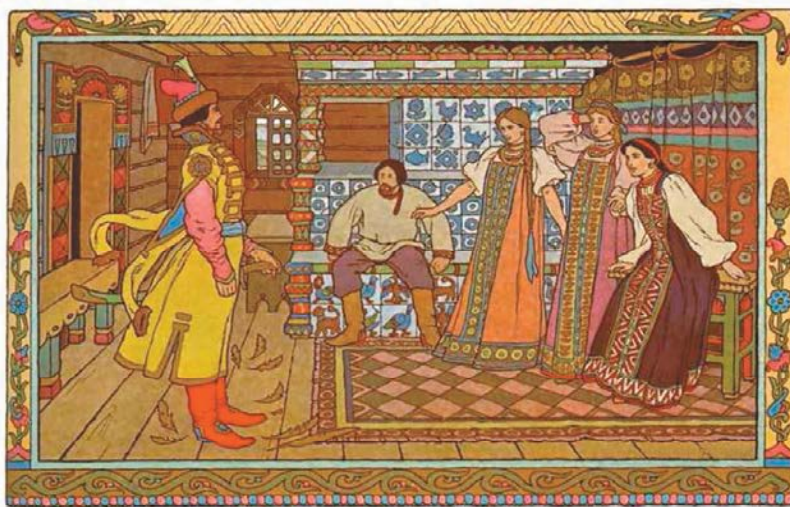
Ольга-царевна согласилась и вышла за орла замуж. Орёл подхватил её и унёс в своё царство.

Прошёл ещё один год. Говорит Иван-царевич младшей сестрице:

— Пойдём, во зелёном саду погуляем.

Погуляли немножко. Опять встаёт туча с вихрем, с молнией.

— Вернёмся, сестрица, домой!



И. Билибин. Иллюстрация к сказке «Марья Моревна». 1901 г.

Вернулись домой, не успели сесть — как ударил гром, раздвоился потолок, и влетел в горницу ворон. Ударился ворон об пол и сделался добрым молодцем. Прежние были хороши собой, а этот ещё лучше.

— Ну, Иван-царевич, прежде я гостем ходил, а теперь пришёл сватом: отдай за меня Анну-царевну.

— Я с сестрицы воли не снимаю. Коли ты полюбился ей, пусть идёт за тебя.

Вышла за ворона Анна-царевна, и унёс он её в своё государство.

Остался Иван-царевич один. Целый год жил без сестёр, и сделалось ему скучно.

— Пойду, — говорит, — искать сестриц.

Собрался в дорогу, шёл, шёл и видит: лежит в поле рать-сила побитая. Спрашивает Иван-царевич:

— Коли есть тут жив человек, отзовись: кто побил это войско великое?

Отозвался ему жив человек:

— Всё это войско великое побила Марья Моревна, прекрасная королева.

Пустился Иван-царевич дальше. Наезжал на шатры белые, выходила к нему навстречу Марья Моревна, прекрасная королева:

— Здравствуй, царевич. Куда тебя Бог несёт — по воле аль по неволе?

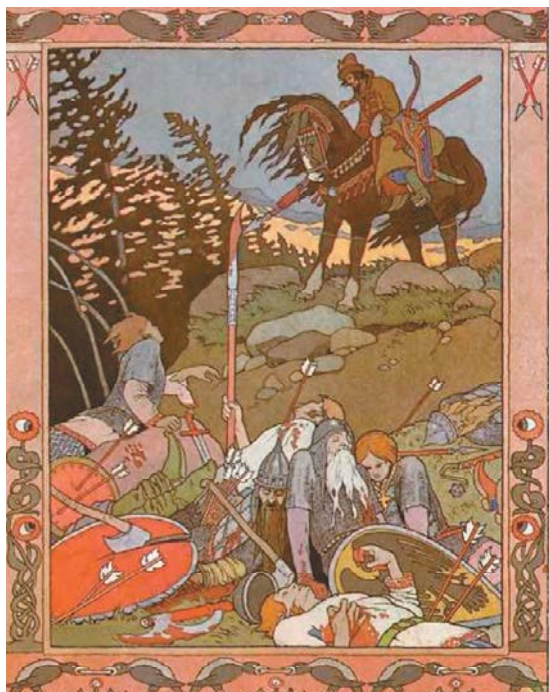
Отвечает ей Иван-царевич:

— Добрые молодцы по неволе не ездят!

— Ну, коли дело не к спеху, погости у меня в шатрах.

Иван-царевич тому и рад: две ночи в шатрах ночевал. Полюбился Марье Моревне и женился на ней.

Марья Моревна, прекрасная королева, взяла его с собой в своё государство. Пожили они вместе сколько-то времени, и вздумалось королевне на войну собираться. Покидает она на Ивана-царевича всё хозяйство и приказывает:



И. Билибин. Иллюстрация к сказке «Марья Моревна». 1901 г.

— Везде ходи, за всем присматривай, только в этот чулан смотри не заглядывай!

Он не вытерпел: как только Марья Моревна уехала, тотчас бросился в чулан, отворил дверь, глянул — а там висит Кощей Бессмертный, на двенадцати цепях прикован.

Просит Кощей у Ивана-царевича:

— Сжался надо мной, дай мне напиться! Десять лет я здесь мучаюсь, не ел, не пил — совсем в горле пересохло.

Царевич подал ему целое ведро воды; он выпил и ещё запросил:

— Мне одним ведром не залить жажды. Дай ещё!

Царевич подал другое ведро. Кощей выпил и запросил третье; а как выпил третье ведро, вернул свою прежнюю силу, тряхнул цепями и сразу все двенадцать порвал.

— Спасибо, Иван-царевич, — сказал Кощей Бессмертный. — Теперь тебе никогда не видать Марьи Моревны, как ушей своих.

И страшным вихрем вылетел в окно, нагнал на дороге Марью Моревну, прекрасную королеву, подхватил её и унёс к себе.

А Иван-царевич горько-горько заплакал, снарядился и пошёл в путь-дорогу: «Что бы ни было, а разыщу Марью Моревну».

Идёт день, идёт другой, на рассвете третьего видит чудесный дворец. У дворца дуб стоит, на дубу ясен сокол сидит. Слетел сокол с дуба, ударился оземь, обернулся добрым молодцем и закричал:

— Ах, шури¹ мой любезный! Как тебя Господь милует?

Выбежала Марья-царевна, встретила Ивана-царевича радостно, стала про его здоровье спрашивать, про своё житьё-бытьё рассказывать.

Погостил у них Иван-царевич три дня и говорит:

— Не могу у вас гостить долго: я иду искать жену мою, Марью Моревну, прекрасную королеву.

— Трудно тебе отыскать её, — отвечает сокол. — Оставь здесь на всякий случай свою серебряную ложку: будем на неё смотреть, про тебя вспоминать.

Иван-царевич оставил у сокола свою серебряную ложку и пошёл в дорогу.

Шёл он день, шёл другой, на рассвете третьего видит дворец ещё лучше первого. Возле дворца дуб стоит, на дубу орёл сидит.

¹ Шүрин — брат жены.

Слетел орёл с дерева, ударился оземь, обернулся добрым молодцем и закричал:

— Вставай, Ольга-царевна, милый наш братец идёт!

Ольга-царевна тотчас прибежала, стала его целовать, обнимать, про здоровье расспрашивать, про своё житьё-бытьё рассказывать.

Иван-царевич погостил у них три денька и говорит:

— Дольше гостить мне некогда: я иду искать жену мою, Марью Моревну, прекрасную королеву.

Отвечает орёл:

— Трудно тебе отыскать её. Оставь у нас серебряную вилку: будем на неё смотреть, тебя вспоминать.

Он оставил серебряную вилку и пошёл в дорогу.

День шёл, другой шёл, на рассвете третьего видит дворец лучше первых двух. Возле дворца дуб стоит, на дубу ворон сидит. Слетел ворон с дуба, ударился оземь, обернулся добрым молодцем и закричал:

— Анна-царевна, поскорей выходи, наш братец идёт!

Выбежала Анна-царевна, встретила его радостно, стала целовать-обнимать, про здоровье расспрашивать, про своё житьё-бытьё рассказывать.

Иван-царевич погостил у них три денька и говорит:

— Прощайте. Пойду жену искать, Марью Моревну, прекрасную королеву.

Отвечает ворон:

— Трудно тебе отыскать её. Оставь-ка у нас серебряную табакерку: будем на неё смотреть, тебя вспоминать.

Царевич отдал ему серебряную табакерку, попрощался и пошёл в дорогу.

День шёл, другой шёл, а на третий добрался до Марьи Моревны.

Увидала она своего милого, бросилась к нему на шею, залилась слезами и промолвила:

— Ах, Иван-царевич, зачем ты меня не послушался — посмотрел в чулан и выпустил Кощея Бессмертного?

— Прости, Марья Моревна, не поминай старого. Лучше поедем со мной, пока не видать Кощея Бессмертного. Авось не догонит!

Собрались и уехали. А Кощей на охоте был. К вечеру он домой возвращается, под ним добрый конь спотыкается.

— Что ты, несытая кляча, спотыкаешься? Или чуешь какую невзгоду?

Отвечает конь:

— Иван-царевич приходил, Марью Моревну увёз.

— А можно ли их догнать?

— Можно пшеницы засеять, дожждаться, пока она вырастет, сжать её, смолотить, в муку обратить, пять печей хлеба наготовить, тот хлеб поесть да тогда за ними ехать — и то поспеем!

Кощей поскакал, догнал Ивана-царевича.

— Ну, — говорит, — первый раз тебя прощаю за твою доброту, что водой меня напоил; и в другой раз прощу, а в третий берись — на куски изрублю!

Отнял у него Марью Моревну и увёз. А Иван-царевич сел на камень и заплакал.

Поплакал-поплакал и опять воротился назад за Марьей Моревною. Кощей Бессмертного дома не было.

— Поедем, Марья Моревна!

— Ах, Иван-царевич, он нас догонит!

— Пускай догонит. Мы хоть часок-другой проведём вместе.

Собрались и уехали.

Кощей Бессмертный домой возвращается, под ним добрый конь спотыкается.

— Что ты, несытая кляча, спотыкаешься? Или чуешь какую невзгоду?

— Иван-царевич приходил, Марью Моревну с собой взял.



*И. Билибин. Кощей Бессмертный.
Иллюстрация к сказке «Марья Моревна». 1901 г.*

— А можно ли их догнать?

— Можно ячменя засеять, подождать, пока он вырастет, сжать-смолотить, пива наварить, допьяна напиться, до отвала наесться, выспаться да тогда за ними ехать — и то поспеем!

Кощей поскакал, догнал Ивана-царевича:

— Ведь я ж говорил, что тебе не видать Марьи Моревны, как ушей своих!

Отнял её и унёс к себе.

Остался Иван-царевич один, поплакал-поплакал и опять воротился за Марьей Моревной. На ту пору Кощея дома не случилось.

— Поедем, Марья Моревна!

— Ах, Иван-царевич, ведь он догонит, тебя в куски изрубит!

— Пускай изрубит, я без тебя жить не могу!

Собрались и поехали. Кощей Бессмертный домой возвращается, под ним добрый конь спотыкается.

— Что ты спотыкаешься? Или чуешь какую невзгоду?

— Иван-царевич приходил, Марью Моревну с собой взял.

Кощей поскакал, догнал Ивана-царевича, изрубил его в мелкие куски и положил в смолёную бочку; взял эту бочку, скрепил железными обручами и бросил в синее море, а Марью Моревну к себе увёз.

В то самое время у зятьёв Ивана-царевича серебро почернело.

— Ах, — говорят они, — видно, беда приключилась!

Орёл бросился к синему морю, схватил и вытащил бочку на берег. Сокол полетел за живой водою, а ворон — за мёртвою.

Слетелись все трое в одно место, разрубили бочку, вынули куски Ивана-царевича, перемыли и сложили, как надобно.

Ворон брызнул мёртвою водою — тело срослось, соединилось. Сокол брызнул живой водою — Иван-царевич вздрогнул, встал и говорит:

— Ах, как я долго спал!

— Ещё бы дольше проспал, если бы не мы, — отвечали зятя. — Пойдём теперь к нам в гости.

— Нет, братцы, я пойду искать Марью Моревну.

Приходит к ней и просит:

— Разузнай у Кощея Бессмертного, где он достал себе такого доброго коня.

Вот Марья Моревна улучила добрую минуту и стала Кощея выпрашивать.

Кощей сказал:

— За тридевять земель, в тридесятом царстве, за огненной рекою живёт Баба Яга. У неё есть кобылица, на которой она каждый день вокруг света облетает. Много у неё и других славных кобылиц. Я у неё три дня пастухом был, ни одной кобылицы не упустил, и за то Баба Яга дала мне жеребёночка.

— Как же ты через огненную реку переправился?

— А у меня есть такой платок — махну в правую сторону три раза, сделается высокий-высокий мост, и огонь его не достанет.

Марья Моревна выслушала, пересказала всё Ивану-царевичу и платок унесла да ему отдала.

Иван-царевич переправился через огненную реку и пошёл к Бабе Яге. Долго шёл он не пивши, не евши. Попалась ему навстречу заморская птица с малыми детками. Иван-царевич говорит:

— Съем-ка я одного птенчика!

— Не ешь, Иван-царевич, — просит заморская птица. — В некоторое время я пригожусь тебе.

Пошёл он дальше. Видит в лесу улей пчёл.

— Возьму-ка, — говорит, — сколько-нибудь медку.

Пчелиная матка отзывается:

— Не тронь моего мёду, Иван-царевич. В некоторое время я тебе пригожусь.

Он не тронул и пошёл дальше. Попадаетя ему навстречу львица со львёнком.

— Съем я хоть этого львёнка. Есть так хочется, даже тошно стало.

— Не тронь, Иван-царевич, — просит львица. — В некоторое время я тебе пригожусь.

— Хорошо, пусть будет по-твоему.

Побрёл голодный. Шёл, шёл — стоит дом Бабы Яги, кругом дома двенадцать шестов, на одиннадцати шестах по человечесьей голове, только один незанятый.

— Здравствуй, бабушка!

— Здравствуй, Иван-царевич. Почтó пришёл — по своей доброй воле аль по нужде?

— Пришёл заслужить у тебя богатырского коня.

— Изволь, царевич, у меня ведь не год служить, а всего-то три дня. Если упасёшь моих кобылиц — дам тебе богатырского коня, а нет — то не гневайся: торчат твоей голове на последнем шесте.



И. Билибин. Иллюстрация к сказке «Марья Моревна». 1901 г.

Иван-царевич согласился. Баба Яга его накормила, напоила и велела за дело приниматься.

Только что выгнал он кобылиц в поле, кобылицы задрали хвосты и все врозь по лугам разбежались. Не успел царевич глазами вскинуть, как они совсем пропали.

Тут он заплакал-запечалился, сел на камень и заснул.

Солнышко уж на закате, прилетела заморская птица и будит его:

— Вставай, Иван-царевич! Кобылицы теперь дома.

Царевич встал, домой пошёл. А Баба Яга и шумит, и кричит на своих кобылиц:

— Зачем вы домой воротились?

— Как же было нам не воротиться! Налетели птицы со всего света, чуть нам глаза не выклевали.

— Ну, вы завтра по лугам не бегайте, а рассыпьте по дремучим лесам.

Переспал ночь Иван-царевич. Наутро Баба Яга ему говорит:

— Смотри, царевич, если не упасёшь кобылиц, если хоть одну потеряешь — быть твоей буйной головушке на шесте!

Погнал он кобылиц в поле. Они тотчас задрали хвосты и разбежались по дремучим лесам.

Опять сел царевич на камень, плакал-плакал да и уснул. Солнышко село за лес.

Прибежала львица:

— Вставай, Иван-царевич! Кобылицы все собраны.

Иван-царевич встал и пошёл домой. Баба Яга пуще прежнего и шумит, и кричит на своих кобылиц:

— Зачем домой воротились?

— Как же нам было не воротиться! Набежали лютые звери со всего света, чуть нас совсем не разорвали.

— Ну, вы завтра забегите в синее море.

Опять переспал ночь Иван-царевич. Наутро посылает его Баба Яга кобылиц пасти:

— Если не упасёшь — быть твоей буйной головушке на шесте.

Он погнал кобылиц в поле. Они тотчас задрали хвосты, скрылись с глаз и забежали в синее море, стоят в воде по шею. Иван-царевич сел на камень, заплакал и уснул.

Солнышко за лес село, прилетела пчёлка и говорит:

— Вставай, царевич! Кобылицы все собраны. Да как воротись домой, Бабе Яге на глаза не показывайся, поди в конюшню и спрячься за яслями. Там есть паршивый жеребёнок — в навозе валяется. Ты возьми его и в глухую полночь уходи из дому.

Иван-царевич пробрался в конюшню, улёгся за яслями. Баба Яга шумит и кричит на своих кобылиц:

— Зачем воротились?

— Как же нам было не воротиться! Налетело пчёл видимо-невидимо, со всего света, и давай нас жалить до крови.

Баба Яга заснула, а в самую полночь Иван-царевич взял у неё паршивого жеребёнка, оседлал его, сел и поскакал к огненной реке. Доехал до той реки, махнул три раза платком в правую сторону — и вдруг, откуда ни взялся, повис через реку высокий, славный мост.

Царевич переехал по мосту и махнул платком на левую сторону два раза — остался через реку мост тоненький-тоненький.

Поутру пробудилась Баба Яга — паршивого жеребёнка видом не видать. Бросилась в погоню. Во весь дух на железной ступе скачет, пестом¹ погоняет, помелом след замечает.

Прискакала к огненной реке и думает: «Хорош мост».

Поехала по мосту, только добралась до середины — мост обломился, и Баба Яга в реку свалилась. Тут ей и лютая смерть приключилась.

Иван-царевич откормил жеребёнка в зелёных лугах; стал из него чудный конь.

Приезжает царевич к Марье Моревне. Она выбежала, бросилась к нему на шею:

— Как тебе удалось от смерти избавиться?

— Так и так, — говорит, — поедем со мной.

— Боюсь, Иван-царевич! Если Кощей догонит, быть тебе опять изрубленному.

— Нет, не догонит! Теперь у меня славный богатырский конь, словно птица летит.

¹ *Пест* — приспособление для толчения чего-либо в ступке.

Сели они на коня и поехали.

Кощей Бессмертный домой возвращается, под ним конь спотыкается.

— Что ты, несытая кляча, спотыкаешься? Аль чуешь какую невзгоду?

— Иван-царевич приезжал, Марью Моревну увёз.

— А можно ли их догнать?

— Не знаю. Теперь у Ивана-царевича конь богатырский лучше меня.

— Нет, не утерплю, — говорит Кощей Бессмертный, — поеду в погоню!

Долго ли, коротко ли — нагнал он Ивана-царевича, соскочил наземь и хотел было сечь его острой саблей. В ту пору конь Ивана-царевича ударил со всего размаху копытом Кощея Бессмертного и размозжил ему голову, а царевич добил его палицей.

После того накидал царевич груды дров, развёл огонь, спалил Кощея Бессмертного на костре и пустил его пепел по ветру.

Марья Моревна села на Кощеева коня, а Иван-царевич на своего, и поехали они в гости сперва к ворону, потом к орлу, а там и к соколу. Куда ни приедут, встречают их с радостью:

— Ах, Иван-царевич, а уж мы не чаяли тебя увидеть! Ну, недаром же ты хлопотал: такой красавицы, как Марья Моревна, во всём свете поискать — другой не найти.

Погостили они, попиروвали и поехали в своё царство. Приехали и стали себе жить-поживать, добра наживать да медок попивать.

(В обработке А. Афанасьева)



Язык русских народных сказок чрезвычайно богат поэтическими образами, которые оживают в произведениях других видов искусства — в литературе, музыке, театре, живописи. Сказки в учебнике проиллюстрированы работами **Ивана Билибина** (1876–1942). Художник увидел художественные образы, жившие в памяти народа много веков, совершенно по-особому. В его работах слились воедино талант, желание лично прикоснуться к русской старине (он ездил по северу России и зарисовывал образцы народных орнаментов, резьбы, вышивок), увлечение японским искусством, стремление объединить текст книжной страницы и рисунок художника.

Иван Билибин создал иллюстрации ко многим сказкам. Кроме тех, что вы уже видели в учебнике, он иллюстрировал народные сказки «Царевна-лягушка», «Василиса Прекрасная», «Пёрышко Финиста ясного сокола», «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка», «Белая уточка», сказки А. С. Пушкина «Сказка о царе Салтане», «Сказка о золотом петушке», «Сказка о рыбаке и рыбке» и др.

Литературный комментарий

Образ Кощея Бессмертного есть во многих сказках. Его характерные черты учёные прямо связывают с именем, которое происходит от слова *кость*. Смысл поступков Кощея можно прояснить, исследовав значение этого слова и родственных слов *костенеть* (замерзнуть, делаться твёрдым, как кость), *костить* (хулить, поносить), *накость* (причинять кому-либо



В. Васнецов. Кощей Бессмертный. Начало XX ст.

умышленный вред). Поэтому в сказках Кощей — злой, скупой, сутулый, костлявый старик, который делает гадости положительным героям. В похищении им красной девицы находят связь с очень далёкими временами, когда изменения в природе объяснялись с помощью поэтических образов. Кощей крадёт девицу, как зимние тучи заслоняют солнце, и земля замерзает, костенеет от холода.

В имени Кощея кроется намёк, что победить его сложно, ведь он «без смерти». Но она у него, как и у любого сказочного зла, конечно, есть. В сказке «Царевна-лягушка» она далеко запрятана: «Смерть его — на конце иглы, та игла — в яйце, то яйцо — в утке, та утка — в зайце, тот заяц — в кованом ларце, а тот ларец — на вершине старого дуба, а дуб тот в дремучем лесу растёт». Иван-царевич в сказке «Марья Моревна» побеждает его совсем иначе. Какой-то другой финал невозможен, ведь главная особенность сказки — торжество добра.

Вопросы и задания



1. Для народных сказок характерны повторы. Какие события трижды повторяются в сказке «Марья Моревна»?
2. Чтобы сказка «ладно сказывалась», в ней бывают строчки, которые произносятся, как стихи, например: «*Марья Моревна, прекрасная королева*». Найдите самостоятельно примеры такого употребления слов.
3. Какие волшебные превращения изображены в сказке? Какие волшебные предметы упоминаются в ней?



4. О чём эта сказка? Каким сыном и братом был Иван-царевич? Почему он ослушался Марью Моревну? Как его характеризует то, что он дал напиток Кощею Бессмертному?
5. Какие испытания довелось преодолеть Ивану-царевичу, чтобы вернуть Марью Моревну? Кто ему помогал с ними справиться?
6. Подумайте, почему так много помощников было у Ивана-царевича. Чем заслужил он такое обращение?



7. Рассмотрите иллюстрации И. Билибина к сказке. Найдите в тексте предложения, которые соответствуют изображениям.
8. Рассмотрите иллюстрацию И. Билибина с изображением Кощея. Расскажите, как вы его представляете. Используйте сведения о Кощее Бессмертном из рубрики «Литературный комментарий».
9. Пересмотрите иллюстрации И. Билибина к сказкам. Что у них общего? Отвечая на вопрос, используйте сведения из рубрики «В кругу других искусств». Совпадает ли видение художником сказочных персонажей с вашим?



10. Создайте словесную иллюстрацию к эпизоду погони Бабы Яги за Иваном-царевичем. Отобразите динамику погони, выраженную в предложении «*Во весь дух на железной ступе скачет, пестом погоняет, помелом след замечает*».



Научитесь читать сказку «Марья Моревна» выразительно.

КАША ИЗ ТОПОРА

Пришёл солдат с походу на квартиру и говорит хозяйке:
— Здравствуй, божья старушка! Дай-ка мне чего-нибудь поесть.

А старуха в ответ:

— Вот там на гвоздике повесь!

— Или ты совсем глуха, что не чуешь?

— Где хошь, там и заночуешь!
— Ах ты, старая ведьма! Я те глухоту-то вылечу! — И полез было с кулаками: — Подавай на стол!
— Да нечего, родимый!
— Вари кашицу!
— Да не из чего, родимый!
— Давай топор, я из топора сварю!
«Что за диво! — думает баба. — Дай посмотрю, как из топора солдат кашицу сварит».

Принесла ему топор; солдат взял, положил его в горшок, налил воды и давай варить. Варил-варил, попробовал и говорит:
— Всем бы кашица взяла, только б малую толику круп подсыпать!

Баба принесла ему круп. Опять варил-варил, попробовал и говорит:
— Совсем бы готово, только б маслом сдобрить!

Баба принесла ему масла. Солдат сварил кашицу:
— Ну, старуха, теперь подавай хлеба и соли да принимайся за ложку: станем кашицу есть!
Похлебали вдвоём кашицу.
Старуха спрашивает:
— Служивый! Когда ж топор будем есть?
— Да, видишь, он ещё не уварился, — отвечал солдат, — где-нибудь на дороге доварю да позавтракаю!

Тотчас припрятал топор в ранец, расprostился с хозяйкой и пошёл в иную деревню.
Вот так-то солдат и кашицы поел и топор унёс!



Вопросы и задания



Вспомните известные вам виды народных сказок. К какому виду можно отнести сказку «Каша из топора»? Обоснуйте своё мнение.

О народных сказках

Народные сказки (от слова *сказы-вать*) исполнялись особым образом — напевно, неторопливо, чтобы смысл и мудрость каждого слова были услышаны и поняты. Таким искусством владел не каждый, потому искусных мастеров сказывать сказки называли *сказителями*. Они умели зачаровать слушателей сказкой, которая строилась по определённым плану.

Сказка начинается кратким вступлением — *зачином*, который создаёт атмосферу таинственности и размеренный ритм повествования. Вот зачин сказки «Марья Моревна»: «В некотором царстве, в некотором государстве жил-был Иван-царевич. У него было три сестры: одна Марья-царевна, другая Ольга-царевна, третья Анна-царевна».

Изредка перед зачином говорится *присказка* — короткая сказочка, которая является вводной для слушания большой сказки. Как, например, в сказке «Журавль и цапля»: «Летала сова — весёлая голова; вот она летала-летала и села, да хвостиком повертела, да по сторонам посмотрела, и опять полетела...» Произносится она скороговоркой и заканчивается словами: «Это не сказка, а присказка, сказка вся впереди».

После зачина идёт *основная часть* — повествование о встрече животных в сказках о животных или об испытаниях главных героев — в волшебной сказке. В основной части много повторов: слов, отдельных выражений, описаний событий. Они бывают преимущественно троекратными.



Актриса А. Зуева в роли сказительницы. Кадр из кинофильма «Морозко». Режиссёр А. Роу. 1969 г.

Сказка завершается особой *концовкой*: «Приехали и стали себе жить-поживать, добра наживать да медок попивать»; «Тут их и обвенчали, и свадьба была богатая... На той свадьбе и я был, мёд пил, по усам текло, а во рту не было»; «Я не пил, не ел, вздумал утираться, со мной стали драться; я надел колпак — стали в шею толкать!»

Язык сказки необычайно выразителен, что достигается использованием сравнений, гипербол, постоянных определений.

Пример *сравнения* — богатырский конь *словно птица летит*. *Гипербола* — преувеличение, которое помогает ярче изобразить определённые качества персонажей — силу, упорство в достижении цели, выносливость. Например, в русской народной сказке «Никита Кожемяка» главный герой обладает такой огромной силой, что его боится сам змей. Этот богатырь может мять за один раз двенадцать воловьих кож. Ему под силу разорвать их, как тонкий лист бумаги. В битве со змеем Никита обмотал свое тело пенькой, которая весит триста пудов. Если сравнить этот вес с чем-то из современной жизни, то так весят три тяжелых легковых автомобиля. Соха, которой Никита пропахивает борозду «от Киева до самого Чёрного моря», тоже весит триста пудов. А глубина борозды — две сажени с четвертью (чуть меньше пяти метров). Сказка наделяет Кожемяку исключительной силой, чтобы подчеркнуть: в нём соединились храбрость и мощь всех защитников Древней Руси.

Постоянные определения — устойчивые сочетания прилагательных с существительными: *добрый молодец, красна девица, чистое поле, сладкие речи, богатырский конь* и т. п. — называются *постоянными эпитетами*.

Гипербола — образное выражение, содержащее преувеличение размера, силы, значения какого-либо предмета, явления.

Постоянный эпитет — образное устойчивое определение предмета или явления с точки зрения воплощения в нём высшего качества или совершенства.

Народная сказка			
присказка	зачин	основная часть	концовка

Вопросы и задания



1. В чём состоит искусство рассказывания народных сказок?
2. Из каких частей состоит народная сказка? Почему в сказке много повторов? Какие повторы есть в сказке «Морозко»?



3. Найдите примеры гипербол в сказке «Никита Кожемяка».
4. Подберите постоянные эпитеты к словам из сказки «Марья Моревна»: *сад, море, леса, туча, кляча, птица, сокол, конь, жеребёнок*.
5. Какую роль выполняют постоянные эпитеты в народной сказке?



6. Прочитайте самостоятельно русские народные сказки из книги для дополнительного чтения. Запишите названия сказки в тетрадь. Определите вид каждой сказки.

СКАЗКИ НАРОДОВ МИРА

Народная сказка — один из самых популярных и любимых жанров в фольклоре народов мира. В огромной сокровищнице сказок народов мира так же, как и в русских народных сказках, различают *сказки о животных* («Крашенный шакал»), *волшебные сказки* («Госпожа Метелица», «Волшебное кольцо») и *бытовые сказки* («Сказка о мудром ишаке»). Основные сказочные события являются свидетельством борьбы добра и зла.

В сказках народов мира добро всегда побеждает, а лучшие качества человека — мудрость, трудолюбие, находчивость — всегда вознаграждаются. Госпожа Метелица наградила учтивую, отзывчивую и прилежную падчерицу золотым дождём, а на дочку мачехи, за её грубость и лень, опрокинулся котёл смолы («Госпожа Метелица»). Сказка возвеличивает ум человека: например, очень интересно следить за размышлениями итальянского юноши («Волшебное кольцо»).

В сказках разных народов могут изображаться похожие события, поскольку основные жизненные ситуации, как правило, совпадают. Например, в итальянской сказке «Волшебное кольцо» главного героя обманывают, пользуясь его доверчивостью и забывчивостью. Очень похожие сказки есть у русского и английского народов. Они называются — «Волшебное кольцо» и «Джек и золотая табакерка». Однако полностью одинаковых сказок не бывает: они передают национальные особенности жизни своих создателей, неповторимость их чувств и поэтому отличаются. Обращая внимание на особенности быта, манеру общения, характер героя, его одежду, мы можем создать «индивидуальный» портрет того или иного народа.

Народная сказка всегда была, есть и будет увлекательным и мудрым собеседником, надо только почаще к ней обращаться.

Вопросы и задания



1. Назовите свои любимые сказки народов мира.
2. Какие виды сказок народов мира вам известны?
3. Противоборство каких сил изображается в народной сказке?
4. Какие качества человека восхваляются в сказке, а какие — осуждаются?



Нарисуйте в тетради своего любимого героя из сказок народов мира.

Литературный комментарий

Братья Вильгельм и Якоб Гримм начали записывать немецкие народные сказки в 1807 г. Через пять лет сборник «Детские и семейные сказки» был опубликован. Всего в него вошло 86 сказок, 49 из которых были записаны непосредственно от сказителей. Многие, ныне популярные, сказки братья услышали в семье аптекаря Вильда: сказку «Госпожа Метелица» — от дочери аптекаря Доротеи, а сказки «Мальчик с пальчик», «Красная шапочка», «Спящая красавица» и др. — от экономки Вильдов, Марии.



Обложка первого издания сборника «Детские и семейные сказки». 1812 г.

ГОСПОЖА МЕТЕЛИЦА

(немецкая народная сказка)

Было у одной вдовы две дочери: родная дочка и падчерица. Падчерица была красивая и работающая, а родная дочка — уродливая и ленивая. Но вдова больше любила уродливую и ленивую дочь, а падчерице приходилось исполнять всякую работу.

Бедная девушка должна была каждый день сидеть на улице у колодца и прядь пряжу, да так много, что от работы у неё кровь выступала на пальцах.

И вот случилось однажды, что всё веретено залилось кровью. Тогда девушка нагнулась к колодцу, чтобы его обмыть, но веретено выскользнуло у неё из рук и упало в воду.

Она заплакала, побежала к мачехе и рассказала про своё горе.

Стала мачеха её сильно бранить и была такою жестокой, что сказала:

— Раз ты веретено уронила, то сумей его и назад достать.

Вернулась девушка к колодцу и не знала, что ей теперь и делать; и вот прыгнула она с перепугу в колодец, чтоб достать веретено. И стало ей дурно; но когда она опять очнулась, то увидела,



Й. Вестерманн. Иллюстрация к сказке «Госпожа Метелица». Конец XX в.

что находится на прекрасном лугу, и светит над ним солнце, и растут на нём тысячи разных цветов.

Она пошла по лугу дальше и пришла к печи, и было в ней полным-полно хлеба, и хлеб кричал:

— Ах, вытащи меня, вытащи, а не то я сгорю, — я уж испёкся!

Она подошла и вытащила лопатой все хлёбы один за другим.

Пошла она дальше и пришла к дереву, и было на нём полным-полно яблок, и сказало ей дерево:

— Ах, отряхни меня, отряхни, мои яблоки давно уж спели!

Она начала трясти дерево, и посыпались, словно дождь, яблоки на-

земь; и она трясла яблоню до тех пор, пока не осталось на ней ни одного яблока. Сложила она яблоки в кучу и пошла дальше.

Пришла она к избушке и увидела в окошке старуху, и были у той такие большие зубы, что стало ей страшно и она хотела было убежать, но старуха крикнула ей вслед:

— Милое дитяtko, ты чего боишься? Оставайся у меня. Если ты будешь хорошо исполнять у меня в доме всякую работу, тебе будет хорошо. Только смотри, стели как следует мне постель и старательно взбивай перину, чтобы перья взлетали, и будет тогда во всём свете идти снег; я — госпожа Метелица.

Так как старуха обошлась с нею ласково, то на сердце у девушки стало легче, и она согласилась остаться и поступить к госпоже Метелице в работницы. Она старалась во всём угождать старухе и всякий раз так сильно взбивала ей перину, что перья взлетали кругом, словно снежинки; и потому девушке жилось у неё хорошо, и она никогда не слыхала от неё дурного слова, а вареного и жареного каждый день было у неё вдоволь.

Так прожила она некоторое время у госпожи Метелицы, да вдруг запечалилась и поначалу сама не знала, чего ей не хватает; но наконец она поняла, что тоскует по родному дому, и, хотя ей было здесь в тысячу раз лучше, чем там, всё же она стремилась домой. Наконец она сказала старухе:

— Я истосковалась по родимому дому. И хотя мне так хорошо здесь, под землёй, но дольше оставаться я не могу, мне хочется вернуться наверх — к своим.

Госпожа Метелица сказала:

— Мне нравится, что тебя тянет домой. Поскольку ты мне хорошо и прилежно служила, то я сама провожу тебя туда.

Она взяла её за руку и привела к большим воротам. Открылись ворота, и когда девушка оказалась под ними, вдруг пошёл сильный золотой дождь, и всё золото осталось на ней, так что вся она была сплошь покрыта золотом.

— Это тебе за то, что ты так прилежно работала, — сказала госпожа Метелица и вернула ей также и веретено, упавшее в колодец.

Закрылись за ней ворота, и очутилась девушка опять наверху, на земле, совсем недалеко от дома своей мачехи. И только она вошла во двор, запел петух, он как раз сидел на колодце:

Ку-ка-ре-ку!

Наша девица золотая тут как тут.

И вошла она прямо в дом к мачехе; оттого, что была она вся золотом покрыта, её приняли и мачеха, и сводная сестра ласково.

Рассказала девушка всё, что с ней приключилось. Услыхала мачеха о том, как достигла падчерица такого большого богатства, и захотелось ей добыть такого же счастья и для своей уродливой, ленивой дочери.

Посадила она её у колодца прясть пряжу; а чтоб веретено было у неё в крови, девушка уколола себе палец, сунув руку в густой терновник, а потом кинула веретено в колодец, а сама прыгнула вслед за ним.

Попала она, как и её сестра, на прекрасный луг и пошла той же тропинкой дальше. Подошла она к печи, а хлеб опять как закричит:

— Ах, вытащи меня, вытащи, а не то я сторю, — я давно уж испёкся!



А. Андерсон. Иллюстрация к сказке «Госпожа Метелица». 1910 г.

Но ленивица на это ответила:

— Да что мне за охота пачкаться! — И пошла дальше.

Подошла она вскоре к яблоне, и заговорила яблоня:

— Ах, отряхни меня, отряхни, мои яблоки давно уж спели!

Но ответила она яблоне:

— Ещё чего захотела, ведь яблоко может упасть мне на голову! — И двинулась дальше.

Когда она подошла к дому госпожи Метелицы, не было у неё никакого страха — она ведь уже слыхала про её большие зубы, — и тотчас нанялась к ней в работницы. В первый день она старалась, была в работе прилежная и слушалась госпожу Метелицу, когда та ей что поручала, — ленивица всё думала о золоте, которое та ей подарит.

Но на второй день стала она полениваться, на третий и того больше, а потом и вовсе не захотела вставать рано утром. Она не стлала госпоже Метелице постель как следует и не взбивала ей перины так, чтобы перья взлетали вверх. Это наконец госпоже Метелице надоело, и она отказала ей в работе.

Ленивица очень этому обрадовалась, думая, что теперь-то и посыплется на неё золотой дождь.

Госпожа Метелица повела её тоже к воротам, но когда она стояла под ними, то вместо золота опрокинулся на неё полный котёл смолы.

— Это тебе в награду за твою работу, — сказала госпожа Метелица и закрыла за ней ворота.

Вернулась ленивица домой вся в смоле. Как только увидел её петух, сидевший на колодце, так и запел:

Ку-ка-ре-ку!

Наша девушка грязнуха тут как тут.

И смола на ней так на всю жизнь и осталась, и не смыть её было до самой смерти.

(Перевод Г. Петникова)

Вопросы и задания



1. О чём эта сказка? Почему сказка называется «Госпожа Метелица»? Как выглядела госпожа Метелица? Почему падчерица её сначала испугалась, а потом перестала бояться? Как отнеслась госпожа Метелица к тому, что девушка истосковалась по дому?

2. Выберите один правильный ответ.

Госпожа Метелица наградила падчерицу за прилежную работу

А сундуками с золотом и серебром

Б собольими шубами

В золотым дождём

3. Найдите в сказке и прочитайте, как разговаривали со всеми падчерица и мачехина дочка. О чём это свидетельствует?

4. Как работала у госпожи Метелицы мачехина дочка? Почему в сказке про неё сказано — *ленивица*? Какое вознаграждение она получила за свою работу? В чём его сказочность?



5. Рассмотрите иллюстрации к сказке. Так ли вы представляли этих персонажей? Что общего в образе падчерицы, созданном Й. Вестерманн и А. Андерсон? Какие сказочные предметы быта изображены на рисунке Й. Вестерманн? Выразительно прочитайте отрывки из сказки, соответствующие иллюстрациям.



6. Поделите сказку на эпизоды, соответствующие главным событиям. Озаглавьте их. Составьте коллективно план сказки и запишите его в тетради.

7. Охарактеризуйте образ падчерицы и образ мачехиной дочки.



Научитесь читать сказку «Госпожа Метелица» выразительно.

ТЕОРИЯ литературы

Тема и сюжет художественного произведения

Обычно, когда нам понравится художественное произведение — картина, фильм или сказка, — мы хотим поделиться своими впечатлениями и привлечь внимание собеседника к этому произведению. Мы начинаем рассказывать, формулировать его *тему*.

Тема произведения раскрывается с помощью событий, характеров персонажей и т. п. Например, темой сказок «Морозко» и «Госпожа Метелица» является притеснение падчерицы мачехой.

В русской народной сказке мачеха не скрывает своего желания сжить падчерицу со свету. Оказавшись в лесу, девушка учтиво отвечает на вопросы Морозко, поэтому он награждает её подарками. Дочь старухи изображена алчной и грубой. Не золото и серебро нашла она в лесу, а смерть. Совсем как в пословице «Не рой яму другому, сам в неё попадёшь». По-иному тема раскрывается в немецкой народной сказке. Падчерица много работает и в доме мачехи, и у госпожи Метелицы. Но жестокость

мачехи усиливается сравнением с добротой госпожи Метелицы: «...она никогда не слыхала от неё дурного слова, а вареного и жареного каждый день было у неё вдосталь». Дочь мачехи наказана не за жестокость, а за лень. Добродетель падчерицы вознаграждена в обеих сказках.

Тéма (от греч. *thema* — то, что положено в основу) — это круг событий, явлений, предметов действительности, который отражён в произведении и стал основой авторского повествования.

Сюжéт — совокупность и последовательность событий в художественном произведении.

Если сюжет повторяется в поэтическом творчестве разных народов и в различные эпохи, его называют *странствующим*. К странствующим относятся сюжеты: о животном, выдающем себя за божество; о подвиге богатыря (битва со змеем); о волшебном супруге; о вероломной жене; о падчерице и мачехе; о волшебном предмете; о длительном возвращении домой и т. д.

ВОЛШЕБНОЕ КОЛЬЦО

(итальянская народная сказка)

Жил-был на свете бедный юноша. Вот однажды говорит он своей матери:

— Пойду-ка я, мама, странствовать по свету. В нашей деревне за меня и сухого каштана не дают. Что из меня здесь путного выйдет? Отправляюсь искать своё счастье! Глядишь, и для тебя, мама, настанут радостные дни.

Сказал — и отправился в путь.

Добрался он до какого-то города и стал бродить по улицам. Видит, плетётся в гору старушка, несёт на коромысле два больших ведра с водой, а сама еле дышит. Подошёл юноша к старушке:

— Дайте, бабушка, я донесу воду, не годится вам таскать такую ношу.

Подхватил он ведра, донёс их до старушкиного дома, поднялся по лестнице и поставил ведра на кухне.

А на кухне было полным-полно собак и кошек. Стали они тереться у ног своей хозяйки, повизгивают, мурлычат.

— Чем же тебя отблагодарить? — спросила старушка.

— Спасибо, — говорит юноша. — Ничего мне не надо. Мне просто хотелось услужить вам.

— Подожди меня здесь, сынок, — сказала старушка, вышла из кухни и вернулась с колечком в руке. С виду оно не стоило и четырёх сольдо¹. Старушка надела его юноше на палец и говорит:

— Кольцу этому нет цены. Если ты пожелаешь чего-нибудь, поверни его вокруг пальца, тут всё и сбудется. Только смотри не потеряй его, не то худо будет. А для верности дам я тебе кота и собаку, они пойдут за тобою повсюду. Животные они сильные и не сегодня, так завтра тебе пригодятся.

Поблагодарил юноша старушку и пошёл своей дорогой. Но, по правде сказать, не поверил он ни единому её слову, а потому и подарки в грош не ставил. «Болтает старушка», — решил он про себя. И даже не подумал повернуть колечко, хотя бы для пробы.

Вышел он из города, а кот и собака бежали следом. Юноша очень любил животных и был рад, что у него появились кот и собака. Он играл с ними, а они бегали и прыгали. Так они и не заметили, как вошли в лес. Настала ночь, юноша лёг отдохнуть под деревом, а кот и собака пристроились рядышком. Но юноша никак не мог уснуть, потому что очень проголодался. Тут он вспомнил про колечко: «А ну-ка испробую, попытка — не пытка». Повернул он кольцо вокруг пальца и сказал:

— Хочу есть и пить!

Едва юноша вымолвил эти слова, как перед ним появился стол и три стула, а на столе полным-полно всяких яств да напитков.

Юноша сел, повязал себе на шею салфетку, посадил кота с собакой, им тоже повязал салфетки, и все трое давай уплетать еду за обе щеки. Теперь-то он поверил в своё колечко!

Поели они, юноша растянулся на земле и размечтался о чудесах, которые он теперь может делать. Но труднее всего было выбрать: то хотел пожелать себе груды серебра и золота, то ему больше по душе были кони и кареты, то замки и земли. Все новые желания приходили к нему на ум.

«Да так и спятить недолго, — решил он наконец, когда не смог уже ничего больше придумать. — Сколько раз я слышал, что люди теряют голову, когда им привалит много денег. Ну а я хочу свою голову на плечах сохранить. На сегодня довольно, а завтра видно будет».

¹ *Сольдо* — мелкая итальянская монета.

Тут он повернулся на бок и крепко уснул. Собака легла у него в ногах, кот — в изголовье, и так они всю ночь сторожили хозяина.

Проснулся юноша, а солнышко уже сияет над зелёными деревьями, дует свежий ветерок, птички поют, и усталость его как рукой сняло. Вздумал он было пожелать резвого коня, да так хорошо и привольно было в лесу, что юноша решил идти пешком; вздумал пожелать завтрак, да кругом росла такая вкусная земляника, что ничего другого ему и не захотелось; пожелал пить, но неподалёку протекал ручей с такой прозрачной водой, что решил он напиться из пригоршни.

Так шёл он по полям и лугам и наконец добрался до большого дворца. А там у окна сидела красавица. Увидела она юношу и ласково ему улыбнулась. Юноша поднял глаза... Хоть колечко-то он и сохранил, но сердце потерял в тот же миг.

«Вот и настало время попросить помощи у кольца», — подумал он. Повернул кольцо и пожелал:

— Пусть напротив этого дворца встанет другой дворец, ещё прекраснее, и пусть в нём будет всё, что душе угодно.

Не успел он и глазом моргнуть, как дворец вырос словно изпод земли, а сам юноша очутился внутри, будто век там жил.

Подошёл юноша к окну, распахнул его — а напротив у окна сидит его красавица. Улыбнулись они друг другу, повздохали, и юноша решил, что теперь самое время попросить её руки. Девушка была очень рада, родители тоже, и через несколько дней сыграли свадьбу.

В первый же вечер молодая жена и спрашивает:

— Скажи мне, как это твой дворец сразу вырос из земли, словно гриб?

Задумался молодой: сказать или не сказать? А потом решил: «Ведь она моя жена, а от жены таиться нечего». И рассказал ей о волшебном кольце. Потом оба заснули.

А посреди ночи злая женщина потихоньку сняла кольцо с пальца спящего мужа, потом встала, позвала слуг и приказала:

— Скорее уходите из этого дворца! Вернёмся в дом моих родителей!

Дома она повернула кольцо и сказала:

— Пусть дворец моего мужа вознесётся на высокую скалистую вершину вон той горы!

Дворец тут же исчез, будто его вовсе не бывало; посмотрела молодая на гору и увидела, что взлетел он на самую вершину.

Проснулся поутру юноша, а жены нет как нет. Отворил он окно и увидел под собой пропасть. Протёр глаза, глядит — глубоко-глубоко, на самом дне, трещины да бугры, а кругом — снежные вершины. Хотел он повернуть кольцо, а кольца на руке нет как нет! Позвал слуг — никто не откликнулся. На зов прибежали лишь кот и собака; они остались во дворце, потому что юноша про кольцо жене рассказал, а про кота с собакой слова не вымолвил.

Сперва юноша ничего не понимал, но потом догадался, что во всём виновата его жена — коварная изменница. Только не очень-то это его утешило. Стал смотреть он, нельзя ли как-нибудь спуститься с горы, но все окна и двери были над самой пропастью. Еды во дворце оставалось всего на несколько дней, и юноша в страхе подумал, что придётся ему умереть голодной смертью.

Увидели кот и собака, как печалится юноша, подошли поближе, собака и говорит:

— Не горюй, хозяин, мы с котом отыщем себе дорожку вниз среди скал, а спустимся — добудем и колечко.

— Дорогие вы мои зверюшки, — сказал юноша, — на вас вся моя надежда. Ведь лучше броситься со скалы, чем умирать с голоду.

Отправились кот с собакой в трудный путь: цеплялись за камни, скользили вниз, прыгали с кручи на кручу, со скалы на скалу и в конце концов спустились к подножию горы. В долине текла река, надо было через неё переправиться. Собака посадила кота на спину и переплыла на другой берег.



Ю. Митченко. Иллюстрация к сказке «Волшебное кольцо». 2012 г.

Пришли они к дворцу коварной жены уже поздней ночью, когда все спали глубоким сном. Потихоньку прокрались кот с собакой через лаз в подворотне. Кот и говорит собаке:

— Ты останься здесь и карауль. А я пойду посмотрю, что дальше делать.

Укравкой пробрался он по лестнице к комнате, где спала обманщица. Но дверь была заперта, и кот никак не мог войти. Пока он раздумывал, как быть, мимо шмыгнула мышь. Кот цап — и схватил её. Это была здоровенная жирная мышь. Стала она просить кота помиловать её.

— Ладно, — говорит кот, — только прогрызи дыру в этой двери, чтобы я мог войти.

Мышь тотчас принялась за работу. Уж она грызла-грызла, все зубы сточила, а дырка вышла маленькая: не то что кот — даже сама мышь пролезть в неё не могла. (...)

Кот приказал мышe позвать мышонка, чтобы он залез в комнату и снял кольцо у злой женщины с пальца. Но кольца там не оказалось. Пришлось мышонку лезть ещё раз: кот догадался, что для верности кольцо хранится во рту. Он сказал мышонку пощекотать хвостом женщине в носу: *«Она чихнёт и раскроет рот. Кольцо выпадет, ты хватай его и беги скорее сюда»*. Мышонок принёс колечко на этот раз очень быстро. Кот и собака бросились наутёк. В дороге они заспорили, кольцо упало в реку, и рыба проглотила его. Собака поймала рыбу, они вместе пришли к юноше, но продолжали ссориться.

Тогда юноша погладил обоих и сказал:

— Дорогие мои, не ссорьтесь, оба вы мне милы и дороги, обоих вас я люблю.

Потом он встал у окна, повернул кольцо на пальце и сказал:

— Хочу, чтобы мой дворец опять опустился на прежнее место, а жена моя со своим дворцом пусть летит за тридевять земель.

Оба дворца тут же снялись с места. Дворец юноши встал посреди цветущей долины, а дворец обманщицы взлетел под облака. Юноша привёз во дворец свою мать, и зажила она счастливо на старости лет. Собака и кот тоже остались во дворце, жили они мирно, хоть, случалось, и ссорились. Юноша иногда пользовался кольцом, но не часто, потому что справедливо думал: *«Не годится человеку без труда получать всё, чего он ни пожелает»*.

(Перевод З. Потаповой)

Вопросы и задания



1. О чём эта сказка? Почему юноша отправился странствовать? Найдите отрывок и прочитайте, как он говорит о своих намерениях.
2. О ком он заботится, кроме себя? Как это его характеризует?
3. Почему юноша помог старушке? Предполагал ли он получить за свою помощь награду? Как он отнёсся к волшебному подарку?
4. Почему юноша не торопился требовать у кольца исполнения различных желаний?
5. Как получилось, что юноша потерял волшебное кольцо? Как удалось животным вернуть кольцо? Когда они легко справлялись с трудностями, а когда — нет?



6. Поделите сказку на эпизоды, соответствующие главным событиям. Озаглавьте их. Составьте самостоятельно план сказки и запишите его в тетради.
7. Выразительно прочитайте последний абзац сказки. Составьте собственное мнение о словах юноши: *«Не годится человеку без труда получать всё, чего он ни пожелает»*.



Используя план сказки «Волшебное кольцо», составленный в классе, подготовьте её устный пересказ.

КРАШЕНЫЙ ШАКАЛ

(индийская народная сказка)

Кто от своих отстал и пытается к чужим пристать, наверняка погибнет, и об этом одинаково позаботятся и те, от кого он ушёл, и те, к кому он пришёл.

Однажды шакал, по имени Курруб, бродил в окрестностях города Уджаини. Была безлунная ночь, звёзды еле-еле мерцали, и шакал, сбившись с дороги, подошёл совсем близко к домику, в котором жил красильщик. Перед домом красильщика стоял большой чан с голубой краской. Любопытный Курруб подпрыгнул, чтобы заглянуть в чан, но лапы его скользнули по краю чана, он не удержался и бултыхнулся прямо в краску. Уж как он ни прыгал, как ни крутился, а выбраться из чана не мог. Приближалось утро. Шакал был в отчаянии, не зная, что ему предпринять. «Утром придёт красильщик, увидит меня и убьёт!» От одной этой мысли у Курруба кровь застыла в жилах.

Настало утро. Бедный шакал сидел в чане ни жив ни мёртв. Услышав шаги красильщика, он от страха окунулся с головой в

краску и оцепенел. Красильщик подумал, что шакал захлебнулся, вытащил его из чана, отнёс подальше от дома и бросил возле дороги.

Как только красильщик отошёл от него, Курруб вскочил и бросился бежать со всех ног. Отбежал шакал от города подальше и сел под деревом отдышаться. Посмотрел Курруб на свои лапы, а они голубые, посмотрел на шкуру, она тоже голубая!

«А почему бы мне не воспользоваться этим? — подумал Курруб. — Раз я такой, значит, и кровь у меня голубая. А раз у меня голубая кровь, значит, я раджа¹».

Встал шакал Курруб и важно направился к лесу. Здесь Курруб собрал всех шакалов и объявил:

— Её величество богиня леса назначила меня вашим правителем. Видите, я такой, как бог Кришна². Отныне все в этом лесу должны подчиняться моим приказаниям.

Шакалы взглянули на голубую шкуру Курруба, поверили ему и упали перед ним на колени.

— Приказывай, владыка! — сказали они.

Так шакал Курруб стал владыкой этого леса. Сначала его приближёнными и слугами были только шакалы, но потом ему показалось этого мало, и он потребовал, чтобы ему служили львы, тигры и другие могучие звери. И никто, кроме шакалов, не догадывался, что по-настоящему-то он просто шакал. Курруб с каждым днём всё больше и больше задирает нос. На шакалов он теперь и смотреть не хотел, даже близко не подпускал их к себе и обращался с ними, как с самыми презренными существами.

Обиделись шакалы на Курруба и стали думать, как ему отомстить. И вот однажды, когда собрались они на совет, выступил вперёд самый старший шакал и говорит:

— Курруб отступился от шакалов и презирает нас, как будто мы ему чужие. Я считаю, что он должен быть наказан. Ему служат и львы, и тигры, но ведь они не знают, что Курруб — шакал. Их всех обманула его голубая шкура. Слушайте меня, и я научу вас, как наказать этого зазнайку.

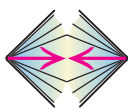
Через некоторое время собрались шакалы неподалёку от жилища Курруба и завыли. Не выдержал Курруб и тоже завыл.

¹ *Раджа́* — титул государя, князя или царя в Индии.

² *Кри́шна* — древнеиндийское божество, обычно его изображают голубым или синим цветом.

И тут все звери догадались, что владыка леса всего-навсего шакал. Гнев охватил зверей, бросились они на Курруба и разорвали его на части.

(Перевод и обработка В. Быкова, Р. Червякова)



Сюжет о животном, попавшем в бочку с краской, есть в литературе разных народов. В Индии — это шакал Курруб, в украинской литературе — это лис из сказки «Фарбований Лис» Ивана Франко. Обе сказки имеют много общего.

— Слушайте, любі мої, — говорив Лис Микита, — і тіштеся! Сьогодні рано святий Миколай виліпив мене з небесної глини — придивіться, яка вона блакитна! І, ожививши мене своїм духом, мовив: «Звіре Остромисле! У звірячій царстві запанував нелад, несправедливий суд і неспокій. Ніхто там не певний свого життя й свого добра. Іди на землю та будь звірячим царем, заводь лад, суди по правді й не допускай нікому кривдити моїх звірів!»...

Жили собі звірі під новим царем зовсім так, як і без нього: хто що зловив або знайшов, той їв, а хто не зловив, той був голоден. Кого вбили стрільці, той мусив загинути, а хто втік, той Богу дякував, що живє. А проте всі були дуже раді, що мають такого мудрого, могутнього й ласкавого царя, а надто так неподібного до всіх інших звірів...



Кадр из мультипликационного фильма «Фарбований Лис».

Режиссёр А. Иванов. 1953 г.

Вопросы и задания



1. Вспомните, какие сюжеты называются *странствующими*. Докажите, что сюжет сказки «Крашенный шакал» является таковым. Найдите общие черты в индийской сказке и в отрывке из сказки И. Франко.



2. Определите тему сказки «Крашенный шакал».

3. Как шакал попал в чан с краской? Каким образом ему удалось спастись? Почему звери поверили шакалу? Каким он был правителем? Что осуждается в этой сказке?

СКАЗКА О МУДРОМ ИШАКЕ

(крымско-татарская народная сказка)

В очень давние времена у одного престарелого чабана был старый и умудрённый опытом ишак. Чабан очень любил своего ишака и не упускал случая похвалиться им:

— Мой осёл, да продлит Аллах его дни, гораздо умнее визирей нашего падишаха.

Однажды слова чабана достигли царственных ушей.

— Как смеет чабан сравнивать своего плешивого ишака с моими любимыми визирями?! — закричал в гнев падишах. — Немедленно привести ко мне дерзкого нечестивца!

Стража тотчас же разыскала старика и доставила его перед грозные очи властителя.



З. Трасинова. Иллюстрация к «Сказке о мудром ишаке». 1991 г.

— Ну, — сказал падишах, — отвечай мне прямо, как осмелился ты, мелкий червяк, унижать моих визирей такими кощунственными уподоблениями?

Чабан, несколько не смутившись, посмотрел падишаху в глаза:

— О, мудрейший из мудрых, властелин над властелинами, падишах. Я ведь не попусту говорю, что мой осёл, да будет благословен час его рождения, умней, чем твои любимцы визири. Поверь мне, что моими устами говорит так чуть ли не сам Аллах.

Однажды я ехал на этом осле через мост, на котором было немало дыр и

щелей. Как ни был осторожен мой осёл, а всё-таки попал одной ногой в дыру и повредил себе колено. И с тех пор, сколько бы ни приходилось мне проезжать через тот мост, мой мудрый осёл, да будет над ним благословение пророка, ни за что не хотел переходить по этому месту, где была дыра. Он всегда благоразумно обходил её, помня о том, что с ним случилось.

Скажи же теперь, о царь царей, так ли благоразумно поступают твои визири?! Я давно живу на свете и видел своими глазами, скольких ты наказал за слишком уж явное воровство, вероломство и взяточничество. И ни один из них никогда не хотел учесть опыта своих предшественников и сделать так, чтобы злоупотребления не бросались в глаза. Сколь ни широк мост узаконенных тобой злодеяний, а всё-таки не могут твои визири ловко обходить встречающиеся на нём узкие щели выпущенных для вида законов. Как можешь ты, спрошу теперь я, сравнивать после этого моего мудрого осла с этими дураками?!

Ничего не оставалось падишаху, как согласиться с доводами чабана и, наградив его попоной для ишака, отпустить невредимым из дворца.

(В обработке Н. Эрнста)

Вопросы и задания



1. Определите тему сказки. Почему животное, которое обычно воплощает глупость, в сказке называется мудрым? Кто является главным персонажем сказки — ишак или чабан? Почему?
2. Выберите один правильный ответ.
«Сказка о мудром ишаке» относится к сказкам

- А** о животных, потому что в ней одним из персонажей является ишак
- Б** бытовым, потому что в ней осуждается несправедливое правление падишаха и воровство его визирей
- В** о животных, потому что ишак в ней говорит и поступает, как человек



3. Рассмотрите иллюстрацию З. Трасиновой к «Сказке о мудром ишаке». Что вам подсказывает, что изображён не обычный ишак, а герой сказки? Что можно сказать о характере чабана на основе этой иллюстрации?



Определите вид «Сказки о мудром ишаке». Своё мнение обоснуйте. Докажите, что сюжеты сказок «Морозко» и «Госпожа Метелица» являются странствующими.

ОБОБЩАЕМ ИЗУЧЕННОЕ ПО ТЕМЕ

1. Расскажите об отличиях фольклора и литературы. Назовите малые жанры фольклора.
2. Дайте определения пословицы и поговорки. Чем они отличаются друг от друга?
3. Установите соответствие.

Жанр

- 1 поговорка
- 2 загадка
- 3 пословица
- 4 прибаутка

Пословица

- А Без рук стучит, без огня горит.
- Б В зимний холод всякий молод.
- В У людей и нож не режет.

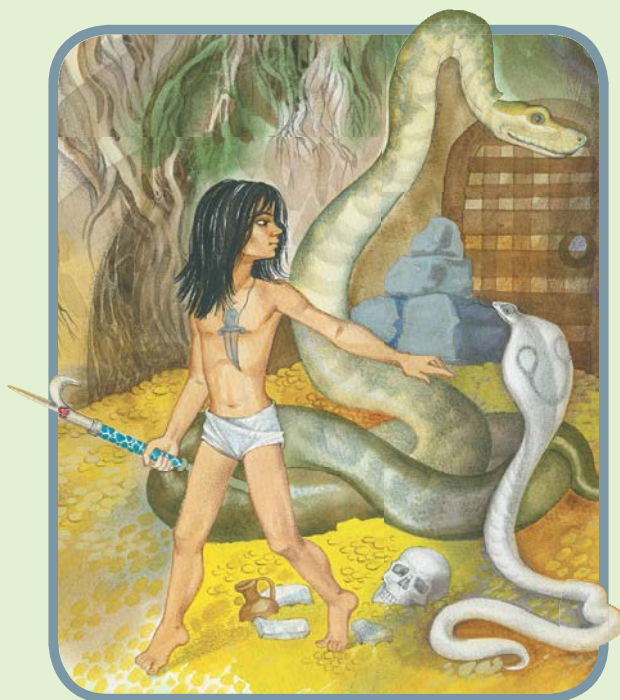
4. Дайте определение загадки. Назовите виды загадок. Приведите примеры загадок каждого вида.
5. Назовите виды народных сказок. Приведите примеры сказок каждого вида.
6. Вспомните, в каких сказках герои использовали волшебные предметы. Какую роль сыграли эти предметы в судьбе героев?
7. Назовите основные элементы текста народной сказки.
8. Установите соответствие между элементом сюжета и сказкой.

- | | |
|----------------------|---|
| 1 «Марья Моревна» | А похищение царевны змеем |
| 2 «Волшебное кольцо» | Б золотой дождь как награда |
| 3 «Никита Кожемяка» | В оживление персонажа мёртвой и живой водой |
| 4 «Госпожа Метелица» | |

9. Приведите примеры постоянных определений из сказок.
10. Установите соответствие между названием сказки и её национальной принадлежностью.

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1 индийская | А «Госпожа Метелица» |
| 2 крымско-татарская | Б «Марья Моревна» |
| 3 русская | В «Крашенный шакал» |
| 4 немецкая | |

ЛИТЕРАТУРНЫЕ СКАЗКИ



АЛЕКСАНДР ПУШКИН



ХАНС КРИСТИАН АНДЕРСЕН



ОСКАР УАЙЛЬД



ДЖОЗЕФ РЕДЬЯРД КИПЛИНГ



ВОЛШЕБНЫЙ МИР ЛИТЕРАТУРНОЙ СКАЗКИ

Вы познакомились с фольклорными сказками, которые созданы коллективной фантазией. Вместе с тем в мировой литературе есть много сказок, авторами которых были писатели. Вы уже знаете имена таких сказочников, как Ш. Перро, братья Гримм, Х. К. Андерсен, Э. Т. А. Гофман, А. Пушкин, П. Ершов, Дж. Р. Киплинг, О. Уайльд, К. Чуковский, С. Маршак.

Фольклорная сказка была предшественницей *литературной сказки*. Между ними существует много общего. В частности, фольклорную и литературную сказку объединяет установка на вымысел, обращение к фантастике.

Учитывая законы и традиции фольклорных сказок, писатели часто используют похожие зачины и концовки, постоянные эпитеты, распространённые в устном народном творчестве (*красна девица, добрый молодец, серый волк, мудрая змея, хитрая лиса*). Вы, наверное, обратили внимание, что многие сказки имеют похожие начала — «В некотором царстве, в некотором государстве», «Жили-были...». Однако в отличие от фольклорной сказки, которая была результатом коллективного творчества, распространялась в устной форме, имела традиционные сюжеты и их варианты, литературная сказка — плод вымысла одного автора, она живёт в печатном слове.



В. Пивоваров. Иллюстрация к сказке Х. К. Андерсена «Оле-Лукойе». 1991 г.

Как и в фольклоре, герои авторских сказок делятся на положительных и отрицательных, добрых и злых. При этом герой литературной сказки больше похож на обыкновенного человека. В его характере могут сочетаться положительные и отрицательные черты.

В литературной сказке в отличие от народной ощущим индивидуальный стиль автора, который вносит что-то новое в истолкование традиционных сюжетов и образов. Сказки одного писателя отличаются от сказок другого, поскольку у каждого из них — свой сказочный мир и свой творческий почерк.

Существует несколько разновидностей литературной сказки: пересказ народной сказки; сказка, созданная на основе фольклорных мотивов и сюжетов; собственно авторская сказка. Авторские сказки также делятся на несколько видов: прозаические и стихотворные сказки, сказки-пьесы. Например, сказки Х. К. Андерсена написаны прозой, а сказки А. Пушкина — стихотворные; «Двенадцать месяцев» С. Маршак — сказка-пьеса, а «Маугли» Дж. Р. Киплинга — сказка-повесть.

В литературной сказке, как и в народной, вы снова встретитесь со сказочным местом действия, фантастическими персонажами и превращениями, волшебными словами и предметами, борьбой добра и зла.

Литературная сказка — это оригинальное художественное произведение, которое имеет конкретного автора и создано по законам народной сказки. В литературной сказке, как и в народной, наблюдается соединение сказочного сюжета, вымысла, фантастики и элементов действительности.

Литературные сказки		
стихотворная	прозаическая	сказка-пьеса
А. Пушкин «Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях»	Дж. Р. Киплинг «Маугли»	С. Маршак «Двенадцать месяцев»

Вопросы и задания



1. Кто из известных вам писателей обращался к жанру литературной сказки?
2. Какие литературные сказки вам понравились?
3. Что общего между народной и литературной сказкой и чем они отличаются?
4. Почему литературную сказку в отличие от народной называют *авторской*?



5. Приведите примеры литературных сказок, созданных украинскими писателями.



Александр ПУШКИН

(1799–1837)

Александр Сергеевич Пушкин — великий русский поэт, которого ещё при жизни называли гением.

Он родился 6 июня 1799 г. в городе Москве. Его отец, Сергей Львович, принадлежал к старинному дворянскому роду. Мать писателя, Надежда Осиповна, была внучкой Ибрагима Ганнибала¹, выходца из Африки, который попал в Россию при Петре I.

Александр получил хорошее домашнее воспитание. Он свободно читал и говорил по-французски. Пристрастившись к чтению в девятилетнем возрасте, он много времени проводил в отцовской библиотеке. Его отец писал стихи, а дядя, Василий Львович Пушкин, был признанным в то время поэтом. В родительском доме часто бывали известные писатели — Н. Карамзин, В. Жуковский, К. Батюшков, И. Дмитриев. Неудивительно, что юный Пушкин рано начал писать стихи.

Первые детские впечатления Александра связаны с Москвой и с русской деревней. В подмосковном имении бабушки, Марии Алексеевны, он слышал народные песни. Его воспитывали не только гувернёры-французы, но и русские учителя. С детских лет А. Пушкин помнил сказки, которые рассказывала ему няня — Арина Родионовна. Они пробуждали творческую фантазию будущего поэта и позже вдохновили его на создание собственных сказок. В «Сказке о попе и о работнике его Балде», «Сказке о царе Салтане» и «Сказке о мёртвой царевне и о семи богатырях» А. Пушкин творчески использовал отдельные элементы тех народных сказок, которые услышал от няни.

Стихотворения, написанные Александром в период учёбы в Царскосельском лицее, печатались в известных журналах. Это было начало пути А. Пушкина в большую литературу.

¹ *Ганнибал И. П.* (1697–1781) — русский военный инженер, сын эфиопского князя, камердинер и секретарь Петра I. Александр Пушкин увековечил его в повести «Арап Петра Великого».

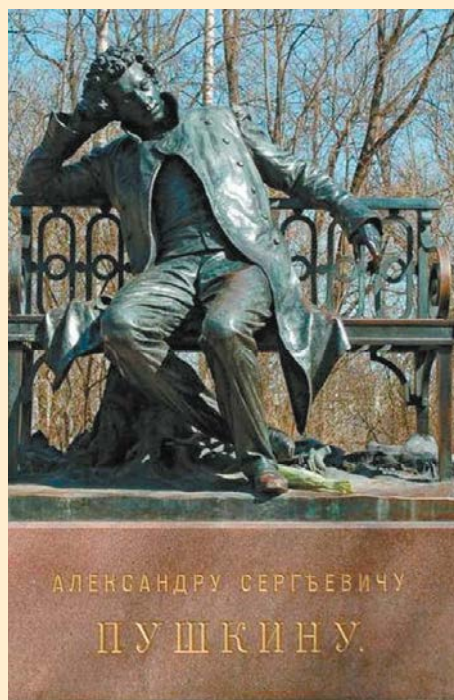
О сказках А. Пушкина

Народную и пушкинскую сказку объединяет личность сказителя, от имени которого ведётся повествование, похожие зачины и концовки, борьба между добром и злом, в результате которой побеждает добро. Создавая свои сказочные произведения, поэт ориентировался не только на русский фольклор. Например, сюжет «Сказки о рыбаке и рыбке» был распространён в фольклоре разных народов. Похожий сюжет встречаем в сборнике сказок братьев Гримм («О рыбаке и его жене»). Отдельные мотивы «Сказки о золотом петушке» заимствованы из «Легенды об арабском звездочёте» американского писателя Вашингтона Ирвинга.

Пушкинские сказки — это не переделки народных сказок и не подражания им. Они являются сказочными поэмами, которые созданы великим мастером стиха. Большинство из них он написал в период расцвета творческих сил — в 1830-е годы.

Литературный комментарий

В древности на окраине Афин, недалеко от храма Аполлона Ликейского, существовала школа, основанная древнегреческим философом Аристотелем. Эту школу называли Ликеем, или Лицеём. Учитывая опыт древности, в России в 1811 г. по указу императора Александра I в Царском Селе также был открыт лицей, который тогда называли Императорским, или Александровским, а сегодня именуют Пушкинским. Имя Пушкина носит не только лицей. Царское Село переименовано в город Пушкин. Здесь, в лицейском садике, в 1990 г. был установлен памятник Пушкину-лицейсту.



Памятник А. Пушкину.
Скульптор Р. Бах. г. Пушкин

И тридцать витязей прекрасных
Чредой¹ из вод выходят ясных,
И с ними дядька их морской;
Там королевич мимоходом
Пленяет грозного царя;
Там в облаках перед народом
Через леса, через моря
Колдун несёт богатыря;
В темнице там царевна тужит,
А бурый волк ей верно служит;
Там ступа с Бабою Ягой
Идёт, бредёт сама собой;
Там царь Кащей над златом чахнет²;
Там русский дух... там Русью пахнет!
И там я был, и мёд я пил;
У моря видел дуб зелёный;
Под ним сидел, и кот учёный
Свои мне сказки говорил.
Одну я помню: сказку эту
Поведаю теперь я свету...

Вопросы и задания



1. Прочитайте вступление к поэме «Руслан и Людмила». Какие традиции народной сказки продолжает и развивает А. Пушкин? Есть ли здесь зачин и концовка, традиционные для фольклорной сказки?
2. Какие сказочные персонажи упоминаются во вступлении к поэме «Руслан и Людмила»?



3. Определите основную тему вступления к поэме «Руслан и Людмила».
4. Опишите сказочное пространство, изображённое поэтом во вступлении к поэме «Руслан и Людмила».



5. Выберите слова и выражения, которые встречались вам в народных сказках.
6. Какие устаревшие слова использует поэт во вступлении к поэме «Руслан и Людмила» и почему он их использует?

¹ *Чреда́* (череда) — вереница, друг за другом.

² *Ча́хнутъ* — томиться, мучаться от чего-либо.



7. Рассмотрите иллюстрации художника Н. Кочергина, созданные по мотивам вступления к поэме «Руслан и Людмила», подберите к ним названия.



8. Используя ресурсы Интернета, найдите иллюстрации к сказкам А. Пушкина. Иллюстрации каких художников произвели на вас наибольшее впечатление?



Выучите наизусть вступление к поэме «Руслан и Людмила».

ТЕОРИЯ литературы

Прозаическая и стихотворная речь

Существует два способа организации устной и письменной речи — стихи и проза. Стихотворная речь в записанном или напечатанном виде приобретает форму «столбцов», делится на равномерные отрезки — *стихи*. Эти строки являются единицами стихотворной речи. Слово *стих* в переводе с греческого означает «ряд, строка», его латинский синоним *versus* означает «повтор, поворот». Каждая стихотворная строка заканчивается паузой. Паузы в стихотворной речи называются *ритмическими*.

Деление на стихи или строки — главный признак стихотворной речи. В прозе такого деления нет. Другой важной составляющей стихотворной речи является наличие *ритма* и *рифмы*. С примерами ритма вы неоднократно встречаетесь в жизни: ритмично бьётся сердце, равномерно сменяются времена года, день и ночь. Ритм играет особую роль в музыкальных произведениях. Стихотворная речь подобна музыке. У каждого стихотворения есть своя неповторимая мелодия.

Слово *рифма* происходит от греческого *rhythmos* — «стройность, соразмерность».

В отличие от стихотворной речи, которая подчинена определённому порядку, имеет ритм и рифму, прозаическая речь течёт свободно и не подчиняется строгим законам.

Ритм — важная составляющая стихотворной речи. Ритм — это повторение каких-либо однозначных явлений через равные промежутки времени. В стихотворении он основан на равномерном чередовании ударных и безударных слогов в строке.

Рифма — звуковой повтор в конце стихотворной строки, созвучие в окончании двух или нескольких слов.

СРАВНИТЕ!

Стихотворная речь	Прозаическая речь
деление на стихи или строчки наличие ритма наличие рифмы	отсутствие деления на стихи ритм не обязателен отсутствие рифмы

Вопросы и задания



1. Приведите примеры прозаической и стихотворной сказки.
2. Назовите характерные особенности стихотворной речи.
3. Чем отличается стихотворная речь от прозаической?
4. Какую роль в стихотворной речи играет ритм?
5. Что такое *рифма*? Приведите примеры рифм.

Литературный комментарий

Стихотворная, или поэтическая, речь в фольклоре и литературе появилась раньше, чем прозаическая. Первые известные художественные тексты дошли до нас в стихотворной форме. Древняя поэзия была тесно связана с ритмическими движениями, с музыкой и танцем.

Прозаическая речь берёт своё начало от выступлений ораторов в Древней Греции, где использовались элементы ритмизованной прозы. Художественная проза в её современном понимании интенсивно распространяется с XV в., когда И. Гутенберг нашёл способ изготовления печатных форм, сконструировал печатный пресс.



Ф. вон Фольти. Выступление Перикла перед афинскими гражданами. 1852 г.

СКАЗКА О МЁРТВОЙ ЦАРЕВНЕ И О СЕМИ БОГАТЫРЯХ

Царь с царицею простился,
 В путь-дорогу снарядился,
 И царица у окна
 Села ждать его одна.
 Ждёт-пождёт с утра до ночи,
 Смотрит в поле, инда¹ очи
 Разболелись гляючи
 С белой зори до ночи;
 Не видать милого друга!
 Только видит: вьётся вьюга,
 Снег валится на поля,
 Вся белёшенька земля.
 Девять месяцев проходит,
 С поля глаз она не сводит.
 Вот в сочельник² в самый, в ночь
 Бог даёт царице дочь.
 Рано утром гость желанный,
 День и ночь так долго жданный,
 Издалеча наконец
 Воротился царь-отец.
 На него она взглянула,
 Тяжелёшенько вздохнула,
 Восхищенья не снесла
 И к обедне умерла.

Долго царь был неутешен,
 Но как быть? и он был грешен;
 Год прошёл, как сон пустой,
 Царь женился на другой.
 Правду молвить, молодлица³
 Уж и впрямь была царица:
 Высока, стройна, бела,
 И умом и всем взяла;
 Но зато горда, ломлива,
 Своенравна и ревнива.

Ей в приданое дано
 Было зеркальце одно;
 Свойство зеркальце имело:
 Говорить оно умело.
 С ним одним она была
 Добродушна, весела,
 С ним приветливо шутила
 И, красуясь, говорила:
 «Свет мой, зеркальце! скажи
 Да всю правду доложи:
 Я ль на свете всех милее,
 Всех румяней и белее?»
 И ей зеркальце в ответ:
 «Ты, конечно, спору нет;
 Ты, царица, всех милее,
 Всех румяней и белее».
 И царица хохотать,
 И плечами пожимать,
 И подмигивать глазами,



Б. Зворыкин. Иллюстрация к «Сказке о мёртвой царевне и о семи богатырях» А. Пушкина. 2008 г.

¹ *Инда* (простореч.) — даже.

² *Сочельник* — день накануне Рождества.

³ *Молодница* — здесь: молодая жена.

И прищёлкивать перстами¹,
И вертеться подбочась,
Гордо в зеркальце глядясь.

Но царевна молодая,
Тихомолком расцветая,
Между тем росла, росла,
Поднялась — и расцвела,
Белолица, черноброва,
Нраву кроткого такого.
И жених сыскался ей,
Королевич Елисей.
Сват приехал, царь дал слово,
А приданое готово:
Семь торговых городов
Да сто сорок теремов.

На девичник² собираясь,
Вот царица, наряжаясь
Перед зеркальцем своим,
Перемолвилася с ним:
«Я ль, скажи мне, всех милее,
Всех румяней и белее?»
Что же зеркальце в ответ?
«Ты прекрасна, спору нет;
Но царевна всех милее,
Всех румяней и белее».
Как царица отпрыгнёт,
Да как ручку замахнёт,
Да по зеркальцу как хлопнет,
Каблучком-то как притопнет!..
«Ах ты, мерзкое стекло!
Это врёшь ты мне назло.
Как тягаться ей со мною?
Я в ней дурь-то успокою.

Вишь какая подросла!
И не диво, что бела:
Мать брюхатая сидела
Да на снег лишь и глядела!
Но скажи: как можно ей
Быть во всём меня милей?
Признавайся: всех я краше.
Обойди всё царство наше,
Хоть весь мир; мне ровной нет.
Так ли?» Зеркальце в ответ:
«А царевна всё ж милее,
Всё ж румяней и белее».
Делать нечего. Она,
Чёрной зависти полна,
Бросив зеркальце под лавку,
Позвала к себе Чернавку
И наказывает ей,
Сенной девушке³ своей,
Весть царевну в глушь лесную
И, связав её, живую
Под сосной оставить там
На съедение волкам.

Чёрт ли сладит с бабой гневной?
Спорить нечего. С царевной
Вот Чернавка в лес пошла
И в такую даль свела,
Что царевна догадалась,
И до смерти испугалась,
И взмолилась: «Жизнь моя!
В чём, скажи, виновна я?
Не губи меня, девица!
А как буду я царица,
Я пожалую тебя».
Та, в душе её любя,

¹ *Перст* — палец руки.

² *Девичник* — праздник в доме невесты перед свадьбой, на который собираются её подруги и родственницы.

³ *Сенная девушка*, или *чернавка* — служанка для «чёрной» работы (от слова *сени* — помещение между крыльцом и жилой частью дома).

Не убила, не связала,
Отпустила и сказала:
«Не кручинься, Бог с тобой».
А сама пришла домой.
«Что? — сказала ей царица. —
Где красавица девица?» —
«Там, в лесу, стоит одна, —
Отвечает ей она, —
Крепко связаны ей локти;
Попадётся зверю в когти,
Меньше будет ей терпеть,
Легче будет умереть».

И молва трезвонить стала:
Дочка царская пропала!
Тужит бедный царь по ней.
Королевич Елисей,
Помолясь усердно Богу,
Отправляется в дорогу
За красавицей душой,
За невестой молодой.

Но невеста молодая,
До зари в лесу блуждая,
Между тем всё шла да шла
И на терем набрела.
Ей навстречу пёс, залая,
Прибежал и смолк, играя;
В ворота вошла она,
На подворье тишина.
Пёс бежит за ней, ласкаясь,
А царевна, подбираясь,
Поднялася на крыльцо
И взялася за кольцо;
Дверь тихонько отворилась,
И царевна очутилась
В светлой горнице; кругом

Лавки, крытые ковром,
Под святыми¹ стол дубовый,
Печь с лежанкой изразцовой.
Видит девица, что тут
Люди добрые живут;
Знать, не будет ей обидно!
Никого меж тем не видно.
Дом царевна обошла,
Всё порядком убрала,
Засветила Богу свечку,
Затопила жарко печку,
На полати² взобралась
И тихонько улеглась.

Час обеда приближался,
Топот по двору раздался:
Входят семь богатырей,
Семь румяных усачей.
Старший молвил: «Что за диво!
Всё так чисто и красиво.
Кто-то терем прибирал
Да хозяев поджидал.
Кто же? Выдь и покажися,
С нами честно подружися.
Коль ты старый человек,
Дядей будешь нам навек.
Коли парень ты румяный,
Братец будешь нам названный.
Коль старушка, будь нам мать,
Так и станем величать.
Коли красная девица,
Будь нам милая сестрица».

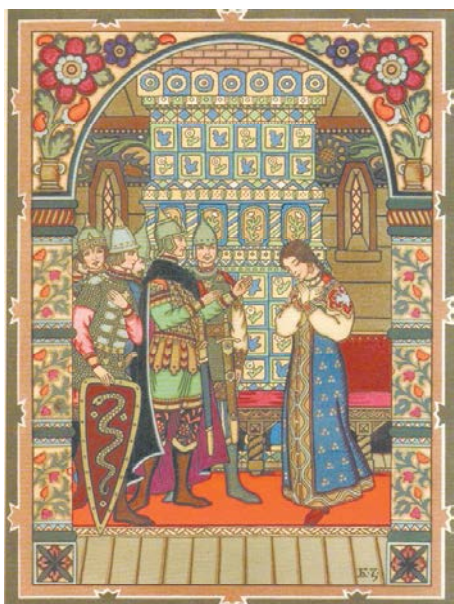
И царевна к ним сошла,
Честь хозяям отдала,
В пояс низко поклонилась;
Закрасневшись, извинилась,

¹ *Под святы́ми* — здесь: под иконами.

² *Полáти* — настил из досок для спанья между печью и противоположной ей стеной.

Что-де в гости к ним зашла,
Хоть звана и не была.
Вмиг по речи те спознали,
Что царевну принимали;
Усадили в уголок,
Подносили пирожок (...);
Пирожок лишь разломила,
Да кусочек прикусила,
И с дороги отдыхать
Отпросилась на кровать.
Отвели они девицу
Вверх во светлую светлицу¹
И оставили одну,
Отходящую ко сну.

День за днём идёт, мелькая,
А царевна молодая
Всё в лесу, не скучно ей
У семи богатырей.



Б. Зворыкин. Иллюстрация к «Сказке
о мёртвой царевне и о семи
богатырях» А. Пушкина. 2008 г.

Перед утренней зарёю
Братья дружною толпою
Выезжают погулять,
Серых уток пострелять,
Руку правую потешить,
Сорочина² в поле спешить³,
Иль башку с широких плеч
У татарина отсечь,
Или вытравить из леса
Пятигорского черкеса.
А хозяйюшкой она
В терему меж тем одна
Приберёт и приготовит.
Им она не прекословит,
Не перечат ей они.
Так идут за днями дни.

Братья милую девицу
Полюбили. К ней в светлицу
Раз, лишь только рассвело,
Всех их семеро вошло.
Старший молвил ей: «Девица,
Знаешь: всем ты нам сестрица,
Всех нас семеро, тебя
Все мы любим, за себя
Взять тебя мы все бы рады,
Да нельзя, так Бога ради
Помири нас как-нибудь:
Одному женою будь,
Прочим ласковой сестрою.
Что ж качаешь головою?
Аль отказываешь нам?
Аль товар не по купцам?»

«Ой вы, молодцы честные,
Братцы вы мои родные, —

¹ *Светлица* — небольшая светлая комната в верхней части дома.

² *Сорочин* (иначе — *сарацин*) — здесь: недруг, враг.

³ *Спешить* — сбросить с коня, сделать пешим.

Им царевна говорит, —
 Коли лгу, пусть Бог велит
 Не сойти живой мне с места.
 Как мне быть? ведь я невеста.
 Для меня вы все равны,
 Все удалы, все умны,
 Всех я вас люблю сердечно;
 Но другому я навечно
 Отдана. Мне всех милей
 Королевич Елисей».

Братья молча постояли
 Да в затылке почесали.
 «Спрос не грех. Прости ты нас, —
 Старший молвил поклонясь, —
 Коли так, не заикнуса
 Уж о том». — «Я не сержуся, —
 Тихо молвила она, —
 И отказ мой не вина».
 Женихи ей поклонились,
 Потихоньку удалились,
 И согласно все опять
 Стали жить да поживать.

Между тем царица злая,
 Про царевну вспоминая,
 Не могла простить её,
 А на зеркальце своё
 Долго дулась и сердилась;
 Наконец об нём хватилась
 И пошла за ним, и, сев
 Перед ним, забыла гнев,
 Красоваться снова стала
 И с улыбкою сказала:
 «Здравствуй, зеркальце! скажи
 Да всю правду доложи:

Я ль на свете всех милее,
 Всех румяней и белее?»
 И ей зеркальце в ответ:
 «Ты прекрасна, спору нет;
 Но живёт без всякой славы,
 Средь зелёных дубравы,
 У семи богатырей
 Та, что всё ж тебя милей».
 И царица налетела
 На Чернавку: «Как ты смела
 Обмануть меня? и в чём!..»
 Та призналася во всём:
 Так и так. Царица злая,
 Ей рогаткой¹ угрожая,
 Положила² иль не жить,
 Иль царевну погубить.

Раз царевна молодая,
 Милых братьев поджидая,
 Пряла, сидя под окном.
 Вдруг сердито под крыльцом
 Пёс залаял, и девица
 Видит: нищая черница³
 Ходит по двору, клюкой
 Отгоняя пса. «Постой,
 Бабушка, постой немножко, —
 Ей кричит она в окошко, —
 Пригрожу сама я псу
 И кой-что тебе снесу».
 Отвечает ей черница:
 «Ох ты, дитяtko девица!
 Пёс проклятый одолел,
 Чуть до смерти не заел.
 Посмотри, как он хлопочет!
 Выдь ко мне». — Царевна хочет
 Выйти к ней и хлеб взяла,

¹ *Рогатка* — старинное орудие наказания, деревянный или железный ошейник, который одевали на провинившегося.

² *Положить* — здесь: решить, постановить.

³ *Черница* — монахиня.

Но с крылечка лишь сошла,
 Пёс ей под ноги — и лает,
 И к старухе не пускает;
 Лишь пойдёт старуха к ней,
 Он, лесного зверя злей,
 На старуху. «Что за чудо?
 Видно, выпался он худо, —
 Ей царевна говорит, —
 На ж, лови!» — и хлеб летит.
 Старушонка хлеб поймала;
 «Благодарствую, — сказала. —
 Бог тебя благослови;
 Вот за то тебе, лови!»
 И к царевне наливное,
 Молодое, золотое,
 Прямо яблочко летит...
 Пёс как прыгнет, завизжит...
 Но царевна в обе руки
 Хватъ — поймала. «Ради скуки
 Кушай яблочко, мой свет.
 Благодарствуй за обед», —
 Старушоночка сказала,

Поклонилась и пропала...
 И с царевной на крыльцо
 Пёс бежит и ей в лицо
 Жалко смотрит, грозно воет,
 Словно сердце пёсье ноет,
 Словно хочет ей сказать:
 Брось! — Она его ласкать,
 Треплет нежною рукою;
 «Что, Соколко, что с тобою?
 Ляг!» — и в комнату вошла,
 Дверь тихонько заперла,
 Под окно за пряжу села
 Ждать хозяев, а глядела
 Всё на яблоко. Оно
 Соку спелого полно,
 Так свежо и так душисто,
 Так румяно-золотисто,
 Будто мёдом налилось!
 Видны семечки насквозь...
 Подождать она хотела
 До обеда, не стерпела,
 В руки яблочко взяла,



Б. Зворыкин. Иллюстрация к «Сказке
 о мёртвой царевне и о семи богатырях»
 А. Пушкина. 2008 г.



Ст. Ковалёв. Иллюстрация к «Сказке
 о мёртвой царевне и о семи богатырях»
 А. Пушкина. 1991 г.

К алым губкам поднесла,
Потихоньку прокусила
И кусочек проглотила...
Вдруг она, моя душа,
Пошатнулась не дыша,
Белы руки опустила,
Плод румяный уронила,
Закатилися глаза,
И она под образа
Головой на лавку пала
И тиха, недвижна стала...

Братья в ту пору домой
Возвращались толпой
С молодецкого разбоя.
Им навстречу, грозно воя,
Пёс бежит и ко двору
Путь им кажется. «Не к добру! —
Братья молвили, — печали
Не минуем». Прискакали,
Входят, ахнули. Вбежав,
Пёс на яблоко стремглав
С лаем кинулся, озлился,
Проглотил его, свалился
И издох. Напоено
Было ядом, знать, оно.
Перед мёртвою царевной
Братья в горести душевной
Все поникли головой
И с молитвою святой
С лавки подняли, одели,
Хоронить её хотели
И раздумали. Она,
Как под крылышком у сна,
Так тиха, свежа лежала,
Что лишь только не дышала.
Ждали три дня, но она
Не восстала ото сна.
Сотворив обряд печальный,
Вот они во гроб хрустальный

Труп царевны молодой
Положили — и толпой
Понесли в пустую гору,
И в полуночную пору
Гроб её к шести столбам
На цепях чугунных там
Осторожно привинтили
И решёткой оградили;
И, пред мёртвою сестрой
Сотворив поклон земной,
Старший молвил: «Спи во гробе.
Вдруг погасла, жертвой злобе,
На земле твоя краса;
Дух твой примут небеса.
Нами ты была любима
И для милого хранима —
Не досталась никому,
Только гробу одному».

В тот же день царица злая,
Доброй вести ожидая,
Втайне зеркальце взяла
И вопрос свой задала:
«Я ль, скажи мне, всех милее,
Всех румяней и белее?»
И услышала в ответ:
«Ты, царица, спору нет,
Ты на свете всех милее,
Всех румяней и белее».

За невестою своей
Королевич Елисей
Между тем по свету скачет.
Нет как нет! Он горько плачет,
И кого ни спросит он,
Всем вопрос его мудрён;
Кто в глаза ему смеётся,
Кто скорее отвернётся;
К красну солнцу наконец
Обратился молодец.



Б. Зворыкин. Иллюстрация к «Сказке о мёртвой царевне и о семи богатырях» А. Пушкина. 2008 г.

«Свет наш солнышко! ты ходишь
Круглый год по небу, сводишь
Зиму с тёплой весной,
Всех нас видишь под собой.
Аль откажешь мне в ответе?
Не видало ль где на свете
Ты царевны молодой?
Я жених ей». — «Свет ты мой, —
Красно солнце отвечало, —
Я царевны не видало.
Знать, её в живых уж нет.
Разве месяц, мой сосед,
Где-нибудь её да встретил
Или след её заметил».

Тёмной ночи Елисей
Дождлся в тоске своей.
Только месяц показался,
Он за ним с мольбой погнался.
«Месяц, месяц, мой дружок,
Позолоченный рожок!

Ты встаёшь во тьме глубокой
Круглолицый, светлоокий,
И, обычай твой любя,
Звёзды смотрят на тебя.
Аль откажешь мне в ответе?
Не видал ли где на свете
Ты царевны молодой?
Я жених ей». — «Братец мой, —
Отвечает месяц ясный, —
Не видал я девы красной.
На сторо́же я стою
Только в очередь мою.
Без меня царевна видно
Пробежала». — «Как обидно!» —
Королевич отвечал.
Ясный месяц продолжал:
«Погоди; об ней, быть может,
Ветер знает. Он поможет.
Ты к нему теперь ступай,
Не печалься же, прощай».

Елисей, не унывая,
К ветру кинулся, взывая:
«Ветер, ветер! Ты могуч,
Ты гоняешь стаи туч,
Ты волнуешь сине море,
Всюду веешь на просторе.
Не боишься никого,
Кроме Бога одного.
Аль откажешь мне в ответе?
Не видал ли где на свете
Ты царевны молодой?
Я жених её». — «Постой, —
Отвечает ветер буйный, —
Там за речкой тихоструйной
Есть высокая гора,
В ней глубокая нора;
В той норе, во тьме печальной,
Гроб качается хрустальный
На цепях между столбов.

Не видать ничьих следов
Вкруг того пустого места,
В том гробу твоя невеста.

Ветер дале побежал.
Королевич зарыдал
И пошёл к пустому месту
На прекрасную невесту
Посмотреть ещё хоть раз.
Вот идёт; и поднялась
Перед ним гора крутая;
Вкруг неё страна пустая;
Под горою тёмный вход.
Он туда скорей идёт.
Перед ним, во мгле печальной,
Гроб качается хрустальный,
И в хрустальном гробе том
Спит царевна вечным сном.
И о гроб невесты милой
Он ударился всей силой.

Гроб разбился. Дева вдруг
Ожила. Глядит вокруг
Изумлёнными глазами,
И, качаясь над цепями,
Привздохнув, произнесла:
«Как же долго я спала!»
И встаёт она из гроба...
Ах!.. и зарыдали оба.
В руки он её берёт
И на свет из тьмы несёт,
И, беседуя приятно,
В путь пускаются обратно,
И трубит уже молва:
Дочка царская жива!

Дома в ту пору без дела
Злая мачеха сидела
Перед зеркальцем своим
И беседовала с ним,
Говоря: «Я ль всех милее,



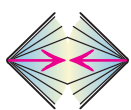
Ст. Ковалёв. Иллюстрация к «Сказке о мёртвой царевне и о семи богатырях» А. Пушкина. 1991 г.



Б. Зворыкин. Иллюстрация к «Сказке о мёртвой царевне и о семи богатырях» А. Пушкина. 2008 г.

Всех румяней и белее?»
 И услышала в ответ:
 «Ты прекрасна, слова нет,
 Но царевна всё ж милее,
 Всё румяней и белее».
 Злая мачеха, вскочив,
 Об пол зеркальце разбив,
 В двери прямо побежала
 И царевну повстречала.
 Тут её тоска взяла,

И царица умерла.
 Лишь её похоронили,
 Свадьбу тотчас учинили,
 И с невестою своей
 Обвенчался Елисей;
 И никто с начала мира
 Не видал такого пира;
 Я там был, мёд, пиво пил,
 Да усы лишь обмочил.



«Сказку о мёртвой царевне и о семи богатырях» А. Пушкина можно сопоставить со сказкой В. Жуковского «Спящая царевна», а также со сказкой братьев Гримм «Белоснежка и семеро гномов».



Ф. Ютнер. Иллюстрация к произведению братьев Гримм «Белоснежка». 1905–1910 гг.

- Прочитайте эти сказки и подумайте, какие мотивы их объединяют.

Вопросы и задания



1. Расскажите, какое впечатление произвела на вас «Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях». Какие сказки о злой мачехе и падчерице она вам напомнила?
2. Сравните настроение, которое вызвало у вас начало сказки и её конец. Как вы думаете, чем отличается интонация, с которой нужно читать эти части текста?



3. Как развиваются события в сказке после рождения царевны и смерти её матери?
4. Какие свойства имело зеркальце, принадлежащее новой царице?
5. Какие черты характера царицы проявляются в её разговоре с зеркальцем и в её поступках? Случайно ли автор называет новую жену царя по-разному: *царица, гневная баба, злая царица, злая мачеха*?

✦✦✦ литературные сказки ✦✦✦

6. Какими чертами характера наделяет поэт молодую царевну? В чём сходны и чем отличаются царица и царевна?
7. Выделите волшебные элементы в сказке и определите их роль.
8. Как автор относится к персонажам сказки? Кому он сочувствует, симпатизирует, а кого осуждает?
9. Какие настроения передаёт автор, описывая обращения королевича Елисея к солнцу, месяцу и ветру?
10. Определите тему и идею сказки.
11. С. Маршак писал: «Пушкинская сказка — прямая наследница народной». Докажите справедливость этого высказывания. Что объединяет «Сказку о мёртвой царевне и о семи богатырях» А. Пушкина с фольклорной сказкой?



12. Найдите словосочетания, встречающиеся в фольклорных сказках и в сказке А. Пушкина.
13. Подумайте, с какой интонацией нужно читать разные эпизоды сказки, например монолог царицы-мачехи перед зеркальцем и обращения королевича Елисея к солнцу, месяцу и ветру.



14. Сравните иллюстрации к сказке А. Пушкина, представленные в учебнике.
15. Рассмотрите иллюстрации художника А. Куркина к сказке А. Пушкина «Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях». Какие эпизоды из сказки изображены на них?



16. Найдите в Интернете иллюстрации к «Сказке о мёртвой царевне и о семи богатырях» художников Т. Мавриной, Б. Зворыкина, А. Куркина, Е. Пашкова. Кому из художников удалось более точно передать сказочную атмосферу произведения, особенности внешнего облика и характеры героев?
17. Какие музыкальные произведения, фильмы, мультфильмы, созданные по сказкам А. Пушкина, вам известны?



Ханс Кристиан АНДЕРСЕН (1805–1875)

Ханс Кристиан Андерсен — известный датский прозаик, драматург и поэт. Мировую славу ему принесли такие сказки, как «Гадкий утёнок», «Дюймовочка», «Принцесса на горошине», «Русалочка», «Дикие лебеди», «Стойкий оловянный солдатик» и др.

Ханс Кристиан родился в городе Оденсе на о. Фюн (Дания) в семье бедного сапожника и прачки. С детских лет он хорошо знал местные легенды и предания, отличался богатой фантазией.

Во время учёбы в гимназии Андерсен начал писать стихи и романы. В 1828 г. он стал студентом Копенгагенского университета.

Писатель любил путешествовать. Получив гонорар за свои книги, он побывал во Франции, Германии, Австрии, Швейцарии, Италии. Андерсен познакомился и подружился со многими известными писателями — с В. Гюго, А. Дюма-отцом и Дюма-сыном, О. де Бальзаком, Г. Гейне, Ч. Диккенсом, а также с музыкантами Р. Вагнером, Р. Шуманом, Я. Л. Мендельсоном, Д. Россини и Ф. Листом.

В 1835 г. вышел первый сборник сказок Х. К. Андерсена — «Сказки, рассказанные детям», который принёс ему известность. Он продолжал писать сказки до конца своего творческого пути.

О сказках Х. К. Андерсена

Ханса Кристиана Андерсена по праву считают «великим сказочником», «королём сказки», «волшебником страны грёз». Когда писатель обратился к этому жанру, емугодились устные сказки, которые он слышал в детстве, о домовых, троллях¹, ведьмах, эльфах, о Ледяной деве, о принцессах и принцах. Основой

¹ *Тролль* — в скандинавской мифологии сверхъестественное существо (карлик, великан, волшебник, ведьма), обычно враждебное людям.

многих его сказок стали народные предания и поверья. Однако, несмотря на тесную связь с фольклорными источниками, сказки Андерсена имеют свои особенности. Сам писатель называл их не просто сказками, а «сказками и историями». Он считал, что пишет свои произведения и для детей, и для взрослых.

В его творчестве преобладают волшебные сказки с присущей им волшебной фантастикой. Но есть в сборниках писателя и такие произведения, в которых упоминаются реальные географические названия, указываются города, улицы. В его произведениях сказочное и реальное тесно переплетается.

Герой сказки Андерсена «Огниво» — простой солдат, который шёл домой с войны, у которого «ранец за спиной, сабля на боку». Действие этой сказки происходит в конкретном месте — Копенгагене. И вместе с тем наряду с солдатом — персонажем, который, кажется, взят из реальной жизни, в данном произведении действуют старая ведьма, необыкновенные собаки с огромными глазами и волшебный предмет — огниво, тайна которого раскрывается в конце сказки.

В сказках писатель затрагивает важные проблемы, которые заставляют читателя размышлять о поступках и характерах, о добре и зле. Они не всегда имеют счастливый финал.



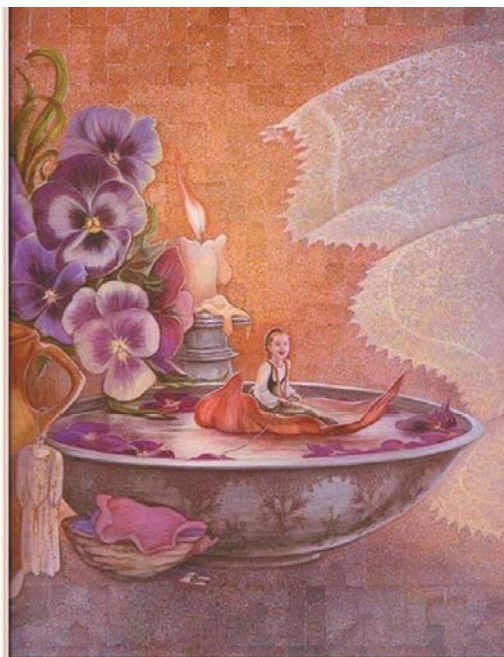
И. Олейников. Император и соловей. 2010 г.

Тема любви — одна из центральных в его творчестве. Вы, наверное, помните сказку «Дикие лебеди», героиня которой Элиза своей любовью спасает братьев-лебедей. Многие персонажи сказок ради любви готовы вынести тяжкие испытания и даже пожертвовать своей жизнью. Так, маленькая девочка Герда из сказки «Снежная королева» ради спасения Кая преодолевает любые преграды. А Русалочка, героиня одноимённой сказки, полюбив принца, не только спасает его, но и желает стать человеком, хочет обрести бессмертную душу. Она согласна на муки и самопожертвование ради любви.

В сказках Андерсена нет прямого нравоучения, но они учат читателей добру, человеколюбию, пониманию красоты. В них вы найдёте описания природы, встретите просторечные слова, носителями которых были простые люди. Автор с улыбкой, а порой и с лёгкой насмешкой повествует о происходящем, учит отличать истинные ценности от мнимых. Например, в сказке «Соловей» он противопоставляет живого соловья искусственному и показывает, что только пение живого соловья приносит истинное наслаждение и может совершить чудо — спасти жизнь человека.

Андерсен хорошо знал, что такое бедность, и в его сказках нет преклонения перед богатством. Короли и принцессы в его сказочном мире очень часто оказываются в смешных ситуациях. Так, король в сказке «Новое платье короля», доверяя своим верноподанным, не замечает, что он голый, хотя это понимает даже маленький ребёнок.

Во многих сказках писатель противопоставляет душевную красоту грубости и чёрствости. Примеры таких сказок — «Гадкий утёнок» и «Дюймовочка». В каждой сказке Андерсена кроется глубокая мысль, воплощена житейская мудрость. В них есть персонажи, которые являются воплощением тёмных, злых сил, но при этом сами сказки писателя бесконечно добры.



А. Грастон. Иллюстрация к сказке Х. К. Андерсена «Дюймовочка». 1997 г.

ПРИКОСНОВЕНИЕ к творчеству писателя

На родине писателя есть памятники не только ему, но и героям его сказок: «Стойкий оловянный солдатик», «Лебедь», «Новый наряд короля», «Дюймовочка», памятник собаке из сказки «Огниво».

Самой большой достопримечательностью Дании является скульптура Русалочки работы Э. Эриксена (1913), которая стоит в Копенгагенской гавани. Памятники Х. К. Андерсену и героям его сказок воздвигнуты также во многих городах мира.

безобразное, напротив, выступало ещё ярче, казалось ещё хуже. Прелестнейшие ландшафты выглядели в нём варёным шпинатом, а лучшие из людей — уродами; или казалось, что они стоят кверху ногами, а животов у них вовсе нет! Лица искажались до того, что нельзя было и узнать их; случись же у кого на лице веснушка или родинка, она расплывалась во всё лицо.

Дьявола всё это ужасно потешало. Добрая, благочестивая человеческая мысль отражалась в зеркале невообразимой гримасой, так что тролль не мог не хохотать, радуясь своей выдумке. Все ученики тролля — у него была своя школа — рассказывали о зеркале, как о каком-то чуде.

— Теперь только, — говорили они, — можно увидеть весь мир и людей в их настоящем свете!

И вот они бегали с зеркалом повсюду; скоро не осталось ни одной страны, ни одного человека, которые бы не отразились в нём в искажённом виде. Напоследок захотелось им добраться и до неба, чтобы посмеяться над ангелами и самим Творцом. Чем выше поднимались они, тем сильнее кривлялось и корчилось зеркало от гримас; они еле-еле удерживали его в руках. Но вот они поднялись ещё выше, и вдруг зеркало так перекосило, что оно вырвалось у них из рук, полетело на землю и разбилось вдребезги. Миллионы, биллионы его осколков наделали, однако, ещё больше бед, чем само зеркало. Некоторые из них были не больше песчинки, они разлетелись по белу свету, попадали, случалось, людям в глаза и так там и оставались. Человек же с таким осколком в глазу начинал видеть всё наизусть или замечать в каждой вещи одни лишь дурные стороны, — ведь каждый осколок сохранял свойство, которым отличалось само зеркало.

Некоторым людям осколки попадали прямо в сердце, и это было хуже всего: сердце превращалось в кусок льда. Были между этими осколками и большие, такие, что их можно было вставить в оконные рамы, но уж в эти окна не стоило смотреть на своих добрых друзей. Наконец, были и такие осколки, которые пошли на очки, только беда была, если люди надевали их с целью смотреть на вещи и судить о них вернее! А злой тролль хохотал до колик, так приятно щекотал его успех этой выдумки. Но по свету летало ещё много осколков зеркала. Послушаем же про них.

Вопросы и задания



1. Расскажите о свойствах зеркала, которое смастерил тролль.
2. Почему ученикам тролля захотелось добраться до неба?
3. Какие последствия для людей имело то, что зеркало разбилось?

Рассказ второй

Мальчик и девочка

В большом городе, где столько домов и людей, что не всем и каждому удаётся отгородить себе хоть маленькое местечко для садика, и где поэтому большинству жителей приходится довольствоваться комнатными цветами в горшках, жили двое бедных детей, но садик у них был побольше цветочного горшка. Они не были в родстве, но любили друг друга, как брат и сестра.

Родители их жили в мансардах¹ смежных домов. Кровли домов почти сходились, а под выступами кровель тянулся водосточный жёлоб, который проходил как раз под окошком каждой мансарды. Стоило шагнуть из какого-нибудь окошка на жёлоб, и можно было очутиться у окна соседей.

У родителей было по большому деревянному ящику; в них росли коренья и небольшие кусты роз — в каждом по одному, — осыпанные чудными цветами. Родителям пришло в голову поставить эти ящики на дно желобов; таким образом, от одного окна к другому тянулись словно две цветочные грядки. Горох спускался из ящиков зелёными гирляндами, розовые кусты заглядывали в окна и сплетались ветвями; образовалось нечто вроде триумфальных ворот из зелени и цветов. Так как ящики были очень высоки и дети твёрдо знали, что им нельзя карабкаться на них, то родители часто позволяли мальчику с девочкой ходить друг к другу по крыше в гости и сидеть на скамеечке под розами. И что за весёлые игры устраивали они тут!

Зимой это удовольствие прекращалось, окна зачастую покрывались ледяными узорами. Но дети нагревали на печке медные монеты и прикладывали их к замёрзшим стёклам — сейчас же оттаивало чудесное кругленькое отверстие, а в него выглядывал весёлый, ласковый глазок, — это смотрели, каждый из своего окна, мальчик и девочка, Кай и Герда. Летом

¹ *Мансарда* — комната с наклонным потолком под самой крышей.

они одним прыжком могли очутиться в гостях друг у друга, а зимою надо было сначала спуститься на много-много ступеней вниз, а затем подняться на столько же вверх. На дворе перепархивал снежок.

— Это роятся белые пчёлки! — говорила старушка бабушка.

— А у них тоже есть королева? — спрашивал мальчик; он знал, что у настоящих пчёл есть такая.

— Есть! — отвечала бабушка. — Снежинки окружают её густым роем, но она больше их всех и никогда не остаётся на земле — вечно носится на чёрном облаке. Часто по ночам пролетает она по городским улицам и заглядывает в окошки; вот оттого-то и покрываются они ледяными узорами, словно цветами.

— Видели, видели! — говорили дети и верили, что всё это су-щая правда.

— А Снежная королева не может войти сюда? — спросила раз девочка.

— Пусть-ка попробует! — сказал мальчик. — Я посажу её на тёплую печку, вот она и растает!

Но бабушка погладила его по головке и завела разговор о другом.

Вечером, когда Кай был уже дома и почти совсем разделся, собираясь лечь спать, он вскарабкался на стул у окна и поглядел в маленький оттаявший на оконном стекле кружочек. За окном порхали снежинки; одна из них, побольше, упала на край цветочного ящика и начала расти, расти, пока наконец не превратилась в женщину, укутанную в тончайший белый тюль,



В. Ерко. Иллюстрация к сказке Х. К. Андерсена «Снежная королева». 2000 г.

сотканый, казалось, из миллионов снежных звёздочек. Она была так прелестна, так нежна, вся из ослепительно белого льда и всё же живая! Глаза её сверкали, как звёзды, но в них не было ни теплоты, ни кротости. Она кивнула мальчику и поманила его рукой. Мальчуган испугался и спрыгнул со стула; мимо окна промелькнуло что-то похожее на большую птицу.

На другой день был славный морозец, но затем сделалась оттепель, а там пришла и весна. Солнышко светило, цветочные ящики опять были все в зелени, ласточки вили под крышей гнёзда, окна растворили, и детям опять можно было сидеть в своём маленьком садике на крыше.

Розы цвели всё лето восхитительно. Девочка выучила псалом¹, в котором тоже говорилось о розах; девочка пела его мальчику, думая при этом о своих розах, и он подпевал ей:

Розы цветут... Красота, красота!
Скоро узрим мы младенца Христа.

Дети пели, взявшись за руки, целовали розы, смотрели на ясное солнышко и разговаривали с ним, — им чудилось, что с него глядел на них сам младенец Христос.

Что за чудное было лето, и как хорошо было под кустами благоухающих роз, которые, казалось, должны были цвести вечно!

Кай и Герда сидели и рассматривали книжку с картинками — зверями и птицами; на больших башенных часах пробило пять.



Н. Гольц. Иллюстрация к сказке
Х. К. Андерсена «Снежная
королева». 1964 г.

— Ай! — вскрикнул вдруг мальчик. — Мне кольнуло прямо в сердце, и что-то попало в глаз!

Девочка обвила ручонкой его шею, он мигал, но в глазу ничего как будто не было.

— Должно быть, выскочило! — сказал он.

Но в том-то и дело, что нет. В сердце и в глаз ему попали два осколка дьявольского зеркала, в котором, как мы, конечно, помним, всё великое и доброе казалось ничтожным и гадким, а злое и дурное отражалось ещё

¹ Псалом — одна из священных песней, составляющих часть Ветхого Завета в Библии.

ярче, дурные стороны каждой вещи выступали ещё резче. Бедняжка Кай! Теперь сердце его должно было превратиться в кусок льда! Боль в глазу и в сердце уже прошла, но сами осколки в них остались.

— О чём же ты плачешь? — спросил он Герду. — У! Какая ты сейчас безобразная! Мне совсем не больно! Фу! — закричал он вдруг. — Эту розу точит червь! А та совсем кривая! Какие гадкие розы! Не лучше ящиков, в которых торчат!

И он, толкнув ящик ногою, вырвал две розы.

— Кай, что ты делаешь? — закричала девочка, а он, увидя её испуг, вырвал ещё одну и убежал от миленькой маленькой Герды в своё окно.

Приносила ли после того ему девочка книжку с картинками, он говорил, что эти картинки хороши только для грудных детей; рассказывала ли что-нибудь старушка бабушка, он придирался к словам. Да если бы ещё только это! А то он дошёл до того, что стал передразнивать её походку, надевать её очки и подражать её голосу! Выходило очень похоже и смешило людей. Скоро мальчик научился передразнивать и всех соседей — он отлично умел выставить напоказ все их странности и недостатки, — и люди говорили:

— Что за голова у этого мальчугана!

А причиной всему были осколки зеркала, что попали ему в глаз и в сердце. Потому-то он передразнивал даже миленькую маленькую Герду, которая любила его всем сердцем.

И забавы его стали теперь совсем иными, такими мудрёными. Раз зимою, когда шёл снежок, он явился с большим зажимательным стеклом и подставил под снег полу своей синей куртки.

— Погляди в стекло, Герда! — сказал он. Каждая снежинка казалась под стеклом куда больше, чем была на самом деле, и походила на роскошный цветок или десятиугольную звезду.

— Чудо такое! Видишь, как искусно сделано! Это куда интереснее настоящих цветов! И какая точность! Ни единой неправильной линии! Ах, если бы они только не таяли!

Немного спустя Кай явился в больших рукавицах, с санками за спиною, крикнул Герде в самое ухо:

— Мне позволили покататься на большой площади с другими мальчиками! — И убежал.



В. Пивоваров. Иллюстрация к сказке Х. К. Андерсена «Снежная королева». 1973 г.

На площади каталось множество детей. Те, что были посмелее, привязывали свои санки к крестьянским саням и уезжали таким образом довольно далеко. Веселье так и кипело. В самый разгар его на площади появились большие сани, выкрашенные в белый цвет. В них сидел человек, весь ушедший в белую меховую шубу и такую же шапку. Сани объехали кругом площади два раза: Кай живо привязал к ним свои санки и покатил.

Большие сани понеслись быстрее и затем свернули с площади в переулок. Сидевший в них человек обернулся и дружески кивнул Каю, точно знакомому. Кай несколько раз порывался отвязать свои санки, но человек в шубе кивал ему, и он ехал дальше. Вот они выехали за городские ворота. Снег повалил вдруг хлопьями, стемнело так, что кругом не было видно ни зги. Мальчик поспешно отпустил верёвку, которою зацепился за большие сани, но санки его точно приросли к большим саням и продолжали нестись вихрем. Кай громко закричал — никто не услышал его! Снег валил, санки мчались, ныряя в сугробах, прыгая через изгороди и канавы. Кай весь дрожал, хотел прочесть «Отче наш», но в уме у него вертелась одна таблица умножения.

Снежные хлопья всё росли и обратились под конец в больших белых куриц. Вдруг они разлетелись в стороны, большие сани остановились, и сидевший в них человек встал. Это была высокая, стройная, ослепительно белая женщина — Снежная королева; и шуба, и шапка на ней были из снега.

— Славно проехались! — сказала она. — Но ты совсем замёрз — полезай ко мне в шубу!

И, посадив мальчика к себе в сани, она завернула его в свою шубу. Кай словно опустился в снежный сугроб.

— Всё ещё мёрзнешь? — спросила она и поцеловала его в лоб.

У! Поцелуй её был холоднее льда, пронизал его холодом насквозь и дошёл до самого сердца, а оно и без того уже было наполовину ледяным. Одну минуту Каю казалось, что вот-вот он

умрёт, но нет, напротив, стало легче, он даже совсем перестал зябнуть.

— Мои санки! Не забудь мои санки! — спохватился он. — И санки были привязаны на спину одной из белых куриц, которая и полетела с ними за большими санями. Снежная королева поцеловала Кая ещё раз, и он позабыл и Герду, и бабушку, и всех домашних.

— Больше я не буду целовать тебя! — сказала она. — А не то зацелую до смерти!

Кай взглянул на неё: она была так хороша! Более умного, прелестного лица он не мог себе и представить. Теперь она не казалась ему ледяною, как в тот раз, когда сидела за окном и кивала ему головой; теперь она казалась ему совершенством. Он совсем не боялся её и рассказал ей, что знает все четыре действия арифметики, да ещё с дробями, знает, сколько в каждой стране квадратных миль и жителей, а она только улыбалась в ответ. И тогда ему показалось, что он и в самом деле знает мало, и он устремил свой взор в бесконечное воздушное пространство.

В тот же миг Снежная королева взвилась с ним на тёмное свинцовое облако, и они понеслись вперёд. Буря выла и стонала, словно распевала старинные песни; они летели над лесами и озёрами, над морями и сушей; под ними дули холодные ветры, выли волки, сверкал снег, летали с криком чёрные вороны, а над ними сиял большой ясный месяц. На него смотрел Кай всю долгую-долгую зимнюю ночь, — днём он спал у ног Снежной королевы.



В. Ерко. Иллюстрация к сказке Х. К. Андерсена «Снежная королева». 2000 г.

то не хотела брать у девочки её драгоценность, так как не могла вернуть ей Кая. Девочка же подумала, что бросила башмачки не очень далеко, влезла в лодку, качавшуюся в тростнике, стала на самый краешек кормы и опять бросила башмачки в воду. Лодка не была привязана и оттолкнулась от берега. Девочка хотела поскорее выпрыгнуть на сушу, но, пока пробиралась с кормы на нос, лодка уже отошла от берега на целый аршин и быстро понеслась по течению.

Герда ужасно испугалась и принялась плакать и кричать, но никто, кроме воробьёв, не слышал её криков; воробьи же не могли перенести её на сушу и только летели за ней вдоль берега да щебетали, словно желая её утешить: «Мы здесь! Мы здесь!»

Лодку уносило всё дальше; Герда сидела смиренно, в одних чулках: красные башмачки её плыли за лодкой, но не могли догнать её.

Берега реки были очень красивы; повсюду виднелись чудеснейшие цветы, высокие, раскидистые деревья, луга, на которых паслись овцы и коровы, но нигде не было видно ни одной человеческой души.

«Может быть, река несёт меня к Каю?» — подумала Герда, повеселела, встала на нос и долго-долго любовалась красивыми зелёными берегами. Но вот она приплыла к большому вишнёвому саду, в котором приютился домик с цветными стёклами в окошках и соломенной крышей. У дверей стояли два деревянных солдата и отдавали ружьями честь всем, кто проплывал мимо.

Герда закричала им — она приняла их за живых, — но они, понятно, не ответили ей. Вот она подплыла к ним ещё ближе, лодка подошла чуть не к самому берегу, и девочка закричала ещё громче. Из домика вышла, опираясь на клюку, старая-престарая старушка в большой соломенной шляпе, расписанной чудесными цветами.

— Ах ты, бедная крошка! — сказала старушка. — Как это ты попала на такую большую быструю реку да забралась так далеко?

С этими словами старушка вошла в воду, зацепила лодку своею клюкой, притянула её к берегу и высадила Герду. Герда была рада-радешенька, что очутилась наконец на суше, хоть и побаивалась чужой старухи.

— Ну, пойдём, да Расскажи мне, кто ты и как сюда попала? — сказала старушка.

Герда стала рассказывать ей обо всём, а старушка покачивала головой и повторяла: «Гм! Гм!» Но вот девочка закончила и

спросила старуху, не видала ли она Кая. Та ответила, что он ещё не проходил тут, но, верно, пройдёт, так что девочке пока не о чём горевать — пусть лучше попробует вишен да полюбуется цветами, что растут в саду: они красивее нарисованных в любой книжке с картинками и все умеют рассказывать сказки! Тут старушка взяла Герду за руку, увела к себе в домик и заперла дверь на ключ.

Окна были высоко от пола и все из разноцветных — красных, голубых и жёлтых — стёклышек; от этого и сама комната была освещена каким-то удивительным радужным светом. На столе стояла корзинка со спелыми вишнями, и Герда могла есть их сколько душе угодно; а пока она ела, старушка расчёсывала ей волосы золотым гребешком. Волосы вились, и кудри окружали свеженькое, круглое, словно роза, личико девочки золотым сиянием.

— Давно мне хотелось иметь такую миленькую девочку! — сказала старушка. — Вот увидишь, как ладно мы заживём с тобою!

И она продолжала расчёсывать кудри девочки, и чем дольше чесала, тем больше Герда забывала своего названного братца Кая, — старушка умела колдовать. Она не была злою колдуньей и колдовала только изредка, для своего удовольствия; теперь же ей очень захотелось оставить у себя Герду. И вот она пошла в сад, дотронулась своей клюкой до всех розовых кустов, и те, как стояли в полном цвету, так все и ушли глубоко-глубоко в землю, и следа от них не осталось. Старушка боялась, что Герда при виде её роз вспомнит о своих, а там и о Каяе, да и убежит.



Н. Гольц. Иллюстрация к сказке Х. К. Андерсена «Снежная королева». 2001 г.

Сделав своё дело, старушка повела Герду в цветник. У девочки и глаза разбежались: тут были цветы всех сортов, всех времён года. Что за красота, что за благоухание! Во всём свете не сыскать было книжки с картинками пестрее, красивее этого цветника. Герда прыгала от радости и играла среди цветов, пока солнце не село за высокими вишнёвыми деревьями. Тогда её уложили в чудесную постельку с красными шёлковыми перинками, набитыми голубыми фиалками; девочка заснула, и ей снились такие сны, какие видит разве только королева в день своей свадьбы.

На другой день Герде опять позволили играть на солнышке. Так прошло много дней. Герда знала каждый цветочек в саду, но как ни много их было, ей всё-таки казалось, что какого-то недостаёт, только какого же? Раз она сидела и рассматривала соломенную шляпу старушки, расписанную цветами; самым красивым из них была как раз роза, — старушка забыла её стереть. Вот что значит рассеянность!

— Как! Тут нет роз? — сказала Герда и сейчас же побежала искать их по всему саду — нет ни одной!

Тогда девочка опустилась на землю и заплакала. Тёплые слёзы упали как раз на то место, где стоял прежде один из розовых кустов, и как только они смочили землю — куст мгновенно вырос из неё, такой же цветущий, как прежде.

Герда обвила его ручонками, принялась целовать розы и вспомнила о тех чудных розах, что цвели у неё дома, а вместе с тем и о Кае.

— Как же я замешкалась! — сказала девочка. — Мне ведь надо искать Кая!..

— Не знаете ли вы, где он? — спросила она у роз. — Верите ли вы тому, что он умер и не вернётся больше?

— Он не умер! — сказали розы. — Мы ведь были под землёю, где лежат все умершие, но Кая меж ними не было.

— Спасибо вам! — сказала Герда и пошла к другим цветам, заглядывала в их чашечки и спрашивала: — Не знаете ли вы, где Кай?

Но каждый цветок грелся на солнышке и думал только о собственной своей сказке или истории. Много их наслушалась Герда, но ни один из цветов не сказал ни слова о Кае. (...)

— Бедная моя бабушка! — вздохнула Герда. — Как она скучает обо мне, как горюет! Не меньше, чем горевала о Кае! Но я скоро вернусь и приведу его с собой. Нечего больше и спрашивать цветы — у них ничего не добьёшься, они знают только свои песенки! (...) И она побежала из сада.

Дверь была заперта лишь на задвижку. Герда дёрнула ржавый засов, он подался, дверь отворилась, и девочка так, босоножкой, пустилась бежать по дороге! Раза три оглядывалась она назад, но никто не гнался за нею. Наконец она устала, присела на камень и огляделась кругом: лето уже прошло, на дворе стояла поздняя осень, а в чудесном саду старушки, где вечно сияло солнышко и цвели цветы всех времён года, этого не было заметно!

— А вот послушай, — сказал ворон. — Только мне ужасно трудно говорить по-вашему. Вот если бы ты понимала по-вороньи, я рассказал бы тебе обо всём куда лучше.

— Нет, этому меня не учили, — сказала Герда. — Бабушка — та понимает! Хорошо бы и мне уметь!

— Ну, ничего, — сказал ворон. — Расскажу, как сумею, хоть и плохо.

И он рассказал обо всём, что только сам знал.

— В королевстве, где мы с тобой находимся, есть принцесса, такая умница, что и сказать нельзя! Она прочла все газеты на свете и уж позабыла всё, что в них прочла, — вот какая умница! Раз как-то сидела она на троне — а веселья-то в этом ведь немного, как люди говорят, — и напевала песенку «Отчего бы мне не выйти замуж?». «А ведь и в самом деле!» — подумала она, и ей захотелось замуж. Но в мужья она хотела выбрать себе такого человека, который бы сумел отвечать, когда с ним заговорят, а не такого, что умел бы только важничать, — это ведь так скучно! И вот со звала барабанным боем всех придворных да и объявили им волю принцессы. Все они были очень довольны и сказали: «Вот это нам нравится! Мы и сами недавно об этом думали!» Всё это истинная правда! — прибавил ворон. — У меня при дворе есть невеста, она ручная, разгуливает по дворцу, — от неё-то я и знаю всё это.

Невестою его была ворона — каждый ведь ищет жену себе под стать.

— На другой день все газеты вышли с каймой из сердец и с вензелями¹ принцессы. В газетах было объявлено, что каждый молодой человек приятной внешности может явиться во дворец и побеседовать с принцессой: того же, кто будет держать себя вполне свободно, как дома, и окажется всех красноречивее, принцесса изберёт себе в мужья!

— Да, да! — повторил ворон. — Всё это так же верно, как то, что я сижу здесь перед тобою! Народ повалил во дворец валом, пошли давка и толкотня, но толку не вышло никакого ни в первый, ни во второй день. На улице все женихи говорили отлично, но стоило им перешагнуть дворцовый порог, увидеть гвардию² всю в серебре, а лакеев в золоте и войти в огромные, залитые светом залы, как их брала оторопь. Подступят к трону, где

¹ *Вэнзель* — переплетённые между собой начальные буквы имени и фамилии.

² *Гвардия* — здесь: личная военная охрана принцессы.

сидит принцесса, да и повторяют только её последние слова, а ей вовсе не этого было нужно! Право, их всех точно опаивали дурманом! А выйдут за ворота и опять обретают дар слова. От самых ворот до дверей дворца тянулся длинный-длинный хвост женихов. Я сам был там и видел! Женихам хотелось есть и пить, но из дворца им не выносили даже стакана воды.

— Ну, а Кай-то, Кай? — спросила Герда. — Когда же он явился? И он пришёл свататься?

— Постой! Постой! Теперь мы как раз дошли и до него! На третий день явился небольшой человечек, не в карете, не верхом, а просто пешком, и прямо вошёл во дворец. Глаза его блестели, как твои; волосы у него были длинные, но одет он был бедно.

— Это Кай! — обрадовалась Герда. — Я нашла его! — И она захлопала в ладоши.

— За спиной у него была котомка! — продолжал ворон.

— Нет, это, верно, были его саночки! — сказала Герда. — Он ушёл из дома с санками!

— Очень возможно! — сказал ворон. — Я не разглядел хорошенько. Так вот, моя невеста рассказывала мне, что, войдя в дворцовые ворота и увидав гвардию в серебре, а на лестницах лакеев в золоте, он ни капельки не смутился, кивнул головой и сказал: «Скучненько, должно быть, стоять тут, на лестнице, войду-ка я лучше в комнаты!» Залы все были залиты светом; вельможи расхаживали без сапог, разнося золотые блюда, — торжественнее уж нельзя было! А его сапоги так и скрипели, но он и этим не смущался.

— Это, наверно, Кай! — воскликнул Герда. — Я знаю, что на нём были новые сапоги! Я сама слышала, как они скрипели, когда он приходил к бабушке!

— Да, они таки скрипели порядком! — продолжал ворон. — Но он смело подошёл к принцессе. Она сидела на жемчужине величиною с колесо прялки, а кругом стояли придворные дамы и кавалеры со своими горничными, служанками горничных, камердинерами¹, слугами камердинеров и прислужником камердинерских слуг. Чем дальше кто стоял от принцессы и ближе к дверям, тем важнее, надменнее держал себя. На прислужника камердинерских слуг, стоявшего в самых дверях, нельзя было и взглянуть без страха, такой он был важный!

¹ *Камердинер* — здесь: слуга во дворце.

— Вот страх-то! — сказала Герда. — А Кай всё-таки женился на принцессе?

— Не будь я вороном, я бы сам женился на ней, хоть я и помолвлен. Он вступил с принцессой в беседу и говорил так же хорошо, как я, когда говорю по-вороньи, — так по крайней мере сказала мне моя невеста. Держался он вообще очень свободно и мило и заявил, что пришёл не свататься, а только послушать умные речи принцессы. Ну и вот, она ему понравилась, он ей тоже!

— Да, да, это Кай! — сказала Герда. — Он ведь такой умный! Он знал все четыре действия арифметики, да ещё с дробями! Ах, проводи же меня во дворец!

— Легко сказать, — ответил ворон, — да как это сделать? Постой, я поговорю с моей невестой, она что-нибудь придумает и посоветует нам. Ты думаешь, что тебя вот так прямо и впустят во дворец? Как же, не очень-то впускают таких девочек!

— Меня впустят! — сказала Герда. — Только бы Кай услышал, что я тут, он сейчас же прибежит за мною!

— Подожди меня тут, у решётки! — сказал ворон, тряхнул головой и улетел.

Вернулся он уже совсем под вечер и закаркал:

— Кар, кар! Моя невеста шлёт тебе тысячу поклонов и вот этот маленький хлебец. Она стащила его в кухне — там их много, а ты, верно, голодна!.. Ну, во дворец тебе не попасть: ты ведь босая — гвардия в серебре и лакеи в золоте ни за что не пропустят тебя. Но не плачь, ты всё-таки попадёшь туда. Невеста моя знает, как пройти в спальню принцессы с чёрного хода и где достать ключ.

И вот они вошли в сад, пошли по длинным аллеям, усыпанным пожелтевшими осенними листьями. И когда все огоньки в дворцовых окнах погасли один за другим, ворон провёл девочку в маленькую полуотворённую дверцу.

О, как билось сердечко Герды от страха и радостного нетерпения! Точно она собиралась сделать что-то дурное, а ведь она только хотела узнать, не здесь ли её Кай! Да, да, он, верно, здесь! Герда так живо представляла себе его умные глаза, длинные волосы, улыбку... Как он улыбался ей, когда они, бывало, сидели рядышком под кустами роз! А как обрадуется он теперь, когда увидит её, услышит, на какой длинный путь решилась она ради него, узнает, как горевали о нём все домашние! Ах, она была просто вне себя от страха и радости!

Но вот они на площадке лестницы: на шкафу горела лампа, а на полу сидела ручная ворона и осматривалась по сторонам. Герда присела и поклонилась, как учила её бабушка.

— Мой жених рассказывал мне о вас столько хорошего, фрекен¹! — сказала ручная ворона. — Ваша жизнь — также очень трогательна! Не угодно ли вам взять лампу, а я пойду вперёд. Мы пойдём прямою дорогой, тут мы никого не встретим!

— А мне кажется, кто-то идёт за нами! — сказала Герда, и в ту же минуту мимо неё с лёгким шумом промчались какие-то тени: лошади с развевающимися гривами и тонкими ногами, охотники, дамы и кавалеры верхами.

— Это сны! — сказала ручная ворона. — Они являются сюда, чтобы мысли высоких особ унеслись на охоту. Тем лучше для нас — удобнее будет рассмотреть спящих!

Тут они вошли в первую залу, где стены были обтянуты розовым атласом, затканым цветами. Мимо девочки опять пронесли сны, но так быстро, что она не успела и рассмотреть всадников. Одна зала была великолепнее другой — просто оторопь брала. Наконец они дошли до спальни: потолок напоминал верхушку огромной пальмы с драгоценными хрустальными листьями; с середины его спускался толстый золотой стебель, на котором висели две кровати в виде лилий. Одна была белая, в ней спала принцесса, другая — красная, и в ней Герда надеялась найти Кая. Девочка слегка отогнула один из красных лепестков и увидела тёмно-русый затылок. Это Кай! Она громко назвала его по имени и поднесла лампу к самому его лицу. Сны с шумом умчались прочь: принц проснулся и повернул голову... Ах, это был не Кай!

Принц походил на него только с затылка, но был так же молод и красив. Из белой лилии выглянула принцесса и спросила, что случилось. Герда заплакала и рассказала всю свою историю, упомянув и о том, что сделали для неё вороны.

— Ах ты, бедняжка! — сказали принц и принцесса, похвалили ворон, объявили, что ничуть не гневаются на них — только пусть они не делают этого впредь, — и захотели даже наградить их.

— Хотите быть вольными птицами? — спросила принцесса. — Или желаете занять должность придворных ворон, на полном содержании из кухонных остатков?

¹ *Фрекен* — обращение к незамужней женщине в Скандинавских странах.

Ворон с вороной поклонились и попросили должности при дворе. Они подумали о старости и сказали:

— Хорошо ведь иметь верный кусок хлеба на старости лет!

Принц встал и уступил свою постель Герде — больше он пока ничего не мог для неё сделать. А она сложила ручки и подумала: «Как добры все люди и животные!» — закрыла глазки и сладко заснула.

Сны опять прилетели в спальню, но теперь они были похожи на божьих ангелов и везли на маленьких саночках Кая, который кивал Герде головою. Увы! Всё это было лишь во сне и исчезло, как только девочка проснулась.

На другой день её одели с ног до головы в шёлк и бархат и позволили оставаться во дворце, сколько она пожелает. Девочка могла жить да поживать тут припеваючи, но она прогостила всего несколько дней и стала просить, чтобы ей дали повозку с лошастью и пару башмаков, — она опять хотела пуститься разыскивать по белу свету своего названного братца.

Ей дали и башмаки, и муфту¹, и чудесное платье, а когда она простилась со всеми, к воротам подъехала золотая карета с сияющими, как звёзды, гербами принца и принцессы; у кучера, лакеев и фореиторов² — ей дали и фореиторов — красовались на головах маленькие золотые короны. Принц и принцесса сами усадили Герду в карету и пожелали ей счастливого пути. Лесной ворон, который уже успел жениться, провожал девочку и сидел в карете рядом с нею — он не мог ехать к лошадям спиной. Ручная ворона сидела на воротах и хлопала крыльями. Она не поехала провожать Герду, потому что страдала головными болями с тех пор, как получила должность при дворе и слишком много ела. Карета была битком набита сахарными крендельками, а ящик под сиденьем — фруктами и пряниками.

— Прощай! Прощай! — закричали принц и принцесса.

Герда заплакала, ворона тоже. Так проехали они первые три мили. Тут простился с девочкой и ворон. Тяжёлое было расставание! Ворон взлетел на дерево и махал чёрными крыльями до тех пор, пока карета, сиявшая, как солнце, не скрылась из виду.

¹ *Муфта* — меховой или стёганный мешочек, открытый с двух сторон, для согревания рук.

² *Фореитор* — кучер, правящий лошадьми в упряжке и сидящий на одной из них.

Вопросы и задания



1. Перескажите близко к тексту эпизод о встрече Герды с вороном. Как ворон помог Герде узнать, где находится Кай?
2. Как описывает автор принца и принцессу? В чём проявилась доброта этих героев по отношению к Герде?

Рассказ пятый

Маленькая разбойница

Вот Герда въехала в тёмный лес, но карета блестела, как солнце, и сразу бросилась в глаза разбойникам. Они не выдержали и налетели на неё с криками: «Золото! Золото!» Схватили лошадей под уздцы, убили маленьких форейторов, кучера и слуг и вытащили из кареты Герду.

— Ишь, какая славненькая, жирненькая! Орешками откормлена! — сказала старуха разбойница с длинной жёсткой бородой и мохнатыми, нависшими бровями. — Жирненькая, что твой барашек! Ну-ка, какова на вкус будет?

И она вытащила острый, сверкающий нож. Вот ужас!

— Ай! — закричала она вдруг: её укусила за ухо её собственная дочка, которая сидела у неё за спиной и была такая необузданная и своевольная, что просто любо.

— Ах ты, дрянная девчонка! — закричала мать, но убить Герду не успела.

— Она будет играть со мной, — сказала маленькая разбойница. — Она отдаст мне свою муфту, своё хорошенькое платьице и будет спать со мной в моей постели.

И девочка опять так укусила мать, что та подпрыгнула и завертелась на одном месте. Разбойники захохотали:

— Ишь, как скачет со своей девчонкой!

— Хочу сесть в карету! — закричала маленькая разбойница и настояла на своём — она была ужасно избалована и упряма.

Они уселись с Гердой в карету и помчались по пням и по кочкам в чащу леса. Маленькая разбойница была ростом с Герду, но сильнее, шире в плечах



Н. Гольц. Иллюстрация к сказке Х. К. Андерсена «Снежная королева». 1964 г.

и гораздо смуглее. Глаза у неё были совсем чёрные, но какие-то печальные. Она обняла Герду и сказала:

— Они тебя не убьют, пока я не рассержусь на тебя. Ты, верно, принцесса?

— Нет! — отвечала девочка и рассказала, что пришлось ей испытать и как она любит Кая.

Маленькая разбойница серьёзно поглядела на неё, слегка кивнула головой и сказала:

— Они тебя не убьют, даже если я рассержусь на тебя, — я лучше сама убью тебя!

И она отёрла слёзы Герде, а потом спрятала обе руки в её хошенькую, мягкую и тёплую муфточку.

Вот карета остановилась: они въехали во двор разбойничьего замка. Он был весь в огромных трещинах, из них вылетали вóроны и ворóны. Откуда-то выскочили огромные бульдоги и смотрели так свирепо, точно хотели всех съесть, но лаять не лаяли — это было запрещено. Посреди огромной залы с полуразвалившимися, покрытыми копотью стенами и каменным полом, пылал огонь. Дым подымался к потолку и сам должен был искать себе выход. Над огнём кипел в огромном котле суп, а на вертелах жарились зайцы и кролики.

— Ты будешь спать вместе со мной вот тут, возле моего маленького зверинца, — сказала Герде маленькая разбойница.

Девочек накормили, напоили, и они ушли в свой угол, где была постлана солома, накрытая коврами. Повыше сидело на жёрдочках больше сотни голубей; все они, казалось, спали, но когда девочки подошли, слегка зашевелились.

— Все мои! — сказала маленькая разбойница, схватила одного голубя за ноги и так трянула его, что тот забил крыльями. — На, поцелуй его! — крикнула она, ткнув голубя Герде прямо в лицо. — А вот тут сидят лесные плутишки, — продолжала она, указывая на двух голубей, сидевших в небольшом углублении в стене, за деревянную решёткой. — Эти двое — лесные плутишки! Их надо держать взаперти, не то живо улетят. А вот и мой милый старичина башка! — И девочка потянула за рога привязанного к стене северного оленя в блестящем медном ошейнике. — Его тоже нужно держать на привязи, иначе удерёт! Каждый вечер я щекочу его под шеей своим острым ножом — он до смерти этого боится!

С этими словами маленькая разбойница вытащила из расщелины в стене длинный нож и провела им по шее оленя. Бедное

животное забрыкалось, а девочка захохотала и потащила Герду к постели.

— Неужели ты и спишь с ножом? — спросила её Герда, покосившись на острый нож.

— Всегда! — отвечала маленькая разбойница. — Как знать, что может случиться! Но расскажи мне ещё раз о Кае и о том, как ты пустилась странствовать по белу свету.

Герда рассказала. Лесные голуби в клетке тихо ворковали, другие голуби уже спали. Маленькая разбойница обвила одной рукой шею Герды — в другой у неё был нож — и захрапела, но Герда не могла сомкнуть глаз, не зная, убьют её или оставят в живых.

Вдруг лесные голуби проворковали:

— Куррр! Куррр! Мы видели Каю! Белая курица несла на спине его санки, а он сидел в санях Снежной королевы. Они летели над лесом, когда мы, птенчики, ещё лежали в гнезде; она дыхла на нас, и все умерли, кроме нас двоих! Куррр! Куррр!

— Что вы говорите? — воскликнула Герда. — Куда же полетела Снежная королева?

— Она полетела, наверно, в Лапландию, — ведь там вечный снег и лёд. Спроси у северного оленя, что стоит тут на привязи.

— Да, там вечный снег и лёд, чудо как хорошо! — сказал северный олень. — Там прыгаешь себе на воле по бескрайним сверкающим ледяным равнинам! Там раскинут летний шатёр Снежной королевы, а постоянные её чертоги — у Северного полюса, на острове Шпицберген.

— О Кай, мой милый Кай! — вздохнула Герда.

— Лежи смирно, — сказала маленькая разбойница. — Не то я пырну тебя ножом!

Утром Герда рассказала ей, что слышала от лесных голубей. Маленькая разбойница серьёзно посмотрела на Герду, кивнула головой и сказала:

— Ну, так и быть!.. А ты знаешь, где Лапландия? — спросила она затем у северного оленя.

— Кому же и знать, как не мне! — отвечал олень, и глаза его заблестели. — Там я родился и вырос, там прыгал по снежным равнинам.

— Так слушай, — сказала Герде маленькая разбойница. — Видишь, все наши ушли, дома одна мать; немного погодя она хлебнёт из большой бутылки и вздремнёт — тогда я кое-что сделаю для тебя.

Когда старуха хлебнула из своей бутылки и захрапела, маленькая разбойница подошла к северному оленю и сказала:

— Ещё долго-долго можно было бы потешаться над тобой! Уж больно ты уморительный, когда тебя щекочат острым ножом. Ну, да так и быть! Я отвяжу тебя и выпущу на волю. Можешь бежать в свою Лапландию, но за это ты должен отвезти ко дворцу Снежной королевы вот эту девочку — там её названный братец. Ты ведь, конечно, слышал, что она рассказывала? Она говорила довольно громко, а у тебя вечно ушки на макушке.

Северный олень подпрыгнул от радости. Маленькая разбойница посадила на него Герду, крепко привязала её, ради осторожности, и даже подсунула под неё мягкую подушечку, чтобы ей удобнее было сидеть.

— Так и быть, — сказала она затем, — возьми назад свои меховые сапожки — будет ведь холодно! А муфту уж я оставлю себе, больно она хороша. Но мёрзнуть я тебе не дам: вот огромные матушкины рукавицы, они дойдут тебе до самых локтей. Сунь в них руки! Ну вот, теперь руки у тебя, как у моей безобразной матушки!

Герда плакала от радости.

— Терпеть не могу, когда хнычут! — сказала маленькая разбойница. — Теперь тебе надо радоваться! Вот тебе ещё два хлеба и окорок, чтобы не пришлось голодать.

И то, и другое было привязано к оленю. Затем маленькая разбойница отворила дверь, заманила собак в дом, перерезала своим острым ножом верёвку, которой был привязан олень, и сказала ему:

— Ну, живо! Да береги смотри девочку!

Герда протянула маленькой разбойнице обе руки в огромных рукавицах и попрощалась с нею. Северный олень пустился во всю прыть через пни и кочки, по лесу, по болотам и степям. Волки выли, вороны каркали, а небо вдруг зафукало и выбросило столбы огня.

— Вот моё родное северное сияние! — сказал олень. — Гляди, как горит!

И он побежал дальше, не останавливаясь ни днём, ни ночью. Хлебы были съедены, ветчина тоже, и вот Герда очутилась в Лапландии.



А. Архипова. Иллюстрация к сказке Х. К. Андерсена «Снежная королева». 1986 г.

Вопросы и задания



1. Расскажите о встрече Герды с разбойниками.
2. Как вы представляете маленькую разбойницу? Устно опишите её.
3. Кто сообщил Герде о том, где находится Кай?
4. В чём проявилась забота маленькой разбойницы о Герде?
5. Где находятся постоянные чертоги Снежной королевы?
6. В какую страну привёз Герду северный олень?

Рассказ шестой

Лапландка и финка

Олень остановился у жалкой избушки: крыша спускалась до самой земли, а дверь была такая низенькая, что людям приходилось проползать в неё на четвереньках. Дома была одна старуха лапландка, жарившая при свете жировой лампы рыбу. Северный олень рассказал лапландке всю историю Герды, но сначала рассказал свою собственную — она казалась ему гораздо важнее. Герда же так окоченела от холода, что и говорить не могла.

— Ах вы, бедняги! — сказала лапландка. — Долгий же вам ещё предстоит путь! Придётся сделать сто с лишним миль, пока доберётесь до Финмарка, где Снежная королева живёт на даче и каждый вечер зажигает голубые бенгальские огни. Я напишу пару слов на сушёной треске — бумаги у меня нет, — а вы снесите её финке, которая живёт в тех местах и лучше моего сумеет научить вас, что надо делать.

Когда Герда согрелась, поела и попила, лапландка написала пару слов на сушёной треске, велела Герде хорошенько беречь её, потом привязала девочку к спине оленя, и тот снова помчался. Небо опять фукало и выбрасывало столбы чудесного голубого пламени. Так олень с Гердой добежал до Финмарка и постучался в дымовую трубу финки — у неё и дверей-то не было.

Ну и жара стояла в её жильё! Сама финка, низенькая грязная женщина, ходила полуголая. Живо стащила она с Герды всё: платье, рукавицы и сапоги — иначе девочке было бы чересчур жарко, — положила оленю на голову кусок льда и затем принялась читать то, что было написано на сушёной треске. Она прочла всё от слова до слова три раза, пока не заучила наизусть, и потом сунула треску в котёл — рыба ведь годилась в пищу, а у финки ничего даром не пропадало.

Тут олень рассказал сначала свою историю, а потом историю Герды. Финка мигала своими умными глазами, но не говорила ни слова.

— Ты такая мудрая женщина, — сказал олень. — Я знаю, что ты можешь связать одной ниткой все четыре ветра; когда шкипер¹ развяжет один узел — подует попутный ветер, развяжет другой — погода разыграется, а развяжет третий и четвёртый — подымется такая буря, что поломает в щепки деревья. Не изговоришь ли ты для девочки такого питья, которое бы дало ей силу двенадцати богатырей? Тогда бы она одолела Снежную королеву!

— Силу двенадцати богатырей! — сказала финка. — Да много ли в том толку?!

С этими словами она взяла с полки большой кожаный свиток и развернула его: на нём стояли какие-то удивительные письменна; финка принялась читать их и читала до того, что пот градом покатился с её лба.

Олень опять принялся просить за Герду, а сама Герда смотрела на финку такими умоляющими, полными слёз глазами, что та опять заморгала, отвела оленя в сторону и, меняя ему на голове лёд, шепнула:

— Кай в самом деле у Снежной королевы, но он вполне доволен и думает, что лучше ему нигде и быть не может. Причиной же всему осколки зеркала, что сидят у него в сердце и в глазу. Их надо удалить, иначе Снежная королева сохранит над ним свою власть.

— Но не сможешь ли ты дать Герде что-нибудь такое, что сделает её сильнее?

— Сильнее, чем она есть, я не могу её сделать. Не видишь разве, как велика её сила? Не видишь, что ей служат и люди, и животные? Ведь она босая обошла полсвета! Не у нас занимать ей силу! Сила — в её милом, невинном детском сердечке. Если она сама не сможет проникнуть в чертоги Снежной королевы и извлечь из сердца Кая осколок, то мы и подавно ей не поможем! В двух милях отсюда начинается сад Снежной королевы. Отнеси туда девочку, спусти у большого куста, обсыпанного красными ягодами, и, не мешкая, возвращайся обратно.

С этими словами финка посадила Герду на спину оленя, и тот бросился бежать со всех ног.

¹ Шкипер — капитан грузового судна.

— Ай, я без тёплых сапог! Ай, я без рукавиц! — закричала Герда, очутившись на морозе.

Но олень не смел остановиться, пока не добежал до куста с красными ягодами. Тут он спустил девочку, поцеловал её в губы, и из глаз его покатились крупные блестящие слезы. Затем он стрелой пустился назад.

Бедная девочка осталась одна-одинёшенька на трескучем морозе, без башмаков, без рукавиц. Она побежала вперёд что было мочи. Навстречу ей нёсся целый полк снежных хлопьев, но они не падали с неба — небо было совсем ясное, и на нём пылало северное сияние, — нет, они бежали по земле прямо на Герду и, по мере приближения, становились всё крупнее и крупнее. Герда вспомнила большие красивые хлопья под увеличительным стеклом, но эти были куда больше, страшнее, самых удивительных видов и форм и все живые. Это были передовые отряды войска Снежной королевы. Одни напоминали собой больших безобразных ежей, другие — стоглавых змей, третьи — толстых медвежат с взъерошенной шерстью. Но все они одинаково сверкали белизной, все были живыми снежными хлопьями.

Герда начала читать «Отче наш»; было так холодно, что дыхание девочки сейчас же превращалось в густой туман. Туман этот всё сгущался и сгущался, но вот из него начали выделяться маленькие, светлые ангелочки, которые, ступив на землю, вырастали в больших грозных ангелов со шлемами на головах и копьями и щитами в руках. Число их всё прибывало, и когда Герда окончила молитву, вокруг неё образовался уже целый легион. Ангелы приняли снежных страшилищ на копья, и те рассыпались на тысячи снежинок. Герда могла теперь смело идти вперёд; ангелы гладили её руки и ноги, и ей не было уже так холодно. Наконец девочка добралась до чертогов Снежной королевы.



А. Архипова. Иллюстрация к сказке Х. К. Андерсена «Снежная королева». 1986 г.

Посмотрим же, что делал в это время Кай. Он и не думал о Герде, а уж меньше всего о том, что она стоит перед замком.

Вопросы и задания



1. Сравните, как описано северное сияние в конце пятого рассказа сказки и в самом начале шестого. Какие художественные определения (эпитеты) использует автор, чтобы подчеркнуть его красоту?
2. Расскажите о том, что сделали для Герды северный олень, лапландка и финка.
3. Что помогло маленькой девочке победить передовые отряды войска Снежной королевы?



4. Перескажите близко к тексту размышления финки о том, в чём сила Герды.

Рассказ седьмой

Что происходило в чертогах Снежной королевы и что случилось потом

Стены чертогов Снежной королевы намела метель, окна и двери проделали буйные ветры. Сотни огромных, освещённых северным сиянием зал тянулись одна за другой; самая большая простиралась на много-много миль. Как холодно, как пустынно было в этих белых, ярко сверкающих чертогах! Веселье никогда и не заглядывало сюда! Никогда не устраивались здесь медвежьи вечеринки с танцами под музыку бури, в которых могли бы отличиться грацией и умением ходить на задних лапах белые медведи; никогда не составлялись партии в карты с ссорами и дракой, не сходились на беседу за чашкой кофе беленькие кумушки лисички — нет, никогда этого не случалось!

Холодно, пустынно, мёртво! Северное сияние вспыхивало и горело так правильно, что можно было с точностью рассчитать, в какую минуту свет усилится и в какую ослабеет. Посреди самой большой пустынной снежной залы находилось замёрзшее озеро. Лёд треснул на нём на тысячи кусков, одинаковых и правильных на диво. Посреди озера стоял трон Снежной королевы, на нём она восседала, когда бывала дома, говоря, что сидит на зеркале разума; по её мнению, это было единственное и лучшее зеркало в мире.



А. Архипова. Иллюстрация к сказке Х. К. Андерсена «Снежная королева». 1986 г.

Кай совсем посинел, почти почернел от холода, но не замечал этого, — поцелуи Снежной королевы сделали его нечувствительным к холоду, да и само сердце его стало куском льда. Кай возился с плоскими остроконечными льдинами, укладывая их на всевозможные лады. Есть ведь такая игра — складывание фигур из деревянных дощечек, которая называется китайской головоломкой. Кай тоже складывал разные затейливые фигуры из льдин, и это называлось ледяной игрой разума.

В его глазах эти фигуры были чудом искусства, а складывание их — занятием первостепенной важности. Это происходило оттого, что в глазу у него сидел осколок волшебного зеркала. Он складывал из льдин и целые слова, но никак не мог сложить того, что ему особенно хотелось, — слово «вечность». Снежная королева сказала ему: «Если ты сложишь это слово, ты будешь сам себе господин, и я подарю тебе весь свет и пару новых коньков». Но он никак не мог его сложить.

— Теперь я полечу в тёплые края! — сказала Снежная королева. — Загляну в чёрные котлы!

Котлами она называла кратеры огнедышащих гор — Везувия и Этны.

И она улетела, а Кай остался один в необозримой пустынной зале, смотрел на льдины и всё думал, думал, так что в голове у него трещало. Он сидел на одном месте — такой бледный, неподвижный, словно неживой. Можно было подумать, что он замёрз.

В это-то время в огромные ворота, сделанные буйными ветрами, входила Герда. Она прочла вечернюю молитву — и ветры улеглись, точно заснули. Она свободно вошла в огромную пустынную ледяную залу и увидела Кая. Девочка сейчас же узнала его, бросилась ему на шею, крепко обняла его и воскликнула:

— Кай, милый мой Кай! Наконец-то я нашла тебя!

Но он сидел всё такой же неподвижный и холодный. Тогда Герда заплакала; горячие слезы её упали ему на грудь, проникли в сердце, растопили его ледяную кору, растопили осколок. Кай взглянул на Герду, а она запела:

Розы цветут... Красота, красота!
Скоро узрим мы младенца Христа.

Кай вдруг залился слезами и плакал так долго и так сильно, что осколок вытек из глаза вместе со слезами. Тогда он узнал Герду и очень обрадовался.

— Герда! Милая моя Герда!.. Где же это ты была так долго? Где был я сам? — И он оглянулся вокруг. — Как здесь холодно, пустынно!

И он крепко прижался к Герде. А она смеялась и плакала от радости. И это было так чудесно, что даже льдины пустились в пляс, а когда устали, улеглись и составили то самое слово, которое задала сложить Каю Снежная королева; сложив его, он мог сделаться сам себе господином, да ещё получить от неё в дар весь свет и пару новых коньков. Герда поцеловала Кая в обе щёки, и они опять зарделись, как розы; поцеловала его в глаза, и они заблестали, как её глаза; поцеловала его руки и ноги, и он опять стал бодрым и здоровым.

Снежная королева могла вернуться когда угодно, — его вольная лежала тут, написанная блестящими ледяными буквами.

Кай с Гердой рука об руку вышли из пустынных ледяных чертогов. Они шли и говорили о бабушке, о своих розах, и на пути их стихали буйные ветры, проглядывало солнышко. Когда же они дошли до куста с красными ягодами, там уже ждал их северный олень.

Кай и Герда отправились сначала к финке, отогрелись у неё и узнали дорогу домой, а потом к лапландке — та сшила им новое платье, починила свои сани и поехала их провожать.

Олень тоже провожал молодых путников вплоть до самой границы Лапландии, где уже пробивалась первая зелень. Тут Кай и Герда простились с ним и с лапландкой.

— Счастливого пути! — крикнули им провожатые.

Вот перед ними и лес. Запели первые птички, деревья покрылись зелёными почками. Из леса навстречу путникам выехала верхом на великолепной лошади молодая девушка в ярко-красной шапочке и с пистолетом за поясом. Герда сразу узнала и лошадь — она была когда-то впряжена в золотую карету — и девушку. Это была маленькая разбойница; ей наскучило жить дома, и она захотела побывать на севере, а если там не понравится — и в других местах. Она тоже узнала Герду. Вот была радость!

— Ишь ты, бродяга! — сказала она Каю. — Хотела бы я знать, стоишь ли ты того, чтобы за тобой бегали на край света!

Но Герда потрепала её по щеке и спросила о принце и принцессе.

— Они уехали в чужие края, — отвечала молодая разбойница.

— А вóрон с вóроной? — спросила Герда.

— Лесной ворон умер; ручная ворона осталась вдовой, ходит с чёрной шерстинкой на ножке и жалуется на судьбу. Но всё это пустяки, а ты вот расскажи-ка лучше, что с тобой было и как ты его нашла.

Герда и Кай рассказали ей обо всём.

— Ну, вот и сказке конец! — сказала молодая разбойница, пожала им руки и обещала навестить их, если когда-нибудь заедет в их город. Затем она отправилась своей дорогой, а Кай и Герда своей. Они шли, и на их дороге расцветали весенние цветы, зеленела трава. Вот раздался колокольный звон, и они узнали колокольни своего родного города. Они поднялись по знакомой лестнице и вошли в комнату, где всё было по-старому: так же тикали часы, так же двигалась часовая стрелка. Но, проходя в низенькую дверь, они заметили, что стали за это время взрослыми людьми.

Цветущие розовые кусты заглядывали с крыши в открытое окошко; тут же стояли их детские стульчики. Кай с Гердой сели каждый на свой и взяли друг друга за руки. Холодное, пустынное великолепие чертогов Снежной королевы было забыто ими, как тяжёлый сон.

Бабушка сидела на солнышке и громко читала Евангелие¹: «Если не будете как дети, не войдёте в царствие небесное!»

Кай и Герда взглянули друг на друга и тут только поняли смысл старого псалма:

Розы цветут... Красота, красота!
Скоро узрим мы младенца Христа.

Так сидели они рядышком, оба уже взрослые, но дети сердцем и душою, а на дворе стояло тёплое, благодатное лето!

(Перевод А. Ганзен)

Вопросы и задания



1. Какое впечатление произвело на вас описание чертогов Снежной королевы? Какие слова повторяются в этом описании наиболее часто?
2. Поделитесь своими впечатлениями от чтения сказки «Снежная королева».
3. Докажите, что все части сказки Х. К. Андерсена тесно связаны друг с другом.

¹ *Евангелие* — жизнеописание Иисуса Христа; это книги, в которых рассказывается о божественной природе Иисуса, о его рождении, жизни, чудесах, смерти, воскресении.



4. Расскажите о том, чем был занят Кай во владениях Снежной королевы. Как вы думаете, почему автор называет занятие Кая — складывание затейливых фигур из льдин — «ледяной игрой разума»?
5. Почему в царстве Снежной королевы Кай позабыл и Герду, и бабушку?
6. Какие действия и поступки Герды помогли растопить холодное сердце Кая?
7. Сравните описание Кая и его настроение в самом начале сказки, в родительском доме и в чертогах Снежной королевы.
8. Назовите главных и второстепенных героев сказки «Снежная королева».
9. Сравните Герду и Снежную королеву и укажите, в чём они схожи и чем отличаются.
10. Перечислите героев сказки, которые помогают Герде найти и вернуть Кая. Можно ли назвать этих героев волшебными помощниками? Вспомните, есть ли такие помощники в волшебных сказках. Подумайте, какие образы и описания в данной сказке связаны с миром реальным, а какие — с волшебным, фантастическим.
11. Докажите, что сказка Х. К. Андерсена построена не только на противопоставлении двух персонажей — Герды и Снежной королевы, но и на противопоставлении добра и зла, жизни сердца и разума, душевной теплоты и душевного холода.
12. Каким образом песня «Розы цветут... Красота, красота!», которую пели Кай и Герда, связана с основным содержанием сказки? Как вы думаете, случайно ли автор повторяет её трижды?
13. Как вы думаете, случайно ли автор использует в тексте сказки слова *Христос, Евангелие, притча, ангелы*? Объясните свою точку зрения.
14. Выпишите слова, которые впервые встретились вам в данной сказке, и объясните их значение.
15. Найдите в Интернете иллюстрации разных художников к сказке Х. К. Андерсена. Какие из иллюстраций вам понравились? Режим доступа: top-antropos.com...snezhnaja-koroleva-illjustracii



ТЕОРИЯ литературы

Понятие о литературном герое (персонаже)

В литературном произведении читателю интересны не только события, изображённые автором, не только описания природы, но и образы людей. Он запоминает их поступки, портреты, особенности речи.

Герой литературного произведения (литературный герой) — действующее лицо, персонаж литературного произведения.

Слово *персонаж* происходит от латинского слова *persona* и означает «лицо, маска».



И. Вышинский. Иллюстрация к сказке Х. К. Андерсена «Снежная королева». 1992 г.

Литературный герой наделён ярким характером, изображён в определённой обстановке и в определённое время, связан с другими героями, а также с миром вещей и природы. В сказках и баснях героями могут быть не только люди, но и звери, птицы, предметы. Автор наделяет таких героев человеческими чертами и качествами. Они умеют говорить, могут быть добрыми и злыми, весёлыми и грустными, вежливыми и грубыми.

Литературные герои делятся на *главных* и *второстепенных*. Герой лирического произведения называется *лирическим героем*. В образах героев или персонажей соединяются индивидуальные черты и черты, свойственные многим людям.

Литературные герои (персонажи)	
Главные	Второстепенные
изображены в произведении подробно, автор описывает их внешность, поступки, мысли	изображены бегло, автор описывает какой-то один поступок, отдельную черту характера или внешности

Вопросы и задания



1. Что означает понятие «литературный герой»?
2. Приведите примеры известных вам литературных героев.
3. Докажите, используя сказки Х. К. Андерсена, что литературными героями могут быть не только люди, но и животные, и предметы.



4. Назовите зверей и птиц, которые являются литературными героями сказки Х. К. Андерсена «Снежная королева». К какому разряду вы их отнесёте: к главным или второстепенным?



Оскар УАЙЛЬД

(1854–1900)

Творчество английского писателя Оскара Уайльда является одним из самых ярких и оригинальных в мировой литературе. Он автор романа, повестей, сказок, пьес, стихотворений, статей о литературе и искусстве.

Оскар Уайльд родился в столице Ирландии Дублине, в известной и талантливой семье. Мальчик взял от родителей всё лучшее: редкую трудоспособность и любознательность от отца, склонность придумывать и рассказывать необыкновенные истории — от матери. Он получил прекрасное образование в Дублине, а затем в одном из самых лучших университетов Европы — Оксфордском. Во всех учебных заведениях удостоивается престижных наград: золотых медалей, именных стипендий. После окончания университета переезжает жить в Лондон, там же начинается его литературная деятельность. Первое значительное достижение О. Уайльда — сборник сказок «Счастливый принц» (1888), за которым следует второй сборник сказок — «Гранатовый домик» (1891).

Сказки О. Уайльда написаны для детей и взрослых. Это порой грустные истории без счастливого конца («День рождения инфанты»), действие в которых обходится без участия волшебных сил и надежды на чудо («Преданный друг»). Однако читатель понимает, на чьей стороне симпатии автора. Сказки писателя ненавязчиво учат добру, милосердию, самопожертвованию («Счастливый принц», «Соловей и Роза»), высмеивают эгоизм, самолюбование, презрение к окружающим («Замечательная ракета»). Внешняя красота ничего не стоит по сравнению с добрым и чистым сердцем, утверждает автор («Мальчик-Звезда»).



Д. Гордеев. Иллюстрация к сборнику сказок О. Уайльда «Счастливый принц». 2007 г.

МАЛЬЧИК-ЗВЕЗДА

Как-то раз двое бедных Лесорубов возвращались домой, пробираясь через густой сосновый бор. Была зимняя ночь, стоял лютой мороз. И на земле и на деревьях лежал толстый снежный покров, и когда Лесорубы пробирались сквозь чащу, маленькие обледеневшие веточки обламывались от их движений, а когда они приблизились к Горному Водопаду, то увидели, что он неподвижно застыл в воздухе, потому что его поцеловала Королева Льда.

Мороз был так лют, что даже звери и птицы совсем растерялись от неожиданности.

— Уф! — проворчал Волк и запрыгал между кустами, поджав хвост. — Какая чудовищная погода! Не понимаю, куда смотрит правительство.

— Фью! Фью! Фью! — просвиристели зелёные Коноплянки. — Старушка Земля умерла, и её одели в белый саван.

— Земля готовится к свадьбе, а это её подвенечный наряд, — прошептали друг другу Горлилки. Их маленькие розовые ножки совершенно окоченели от холода, но они считали своим долгом придерживаться романтического взгляда на мир.

— Вздор! — проворчал Волк. — Говорю вам, что во всём виновато правительство, а если вы мне не верите, я вас съем. — Волк обладал очень трезвым умом и в споре никогда не лез за словом в карман.

— Ну, что касается меня, — сказал Дятел, который был прирождённым философом, — я не нуждаюсь в физических законах для объяснения явлений. Если вещь такова сама по себе, то она сама по себе такова, а сейчас адски холодно.

Холод в самом деле был адский. Маленькие Белочки, жившие в дупле высокой ели, всё время тёрли друг другу носы, чтобы хоть немного согреться, а Кролики съёжились в комочек в своих норках и не смели выглянуть наружу. И только большие рогатые Совы — одни среди всех живых существ — были, по-видимому, довольны. Их перья так обледенели, что стали совершенно твёрдыми, но это нисколько не тревожило Сов; они таращили свои огромные жёлтые глаза и перекликались друг с другом через весь лес:

— У-уу! У-уу! У-уу! У-уу! Какая нынче восхитительная погода!

А двое Лесорубов всё шли и шли через бор, ожесточённо дую на замёрзшие пальцы и топая по обледенелому снегу тяжёлыми,

подбитыми железом сапогами. Один раз они провалились в глубокий, занесённый снегом овраг и вылезли оттуда белые, как мукомолы, когда те стоят у крутящихся жерновов; а в другой раз они поскользнулись на твёрдом гладком льду замёрзшего болота, вязанки хвороста у них рассыпались и пришлось им собирать их и заново увязывать; а ещё как-то им почудилось, что они заблудились, и на них напал великий страх, ибо им было известно, что Снежная Дева беспощадна к тем, кто засыпает в её объятиях. Но они возложили свои надежды на заступничество Святого Мартина, который благоприятствует всем путешественникам, и вернулись немного обратно по своим следам, а дальше шли с большей осмотрительностью и в конце концов вышли на опушку и увидели далеко внизу в долине огни своего селения.

Они очень обрадовались, что выбрались наконец из леса, и громко рассмеялись, а долина показалась им серебряным цветком, и луна над ней — цветком золотым.

Но, посмеявшись, они снова стали печальны, потому что вспомнили про свою бедность, и один из них сказал другому:

— С чего это мы так развеселились? Ведь жизнь хороша только для богатых, а не для таких, как мы с тобой. Лучше бы нам замёрзнуть в бору или стать добычей диких зверей.

— Ты прав, — отвечал его товарищ. — Одним дано очень много, а другим — совсем мало. В мире царит несправедливость, и благами она одаряет лишь немногих, а вот горе отмеряет щедрой рукой.

Но пока они сетовали так на свою горькую долю, произошло нечто удивительное и странное. Прекрасная и необычайно яркая звезда упала с неба. Она покатилась по небосводу между других звёзд, и когда изумлённые Лесорубы проводили её взглядом, им показалось, что она упала за старыми вётлами, возле небольшой овчарни, неподалёку от того места, где они стояли.

— Слушай! Да ведь это же кусок золота, надо его разыскать! — разом закричали оба и тут же припустились бежать — такая жажда золота их обуяла.

Но один из них бежал быстрее другого, перегнал своего товарища, пробрался



В. Бритвин. Иллюстрация к сказке О. Уайльда «Мальчик-Звезда». 2003 г.

между вѣтлами... И что же он увидел? На белом снегу и вправду лежало что-то, сверкающее, как золото. Лесоруб подбежал, наклонился, поднял этот предмет с земли и увидел, что он держит в руках плащ из золотой ткани, причудливо расшитый звёздами и ниспадающий пышными складками. И он крикнул своему товарищу, что нашёл сокровище, упавшее с неба, и тот поспешил к нему, и они опустились на снег и расправили складки плаща, чтобы достать оттуда золото и разделить его между собой. Но увы! В складках плаща они не обнаружили ни золота, ни серебра, ни других сокровищ, а увидели только спящее дитя.

И один Лесоруб сказал другому:

— Все наши надежды пошли прахом, нет нам с тобой удачи! Ну какая польза человеку от ребёнка? Давай оставим его здесь и пойдём своим путём, ведь мы люди бедные, у нас и своих детей хватает, и мы не можем отнимать у них хлеб, чтобы отдавать его другим.

Но другой Лесоруб ответил так:

— Нет, нельзя совершить такое злое дело — оставить это дитя замерзать тут, на снегу, и хоть я не богаче тебя и у меня ещё больше ртов просят хлеба, а в горшках тоже не густо, всё равно я отнесу этого ребёнка к себе домой, и моя жена позаботится о нём.

И он осторожно поднял ребёнка, завернул его в плащ, чтобы защитить от жгучего мороза, и зашагал вниз с холма к своему селению, а его товарищ очень подивился про себя такой его глупости и мягкосердечию.

А когда они пришли в своё селение, его товарищ сказал:

— Ты взял себе ребёнка, так отдай мне плащ, ты же должен поделиться со мной находкой.

Но тот отвечал ему:

— Нет, не отдам, потому что этот плащ не твой и не мой, а принадлежит только ребёнку, — и, пожелав ему доброго здоровья, подошёл к своему дому и постучал в дверь.

Когда жена отворила дверь и увидела, что это её муженёк возвратился домой целый и невредимый, она обвила руками его шею, и поцеловала его, и сняла с его спины вязанку хвороста, и отряхнула снег с его сапог, и пригласила его войти в дом.

Но Лесоруб сказал жене:

— Я нашёл кое-что в лесу и принёс тебе, чтобы ты позаботилась о нём. — И он не переступил порога.

— Что же это такое? — воскликнула жена. — Покажи скорее, ведь у нас в доме пусто, и мы во многом нуждаемся.

И тогда он распахнул плащ и показал ей спящее дитя.

— Увы мне! — горестно прошептала жена. — Разве у нас нет собственных детей?! Что это тебе, хозяин, понадобилось сажать к нашему очагу подкидыша? А может, он принесёт нам несчастье? И кто его знает, как надо за ним ухаживать? — И она очень рассердилась на мужа.

— Да ты послушай, ведь это Дитя-Звезда, — отвечал муж и рассказал жене удивительную историю о том, как он нашёл этого ребёнка.

Но это её не успокоило, и она начала насмехаться над ним и бранить его:

— Наши дети сидят без хлеба, а мы будем кормить чужого ребёнка? А кто позаботится о нас? Кто нам даст поесть?

— Но ведь Господь заботится даже о воробьях и даёт им пропитание, — отвечал муж.

— А мало воробьёв погибает от голода зимой? — спросила жена. — И разве сейчас не зима?

На это муж ничего не ответил ей, но и не переступил порога.

И тут злой ветер, прилетев из леса, ворвался в распахнутую дверь, и жена вздрогнула, поёжилась и сказала мужу:

— Почему ты не затворишь дверь? Смотри, какой студёный ветер, я совсем замёрзла.

— В доме, где живут люди с каменными сердцами, всегда будет стужа, — сказал муж.

И жена не ответила ему ничего, только ближе пододвинулась к огню.

Но прошло ещё немного времени, и она обернулась к мужу и поглядела на него, и её глаза были полны слёз. И тогда он быстро вошёл в дом и положил ребёнка ей на колени. А она, поцеловав ребёнка, опустила его в колыбельку рядом с младшим из своих детей. А на другое утро Лесоруб взял необыкновенный плащ из золота и спрятал его в большой сундук, а его жена сняла с шеи ребёнка янтарное ожерелье и тоже спрятала его в сундук.

Итак, Дитя-Звезда стал расти вместе с детьми Лесоруба, и ел с ними за одним столом, и играл с ними. И с каждым годом он становился всё красивее и красивее, и жители селения дивились его красоте, ибо все они были смуглые и черноволосые, а у него

лицо было белое и нежное, словно выточенное из слоновой кости, и золотые кудри его были как лепестки нарцисса, а губы — как лепестки алой розы, и глаза — как фиалки, отражённые в прозрачной воде ручья. И он был строен, как цветок, выросший в густой траве, где не ступала нога косца.

Но красота его принесла ему только зло, ибо он вырос себялюбивым, гордым и жестоким. На детей Лесоруба, да и на всех прочих детей в селении он смотрел сверху вниз, говорил что, все они низкого происхождения, в то время как он — знатного рода, ибо происходит от Звезды. И он помыкал детьми и называл их своими слугами. Он не испытывал сострадания к беднякам или к слепым, недужным и увечным, он швырял в них камнями и прогонял их из селения на проезжую дорогу и кричал им, чтобы они шли побираться в другое место, после чего ни один из нищих, кроме каких-нибудь самых отчаявшихся, не осмеливался вторично прийти в это селение за милостыней. И он был точно околдован своей красотой и высмеивал всех, кто был жалок и безобразен, и выставлял их на посмешище. Себя же он очень любил; и летом в безветренную погоду часто лежал у водоёма во фруктовом саду священника и глядел на своё дивное отражение, и смеялся от радости, любуясь своей красотой.

Лесоруб и его жена не раз бранили его, говоря:

— Мы-то ведь не так поступили с тобой, как поступаешь ты с этими несчастными, обездоленными судьбой, у которых нет ни одной близкой души на свете. Почему ты так жесток к тем, кто нуждается в участии?

И старик священник не раз посылал за ним и пытался научить его любви ко всем божьим тварям, говоря:

— Мотылёк — твой брат, не причиняй ему вреда. Птицы, что летают по лесу, — свободные создания. Не расставляй им силков для своей забавы. Бог создал земляного червя и крота и определил каждому из них его место. Кто ты такой, что осмеливаешься приносить страдания в сотворённый Богом мир? Ведь даже скот, пасущийся в лугах, прославляет Божье имя.

Но Мальчик-Звезда не внимал ничьим словам, только хмурился и усмехался презрительно, а потом бежал к своим сверстникам и помыкал ими как хотел. И его сверстники слушались его, потому что он был красив, быстроног и умел плясать, и петь, и наигрывать на свирели. И куда бы Мальчик-Звезда ни повёл

их, они следовали за ним, и что бы он ни приказал им сделать, они ему повиновались. И когда он проткнул острой тростинкой подслеповатые глаза крота, они смеялись, и когда он швырял камнями в прокажённого, они тоже смеялись. Всегда и во всём Мальчик-Звезда был их вожаком, и они стали столь же жестокосердны, как и он.

* * *

И вот как-то раз через селение проходила одна несчастная нищенка. Одежда её была в лохмотьях, босые ноги, израненные об острые камни дороги, все в крови, — словом, была она в самом бедственном состоянии. Изнемогая от усталости, она присела отдохнуть под каштаном. Но тут её увидел Мальчик-Звезда и сказал своим товарищам:

— Гляньте! Под прекрасным зеленолистым деревом сидит отвратительная грязная нищенка. Пойдём прогоним её, потому что она противна и безобразна.

И с этими словами он подошёл к ней поближе и начал швырять в неё камнями и насмехаться над ней, а она поглядела на него, и в глазах её отразился ужас, и она не могла отвести от него взгляда. Но тут Лесоруб, который стругал жерди под навесом, увидел, что делает Мальчик-Звезда, подбежал к нему и стал его бранить, говоря:

— Воистину у тебя каменное сердце, и жалость тебе неведома. Что сделала тебе эта бедная женщина, почему ты гонишь её отсюда?

Тогда Мальчик-Звезда покраснел от злости, топнул ногой и сказал:

— А кто ты такой, чтобы спрашивать меня, почему я так поступаю? Я тебе не сын и не обязан тебя слушаться.

— Это верно, — отвечал Лесоруб, — однако я пожалел тебя, когда нашёл в лесу.

И тут нищенка, услышав эти слова, громко вскрикнула и упала без чувств. Тогда Лесоруб поднял её и отнёс к себе в дом, а его жена принялась ухаживать за ней. И когда женщина очнулась, Лесоруб



В. Бритвин. Иллюстрация к сказке О. Уайльда «Мальчик-Звезда». 2003 г.

и его жена поставили перед ней еду и питьё и сказали, что они рады предоставить ей кров.

Но женщина не хотела ни есть, ни пить. Она спросила Лесоруба:

— Верно ли ты сказал, что нашёл этого мальчика в лесу? И с того дня минуло десять лет, не так ли?

И Лесоруб ответил:

— Да, так оно и было, я нашёл его в лесу, и с того дня минуло уже десять лет.

— А не нашёл ли ты вместе с ним ещё чего-нибудь? — воскликнула женщина. — Не было ли у него на шее янтарного ожерелья? И не был ли он закутан в золотой плащ, расшитый звёздами?

— Всё верно, — отвечал Лесоруб. И он вынул плащ и янтарное ожерелье из сундука, в котором они хранились, и показал их женщине.

И когда женщина увидела эти вещи, она расплакалась от радости и сказала:

— Этот ребёнок — мой маленький сын, которого я потеряла в лесу. Прошу тебя, пошли за ним скорее, ведь в поисках его я обошла весь мир.

И Лесоруб с женой вышли из дома, стали звать Мальчика-Звезду и сказали ему:

— Войди в дом, там ты найдёшь свою мать, которая ждёт тебя.

И Мальчик-Звезда, исполненный радости и изумления, вбежал в дом. Но когда он увидел ту, что ждала его там, он презрительно рассмеялся и сказал:

— Ну, а где же моя мать? Я не вижу здесь никого, кроме этой противной нищенки.

И женщина ответила ему:

— Я — твоя мать.

— Ты, должно быть, лишилась рассудка, — гневно вскричал Мальчик-Звезда. — Я не твой сын, ведь ты же нищенка, ты уродлива и одета в лохмотья. Ну-ка убирайся отсюда, чтобы я не видел больше твоего мерзкого лица!

— Но ведь ты же в самом деле мой маленький сыночек, которого я родила в лесу, — вскричала женщина и, упав перед ним на колени, простёрла к нему руки. — Разбойники украли тебя и оставили погибать в лесу, — плача, проговорила она. — Но я сразу узнала тебя, как только увидела, и узнала вещи, по кото-

рым тебя можно опознать, — золотой плащ и янтарное ожерелье. И я молю тебя: пойдём со мной, ведь, разыскивая тебя, я обошла весь свет. Пойдём со мной, мой сын, потому что я нуждаюсь в твоей любви.

Но Мальчик-Звезда не шевельнулся; он наглухо затворил своё сердце, чтобы её жалобы не могли туда проникнуть, и в наступившей тишине слышны были только горестные стенания женщины.

Наконец он заговорил, и его голос звучал холодно и презрительно.

— Если это правда, что ты моя мать, — сказал он, — лучше бы тебе не приходить сюда и не позорить меня, ведь я думал, что моей матерью была Звезда, а не какая-то нищенка, как ты говоришь мне. Поэтому убирайся отсюда, чтобы я никогда тебя больше не видел.

— Сын мой! — вскричала женщина. — Неужели ты не поцелуешь меня на прощанье? Ведь я столько претерпела мук, чтобы найти тебя!

— Нет, — сказал Мальчик-Звезда, — ты слишком омерзительна, и мне легче поцеловать гадюку или жабу, чем тебя.

Тогда женщина встала и, горько рыдая, скрылась в лесу, а Мальчик-Звезда, увидав, что она ушла, очень обрадовался и побежал играть со своими товарищами.

Но те, поглядев на него, начали смеяться над ним и сказали:

— Да ведь ты мерзок, как жаба, и отвратителен, как гадюка. Убирайся отсюда, мы не хотим, чтобы ты играл с нами! — И они выгнали его из сада.

После этого Мальчик-Звезда задумался и сказал себе: «Что такое они говорят? Я пойду к водоёму и погляжусь в него, и он скажет мне, что я красив».

И он пошёл к водоёму и поглядел в него, но что же он увидел! Лицом он стал похож на жабу, а тело его покрылось чешуёй, как у гадюки. И он бросился ничком на траву, и заплакал, и сказал:

— Не иначе как это мне наказание за мой грех. Ведь я отрёкся от моей матери и прогнал её, я возгордился перед ней и был с ней жесток. Теперь я должен отправиться на поиски и обойти весь свет, пока не найду её. А до тех пор я не буду знать ни отдыха, ни покоя.

Тут подошла к нему маленькая дочка Лесоруба, и положила ему руку на плечо, и сказала:

— Это ещё не беда, что ты утратил свою красоту. Оставайся с нами, и я никогда не буду дразнить тебя.

Но он сказал ей:

— Нет, я был жесток к моей матери, и в наказание со мной случилось это несчастье. Поэтому я должен уйти отсюда и бродить по свету, пока не найду свою мать и не вымолю у неё прощения.

И он побежал в лес и начал громко призывать свою мать, прося её вернуться к нему, но не услышал ответа. Весь день он звал её, а когда солнце закатилось, прилёг на груди листьев и уснул, и все птицы и звери оставили его, потому что знали, как жестоко он поступил, и только жаба разделяла его одиночество и охраняла его сон, да гадюка медленно проползла мимо.

А наутро он встал, сорвал несколько кислых ягод с дерева, съел их и побрёл через дремучий лес, горько плача. У всех, кто бы ни повстречался ему на пути, он спрашивал, не видали ли они его матери.

Он спросил Крота:

— Ты роешь свои ходы под землёй. Скажи, не видал ли ты моей матери?

Но Крот отвечал:

— Ты выколот мне глаза, как же я мог её увидеть?

Тогда он спросил у Коноплянки:

— Ты взлетаешь выше самых высоких деревьев и можешь видеть оттуда весь мир. Скажи, не видала ли ты моей матери?

Но Коноплянка отвечала:

— Ты подрезал мне крылья ради забавы. Как же могу я теперь летать?

И маленькую Белочку, которая жила в дупле ели одна-одиношенька, он спросил:

— Где моя мать?

И Белочка отвечала:

— Ты убил мою мать; может быть, ты разыскиваешь свою, чтобы убить её тоже?

И Мальчик-Звезда опустил голову, и заплакал, и стал просить прощения у всех божьих тварей, и углубился дальше в лес, продолжая свои поиски. А на третий день, пройдя через весь лес, он вышел на опушку и спустился в долину.

И когда он проходил через селение, дети дразнили его и бросали в него камнями, а крестьяне не позволяли ему даже со-

снуть в амбаре, боясь, что от него может сесть плесень на зерно, ибо он был очень гадок с виду, и приказывали работникам прогнать его прочь, и ни одна душа не сжалилась над ним. И нигде не мог он ничего узнать о нищенке, которая была его матерью, хотя вот уже три года бродил он по свету, и не раз казалось ему, что он видит её впереди на дороге, и тогда он принимался звать её и бежать за ней, хотя острый щебень ранил его ступни и из них сочилась кровь. Но он не мог её догнать, а те, кто жил поблизости, утверждали, что они не видели ни её, ни кого-нибудь похожего с виду, и потешались над его горем.

Три полных года бродил он по свету и нигде никогда не встречал ни любви, ни сострадания, ни милосердия; весь мир обошёлся с ним так же, как поступал он сам в дни своей гордыни.

И вот однажды вечером он подошёл к городу, расположенному на берегу реки и обнесённому высокой крепостной стеной, и приблизился к воротам. Хотя он очень устал и натрудил ноги, всё же он хотел войти в город. Но воины, стоявшие у ворот на страже, скрестили свои алебарды¹ и грубо крикнули ему:

— Что тебе нужно в нашем городе?

— Я разыскиваю мою мать, — отвечал он, — и молю вас, позвольте мне войти в город, ведь может случиться, что она там.

Но они стали насмеяться над ним, и один из них, трясая чёрной бородой, поставил перед ним свой щит и закричал:

— Воистину твоя мать возрадуется, увидав тебя, ведь ты безобразней, чем жаба в болоте или гадюка, выползшая из топи! Убирайся отсюда! Убирайся! Твоей матери нет в нашем городе.

А другой, тот, что держал в руке древко с жёлтым стягом, сказал ему:

— Кто твоя мать и почему ты разыскиваешь её?

И он отвечал:

— Моя мать живёт подаяниями, так же как и я, и я обошёлся с ней очень дурно и молю тебя: позволь мне пройти, чтобы я мог попросить у неё прощения, если она живёт в этом городе.

¹ *Алебарда* — старинное оружие, длинное копьё с насаженным боевым топором в виде полумесяца.



В. Бритвин. Иллюстрация к сказке О. Уайльда «Мальчик-Звезда». 2003 г.

Но они не захотели его пропустить и стали колоть своими пиками.

А когда он с плачем повернул обратно, некто в кольчуге¹, разукрашенной золотыми цветами, и в шлеме с гребнем в виде крылатого льва приблизился к воротам и спросил воинов, кто тут просил позволения войти в город.

И воины отвечали ему:

— Это нищий и сын нищенки, и мы прогнали его прочь.

— Ну и зря, — рассмеявшись, сказал тот, — мы продадим это мерзкое создание в рабство, и цена его будет равна цене чаши сладкого вина.

А в это время мимо проходил какой-то страшный и злой с виду старик и, услышав эти слова, сказал:

— Я заплачу за него эту цену. — И, заплатив её, взял Мальчика-Звезду за руку и повёл в город.

Они прошли много улиц и подошли наконец к маленькой калитке в стене, затенённой большим гранатовым деревом. И старик коснулся калитки яшмовым перстнем², и она отворилась, и они спустились по пяти бронзовым ступеням в сад, где цвели чёрные маки и стояли зелёные глиняные кувшины. И тогда старик вынул из своего тюрбана³ узорчатый шёлковый шарф, и завязал им глаза Мальчику-Звезде, и повёл его куда-то, толкая перед собой. А когда он снял повязку с его глаз, Мальчик-Звезда увидел, что он находится в темнице, которая освещалась фонарём, повешенным на крюк.

И старик положил перед ним на деревянный лоток ломоть заплесневелого хлеба и сказал:

— Ешь.

И поставил перед ним чашу с солоноватой водой и сказал:

— Пей.

¹ *Кольчуга* — старинный воинский доспех в виде рубашки из металлических колец.

² *Яшмовый перстень* — перстень, изготовленный из яшмы — полудрагоценного камня.

³ *Тюрбан* — головной убор в виде куска ткани, обмотанного вокруг головы.

И когда Мальчик-Звезда поел и попил, старик ушёл и запер дверь темницы на ключ, и закрепил железной цепью.

* * *

На следующее утро старик, который на самом деле был одним из самых искусных и коварных волшебников Ливии¹ и научился своему искусству у другого волшебника, обитавшего на берегу Нила², вошёл в темницу, хмуро поглядел на Мальчика-Звезду и сказал:

— В том лесу, что неподалёку от ворот этого города гяуров³, скрыты три золотые монеты — из белого золота, из жёлтого золота и из красного золота. Сегодня ты должен принести мне монету из белого золота, а если не принесёшь, получишь сто плетей. Поспеши, на закате солнца я буду ждать тебя у калитки моего сада. Смотри принеси мне монету из белого золота, или тебе будет плохо, потому что ты мой раб и я уплатил за тебя цену целой чаши сладкого вина. — И он завязал глаза Мальчику-Звезде узорчатым шёлковым шарфом, и вывел его из дома в сад, где росли чёрные маки, и, заставив подняться на пять бронзовых ступенек, отворил с помощью своего перстня калитку.

И Мальчик-Звезда вышел из калитки, прошёл через город и вступил в лес, о котором говорил ему Волшебник.

А лес этот издали казался очень красивым, и мнилось, что он полон певчих птиц и ароматных цветов, и Мальчик-Звезда радостно углубился в него. Но ему не довелось насладиться красотой леса, ибо, куда бы он ни ступил, повсюду перед ним поднимался из земли колючий кустарник, полный острых шипов, и ноги его обжигала злая крапива, и чертополох колот его своими острыми, как кинжал, колючками, и Мальчику-Звезде приходилось очень плохо. А главное, он нигде не мог найти монету из белого золота, о которой говорил ему Волшебник, хотя и разыскивал её с самого утра до полудня и от полудня до захода солнца. Но вот солнце село, и он побрёл домой, горько плача, ибо знал, какая участь его ожидает.

Но когда он подходил к опушке леса, из чащи до него долетел крик, — казалось, кто-то взывает о помощи. И, позабыв про

¹ *Ливия* — государство в Северной Африке.

² *Нил* — река в Африке, одна из двух величайших по протяжённости рек в мире.

³ *Гяур* — у исповедующих ислам название в средние века всех немусульман.

свою беду, он побежал на этот крик и увидел маленького Зайчонка, который попал в силоч, расставленный каким-то охотником.

И Мальчик-Звезда сжалился над Зайчонком, и освободил его из силка, и сказал ему:

— Сам я всего лишь раб, но тебе я могу даровать свободу.

А Зайчонок ответил ему так:

— Да, ты даровал мне свободу, скажи, чем могу я отблагодарить тебя?

И Мальчик-Звезда сказал ему:

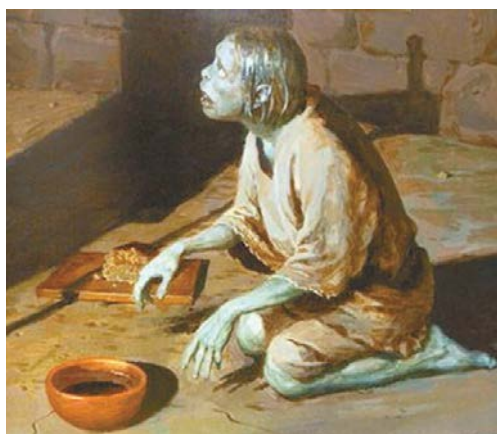
— Я ищу монету из белого золота, но нигде не могу найти её, а если я не принесу её своему хозяину, он побьёт меня.

— Ступай за мной, — сказал Зайчонок, — и я отведу тебя туда, куда тебе нужно, потому что я знаю, где спрятана эта монета и зачем.

Мальчик-Звезда последовал за маленьким Зайчонком. И что же он увидел? В дупле большого дуба лежала монета из белого золота, которую он искал. И Мальчик-Звезда несказанно обрадовался, схватил её и сказал Зайчонку:

— За услугу, которую я оказал тебе, ты отблагодарил меня сторицей, и за добро, что я для тебя сделал, ты воздал мне стократ.

— Нет, — отвечал Зайчонок, — как ты поступил со мной, так и я поступил с тобой. — И он проворно поскакал прочь, а Мальчик-Звезда направился в город.



Д. Гордеев. Иллюстрация к сказке О. Уайльда «Мальчик-Звезда». 2007 г.

Теперь следует сказать, что у городских ворот сидел Прокажённый¹. Лицо его скрывал серый холщовый капюшон, и глаза его горели в прорезях, словно угли. Когда он увидел приближавшегося к воротам Мальчика-Звезду, он загремел своей деревянной миской, и зазвонил в свой колокольчик, и крикнул ему:

— Подай мне милостыню, или я должен буду умереть с голоду. Ибо они изгнали меня из города и нет никого, кто бы сжалился надо мной!

¹ Прокажённый — человек, который болен на проказу.

— Увы! — вскричал Мальчик-Звезда. — У меня в кошельке есть только одна-единственная монета, и если я не отнесу её моему хозяину, он побьёт меня, потому что я его раб.

Но Прокажённый стал просить его и умолять и делал это до тех пор, пока Мальчик-Звезда не сжалился над ним и не отдал ему монету из белого золота.

Когда же он подошёл к дому Волшебника, тот отворил калитку, и впустил его в сад, и спросил его:

— Ты принёс монету из белого золота?

И Мальчик-Звезда ответил:

— Нет, у меня её нет.

И тогда Волшебник набросился на него, и стал его избивать, и поставил перед ним пустой деревянный лоток для хлеба, и сказал:

— Ешь.

И поставил перед ним пустую чашку и сказал:

— Пей.

И снова бросил его в темницу. А наутро Волшебник пришёл к нему и сказал:

— Если сегодня ты не принесёшь мне монету из жёлтого золота, то навсегда останешься моим рабом и получишь от меня триста плетей.

Тогда Мальчик-Звезда направился в лес и целый день искал там монету из жёлтого золота, но нигде не мог найти её. А когда закатилось солнце, он опустился на землю и заплакал. И пока он сидел так, проливая слёзы, к нему прибежал маленький Зайчонок, которого он освободил из силка.

И Зайчонок спросил его:

— Почему ты плачешь? И чего ты ищешь в лесу?

И Мальчик-Звезда отвечал:

— Я ищу монету из жёлтого золота, которая здесь спрятана, и если я не найду её, то мой хозяин побьёт меня и навсегда оставит у себя в рабстве.

— Следуй за мной! — крикнул Зайчонок и поскакал через лес, пока не прискакал к небольшому озеру. А на дне озера лежала монета из жёлтого золота.

— Как мне благодарить тебя? — сказал Мальчик-Звезда. — Ведь вот уж второй раз, как ты выручаешь меня.

— Ну и что ж, зато ты первый сжалился надо мной, — сказал Зайчонок и проворно поскакал прочь.

И Мальчик-Звезда взял монету из жёлтого золота, положил её в свой кошелёк и поспешил в город. Но Прокажённый увидел его на дороге, и побежал ему навстречу, и упал перед ним на колени, крича:

— Подай мне милостыню, или я умру с голоду!

Но Мальчик-Звезда сказал ему:

— У меня в кошельке нет ничего, кроме монеты из жёлтого золота; если я не принесу её моему хозяину, он побьёт меня и навеки оставит у себя в рабстве.

Но Прокажённый молил его сжалиться над ним, и Мальчик-Звезда пожалел его и отдал ему монету из жёлтого золота.

Когда Мальчик-Звезда подошёл к дому Волшебника, тот отворил калитку, и впустил его в сад, и спросил его:

— Ты принёс монету из жёлтого золота?

И Мальчик-Звезда ответил:

— Нет, у меня её нет.

И Волшебник набросился на него, и стал его избивать, и заковал его в цепи, и снова бросил в темницу.

А наутро Волшебник пришёл к нему и сказал:

— Если сегодня ты принесёшь мне монету из красного золота, я отпущу тебя на свободу, а если не принесёшь, я убью тебя.

И Мальчик-Звезда отправился в лес и целый день разыскивал там монету из красного золота, но нигде не мог её найти. Когда же стемнело, он сел и заплакал. И, пока он сидел так, проливая слёзы, к нему прибежал маленький Зайчонок.

И Зайчонок сказал ему:

— Монета из красного золота, которую ты ищешь, находится в пещере, что у тебя за спиной. Так что перестань плакать и возрадуйся.

— Как могу я отблагодарить тебя! — воскликнул Мальчик-Звезда. — Ведь уже третий раз ты выручаешь меня из беды.

— Но ты первый сжалился надо мной, — сказал Зайчонок и проворно ускакал прочь.

А Мальчик-Звезда вошёл в пещеру и в глубине её увидел монету из красного золота. Он положил её в свой кошелёк и поспешил вернуться в город.

Но когда Прокажённый увидел его, он стал посреди дороги и громко закричал, взывая к нему:

— Отдай мне монету из красного золота, или я умру!

И Мальчик-Звезда снова пожалел его и отдал ему монету из красного золота, сказав:

— Твоя нужда больше моей.

Однако сердце его сжалось от тоски, ибо он знал, какая страшная судьба его ожидает.

* * *

Но чудо! Когда он проходил городские ворота, воины низко склонились перед ним, отдавая ему почести и восклицая:

— Как прекрасен наш господин!

А толпа горожан следовала за ним, и все твердили:

— Воистину не найдётся никого прекраснее во всём мире!

И Мальчик-Звезда заплакал и сказал себе: «Они смеются надо мной и потешаются над моей бедой».

Но так велико было стечение народа, что он сбился с дороги и пришёл на большую площадь, где стоял королевский дворец.

И ворота дворца распахнулись, и навстречу Мальчику-Звезде поспешили священнослужители и знатнейшие вельможи города и, смиренно поклонившись ему, сказали:

— Ты наш господин, которого мы давно ожидаем, и сын нашего государя.

А Мальчик-Звезда сказал им в ответ:

— Я не королевский сын, я сын бедной нищенки. И зачем вы говорите, что я прекрасен, когда я знаю, что вид мой мерзок?

И тогда тот, чья кольчуга была раскрашена золотыми цветами и на чьём шлеме гребень был в виде крылатого льва, поднял свой щит и вскричал:

— Почему господин мой не верит, что он прекрасен?!

И Мальчик-Звезда посмотрел в щит. И что же он увидел? Его красота вернулась к нему, и лицо его стало таким же, каким было прежде, только в глазах своих он заметил что-то новое, чего раньше никогда в них не видел.



В. Бритвин. Иллюстрация к сказке О. Уайльда «Мальчик-Звезда». 2003 г.

А священнослужители и вельможи преклонили перед ним колени и сказали:

— Было давнее пророчество, что в этот день придёт к нам тот, кому суждено править нами. Так пусть же господин наш возьмёт эту корону и этот скипетр¹ и станет нашим королём, справедливым и милосердным.

Но Мальчик-Звезда отвечал им:

— Я недостойн этого, ибо я отрёкся от матери, которая носила меня под сердцем, и теперь ищу её, чтобы вымолить у неё прощение, и не будет мне покоя, пока я не найду её. Так отпустите же меня, ибо должен я вновь отправиться странствовать по свету, и нельзя мне медлить здесь, хоть вы и предлагаете мне корону и скипетр.

И, сказав это, он отвернулся от них и обратил своё лицо к улице, тянувшейся до самых городских ворот. И что же он увидел? Среди толпы, оттеснившей стражу, стояла нищенка, которая была его матерью, а рядом с ней стоял Прокажённый.

И крик радости сорвался с его уст, и, бросившись к своей матери, он осыпал поцелуями раны на её ногах и оросил их слезами. Он склонил свою голову в дорожную пыль и, рыдая так, словно сердце его разрывалось, сказал:

— О мать моя! Я отрёкся от тебя в дни моей гордыни. Не отринь же меня в час моего смирения! Мать моя, я питал к тебе ненависть... Одари же меня любовью! Мать моя, я отверг тебя. Прими же своё дитя!..

Но нищенка не ответила ему ни слова.

И он простёр руки к Прокажённому и припал к его стопам, говоря:

— Трижды оказал я тебе милосердие. Умоли же мою мать ответить мне хоть единый раз.

Но Прокажённый хранил безмолвие.

И снова зарыдал Мальчик-Звезда и сказал:

— О мать моя, это страдание мне не по силам! Даруй мне своё прощение и позволь вернуться в наш лес.

И нищенка положила руку на его голову и сказала:

— Встань!

И Прокажённый положил руку на его голову тоже и сказал:

— Встань!

¹ *Скипетр* — жезл с драгоценными камнями и резьбой, символ царской власти.

И он встал с колен и посмотрел на них. И что же! Перед ним были Король и Королева. И Королева сказала ему:

— Вот твой отец, которому ты помог в час нужды.

А Король сказал:

— Вот твоя мать, чьи ноги ты омыл своими слезами.

И они пали в его объятия, и осыпали его поцелуями, и отвели во дворец, где облекли его в дивные одежды, и возложили на его голову корону, и дали ему в руки скипетр, и он стал властелином города, стоящего на берегу реки. И был он справедлив и милосерден ко всем. Он изгнал злого Волшебника, а Лесорубу и его жене послал богатые дары, а сыновей их сделал вельможами. И он не позволял никому обращаться жестоко с птицами и лесными зверями, и всех учил добру, любви и милосердию. И он кормил голодных и сырых и одевал нагих, и в стране его всегда царили мир и благоденствие.

Но правил он недолго. Слишком велики были его муки, слишком тяжкому подвергся он испытанию — и спустя три года он умер. А преемник его был тираном.

(Перевод Т. Озёрской)

ПРИКОСНОВЕНИЕ к творчеству писателя

В конце XX — начале XXI века Оскар Уайльд становится одной из самых притягательных фигур мировой литературы. Тиражи его произведений, переведённых на разные языки мира, огромны и продолжают расти. Пьесы писателя не сходят с подмостков лучших театров мира. Уайльду посвящают не только научные книги, но и романы, фильмы, телепередачи. Его остроумные высказывания цитируются в различных кругах общества и всерьёз, и в шутку. Приведём несколько из них.

«Старики всё принимают на веру, люди зрелые во всём сомневаются, зато юные знают всё».

«Сначала дети любят своих родителей, затем начинают критиковать, но в любом случае ничего им не прощают».

«Исполнение долга — это то, чего ждёшь от других, но сам никогда не делаешь».

«Хотите осчастливить бедняка — дайте ему возможность иногда сорить деньгами; хотите осчастливить богача — дайте ему возможность сэкономить хоть один лишний пенс».

Вопросы и задания



1. Назовите известные вам сказки О. Уайльда, которые вы читали.
2. Какое впечатление произвела на вас сказка «Мальчик-Звезда»?



3. Назовите главных и второстепенных героев сказки. Можно ли утверждать, что они чётко делятся на положительных и отрицательных?
4. Как в описании зимнего леса проявляется такая черта сказки, как соединение реального и фантастического?
5. При каких обстоятельствах Лесорубы находят мальчика?
6. Совпадает ли внешняя красота мальчика с его душой? В чём сказывается его пагубное влияние на других?
7. Какой проступок совершает Мальчик-Звезда и какое он получает наказание? Как его слова обернулись против него?
8. Для фольклорной сказки характерно тоекратное повторение. Проследите, как использует этот приём О. Уайльд. Какое жизненное правило начинает понимать Мальчик-Звезда? Подтверждается ли это в дальнейшем?
9. Под влиянием каких событий и приключений изменяется отношение героя к окружающему миру?
10. Сравните описания внешности Мальчика-Звезды после его перерождения и в начале сказки. Как вы думаете, почему теперь автор уходит от красочного описания? Что нового могло появиться в глазах этого героя?
11. Какую мудрость вынес бывший Мальчик-Звезда, а теперь властелин города, из своих страданий?
12. Сравните финал сказки «Мальчик-Звезда» с финалами народных сказок. В чём отличие?
13. Какие особенности сказок О. Уайльда, о которых говорилось в учебнике, вы увидели в сказке «Мальчик-Звезда»? Подтвердите примерами из текста.



14. Прочитайте выразительно сцену встречи Мальчика-Звезды с матерью. Проследите, как изменяется интонация в речи Мальчика-Звезды в диалоге с матерью и передайте это в чтении.



15. Охарактеризуйте иллюстрации художника В. Бритвина, представленные в учебнике и на сайте: images.yandex.ua
16. Найдите в Интернете иллюстрации других художников к сказке О. Уайльда «Мальчик-Звезда»: иллюстрации художника Д. Гордеева на сайте: <http://5razvorotov.livejournal.com/714276.html>



ТЕОРИЯ литературы

О теме и идее художественного произведения

Чтобы не только читать, но и понимать художественную литературу, нужно знать язык науки о литературе. Важными понятиями этой науки являются тема и идея произведения.

Вы уже знаете, что *тема* — это то, что лежит в основе; те жизненные явления, которые изображаются в художественном произведении. Тем может быть несколько, но среди них есть основная, связанная с образом главного героя. Писатели часто обращаются к вечным темам — теме любви, смерти, одиночества, смысла жизни, однако каждый раскрывает их по-своему.

Определяя тему произведения, нужно не только сказать, о чём оно, но и указать на связь между образами и проблемами, которые взволновали автора и заставили взяться за перо. Например, основная тема сказки Х. К. Андерсена «Снежная королева» — изображение фантастического мира зла, выявление связи между ним и человеческими пороками. Темой сказки О. Уайльда «Мальчик-Звезда» является изображение конфликта красоты и добра. Эта тема нашла воплощение в образе Мальчика-Звезды.

Тема художественного произведения тесно связана с идеей: ведь писатель не просто о чём-то вам рассказывает. Он делится своими мыслями и чувствами по поводу изображённого в художественном тексте, то есть читатель узнаёт, что писателю нравится, а что не нравится, что он одобряет, а что осуждает.

Например, в образе Мальчика-Звезды автор осуждает эгоизм, самовлюблённость, жестокость и утверждает справедливость и милосердие, святость материнской любви.

Тема и идея составляют *идейно-тематическую основу произведения*.

Ид́ея — это главная мысль, в которой выражено авторское отношение к изображаемым событиям и явлениям. Она воплощается в конкретных образах.

Вопросы и задания



1. Что такое *тема*? Найдите в определении этого понятия ключевые слова.
2. Приведите примеры вечных тем, используя известные вам сказки и литературные произведения.
3. Докажите, что каждое значительное произведение, кроме главной, имеет ещё и второстепенные темы.
4. Что называется *идеей*? Как в ней проявляется авторское отношение к изображаемому?



5. На примере сказки О. Уайльда «Мальчик-Звезда» докажите, что тема и идея произведения тесно связаны между собой и составляют идейно-тематическую основу произведения.



Джозеф Редьярд КИПЛИНГ

(1865–1936)

Английский поэт и прозаик Джозеф Редьярд Киплинг родился в Индии, которая в те времена входила в состав Британской империи. Его отец, Джон Локвуд Киплинг, был талантливым художником, скульптором, декоратором, а мать, Алиса Макдональд, обладала литературными способностями, писала статьи для газет и журналов. После венчания родители будущего писателя переехали из Англии в Индию. Отец получил место профессора в школе искусств в Бомбее.

Первые детские впечатления Редьярда неразрывно связаны с Индией. Няня-индианка научила его говорить на хинди, рассказывала ему индийские сказки о животных.

Когда Джозефу исполнилось шесть лет, родители отправили его в Англию. Сначала он учился в пансионе, потом его перевели в Девонское военное училище. Здесь мальчик начал писать рассказы. Прочитав первые произведения сына, отец нашёл ему работу в англоязычной газете, которая выходила в индийском городе Лахоре. Так Киплинг стал журналистом. В перерывах между основной работой Киплинг пишет короткие рассказы. Шесть сборников таких рассказов вышли в период с 1887 по 1889 г. Они сделали писателя известным не только в Индии, но и в Великобритании.

Киплинг много путешествовал: посетил Бирму, Китай, Японию, побывал в Южной Африке, некоторое время жил в США. Рассказы о Маугли он написал в Америке.

В 1907 г. Дж. Р. Киплингу была присуждена Нобелевская премия по литературе. Он стал первым англичанином, получившим подобную награду.

Сказки Дж. Р. Киплинга о животных и не только о животных

К наиболее известным произведениям писателя относятся «Книга джунглей» и «Вторая книга джунглей», опубликованные в 1894–1895 гг. Действие в этих рассказах происходит в основном в индийских джунглях.

Рассказы о Маугли составляют основу «Книг джунглей». В начале писатель изобразил взрослого Маугли, который оставляет своих друзей-животных и уходит к людям. Потом появились другие рассказы о Маугли, которые были объединены в отдельную книгу. Части книги называют по-разному — историями, мифами, сказками. Если же рассматривать книгу в целом, то её следует назвать повестью-сказкой.

Главный герой этой книги — воспитанник джунглей. Автор прослеживает его путь с того момента, когда двухлетний мальчик, сын дровосека, потерялся в джунглях. Родители бросили его, спасаясь от преследования тигра. Человеческий детёныш оказался в логове волков, которые приютили его и тем самым спасли от преследований хромого тигра Шер-Хана. Мать Волчица дала ему прозвище Маугли (Лягушонок). Звери стали его братьями, поэтому не случайно первая глава книги называется «Братья Маугли».

В произведении Киплинга ребёнок не только не погиб в джунглях, он многому научился у своих приёмных родителей — Отца Волка, Матери Волчицы по имени Ракша, а также у друзей — медведя Балуби и пантеры Багиры, вожака волчьей стаи Акелы. Он выучил язык зверей и вскоре стал хозяином джунглей.

Киплинг изображает Маугли в двух мирах — в мире природы и в человеческом мире. О том, как звали Маугли до того, как он оказался в джунглях и кем были его настоящие родители, вы узнаете из третьей части книги под названием «Тигр, Тигр!». В конце книги, осознав себя человеком, семнадцатилетний Маугли снова возвращается к людям.

Насколько правдоподобна история Маугли? Писателю были известны легенды о детях, которых вскормили звери. В одной из древних легенд повествуется об основателях Рима — Ромуле и Реме, которых вскормила волчица. Пребывая в Индии, писатель также слышал легенды о детях-волках. В истории известны реальные факты, когда маленький ребёнок попадал к животным и находился в их среде в течение длительного времени. Но в подобных случаях дети, украденные и выращенные зверями, не знали языка, на котором говорили их



Капитолийская волчица.
Этруская бронзовая скульптура
V в. до н. э.

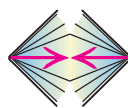
настоящие родители, или забывали язык, на котором говорили до этого. Они перенимали повадки животных и больше не возвращались в человеческое состояние.

В сказочном мире, созданном Дж. Р. Киплингом, животные разговаривают и живут, как люди. С подобными явлениями вы встречались, читая народные сказки о животных и басни. Писатель придумал историю о взаимоотношениях человека и природы. В его сказочной повести «Маугли» главный герой, маленький мальчик, живёт в гармонии с природой. Он понимает зверей, их язык, законы, по которым они живут, а звери понимают его. Постепенно взрослея, став юношей, Маугли подчиняет себе звериное царство, поднимается над теми, кто его воспитал. В этом ему помогают ум и смелость. Он становится властелином джунглей. Именно Маугли приносит огонь в джунгли, защищает старого вожака волчьей стаи Акелу, побеждает грозного Шер-Хана.

Джунгли у Киплинга — это не только непроходимые заросли в болотистой местности Индии, но и мир, в котором идёт постоянная борьба за выживание. И побеждает в этой борьбе самый сильный. Здесь царят свои законы. Все звери живут в стаях. Каждая стая имеет вожака, который обеспечивает порядок в своей стае.

Литературный комментарий

Написать книгу о Маугли Дж. Р. Киплингу помогло знание индийской культуры и её языка. Вам, наверное, интересно будет узнать, что означают собственные имена некоторых героев в переводе с хинди: Багира — пантера, Балу — медведь, Шер-Хан (от «шер» — тигр и «хан» — титул владыки), Бандар-Логи (от «бандар» — обезьяны и «лог» — народ), хатхи — слон.



Книга Дж. Р. Киплинга о Маугли имела большой успех. Писателю стали подражать, заимствовать его опыт. Одним из подражаний рассказам Дж. Р. Киплинга о Маугли является книга Э. Берроуза «Тарзан, приёмный обезьян».

Первые издания «Книг Джунглей» иллюстрировал Джон Локвуд Киплинг — отец писателя, который хорошо знал искусство Индии. В 1891 г. он выпустил книгу «Зверь и человек в Индии». Его иллюстрации к рассказам о Маугли выполнены в стиле скульптурной графики.

МАУГЛИ

(В сокращении)

Братья Маугли

Было семь часов знойного вечера в Сионийских горах, когда Отец Волк проснулся после дневного отдыха, почесался, зевнул и расправил онемевшие лапы одну за другой, прогоняя сон. Мать Волчица дремала, положив свою крупную серую морду на четверых волчат, а те ворочались и повизгивали, и луна светила в устье пещеры, где жила вся семья.

— Уф! — сказал Отец Волк. — Пора опять на охоту.

Он уже собирался спуститься скачками с горы, как вдруг низенькая тень с косматым хвостом легла на порог и прохныкала:

— Желаю тебе удачи, о Глава Волков! Удачи и крепких белых зубов твоим благородным детям. Пусть они никогда не забывают, что на свете есть голодные!

Это был шакал, Лизоблюд Табаки, — а волки Индии презирают Табаки за то, что он рыщет повсюду, сеет раздоры, разносит сплетни и не брезгует тряпками и обрывками кожи, роясь в деревенских мусорных кучах. И всё-таки они боятся Табаки, потому что он чаще других зверей в джунглях болеет бешенством и тогда мечется по лесу и кусает всех, кто только попадётся ему навстречу. Даже тигр бежит и прячется, когда бесится маленький Табаки, ибо ничего хуже бешенства не может приключиться с диким зверем. У нас оно зовётся водобоязнью, а звери называют его «дивани» — бешенство — и спасаются от него бегством.

— Что ж, войди и посмотри сам, — сухо сказал Отец Волк. — Только еды здесь нет.

— Для волка нет, — сказал Табаки, но для такого ничтожества, как я, и голая кость — целый пир. Нам, шакалам, не к лицу привередничать.

Он прокрался в глубину пещеры, нашёл оленью кость с остатками мяса и, очень довольный, уселся, с треском разгрызая эту кость.

— Благодарю за угощенье, — сказал он, облизываясь. — Как красивы благородные дети! Какие у них большие глаза! А ведь они ещё так малы! Правда, мне бы следовало помнить, что царские дети с самых первых дней уже взрослые.

А ведь Табаки знал не хуже всякого другого, что нет ничего опаснее, чем хвалить детей в глаза, и с удовольствием наблюдал, как смутились Мать и Отец Волки.

Табаки сидел молча, радуясь тому, что накликнул на других беду, потом сказал злобно:

— Шер-Хан, Большой Тигр, переменял место охоты. Он будет весь этот месяц охотиться здесь, в горах. Так он сам сказал.

Шер-Хан был тигр, который жил в двадцати милях¹ от пещеры, у реки Вайнганги.

— Не имеет права! — сердито начал Отец Волк. — По Закону Джунглей он не может менять место охоты, никого не предупредив. Он распугает всю дичь на десять миль кругом, а мне... мне теперь надо охотиться за двоих.

— Мать недаром прозвала его Лангри (Хромой), — спокойно сказала Мать Волчица. — Он с самого рождения хромает на одну ногу. Вот почему он охотится только за домашней скотиной. Жители селений по берегам Вайнганги злы на него, а теперь он явился сюда, и у нас начнётся то же: люди будут рыскать за ним по лесу, поймать его не сумеют, а нам и нашим детям придётся бежать куда глаза глядят, когда подожгут траву. Право, нам есть за что благодарить Шер-Хана!

— Не передать ли ему вашу благодарность? — спросил Табаки.

— Вон отсюда! — огрызнулся Отец Волк. — Вон! Ступай охотиться со своим господином! Довольно ты намутил сегодня.

— Я уйду, — спокойно ответил Табаки. — Вы и сами скоро услышите голос Шер-Хана внизу, в зарослях. Напрасно я трудился передавать вам эту новость.

Отец Волк насторожил уши: внизу, в долине, сбегавшей к маленькой речке, послышался сухой, злобный, отрывистый, заунывный рёв тигра, который ничего не поймал и нисколько не стыдится того, что всем джунглям это известно.

— Дурак! — сказал Отец Волк. — Начинать таким шумом ночную работу! Неужели он думает, что наши олени похожи на жирных буйволов с Вайнганги?

— Ш-ш! Он охотится нынче не за буйволом и не за оленем, — сказала Мать Волчица. — Он охотится за человеком.

Рёв перешёл в глухое ворчание, которое раздавалось как будто со всех сторон разом. Это был тот рёв, который пугает лесорубов и цыган, ночующих под открытым небом, а иногда заставляет их бежать прямо в лапы тигра.

¹ *Ми́ля* (сухопутная) — единица длины, составляет 1,609 м.

— За человеком! — сказал Отец Волк, оскалив белые зубы. — Разве мало жуков и лягушек в прудах, что ему понадобилось есть человечину, да ещё на нашей земле?

Закон Джунглей, веления которого всегда на чём-нибудь основаны, позволяет зверям охотиться на человека только тогда, когда они учат своих детёнышей убивать. Но и тогда зверю нельзя убивать человека в тех местах, где охотится его стая или племя. Вслед за убийством человека появляются рано или поздно белые люди на слонах, с ружьями и сотни смуглых людей с гонгами, ракетами и факелами. И тогда приходится худо всем жителям джунглей. А звери говорят, что человек — самое слабое и незащищённое из всех живых существ и трогать его недостойно охотника. Они говорят также — и это правда, — что людоеды со временем паршивеют и у них выпадают зубы.

Ворчание стало слышнее и закончилось громовым «А-а-а!» тигра, готового к прыжку.

Потом раздался вой, непохожий на тигриный, — вой Шер-Хана.

— Он промахнулся, — сказала Мать Волчица. — Почему?

Отец Волк отбежал на несколько шагов от пещеры и услышал раздражённое рычание Шер-Хана, ворочавшегося в кустах.

— Этот дурак обжёг себе лапы. Хватило же ума прыгать в костёр дровосека! — фыркнув, сказал Отец Волк. — И Табаки с ним.

— Кто-то взбирается на гору, — сказала Мать Волчица, шевельнув одним ухом. — Приготовься.

Кусты в чаще слегка зашуршали, и Отец Волк присел на задние лапы, готовясь к прыжку. И тут если бы вы наблюдали за ним, то увидели бы самое удивительное на свете — как волк остановился на середине прыжка. Он бросился вперёд, ещё не видя, на что бросается, а потом круто остановился. Вышло так, что он подпрыгнул кверху на четыре или пять футов и сел на том же месте, где оторвался от земли.

— Человек! — огрызнулся он. — Человечий детёныш! Смотри!

Прямо перед ним, держась за низко растущую ветку, стоял голенький смуглый ребёнок, едва научившийся ходить, — мягкий, весь в ямочках, крохотный живой комочек. Такой крохотный ребёнок ещё ни разу не заглядывал в волчье логово ночной порой. Он посмотрел в глаза Отцу Волку и засмеялся.

— Это и есть человеческий детёныш? — спросила Мать Волчица. — Я их никогда не видала. Принеси его сюда.



В. Гуль. Иллюстрация к сказке Дж. Р. Киплинга «Маугли». 2008 г.

Волк, привыкший носить своих волчат, может, если нужно, взять в зубы яйцо, не раздавив его; и хотя зубы Отца Волка стиснули спинку ребёнка, на коже не осталось даже царапины, после того как он положил его между волчатами.

— Какой маленький! Совсем голый, а какой смелый! — ласково сказала Мать Волчица. (Ребёнок проталкивался среди волчат поближе к тёплому боку.) — Ой! Он сосёт вместе с другими! Так вот он какой, человек

вечий детёныш! Ну когда же волчица могла похвастаться, что среди её волчат есть человек в детёныш?

— Я слышал, что это бывало и раньше, но только не в нашей Стае и не в моё время, — сказал Отец Волк. — Он совсем безволосый, и я мог бы убить его одним шлепком. Погляди, он смотрит и не боится.

Лунный свет померк в устье пещеры: большая квадратная голова и плечи Шер-Хана загородили вход. Табаки визжал позади него:

— Господин, господин, он вошёл сюда!

— Шер-Хан делает нам большую честь, — сказал Отец Волк, но глаза его злобно сверкнули. — Что нужно Шер-Хану?

Шер-Хан прыгнул в костёр дровосека, как и говорил Отец Волк, обжёг себе лапы и теперь бесился. Однако Отец Волк отлично знал, что вход в пещеру слишком узок для тигра. Даже там, где Шер-Хан стоял сейчас, он не мог пошевелинуть ни плечом, ни лапой. Ему было тесно, как человеку, который вздумал бы драться в бочке.

— Волки — свободный народ, — сказал Отец Волк. — Они слушаются только Вожака Стаи, а не всякого полосатого людоеда. Человек в детёныш наш. Захотим, так убьём его и сами.

— «Захотим, захотим!» Какое мне дело? Клянусь буйволом, которого я убил, долго мне ещё стоять, уткнувшись носом в ваше собачье логово, и ждать того, что мне полагается по праву? Это говорю я, Шер-Хан!

Рёв тигра наполнил пещеру громовыми раскатами. Мать Волчица, страхнув с себя волчат, прыгнула вперёд, и её глаза,

похожие во мраке на две зелёные луны, встретились с горящими глазами Шер-Хана.

— А отвечаю я, Ракша: человечий детёныш мой, Лангри, и останется у меня! Его никто не убьёт. Он будет жить и охотиться вместе со Стаей и бегать вместе со Стаей! Берегись, охотник за голыми детёнышами, рыбоед, убийца лягушек, — придёт время, он поохотится за тобой! А теперь убирайся вон или, клянусь оленем, которого я убила (я не ем падали), ты отправишься на тот свет хромым на все четыре лапы, палёное чудище джунглей! Вон отсюда!

Отец Волк смотрел на неё в изумлении. Он успел забыть то время, когда отвоёвывал Мать Волчицу в открытом бою с пятью волками, то время, когда она бегала вместе со Стаей и недаром носила прозвище Демон. Шер-Хан не побоялся бы Отца Волка, но с Матерью Волчицей он не решался схватиться: он знал, что перевес на её стороне и что она будет драться не на жизнь, а на смерть. Ворча, он попятился назад и, почувствовав себя на свободе, заревел:

— На своём дворе всякая собака лает! Посмотрим, что скажет Стая насчёт приёмыша из людского племени! Детёныш мой, и рано или поздно я его съем, о вы, длиннохвостые воры!

Мать Волчица, тяжело дыша, бросилась на землю около своих волчат, и Отец Волк сказал ей сурово:

— На этот раз Шер-Хан говорит правду: детёныша надо показать Стае. Ты всё-таки хочешь оставить его себе, Мать?

— Оставить себе? — тяжело вода боками, сказала Волчица. — Он пришёл к нам совсем голый, ночью, один, и всё же он не боялся! Смотри, он уже оттолкнул одного из моих волчат! Этот хромой мясник убил бы его и убежал на Вайнгангу, а люди в отместку разорили бы наше логово. Оставить его? Да, я его оставлю. Лежи смирно, лягушонок! О Маугли — ибо Лягушонком Маугли я назову тебя, — придёт время, когда ты станешь охотиться за Шер-Ханом, как он охотился за тобой. (...)

Отец Волк подождал, пока его волчата подросли и начали понемногу бегать, и в одну из тех ночей, когда собиралась Стая, повёл волчат, Маугли и Мать Волчицу на Скалу Совета. Это была вершина холма, усеянная большими валунами, за которыми могла укрыться целая сотня волков. Акела, большой серый волк-одиночка, избранный вожаком всей Стаи за силу и ловкость, лежал на скале, растянувшись во весь рост. Под скалой сидело

сорок с лишним волков всех возрастов и мастей — от седых, как барсуки, ветеранов, расправлявшихся в одиночку с буйволом, до молодых чёрных трёхлеток, которые воображали, что им это тоже под силу. Волк-одиночка уже около года был их вожаком. В юности он два раза попадал в волчий капкан, однажды люди его избили и бросили, решив, что он издох, так что нравы и обычаи людей были ему знакомы. На Скале Совета почти никто не разговаривал. Волчата кувыркались посередине площадки, кругом сидели их отцы и матери. Время от времени один из взрослых волков поднимался, неторопливо подходил к какому-нибудь волчонку, пристально смотрел на него и возвращался на своё место, бесшумно ступая. Иногда мать выталкивала своего волчонка в полосу лунного света, боясь, что его не заметят. Акела взывал со своей скалы:

— Закон вам известен, Закон вам известен! Смотрите же, о волки!

И заботливые матери подхватывали:

— Смотрите же, смотрите хорошенько, о волки!

Наконец — и Мать Волчица вся оцетинилась, когда подошла их очередь, — Отец Волк вытолкнул на середину круга Лягушонка Маугли. Усевшись на землю, Маугли засмеялся и стал играть камешками, блестящими в лунном свете.

Акела ни разу не поднял головы, лежавшей на передних лапах, только время от времени всё так же повторял:

— Смотрите, о волки!

Глухой рёв донёсся из-за скалы — голос Шер-Хана:

— Детёныш мой! Отдайте его мне! Зачем Свободному Народу человеческий детёныш?

Но Акела даже ухом не повёл. Он сказал только:

— Смотрите, о волки! Зачем Свободному Народу слушать чужих? Смотрите хорошенько!

Волки глухо зарычали хором, и один из молодых четырёхлеток в ответ Акеле повторил вопрос Шер-Хана:

— Зачем Свободному Народу человеческий детёныш?

А Закон Джунглей говорит, что если поднимется спор о том, можно ли принять детёныша в Стаю, в его пользу должны высказаться по крайней мере два волка из Стаи, но не отец и не мать.

— Кто за этого детёныша? — спросил Акела. — Кто из Свободного Народа хочет говорить?

Ответа не было, и Мать Волчица приготовилась к бою, который, как она знала, будет для неё последним, если дело дойдёт до драки.

Тут поднялся на задние лапы и заворчал единственный зверь другой породы, которого допускают на Совет Стаи, — Балу, ленивый бурый медведь, который обучает волчат Закону Джунглей, старик Балу, который может бродить где ему вздумается, потому что он ест одни только орехи, мёд и коренья.

— Человечий детёныш? Ну что же, — сказал он, — я за детёныша. Он никому не принесёт вреда. Я не мастер говорить, но говорю правду. Пусть он бегаёт со Стаей. Давайте примем детёныша вместе с другими. Я сам буду его учить.

— Нам нужен ещё кто-нибудь, — сказал Акела. — Балу сказал своё слово, а ведь он учитель наших волчат. Кто ещё будет говорить, кроме Балу?

Чёрная тень легла посреди круга. Это была Багира, чёрная пантера, чёрная вся сплошь, как чернила, но с отметинами, которые, как у всех пантер, видны на свету, точно лёгкий узор на муаре. Все в джунглях знали Багиру, и никто не захотел бы становиться ей поперёк дороги, ибо она была хитра, как Табаки, отважна, как дикий буйвол, и бесстрашна, как раненый слон. Зато голос у неё был сладок, как дикий мёд, капающий с дерева, а шкура мягче пуха.

— О Акела, и ты, Свободный Народ, — промурлыкала она, — в вашем собрании у меня нет никаких прав, но Закон Джунглей говорит, что, если начинается спор из-за нового детёныша, жизнь этого детёныша можно выкупить. И в Законе не говорится, кому можно, а кому нельзя платить этот выкуп. Правда ли это?

— Так! Так! — закричали молодые волки, которые всегда голодны. — Слушайте Багиру! За детёныша можно взять выкуп. Таков Закон.

— Я знаю, что не имею права говорить здесь, и прошу у вас позволения.

— Так говори же! — закричало двадцать голосов разом.

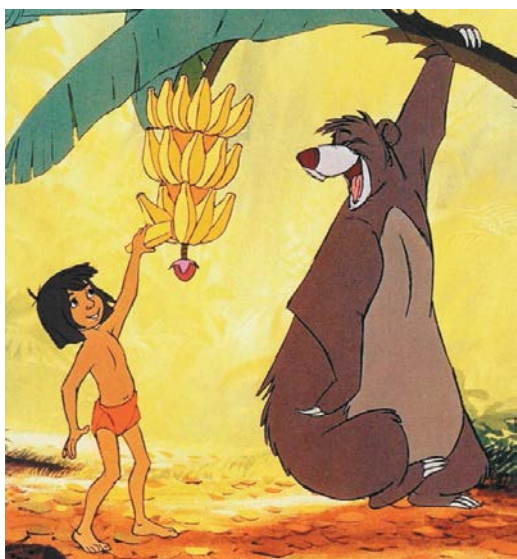


В. Гуль. Иллюстрация к сказке Дж. Р. Киплинга «Маугли». 2008 г.

— Стыдно убивать безволосого детёныша. Кроме того, он станет отличной забавой для вас, когда подрастёт. Балу замолвил за него слово. А я к слову Балу прибавлю буйвола, жирного, только что убитого буйвола, всего в полумиле отсюда, если вы примете человечесьего детёныша в Стаю, как полагается по Закону. Разве это так трудно? (...)

Так Лягушонок Маугли был принят в Сионийскую Стаю — за буйвола и доброе слово Балу.

Теперь вам придётся пропустить целых десять или одиннадцать лет и разве только догадываться о том, какую удивительную жизнь вёл Маугли среди волков, потому что если о ней написать подробно, вышло бы много-много книг. Он рос вместе с волчатами, хотя они, конечно, стали взрослыми волками гораздо раньше, чем он вышел из младенческих лет, и Отец Волк учил его своему ремеслу и объяснял всё, что происходит в джунглях. И потому каждый шорох в траве, каждое дуновение тёплого ночного ветерка, каждый крик совы над головой, каждое движение летучей мыши, на лету зацепившейся коготками за ветку дерева, каждый всплеск маленькой рыбки в пруду очень много значили для Маугли. Когда он ничему не учился, он дремал, сидя на солнце, ел и опять засыпал. Когда ему бывало жарко и хотелось освежиться, он плавал в лесных озёрах; а когда ему хотелось мёду (от Балу он узнал, что мёд и орехи так же вкусны, как и сырое мясо), он лез за ним на дерево — Багира показала ему,



Кадр из мультипликационного фильма «Книга джунглей». Режиссёр В. Рейтерман. 1967 г.

как это делается. Багира растягивалась на суку и звала:

— Иди сюда, Маленький Брат!

Сначала Маугли цеплялся за суцья, как зверёк-ленивец, а потом научился прыгать с ветки на ветку почти так же смело, как серая обезьяна. На Скале Совета, когда собиралась Стая, у него тоже было своё место. Там он заметил, что ни один волк не может выдержать его пристальный взгляд и опускает глаза перед ним, и тогда, забавы ради, он стал пристально смотреть на волков. Случалось, он вытаскивал своим друзьям занозы из лап —

волки очень страдают от колючек и репья, которые впиваются в их шкуру. По ночам он спускался с холмов на возделанные поля и с любопытством следил за людьми в хижинах, но не чувствовал к ним доверия. Багира показала ему квадратный ящик со спускной дверцей, так искусно спрятанный в чаще, что Маугли сам едва не попал в него, и сказала, что это ловушка. Больше всего он любил уходить с Багирой в тёмную, жаркую глубину леса, засыпать там на весь день, а ночью глядеть, как охотится Багира. Она убивала направо и налево, когда бывала голодна. Так же поступал и Маугли. Но когда мальчик подрос и стал всё понимать, Багира сказала ему, чтобы он не смел трогать домашнюю скотину, потому что за него заплатили выкуп Стае, убив буйвола.

— Все джунгли твои, — говорила Багира. — Ты можешь охотиться за любой дичью, какая тебе по силам, но ради того буйвола, который выкупил тебя, ты не должен трогать никакую скотину, ни молодую, ни старую. Таков Закон Джунглей.

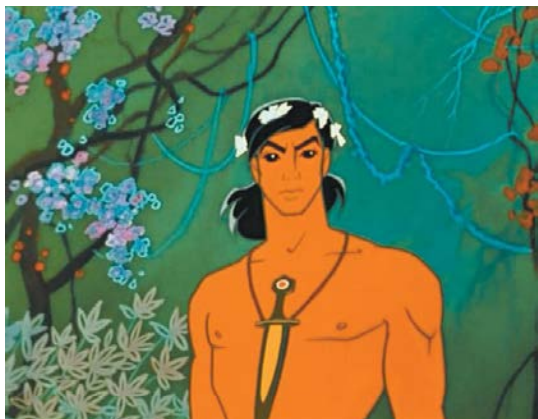
И Маугли повиновался беспрекословно.

Он рос и рос — сильным, каким и должен расти мальчик, который мимоходом учится всему, что нужно знать, даже не думая, что учится, и заботится только о том, чтобы добыть еду.

Мать Волчица сказала ему однажды, что Шер-Хану нельзя доверять и что когда-нибудь ему придётся убить Шер-Хана. Волчонок ни на минуту не забыл бы про этот совет, а Маугли забыл, потому что был всего-навсего мальчик, хоть и назвал бы себя волком, если б умел говорить на человеческом языке.

В джунглях Шер-Хан постоянно становился ему поперёк дороги, потому что Акела всё дряхлел и слабел, а хромой тигр за это время успел свести дружбу с молодыми волками Сионийской Стаи. Они ходили за ним по пятам, дожидаясь объедков, чего Акела не допустил бы, если бы по-прежнему пользовался властью. А Шер-Хан льстил волчатам: он удивлялся, как это такие смелые молодые охотники позволяют командовать собой издыхающему волку и человеческому детёнышу. «Я слышал, — говаривал Шер-Хан, — будто на Совете вы не смеете посмотреть ему в глаза». И молодые волки злобно рычали и оцетинивались.

Багире, которая всё видела и всё слышала, было известно кое-что на этот счёт, и несколько раз она прямо говорила Маугли, что Шер-Хан убьёт его когда-нибудь. (...)



Кадр из мультипликационного фильма «Маугли». Режиссёр Р. Давыдов. 1973 г.

— Но зачем кому-то убивать меня? — спросил Маугли.

— Взгляни на меня, — сказала Багира. И Маугли пристально посмотрел ей в глаза.

Большая пантера не выдержала и отвернулась.

— Вот зачем, — сказала она, и листья зашуршали под её лапой. — Даже я не могу смотреть тебе в глаза, а ведь я родилась среди людей и люблю тебя, Маленький Брат. Другие тебя ненавидят

за то, что не могут выдержать твой взгляд, за то, что ты умён, за то, что ты вытаскиваешь им занозы из лап, за то, что ты человек.

— Я ничего этого не знал, — угрюмо промолвил Маугли и нахмурил густые чёрные брови.

— Что говорит Закон Джунглей? Сначала ударь, а потом подавай голос. По одной твоей беспечности они узнают в тебе человека. Будь же благоразумен. Сердце говорит мне, что, если Акела промахнётся на следующей охоте — а ему с каждым разом становится всё труднее и труднее убивать, — волки перестанут слушать его и тебя. Они соберут на Скале Совета Народ Джунглей, и тогда... тогда... Я знаю, что делать! — крикнула Багира вскакивая. — Ступай скорее вниз, в долину, в хижины людей, и достань у них Красный Цветок. У тебя будет тогда союзник сильнее меня, и Балу, и тех волков Стаи, которые любят тебя. Достань Красный Цветок!

Красным Цветком Багира называла огонь, потому что ни один зверь в джунглях не назовёт огонь его настоящим именем. Все звери смертельно боятся огня и придумывают сотни имён, лишь бы не называть его прямо.

— Красный Цветок? — сказал Маугли. — Он растёт перед хижинами в сумерки. Я его достану.

— Вот это говорит человеческий детёныш! — с гордостью сказала Багира. — Не забудь, что этот цветок растёт в маленьких горах. Добудь же его поскорее и держи при себе, пока он не понадобится.

— Хорошо! — сказал Маугли. — Я иду...

(...) Маугли подошёл близко к тому месту, где сидел Шер-хан, бессмысленно моргая на огонь, и схватил его за кисточку на подбородке. Багира пошла за ним на всякий случай.

— Встань, собака! — крикнул Маугли. — Встань, когда говорит человек, не то я подпалю тебе шкуру!

Шер-Хан прижал уши к голове и закрыл глаз; потому что пылающий сук был очень близко.

— Этот скотобийца говорил, что убьёт меня на Совете, потому что не успел убить меня в детстве... Вот так и вот так мы бьём собаку, когда становимся людьми. Шевельни только усом, Хромой, и я забью тебе в глотку Красный Цветок.

Он бил Шер-Хана по голове пылающей веткой, тигр скулил и стонал в смертном страхе.

— Фу! Теперь ступай прочь, палёная кошка! Но помни: когда я в следующий раз приду на Скалу Совета, я приду со шкурой Шер-Хана на голове... Теперь вот что. Акела волен жить, как ему угодно. Вы его не убьёте, потому что я этого не хочу. (...)



Кадр из мультипликационного фильма «Маугли». Режиссёр Р. Давыдов. 1973 г.

Вопросы и задания



1. Как автор описывает волчью Стаю? Какими чертами наделяет он Отца Волка и Мать Волчицу?
2. С какой целью тигр Шер-Хан пришёл в пещеру, где жила волчья Стая?
3. Какими чертами характера наделяет писатель Шер-Хана?
4. Какую роль сыграли Мать Волчица, медведь Балу и пантера Багира в том, что Маугли приняли в Стаю?
5. Каким стал Маугли через десять или одиннадцать лет пребывания в Стае? Чему он научился у Отца Волка, Балу и Багиры?
6. Назовите законы, которые царили в джунглях.



7. Перескажите близко к тексту эпизод встречи Отца Волка с человеческим детёнышем.
8. Расскажите, как огонь (Красный Цветок) помог Маугли укрепить свою власть над животными.

Охота Каа

Всё, о чём здесь рассказано, произошло задолго до того, как Маугли был изгнан из Сионийской Стаи и отомстил за себя тигру Шер-Хану. Это случилось в то время, когда медведь Балу обучал его Закону Джунглей. Большой и важный бурый медведь радовался способностям ученика, потому что волчата обычно выучивают из Закона Джунглей только то, что нужно их Стае и племени, и бегают от учителя, затвердив охотничий стих: «Ноги ступают без шума, глаза видят в темноте, уши слышат, как шелестится ветер в своей берлоге, зубы остры и белы — вот приметы наших братьев, кроме шакала Табаки и гиены, которых мы ненавидим». Но Маугли, как детёнышу человека, нужно было знать гораздо больше.

Иногда чёрная пантера Багира, гуляя по джунглям, заходила посмотреть, какие успехи делает её любимец. Мурлыкая, укладывалась она на отдых под деревом и слушала, как Маугли отвечает медведю свой урок. Мальчик лазил по деревьям так же хорошо, как плавал, а плавал так же хорошо, как бегал. И Балу, учитель Закона, обучал его всем законам лесов и вод: как отличить гнилой сук от крепкого; как вежливо заговорить с дикими пчёлами, если повстречаешь рой на дереве; что сказать нетопырю¹ Мангу, если потревожишь его сон в полдень среди ветвей; и как успокоить водяных змей, прежде чем окунуться в заводь. Народ джунглей не любит, чтобы его тревожили, и всякий готов броситься на незваного гостя. Маугли выучил и охотничий Клич Чужака, который нужно повторять много раз, пока на него не ответят, если охотишься в чужих местах. Этот клич в переводе значит: «Позвольте мне поохотиться здесь, потому что я голоден», и на него отвечают: «Охоться ради пропитания, но не ради забавы».

— Слушай, детёныш! — сказал медведь, и голос его прогремел, как гром в жаркую ночь. — Я научил тебя Закону Джунглей — общему для всех народов джунглей, кроме Обезьяньего Народа, который живёт на деревьях. У них нет Закона. У них нет своего языка, одни только краденые слова, которые они перенимают у других, когда подслушивают, и подсматривают, и подстерегают, сидя на деревьях. Их обычаи — не наши обычаи. Они живут без вожака. Они ни о чём не помнят. Они бол-

¹ *Нетопырь* — один из видов летучей мыши.

тают и хвастают, будто они великий народ и задумали великие дела в джунглях, но вот упадёт орех, и они уже смеются и всё позабыли. Никто в джунглях не водится с ними. Мы не пьём там, где пьют обезьяны, не ходим туда, куда ходят обезьяны, не охотимся там, где они охотятся, не умираем там, где они умирают. Разве ты слышал от меня хотя бы слово о Бандар-Логах?

— Нет, — ответил Маугли шёпотом, потому что лес притих, после того как Баллу кончил свою речь.

— Народ Джунглей не хочет их знать и никогда про них не говорит. Их очень много, они злые, грязные, бесстыдные и хотят только того, чтобы Народ Джунглей обратил на них внимание. Но мы не замечаем их, даже когда они бросают орехи и сыплют грязь нам на голову.

Не успел он договорить, как целый дождь орехов и сучьев посыпался на них с деревьев; послышался кашель, визг и сердитые скачки высоко над ними, среди тонких ветвей.

— С Обезьяньим Народом запрещено водиться, — сказал Баллу, — запрещено Законом. Не забывай этого! (...)

Снова орехи дождём посыпались им на головы, и медведь с пантерой убежали, захватив с собой Маугли. Баллу говорил про обезьян суцую правду. Они жили на вершинах деревьев, а так как звери редко смотрят вверх, то обезьянам и Народу Джунглей не приходилось встречаться. Но если обезьянам попадался в руки больной волк, или раненый тигр, или медведь, они мучили слабых и забавы ради бросали в зверей палками и орехами, надеясь, что их заметят. Они поднимали вой, выкрикивая бессмысленные песни, звали Народ Джунглей к себе на деревья драться, заводили из-за пустяков ссоры между собой и бросали мёртвых обезьян где попало, напоказ всему Народу Джунглей. Они постоянно собирались завести и своего вожака, и свои законы и обычаи, но так и не завели, потому что память у них была короткая, не дальше вчерашнего дня. В конце концов они помирились на том, что придумали поговорку: «Все джунгли будут думать завтра так, как обезьяны думают сегодня», и очень этим утешались. Никто из зверей не мог до них добраться, и никто не обращал на них внимания — вот почему они так обрадовались, когда Маугли стал играть с ними, а Баллу на него рассердился.

Никакой другой цели у них не было — у обезьян никогда не бывает цели, — но одна из них придумала, как ей показалось, забавную штуку и объявила всем другим, что Маугли может быть

полезен всему их племени, потому что умеет сплести ветви для защиты от ветра, и если его поймать, то он научит этому и обезьян. Разумеется, Маугли, как сын лесоруба, многое знал, сам не помня откуда, и умел строить шалаши из хвороста, сам не зная, как это у него получается. А Обезьяний Народ, подглядывая за ним с деревьев, решил, что это занятная игра. На этот раз, говорили обезьяны, у них и вправду будет вожак и они станут самым мудрым народом в джунглях, таким мудрым, что все их заметят и позавидуют им. И потому они тихонько крались за Балу и Багирой, пока не наступило время полуденного отдыха и Маугли, которому было очень стыдно, не улёгся спать между пантерой и медведем, решив, что больше не станет водиться с Обезьяньим Народом. (...)

Обезьяний Народ в Холодных Берлогах вовсе не думал о друзьях Маугли. Они притащили мальчика в заброшенный город и теперь были очень довольны собой. (...)

Обезьяны называли это место своим городом и делали вид, будто презирают Народ Джунглей за то, что он живёт в лесу. И всё-таки они не знали, для чего построены все эти здания и как ими пользоваться. Они усаживались в кружок на помосте в княжеской зале совета, искали друг у дружки блох и играли в лудей: вбегали в дома и опять выбегали из них, натаскивали куски штукатурки и всякого старья в угол и забывали, куда они всё это спрятали; дрались и кричали, нападая друг на друга, потом разбегались играть по террасам княжеского сада, трясли там апельсиновые деревья и кусты роз только для того, чтобы посмотреть, как посыплются лепестки и плоды. Они обегали все переходы и тёмные коридоры во дворце и сотни небольших тёмных покоев, но не могли запомнить, что они уже видели, а чего ещё не видели, и шатались везде поодиночке, попарно или кучками, хвастаясь друг перед другом, что ведут себя совсем как люди. Они пили из водоёмов и мутили в них воду, потом дрались из-за воды, потом собирались толпой и бегали по всему городу, крича:

— Нет в джунглях народа более мудрого, доброго, ловкого, сильного и кроткого, чем Бандар-Логи!

Потом всё начиналось снова, до тех пор пока им не надоедал город, и тогда они убегали на вершины деревьев, всё ещё не теряя надежды, что когда-нибудь Народ Джунглей заметит их.

Маугли, воспитанный в Законе Джунглей, не понимал такой жизни, и она не нравилась ему. Обезьяны притащили его в Холодные Берлоги уже к вечеру, и, вместо того чтобы лечь спать,

как сделал бы сам Маугли после долгого пути, они схватились за руки и начали плясать и распевать свои глупые песни. Одна из обезьян произнесла речь перед своими друзьями и сказала им, что захват Маугли в плен отмечает начало перемены в истории Бандар-Логов, потому что теперь Маугли покажет им, как надо сплетать ветви и тростники для защиты от холода и дождя.

Маугли набрал лиан и начал их сплетать, а обезьяны попробовали подражать ему, но через несколько минут им это наскучило, и они стали дёргать своих друзей за хвосты и, кашляя, скакать на четвереньках.

— Мне хочется есть, — сказал Маугли. — Я чужой в этих местах — принесите мне поесть или позвольте здесь поохотиться.

Двадцать или тридцать обезьян бросились за орехами и дикими плодами для Маугли, но по дороге они подрались, а возвращаясь с тем, что у них осталось, не стоило труда. Маугли обиделся и рассердился, не говоря уже о том, что был голоден, и долго блуждал по пустынным улицам, время от времени испуская Охотничий Клич Чужака, но никто ему не ответил, и Маугли понял, что он попал в очень дурное место.

«Правда всё то, что Балуг говорил о Бандар-Логох, — подумал он про себя. — У них нет ни Закона, ни Охотничьего Клича, ни вожаков — ничего, кроме глупых слов и цепких воровских лап. Так что если меня тут убьют или я умру голодной смертью, то буду сам виноват. Однако надо что-нибудь придумать и вернуться в мои родные джунгли. Балуг, конечно, побьёт меня, но это лучше, чем ловить дурацкие розовые лепестки вместе с Бандар-Логоми». (...)

Багира и Каа, зная, как опасны обезьяны, когда их много, выжидали, чтобы не рисковать понапрасну. Обезьяны ни за что не станут драться, если их меньше сотни против одного, а в джунглях мало кому нравится такой перевес.

— Я поползу к западной стене, — шепнул Каа, — и быстро скачусь по склону вниз, там мне будет легче. Они, конечно, не бросятся мне на спину всем скопом, но все же...

— Я знаю, — сказала Багира. — Если бы Балуг был здесь! Но всё-таки мы сделаем что можем. Когда это облако закроет луну, я выйду на террасу. Они там о чём-то совещаются между собой.

— Доброй охоты, — мрачно сказал Каа и скользнул к западной стене. (...)

Впервые со дня своего рождения Багира дралась не на жизнь, а на смерть.

«Балу должен быть близко: Багира не пришла бы одна», — подумал Маугли и крикнул громко:

— К водоёму, Багира! Скатись к водоёму! Скатись и нырни! Бросайся в воду!

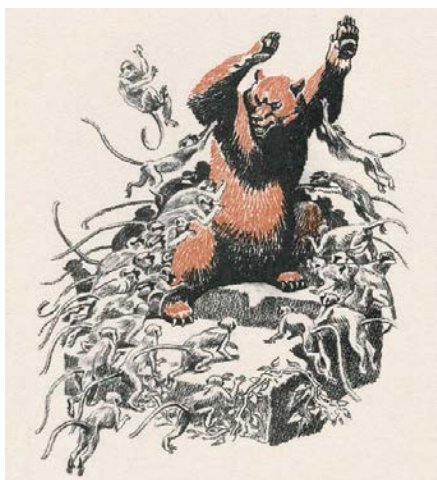
Багира его услышала, и этот крик, сказавший ей, что Маугли жив, придал ей силы. Она дралась отчаянно, шаг за шагом прокладывая себе дорогу к водоёму. И вот у подножия разрушенной стены, ближе к джунглям, раздался, как гром, боевой клич Балу. Как ни спешил старый медведь, он не мог поспеть раньше.

— Багира, — кричал он, — я здесь! Я лезу вверх! Я спешу! Камни скользят у меня из-под ног! Дайте только до вас добраться, о вы, подлые Бандар-Логи!

Медведь, пыхтя, взобрался на террасу и исчез под волной обезьян, но тут же, присев на корточки, расставил передние лапы и зажёб ими столько обезьян, сколько мог удержать. Потом посыпались равномерные удары — хлоп-хлоп-хлоп! — с чмоканьем, словно гребное колесо било по воде. Шум падения и всплеск сказали Маугли, что Багира пробилась к водоёму, куда обезьяны не могли полезть за ней. Пантера лежала в воде, выставив только голову, и жадно ловила ртом воздух, а обезьяны, стоя в три ряда на красных ступенях, приплясывали от злобы на месте, готовые наброситься на неё со всех сторон разом, если она выйдет из воды на помощь Балу.

Вот тогда-то Багира подняла мокрый подбородок и в отчаянии крикнула, зовя на помощь Змеиный Народ:

— Мы с вами одной крови, я и вы!



С. Артюшенко. Иллюстрация к сказке Дж. Р. Киплинга «Маугли». 1986 г.

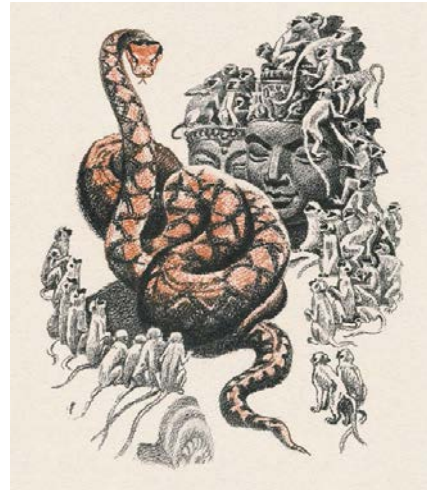
Она думала, что Каа струсил в последнюю минуту. Даже Балу на краю террасы, едва дыша под навалившимися на него обезьянами, не мог не засмеяться, услышав, что чёрная пантера просит помощи.

Каа только что перевалился через западную стену и с такой силой рухнул на землю, что большой камень свалился в ров. Он не намерен был отступать и раза два свернулся и развернулся, проверяя, насколько каждый фут его длинного тела готов к бою. Тем временем Балу продолжал бой, и обезьяны вопили над во-

доёмом вокруг Багиры, и нетопырь Манг, летая взад и вперёд, разносил по джунглям вести о великой битве, так что затрубил даже дикий слон Хатхи. Далеко в лесу проснулись отдельные стайки обезьян и помчались по верхушкам деревьев к Холодным Берлогам на помощь своим родичам, и шум битвы разбудил дневных птиц на много миль вокруг. Тогда Каа двинулся быстро, напрямик, горя жаждой убийства. Вся сила удава — в тяжком ударе головой, удвоенном силой и тяжестью всего тела. Если вы можете себе представить копьё, или таран, или молот весом почти в полтонны, направляемый спокойным, хладнокровным умом, обитающим в его ручке, вы можете себе представить, каким был Каа в бою. Удав длиной в четыре или пять футов может сбить с ног человека, если ударит его головой в грудь, а в Каа было целых тридцать футов, как вам известно. Первый удар, направленный прямо в гуцу обезьян, окружавших Балу, был нанесён молча, с закрытым ртом, а второго удара не понадобилось. Обезьяны бросились врассыпную с криком:

— Каа! Это Каа! Бегите! Бегите!

Не одно поколение обезьян воспитывалось в страхе и вело себя примерно, наслушавшись от старших рассказов про Каа, ночного вора, который умел проскользнуть среди ветвей так же бесшумно, как растёт мох, и утащить самую сильную обезьяну; про старого Каа, который умел прикидываться сухим сукон или гнилым пнём, так что самые мудрые ничего не подозревали до тех пор, пока этот сук не хватал их. Обезьяны боялись Каа больше всего на свете, ибо ни одна из них не знала пределов его силы, ни одна не смела взглянуть ему в глаза и ни одна не вышла живой из его объятий. И потому, дрожа от страха, они бросились на стены и на крыши домов, а Балу глубоко вздохнул от облегчения. Шерсть у него была гораздо гуще, чем у Багиры, но и он сильно пострадал в бою. И тут Каа, впервые раскрыв пасть, прошипел одно долгое, свистящее слово, и обезьяны, далеко в лесу спешившие на помощь к Холодным Берлогам, замерли на месте, дрожа так сильно, что ветви под их тяжестью согнулись и затрещали. Обезьяны на стенах и на крышах домов перестали кричать,



С. Артюшенко. Иллюстрация к сказке Дж. Р. Киплинга «Маугли». 1986 г.

в городе стало тихо, и Маугли услышал, как Багира отряхивает мокрые бока, выйдя из водоёма. Потом снова поднялся шум. Обезьяны полезли выше на стены, уцепились за шеи больших каменных идолов и визжали, прыгая по зубчатым стенам.

— Достанем детёныша из западни, я больше не могу! — тяжело дыша, сказала Багира. — Возьмём детёныша и бежим. Как бы они опять не напали!

— Они не двинутся, пока я не прикажу им. С-стойте на месте! — прошипел Каа, и кругом опять стало тихо. — Я не мог прийти раньше, Сестра, но мне показалось, что я с-слышу твой зов, — сказал он Багире.

— Я... я, может быть, и звала тебя в разгаре боя, — ответила Багира. — Балу, ты ранен?

— Не знаю, как это они не разорвали меня на сотню маленьких медведей, — сказал Балу, степенно отряхивая одну лапу за другой. — О-о! Мне больно! Каа, мы тебе обязаны жизнью, мы с Багирой...

— Это пустяки. А где же человечек?

— Здесь, в западне! Я не могу выбраться! — крикнул Маугли.

Над его головой закруглялся купол, провалившийся по самой середине.

— Возьмите его отсюда! Он танцует, как павлин Мор! Он передавиг ногами наших детей! — сказали кобры снизу.

— Ха! — засмеялся Каа. — У него везде друзья, у этого человечка. Отойти подальше, человечек, а вы прячьтесь, о Ядовитый Народ! Сейчас я пробью стену.

Каа хорошенько осмотрелся и нашёл почерневшую трещину в мраморной резьбе, там, где стена была сильнее всего разрушена, раза два-три слегка оттолкнулся головой, примериваясь, потом приподнялся на шесть футов над землёй и ударил изо всей силы десять раз подряд. Мраморное кружево треснуло и рассыпалось облаком пыли и мусора, и Маугли выскочил в пробоину и бросился на землю между Багирой и Балу, обняв обоих за шею.

— Ты не ранен? — спросил Балу, ласково обнимая Маугли.

— Меня обидели, я голоден и весь в синяках. Но как жестоко они вас потрепали, братья мои! Вы все в крови!

— Не одни мы, — сказала Багира, облизываясь и глядя на трупы обезьян на террасе и вокруг водоёма.

— Это пустяки, всё пустяки, если ты жив и здоров, о моя гордость, лучший из лягушат! — прохныкал Балу.

— Об этом мы поговорим после, — сказала Багира сухо, что вовсе не понравилось Маугли. — Однако здесь Каа, которому мы с Балу обязаны победой, а ты — жизнью. Поблагодари его, как полагается по нашим обычаям, Маугли.

Маугли обернулся и увидел, что над ним раскачивается голова большого удава.

— Так это и есть человек? — сказал Каа. — Кожа у него очень гладкая, и он похож на Бандар-Логов. Смотри, человек, чтоб я не принял тебя за обезьяну как-нибудь в сумерках после того, как я сменю свою кожу.

— Мы с тобой одной крови, ты и я, — отвечал Маугли. — Сегодня ты возвратил мне жизнь. Моя добыча будет твоей добычей, когда ты проголодаешься, о Каа!

— Спасибо, Маленький Брат, — сказал Каа, хотя глаза его смеялись. — А что может убить такой храбрый охотник? Я прошу позволения следовать за ним, когда он выйдет на ловлю.

— Сам я не убиваю, я ещё мал, но я загоняю коз для тех, кому они нужны. Когда захочешь есть, приходи ко мне и увидишь, правда это или нет. У меня ловкие руки, — он вытянул их вперёд, — и если ты попадёшься в западню, я смогу уплатить долг и тебе, и Багире, и Балу. Доброй охоты вам всем, учителя мои!

— Хорошо сказано! — проворчал Балу, ибо Маугли благодарил, как полагается.

Удав положил на минуту свою голову на плечо Маугли.

— Храброе сердце и учтивая речь, — сказал он. — С ними ты далеко пойдёшь в джунглях. А теперь уходи отсюда скорей вместе с твоими друзьями. Ступай спать, потому что скоро зайдёт луна, а тебе не годится видеть то, что будет. (...)

И все трое выскользнули в пролом стены и ушли в джунгли. (...)



Кадр из мультипликационного фильма «Маугли».

Режиссёр Р. Давыдов. 1973 г.

Вопросы и задания



1. Какой период жизни Маугли описан в главе «Охота Каа»?
2. Какие новые персонажи появились в данной части сказки?
3. Как вы думаете, почему Балу и Багира рассердились, узнав, что Маугли разговаривал с Обезьяньим Народом?

Играя с Маугли, волчата нередко кусали его сильнее, чем хотели, и руки, и ноги мальчика были сплошь покрыты белыми рубцами. Но Маугли никогда в жизни не назвал бы эти рубцы укусами: он хорошо знал, какие бывают настоящие укусы.

— Ой! Ой! — сказали в один голос две-три женщины. — Весь искусан волками, бедняжка! Красивый мальчик. Глаза у него как огоньки. Право, Мессуа, он очень похож на твоего сына, которого унёс тигр.

— Дайте мне взглянуть, — сказала женщина с тяжёлыми медными браслетами на запястьях и щиколотках и, прикрыв глаза ладонью, посмотрела на Маугли. — Да, очень похож! Он худее, зато лицом он точь-в-точь мой сын. (...)

«Клянусь буйволом, выкупившим меня, — подумал Маугли, — всё это очень похоже на то, как меня осматривала Стая! Что ж, если я человек, то и буду человеком».

Толпа расступилась, и женщина сделала Маугли знак, чтобы он шёл за ней в хижину, где стояла красная лакированная кровать. А ещё там было много вещей: большой глиняный сосуд для зерна, покрытый забавным выпуклым узором, с полдюжины медных котелков для стряпни, божок в маленькой нише и на стене — настоящее зеркало, какое можно купить на деревенской ярмарке за восемь центов.

Она дала Маугли вволю молока и кусочек хлеба, потом положила руку ему на голову и заглянула в глаза; ей всё-таки думалось, что, может быть, это и в самом деле её родной сын вернулся из джунглей, куда его унёс тигр. И она позвала:

— Натху! О Натху!

Маугли ничем не показал, что это имя ему знакомо.

— Разве ты забыл тот день, когда я подарила тебе новые башмаки? — Она дотронулась до его ступни, твёрдой почти как рог. — Нет, — сказала она с грустью, — эти ноги никогда не знали башмаков. Но ты очень похож на моего Натху и будешь моим сыном.

Маугли стало не по себе, оттого что он до сих пор никогда ещё не бывал под крышей. Но, взглянув на соломенную кровлю, он увидел, что сможет её разобрать, если захочет выбраться на волю, и что окно не запирается.

«Что толку быть человеком, если не понимаешь человеческой речи? — сказал он себе. — Здесь я так же глуп и нем, как человек у нас в джунглях. Надо научиться их языку».

Недаром, живя с волками, он выучился подражать боевому кличу оленей в джунглях и хрюканью диких свиней. Как только Мессуа произносила какое-нибудь слово, Маугли очень похоже повторял его за ней и ещё до темноты заучил названия многих предметов в хижине.

Пришло время спать, но Маугли ни за что не хотел ложиться в хижине, похожей на ловушку для пантеры, и, когда заперли дверь, он выскочил в окно. (...)

(...) В течение трёх месяцев после этой ночи Маугли почти не выходил за деревенские ворота, так он был занят, изучая повадки и обычаи людей. Прежде всего, ему пришлось надеть повязку вокруг бёдер, что очень его стесняло, потом выучиться считать деньги, непонятно зачем, потом пахать землю, в чём он не видел пользы. (...)

(...) Настал наконец день, когда Маугли не увидел Серого Брата на условленном месте, и, засмеявшись, он погнался к оврагу под деревом дхак, сплошь покрытым золотисто-красными цветами. Там сидел Серый Брат, и каждый волосок на его спине поднялся дыбом.

— Он прятался целый месяц, чтобы сбить тебя со следа. Вчера ночью он перешёл горы вместе с Табаки и теперь идёт по горячим следам за тобой, сказал волк, тяжело дыша.

Маугли нахмурился:

— Я не боюсь Шер-Хана, но Табаки очень хитёр.

— Не бойся, — сказал Серый Брат, слегка облизнув губы. — Я повстречал Табаки на рассвете. Теперь он рассказывает все свои хитрости коршунам. Но, прежде чем я сломал ему хребет, он всё рассказал мне. Шер-Хан намерен ждать тебя сегодня вечером у деревенских ворот, только тебя и никого другого. А теперь он залёг в большом пересохшем овраге у реки.

— Ел он сегодня или охотится на пустой желудок? — спросил Маугли, потому что от ответа зависела его жизнь или смерть.

— Он зарезал свинью на рассвете, а теперь ещё напился вволю. Не забудь, что Шер-Хан не может пробыть и одного дня без еды даже ради мести.

— О глупец, глупец! Щенок из щенков! Наелся, да ещё и напился и думает, что я стану ждать, пока он выпится! Так где же он залёг? Если бы нас было хоть десятеро, мы сбили бы с него спесь. Эти буйволы не захотят нападать, если не почуют тигра,

а я не умею говорить на их языке. Нельзя ли нам пойти по его следу, чтобы буйволы его почуяли?

— Он проплыл далеко вниз по Вайнганге, чтобы след потерялся, — ответил Серый Брат.

— Это Табаки его надоумил, я знаю. Сам он никогда не догадался бы. — Маугли стоял, положив палец в рот, и раздумывал. — Большой овраг Вайнганги — он выходит на равнину почти за полмили отсюда. Я могу повести стадо кругом, через джунгли, вверху оврага, а потом спуститься вниз, но тогда он уйдёт от нас по дну оврага. Надо загородить тот конец. Серый Брат, можешь ты разделить стадо пополам?

— Не знаю, может быть, и не сумею, но я привёл тебе умного помощника.

Серый Брат отбежал в сторону и соскочил в яму. Оттуда поднялась большая серая голова, хорошо знакомая Маугли, и знойный воздух наполнило самым тоскливым воем, какой только можно услышать в джунглях, — то был охотничий клич волка в полуденное время.

— Акела! Акела! — крикнул Маугли, хлопая в ладоши. — Я так и знал, что ты меня не забудешь! Нам предстоит большая работа. Раздели стадо надвое, Акела. Собери коров с телятами, а быков и рабочих буйволов — отдельно.

Оба волка, делая петли, забегали в стаде среди буйволов и коров, которые фыркали и закидывали вверх головы, и разделили его на две группы. В одной стояли коровы, окружив телят кольцом, и, злобно глядя, рыли копытами землю, готовые броситься на волка и растоптать его насмерть, если только он остановится. В другой группе фыркали и рыли землю быки и молодые бычки, которые казались страшнее, но были далеко не так опасны, потому что не защищали своих телят. Люди и вшестером не сумели бы разделить стадо так ловко. (...)

План Маугли был довольно прост. Он хотел сделать большой круг по холмам и дойти до верха оврага, а потом согнать быков вниз, чтобы Шер-Хан попал между быками и коровами. Он знал, что, наевшись и напившись вволю, Шер-Хан не сможет драться и не вскарабкается по склонам оврага. Теперь Маугли успокаивал буйволов голосом, а Акела бежал позади, подвывая изредка, чтобы подогнать отстающих. Пришлось делать большой-большой круг, потому что они не хотели подходить слишком близко к оврагу, чтобы не испугнуть Шер-Хана. Наконец Маугли повернул стадо

споткнулся и прошёл по чему-то мягкому и, подгоняемый остальными быками, на всём ходу врезался в другую половину стада. Буйволлов послабее это столкновение просто сбilo с ног. И оба стада вынеслись на равнину, бодаясь, фыркая и топоча копытами.

Маугли выждал сколько надо и соскользнул со спины Рамы, колотя направо и налево своей палкой.

— Живо, Акела, разводи стадо! Разгоняй их, не то они начнут бодать друг друга! Отгони их подальше, Акела. Эй, Рама! Эй, эй, эй, дети мои! Тихонько теперь, тихонько! Всё уже кончено.

Акела и Серый Брат бегали взад и вперёд, кусая буйволлов за ноги, и хотя стадо опять направилось было в овраг, Маугли сумел повернуть Раму, а остальные буйволлы побрели за ним к болотам.

Шер-Хана не нужно было больше топтать. Он был мёртв, и коршуны уже слетались к нему.

— Братья, вот это была собачья смерть! — сказал Маугли, нащупывая нож, который всегда носил в ножнах на шее с тех пор, как стал жить с людьми. — Но он всё равно был трус, и не стал бы драться. Да! Его шкура будет очень хороша на Скале Совета. Надо скорей приниматься за работу. (...)

Луна уже садилась, когда Маугли и оба волка подошли к холму, где была Скала Совета, и остановились перед логовом Матери Волчицы.

— Они прогнали меня из человечесьей стаи, мать! — крикнул ей Маугли. — Но я сдержал своё слово и вернулся со шкурой Шер-Хана.

Мать Волчица не спеша вышла из пещеры со своими волчатами, и глаза её загорелись, когда она увидела шкуру.

— В тот день, когда он втиснул голову и плечи в наше логово, охотясь за тобой, Лягушонок, я сказала ему, что из охотника он станет добычей. Ты сделал как надо.

— Хорошо сделал, Маленький Брат, — слышался чей-то низкий голос в зарослях. — Мы скучали в джунглях без тебя. — Багира подбежала и потёрлась о босые ноги Маугли.

Они вместе поднялись на Скалу Совета, и на том плоском камне, где сиживал прежде Акела, Маугли растянул тигровую шкуру, прикрепив её четырьмя бамбуковыми колышками. Акела улёгся на шкуру и по-старому стал сзывать волков на Совет: «Смотрите, смотрите, о волки!» — совсем как в ту ночь, когда Маугли впервые привели сюда.

С тех пор как сместили Акелу, Стая оставалась без вожака и волки охотились или дрались как кому вздумается. Однако волки по привычке пришли на зов. Одни из них охромели, попавшись в капкан, другие едва ковыляли, раненные дробью, третьи запаршивели, питаясь всякой дрянью, многих недосчитывались совсем. Но все, кто остался в живых, пришли на Скалу Совета и увидели полосатую шкуру Шер-Хана на скале и громадные когти, болтающиеся на концах пустых лап.

— Смотрите хорошенько, о волки! Разве я не сдержал слово? — сказал Маугли. (...)

И волки пролаяли: «Да!», а один, самый захудалый, провыл: — Будь снова нашим вожаком, о Акела! Будь нашим вожаком, о детёныш! Нам опротивело беззаконие, и мы хотим снова стать Свободным Народом.

— Нет, — промурлыкала Багира, — этого нельзя. Если вы будете сыты, вы можете опять взбеситься. Недаром вы зовётесь Свободным Народом. Вы дрались за Свободу, и она ваша. Ешьте её, о волки!

— Человечья стая и волчья стая прогнали меня, — сказал Маугли. — Теперь я буду охотиться в джунглях один.

— И мы станем охотиться вместе с тобой, — сказали четверо волчат.

И Маугли ушёл и с этого дня стал охотиться в джунглях вместе с четырьмя волчатами.

Но он не всегда оставался один: спустя много лет он стал взрослым и женился. Но это уже — рассказ для больших!

(Перевод Н. Дарузес)

Вопросы и задания



1. Какой период жизни Маугли описан в главе «Тигр, тигр!»?
2. Какие новые персонажи появились в данной части сказки? Расскажите о них.
3. Перескажите эпизод о том, как произошла встреча Маугли с людьми.
4. Почему незнакомая женщина назвала мальчика, пришедшего из джунглей, по имени Натху?
5. Какие поступки Маугли свидетельствуют о его желании стать частью деревенского общества, присоединиться к людям?
6. Почему в финале данной главы герой снова возвращается в джунгли?



7. Перескажите, как Маугли победил Шер-Хана.

Прочитав книгу Дж. Р. Киплинга «Маугли», вы заметили, что это необычная сказка. В ней человек Маугли и окружающие его животные изображены как равноправные персонажи. Звери наделены чертами характера, которые свойственны людям.

«Маугли» — это сказка, в которой добро побеждает зло. Это *анималистическая сказка*, то есть сказка о животных (от латин. *animal* — животное). В таких сказках главные герои — люди и животные — сосуществуют как равные.

Вопросы и задания



1. Расскажите, какое впечатление произвели на вас прочитанные главы сказки «Маугли».
2. Опишите, какими вы представляете героев сказки — Маугли и животных, которые его окружают.
3. Напишите сочинение-миниатюру на тему «Мой любимый персонаж в сказке Дж. Р. Киплинга “Маугли”».



4. Где происходит действие сказки «Маугли»?
5. Объясните, почему первая глава называется «Братья Маугли».
6. Как связаны между собой главы «Братья Маугли», «Охота Каа» и «Тигр, тигр!»? Что их объединяет?
7. Назовите главных и второстепенных персонажей книги Дж. Р. Киплинга. Запишите их в тетрадь.
8. Какими чертами характера автор наделяет Маугли и других персонажей сказки? Охарактеризуйте Отца Волка, Мать Волчицу, Шер-Хана, пантеру Багиру, бурого медведя Балу.
9. Перескажите основные события, изложенные в главах «Братья Маугли», «Охота Каа» и «Тигр, тигр!».
10. Определите тему и идею сказки «Маугли». Запишите их в тетрадь.



11. Найдите в тексте эпитеты и сравнения, при помощи которых автор характеризует пантеру Багиру.
12. Объясните значение слова *джунгли*.
13. В каком значении в данном произведении употребляются слова «Брат» и «Закон»?



14. Используя ресурсы Интернета, посмотрите и сравните иллюстрации к сказке «Маугли» Дж. Локвуда Киплинга, В. Ватагина, В. Шубова, Г. Гликмана, В. Гуля и других художников. Работы каких авторов вам понравились? Почему?

МЫ И ПРИРОДА



МИХАИЛ ЛЕРМОНТОВ



ФЁДОР ТЮТЧЕВ



АФАНАСИЙ ФЕТ



ЭРНЕСТ СЕТОН-ТОМПСОН



ИВАН БУНИН



СЕРГЕЙ ЕСЕНИН



ПРИРОДА — ТВОРЕЦ ВСЕХ ТВОРЦОВ

Красота природы воспета в устном народном творчестве, в литературе и искусстве. В фольклоре силы природы олицетворялись, участвуя, таким образом, в жизни людей. Человеческий мир сравнивался с тихими, возвышенными или грозными, но всегда прекрасными явлениями природы. Герои в зависимости от их положительных или отрицательных характеристик уподоблялись царственным орлам, львам, мудрым змеям или, наоборот, хитрым лисицам или коварным шакалам. В поэтической речи сформировались устойчивые наименования элементов природы в сочетании с эпитетами: *высокие дубравы, чистые поля, дивные звери*.

Создавая образы природы (пейзаж) в художественных произведениях, писатели рассматривают проблемы взаимоотношений человека и окружающего мира. «Только человек, и только он один во всём мироздании, чувствует потребность спрашивать, что такое окружающая его природа? Откуда всё это? Что такое он сам? Откуда? Куда? Зачем? И чем выше человек, чем могущественнее его нравственная природа, тем искреннее возникают в нём эти вопросы», — утверждал тонкий лирик и прекрасный знаток природы Афанасий Фет.

Ответить на эти вопросы, хотя бы частично, вам помогут произведения мировой классики, посвящённые теме «Человек и природа». Благодаря художественному слову вы увидите красоту природного мира, почувствуете хрупкость его гармонии, ощутите



И. Левитан.
Вечерний звон. 1892 г.

беззащитность зверей и птиц — «братьев наших меньших», постигнете сложность конфликтов между человеком и природой, особенно обострившихся в XX в. Умные собеседники — писатели и их книги — помогут вам осознать очень важную мысль: человек не царь природы, а разумный сын, который должен о ней заботиться, оберегая её красоту и богатство.



Михаил ЛЕРМОНТОВ

(1814–1841)

Гениальный русский поэт Михаил Юрьевич Лермонтов родился в г. Москве. После ранней смерти матери бабушка взяла на себя содержание и воспитание внука.

Детство поэта связано с родовым имением Тарханы Пензенской губернии¹. Здесь он впервые увидел и полюбил на всю жизнь край белеющих берёз и жёлтой нивы. Неброская красота природы средней полосы России стала одной из главных тем его поэзии.

Помимо красоты природы на юного Лермонтова влияли книги, особенно творчество А. Пушкина. С детства будущий поэт свободно говорил на французском и немецком языках, хорошо рисовал и лепил, рано начал писать стихи. В 14 лет он поступил в Благородный пансион при Московском университете, а через два года стал студентом университета.

Через всю лирику М. Лермонтова проходит тема одиночества и свободы. Она художественно воплощена в характерных для поэта образах. Это такие поэтические образы одиночества, как утёс в пустыне, оторванный от ветки дубовый листок, парус одинокий; в его стихах — острое чувство жалости и сострадания к «вечным странникам²». Стихотворение «Тучи» (1840), написанное поэтом перед ссылкой на Кавказ, также отражает эти чувства.

За очень короткую жизнь — в 27 лет поэт погиб на дуэли, а его творческая жизнь составляет всего 12 лет, — им написаны сотни стихов, а также поэмы, повести, роман. Творческое наследие М. Лермонтова навсегда вошло в сокровищницу мировой литературы.

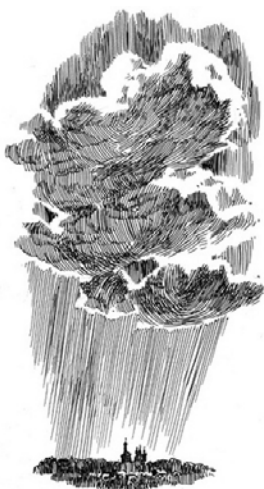


Дом-музей М. Лермонтова
в Тарханах

¹ *Губёрния* — административно-территориальная единица в России до 1929 г.

² *Странник* — тот, кто не остаётся долго на одном месте.

ТУЧИ



К. Соколовская. Иллюстрация к стихотворению М. Лермонтова «Тучи» 2012 г.

Тучки небесные, вечные странники!
 Степью лазурною¹, цепью жемчужною
 Мчитесь вы, будто как я же, изгнанники
 С милого севера в сторону южную.

Кто же вас гонит: судьбы ли решение?
 Зависть ли тайная? злоба ль открытая?
 Или на вас тяготит преступление?
 Или друзей клевета ядовитая?

Нет, вам наскучили нивы бесплодные...
 Чужды вам страсти и чужды страдания;
 Вечно холодные, вечно свободные,
 Нет у вас родины, нет вам изгнания.

Вопросы и задания



1. Понравилось ли вам стихотворение? Какие чувства и мысли оно вызывает?
2. Расскажите, о чём оно.

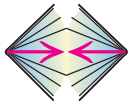


3. Какие известные вам факты из жизни М. Лермонтова отразились в этом стихотворении?
4. О чём думает поэт, наблюдая за движением туч? Найдите в тексте слова, которыми автор их характеризует.
5. Прочитайте внимательно вторую строфу. Какие намёки на судьбу мятежного поэта заключены в вопросах к тучам?
6. Обратите внимание на слова *будто... изгнанники* в первой строфе и *изгнание* в последней. Что отличает путь в сторону южную поэта-«изгнанника» и тучек — *вечных странников*?
7. Подумайте над строкой *С милого севера в сторону южную*. Какое из прилагательных выражает отношение поэта к своему изгнанничеству, а какое является просто географическим понятием?



8. Выразительно читая стихотворение, передайте настроение грусти, размышления, вызванное предстоящей разлукой поэта с Петербургом и друзьями.
9. Внимательно послушайте выразительное чтение других учеников. Удалось ли им донести чувства и мысли поэта, заинтересовать стихотворением? Была ли их речь правильной и чёткой?

¹ Лазурный — светло-синий, цвета ясного неба; небесно-голубой.



Михаил Лермонтов с любовью относился к Украине и к её народу. С его творчеством был хорошо знакомлен Т. Шевченко. Произведения поэта переводили на украинский язык М. Старицкий, И. Франко, М. Рыльский, Л. Первомайский, Р. Лубкивский и др.

- Прочитайте стихотворение в переводе М. Рыльского. Какие изменения в тексте М. Лермонтова сделаны переводчиком? А что осталось без изменений?

ХМАРИ

Хмарки небесні, одвіку мандровані!
Синню вогнистою, ниттю перлистою
Ви, як і я, на вигнання роковані,
Линете з любої півночі млистої.

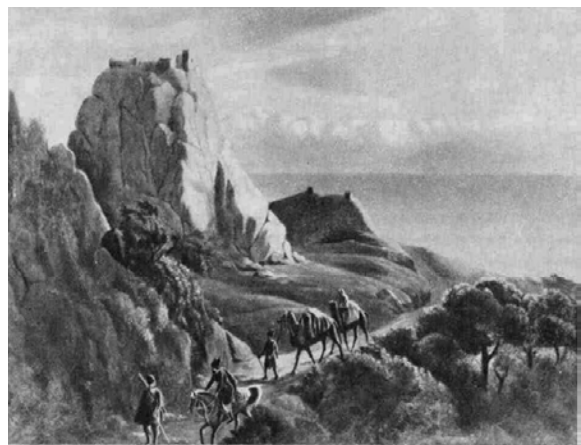
Що ж бо вас гонить? Чи долі призначення?
Заздрість таємна? Злоба неприхована?
Може, за злочин нема вам пробачення?
Може, від друзів вам зрада вготована?

Ні, ви з полями розтались безплідними,
Пристрастей ви і страждання не знаєте;
Вічно холодними, вічно свободними
Ви без вітчизни по небу блукаєте.



Михаил Лермонтов был щедро наделён природой не только поэтическим даром, но и талантом живописца. Художественные способности будущего поэта проявились уже в детские годы, когда он начал рисовать акварелью.

Являясь органической частью всего творчества поэта, рисунки и картины М. Лермонтова тематически близки к его поэтическим произведениям.



М. Лермонтов. Развалины близ селения Карадаг в Кахетии. 1837–1840 гг.

Он был одним из первых русских живописцев, посвятивших свои картины изображению Кавказа. Большинство кавказских картин М. Лермонтова написано по воспоминаниям.

УТЁС

Ночевала тучка золотая
На груди утёса-великана;
Утром в путь она умчалась рано,
По лазури весело играя;

Но остался влажный след в морщине
Старого утёса. Одиноко
Он стоит, задумался глубоко,
И тихонько плачет он в пустыне.

Вопросы и задания



1. Какое настроение создаёт у вас стихотворение «Утёс»?
2. Расскажите, о чём оно.



3. В первой строфе стихотворения автор создаёт поэтический образ тучки. Какой у неё характер? Что помогло вам его понять?
4. А что можно сказать об образе утёса? Какими глаголами характеризует автор его чувства?
5. Какое слово является ключевым (главным) в определении душевного состояния утёса? Особое внимание обратите на вторую строку четверостишия.
6. Как выражение *влажный след в морщине* помогает почувствовать переживания утёса?
7. Привлекательность золотой тучки в её красоте, непостоянстве и лёгкости, а утёса — в его силе и верности.
Предложите свой вариант или выберите один из ответов.

- А автор осуждает тучку за легкомыслие и ветреность
- Б автор сочувствует утёсу и его одиночеству
- В автор любуется тучкой и сочувствует утёсу



ТЕОРИЯ литературы

Понятие «эпитет»

Видели вы хотя бы раз золотую тучу? Однако поэт написал стихотворение, в котором есть *тучка золотая*, и вы ему верите, так как понимаете, что это поэтическое

(образное, художественное) определение. Оно выражает отношение автора к тучке. Называя небо *степью лазурною*, М. Лермонтов обращает внимание читателя на его простор и отличительный признак — цвет. Тучки небесные мчатся *цепью жемчужною*, то есть одна за другой. Они нанизаны, как бусинки жемчуга в ожерелье. И благодаря этому можно представить их движение, форму и цвет.

Вы заметили, что в отличие от прилагательных образные определения употреблены поэтом в переносном смысле? Такое художественное определение называется *эпитетом*. Эпитет помогает ярко нарисовать предмет, передать его неповторимые признаки (краски, звуки, формы), настроение, мысли и чувства автора. Для фольклора характерны постоянные эпитеты, которыми определяются одни и те же слова: *синее море, чёрная туча, чистое поле, белые ноженьки, верный конь*.

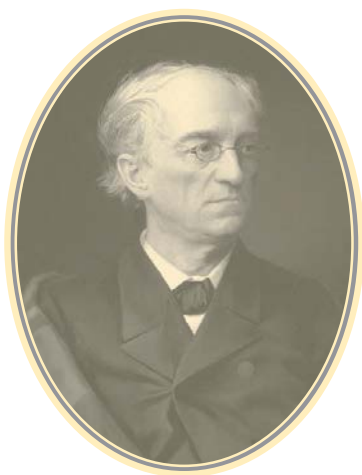
Эпитет — художественное определение, которое характеризует предмет или явление. В отличие от определения, выраженного прилагательным, эпитет содержит скрытое сравнение (*степью лазурною* — степь, как лазурь); выражает авторскую оценку (*милый север*); называет признак предмета, отличающий его от других (*тучка золотая*).

Эпитет		
помогает представить предмет	передаёт неповторимые признаки предмета (цвет, форму)	выражает настроение, мысли и чувства автора

Вопросы и задания



1. Что называется *эпитетом*? Какова их роль в произведении?
2. Разместите в две колонки — эпитеты и обычные определения-словосочетания из стихотворений М. Лермонтова «Тучи» и «Утёс»: *тучки небесные, злоба открытая, нивы бесплодные, зависть тайная, старый утёс, тучка золотая, цепью жемчужною, клевета ядовитая*.
3. Приведите примеры эпитетов из известных вам произведений.



Фёдор ТЮТЧЕВ (1803–1873)

Творческое наследие Фёдора Ивановича Тютчева невелико по объёму. Понять загадку природы, проникнуть в тайны единства человека и природы поэт пытался всю жизнь. Такой взгляд на мир во многом обусловлен детскими впечатлениями.

Детство Ф. Тютчева проходит в наследственном имении отца — деревне Овстуг Орловской губернии (ныне — Брянская область, Россия). В наставники к Фёдору приглашают знатока классической древности, поэта Семёна Раича. Он гордится успехами своего ученика, который в тринадцать лет успешно переводит древнеримских авторов и сочиняет стихи.

Когда семья переехала в Москву, Ф. Тютчев поступил на словесное отделение Московского университета. После его окончания выбрал дипломатическую службу. Поэт покидает Россию и двадцать два года живёт вне Родины. Однако чувство к отчизне, любовь к её природе питают его лирику. Стихи Ф. Тютчева о природе имеют свои особенности: в них слиты воедино изображение природы и мысли о ней. Поэт уверен, что в природе «есть душа, в ней есть свобода, в ней есть любовь, в ней есть язык».

ЧАРОДЕЙКОЮ ЗИМОЮ

Чародейкою Зимою
Околдован, лес стоит —
И под снежной бахромою,
Неподвижною, немою,
Чудной жизнью он блестит.

И стоит он, околдован, —
Не мертвец и не живой —
Сном волшебным очарован,
Весь опутан, весь окован
Лёгкой цепью пуховой...

Солнце зимнее ли мечет¹
На него свой луч косою —
В нём ничто не затрепещет,
Он весь вспыхнет и заблещет
Ослепительной красой.

Вопросы и задания



1. Какие мысли, чувства и картины возникают у вас при чтении стихотворения «Чародейкою Зимою»?
2. Вспомните стихи других поэтов — русских, украинских, — также посвящённых зимней природе.



3. Стихотворение названо по первой строчке. Название произведения, как правило, указывает на его тему. А как бы вы озаглавили это стихотворение? Какие слова и выражения подсказывают именно это название?
4. Почему слово *Зима* написано с заглавной буквы и названа *чародейкою*? Отражает ли это отношение автора к природе?
5. Вспомните, что называется *эпитетом*. Найдите эпитеты в данном стихотворении. Каково их назначение?



6. Прочитайте выразительно стихотворение и постарайтесь передать свои чувства и настроение.



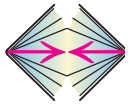
Картина русского художника-пейзажиста **Ивана Шишкина** «Зима», написанная в 1890 г., знаменует новый этап в творчестве зрелого мастера. В этот период художник обращается к теме, которая раньше его не занимала, — к изображению зимнего сна природы. Вероятная причина — поиск художником новых сюжетов и приёмов письма. В полотне «Зима» живописец решает сложную задачу — передаёт едва заметные движения природы с помощью оттенков белого цвета.



И. Шишкин. Зима. 1890 г.

- Сопоставьте картины природы, настроение в стихотворении Ф. Тютчева «Чародейкою Зимою» и картине И. Шишкина «Зима». Что общего и что различного в словесном и живописном пейзажах?

¹ *Метать* (мещет) — бросать, кидать.



Стихотворения Ф. Тютчева звучат на десятках языков мира. На украинский язык его произведения переведены Максимом Рыльским и Юрием Кленом.

- Прочитайте стихотворение Ф. Тютчева в переводе М. Рыльского. Что вы можете сказать о близости оригинала и перевода?

ВЕСНЯНІ ВОДИ

Лежать у полі ще сніги,
А води весняні шумлять.
І сонні будять береги,
Біжать, і грають, і дзвенять.

Вони дзвенять на всі кінці:
«Іде весна, іде весна!
Весни ми юної гінці,
Вперед послала нас вона».

Іде весна, іде весна!
За нею ллється срібний спів,
То лине вслід юрба гучна
Травневих днів, веселих днів!



На стихи А. Пушкина, М. Лермонтова, Ф. Тютчева, А. Фета замечательными русскими композиторами М. Глинкой, А. Рубинштейном, Н. Римским-Корсаковым, С. Рахманиновым создано огромное количество романсов. И это ещё раз подтверждает тонкий лиризм и музыкальность поэтических пейзажей. Романс рассчитан на особого слушателя — готового сочувствовать, переживать такое же настроение, которое выражено в музыкальном произведении.

Фортепианный цикл П. Чайковского «Времена года» — это своеобразный музыкальный дневник композитора, запечатлевший дорогие его сердцу встречи и картины природы. «Осенняя песнь» занимает в цикле особое место.

- Послушайте пьесу. Схожи ли по настроению и интонации эти два произведения?
- Выразительно прочитайте под музыку П. Чайковского стихотворение Ф. Тютчева.



Афанасий ФЕТ

(1820–1892)

Афанасий Афанасьевич Фет — один из самых вдохновенных певцов русской природы. Он родился в усадьбе Новосёлки на Орловщине (Россия) в семье богатого помещика А. Шеншина. Его образованием занимались недоучившиеся семинаристы¹. Однако в немецком пансионе, куда отдали учиться будущего поэта, благодаря способностям и трудолюбию он быстро навёрстывал упущенное. В это время юноша начинает писать стихи. Закончив пансион, А. Фет блестяще сдаёт экзамены в Московский университет на словесное отделение.

Несмотря на многочисленные удары судьбы, поэту удаётся сохранить радостный и светлый взгляд на мир — полный восторга, изумлённый его красотой. Основное настроение поэзии А. Фета — настроение душевного подъёма.



Поэтические пейзажи А. Фета необычайно тонко раскрывают разнообразные оттенки человеческих переживаний. Он умеет уловить и воплотить в образы даже мимолётные движения, которые трудно обозначить и передать словами. Особенностью лирики А. Фета является и то, что поэтические описания природы соединяются с безукоризненным знанием её жизни. В стихах поэта зримо представлена природа средней полосы России. Именно благодаря такому сочетанию поэт создаёт изумительные произведения, поражающие читателя своей эмоциональностью и точностью наблюдений.

¹ *Семинарист* — ученик духовного (богословского) учебного заведения.

БАБОЧКА

Ты прав. Одним воздушным очертаньем
Я так мила.
Весь бархат мой с его живым миганьем —
Лишь два крыла.

Не спрашивай: откуда появилась?
Куда спешу?
Здесь на цветок я лёгкий опустилась
И вот — дышу.

Надолго ли, без цели, без усилья,
Дышать хочу?
Вот-вот сейчас, сверкнув, раскину крылья
И улечу.

Вопросы и задания



1. От чьего имени написано стихотворение? Знаете ли вы другие произведения, написанные от лица животных, насекомых, живых и неживых предметов?
2. Как вы охарактеризуете бабочку? Какие слова и выражения из текста для этого используете?



3. Прочитайте стихотворение вслух так, чтобы передать характер бабочки, интонации её «речи».
4. Бабочка изображена поэтом как живое существо, способное чувствовать, мыслить. А как вы думаете, нет ли связи между образом бабочки и хрупкой незащищённостью красоты природного мира?

ВЕСЕННИЙ ДОЖДЬ

Ещё светло перед окном, В разрывы облак солнце блещет, И воробей своим крылом, В песке купаясь, трепещет.	А уж от неба до земли, Качаясь, движется завеса, И будто в золотой пыли Стоит за ней опушка леса.
--	--

Две капли брызнули в стекло,
От лип душистым мёдом тянет,
И что-то к саду подошло,
По свежим листьям барабанит.

Вопросы и задания



1. Наблюдали вы когда-нибудь приближение дождя? Перечитайте стихотворение «Весенний дождь» и скажите, совпадают ли ваши наблюдения над природой с авторскими.
2. Каким настроением наполнено стихотворение? Всегда ли дождь вызывает такие эмоции?



3. В стихотворении ярко представлена картина весеннего дождя — тёплого и праздничного. Проследите, при помощи каких деталей автор показывает его приближение. Какие подробности подсказывают вам, что это «слепой» дождь?
4. В тексте стихотворения поэт не называет прямо цвета и краски. Прочитайте стихотворение внимательно и назовите краски, которыми нарисован словесный пейзаж.
5. Какими запахами наполнена весенняя природа? О каких запахах автор пишет, а какие вы можете извлечь из своего опыта и дополнить картину?
6. Найдите в данном стихотворении эпитеты и определите их назначение. Обратите внимание на эпитет *золотой* — он уже встречался в стихотворениях о природе. В чём особенность его использования А. Фетом?
7. В стихотворении «Весенний дождь» автор сумел уловить и остановить в поэтическом слове неповторимый момент жизни природы. Обогатился ли ваш опыт? Какие подробности картины весеннего дождя вы не замечали без «подсказки» автора?



8. Прочитайте выразительно стихотворение, при этом постарайтесь передать своё настроение, вызванное им.
9. Устно опишите рисунки, которые вы нарисовали бы к этому стихотворению. Не забудьте про радугу — ею обычно заканчивается «слепой» дождь. Возможно, ваши наблюдения над природой дополнят картину летнего дождя.

* * *

Печальная берёза
У моего окна,
И прихоть мороза
Разубрана она.

Как гроздь винограда,
Ветвей концы висят, —
И радостен для взгляда
Весь траурный наряд.

Люблю игру денницы¹
Я замечать на ней,
И жаль мне, если птицы
Стряхнут красу ветвей.

¹ Денница (трад.-поэт.) — утренняя заря.

Вопросы и задания



1. Прочитайте выразительно стихотворение «Печальная берёза...». Какое настроение оно создаёт?
2. Сравните названия двух стихотворений о зимней природе: «Чародейкою Зимою» и «Печальная берёза...». Какое из них указывает на чувства и переживания самого автора?



3. Автор видит берёзу из окна своего дома (обратите внимание: весенний дождь он наблюдает так же). Какой предстаёт перед ним берёза? Она на самом деле *печальная* или такой её видит поэт? Обоснуйте своё мнение, опираясь на текст.
4. Испокон веков белый цвет на Руси считался цветом памяти и забвения, то есть траурным. Является ли он таковым для поэта? Предложите свой вариант или выберите один из ответов.

А поэт наблюдает берёзу постоянно, он знает, что весной она оживёт, и красота её будет другой. Поэтому *траурный наряд* — это только белый цвет, а не знак смерти

Б берёза покрыта инеем — это очень красиво, но при первых солнечных лучах иней растает или его собьют птицы. Поэт любит зимнюю берёзу, но при этом грустит, думая о недолговечности её красоты

5. Не кажется ли вам странным сравнение зимних ветвей берёзы с летними гроздьями винограда? Как вы думаете, что хотел сказать этим автор?
6. В каких словах поэт выражает своё отношение к красоте природы, родство с ней?



7. О какой *игре денницы* пишет поэт?
8. Случалось ли вам видеть, как красиво искрится иней или снег под солнцем? Расскажите об этом. Сходны ли ваши наблюдения с образами стихотворения А. Фета?

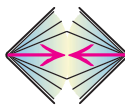


Картину «Февральская лазурь» **Игорь Грабарь** написал зимой–весной 1904 г. Художник не раз признавался, что из всех деревьев средней полосы России он больше всего любит берёзу, а среди берёз — «плакучую».

И действительно, в «Февральской лазури» берёза — единственный на полотне художественный образ. В самом облике этого дерева, в умении увидеть её очарование в общем строе русского пейзажа сказалось радостное восприятие художником природы российского края.



И. Грабарь.
Февральская лазурь.
1904 г.



На украинский язык поэзию А. Фета переводили М. Рыльский, Г. Кочур, Р. Лубкивский и др.

- Прочитайте стихотворение в переводе М. Вороного. Услышали вы музыку и поэтическую интонацию стихотворения А. Фета?

Я прийшов до тебе, мила,
Розказати, що сонце встало,
Що його живуща сила
В листі променем заграла, —

Що до тебе з тим же палом
Б'ється серце, лється мова,
Що душа, пойнята шалом,
Вся тобі служить готова,

І у лісі щохвилини
Кожна брунька оживає,
І лунає спів пташиний,
І нове життя буяє;

Що на мене повіває
Щастя, радість відусюди...
Що співатиму — не знаю,
Але співів — повні груди!

Вопросы и задания



1. Как вы понимаете название стихотворения «Я пришёл к тебе с приветом...»? Найдите слово, близкое по значению слову *привет*.
2. Чем взволнован поэт?



3. Стихотворение наполнено характерным для лирики А. Фета радостным, светлым чувством жизни, и поэт хочет щедро поделиться им с близким человеком. Какое слово в стихотворении это подтверждает?
4. Подумайте: разве это новость, что солнце каждое утро встаёт, а вечером садится? Разве этого никто и никогда не видел? Почему же поэт стремится об этом рассказать и с каким чувством он это делает?
5. О чём желает рассказать поэт близкому человеку? В каких словах он выражает свою любовь и привязанность?
6. Красота природы и любовь рождают в душе поэта песню. В каких строках он говорит о приближении вдохновения и радости творчества?



7. Прочитайте стихотворение «Я пришёл к тебе с приветом...» так, чтобы передать восторг и радость жизни.
8. До сих пор вам обо всём рассказывал поэт. А теперь попробуйте вы рассказать о его душевном состоянии. Если не хватает слов, обратитесь к словесному ряду и используйте в своей речи «подсказку»: восторг, наивная радость, радость открытия мира, способность удивляться обычному, весенняя жажда жизни, находить красоту во всём, готовность служить, дарить радость и счастье, рождение вдохновения. Для подтверждения мыслей обращайтесь к стихотворению А. Фета.



Эрнест СЕТОН-ТОМПСОН

(1860–1946)

Эрнест Сетон-Томпсон — всемирно известный канадский писатель-натуралист¹. Он родился в 1860 г. на севере Англии, но его детство и юность прошли в Канаде, куда родители эмигрировали. Жизнь в лесной глуши открыла мальчику удивительный мир животных и птиц. По совету одного учёного-натуралиста он начинает вести дневник наблюдений за дикой природой, вырезает из дерева фигурки животных и птиц. Уже в школьные годы Э. Сетон-Томпсон решил стать натуралистом и путешественником. Правда, для этого ему пришлось преодолеть сопротивление отца, который не связывал будущее сына с изучением природы.

Канадский писатель открывает читателю неизвестную до сих пор Вселенную — дикую природу, живущую по своим законам. Он со знанием дела описывает поведение и повадки животных, наделяя каждого из них отличительными чертами характера. В его творчестве дар писателя и художника-анималиста² талантливо соединяется с наблюдениями учёного-зоолога, чьи научные труды отмечены высшей наградой Америки — золотой медалью.



Э. Сетон-Томпсон.
Домино. 1893 г.

Рисунки Э. Сетона-Томпсона (а им проиллюстрировано более пятидесяти книг) передают не только внешний вид зверя или птицы, но и характер, настроение, отношение к ним автора, полное любви и юмора.

«Каждое из живых творений, — пишет Э. Сетон-Томпсон, — бесценное сокровище. Мы не имеем права его уничтожить и лишить наших детей возможности общения с ними».

Писатель-натуралист становится первым экологом³, защищая дикую природу от уничтожения человеком.

¹ *Натуралист* — естествоиспытатель, учёный, изучающий живую природу.

² *Анималист* — художник или скульптор, изображающий животных.

³ *Эколог* — знаток природы, защитник окружающей среды.

ЛОБО¹

I

Большая скотоводческая область в северной части Нью-Мексико называется Куррумпо². Это край богатых пастбищ, огромных стад, высоких холмов и прозрачных, но немногочисленных потоков, впадающих в реку Куррумпо, которая и дала название всей местности. И властелином края был старый серый волк.

Старый Лобо был гигантским вожаком стаи серых волков, опустошавших долину Куррумпо в течение долгих лет. Все пастухи и скотоводы хорошо знали его, и, где бы он ни появлялся со своей верной стаей, там воцарялся ужас, и владельцы стад приходили в отчаяние. Старый Лобо был волк-великан, а его хитрость и сила соответствовали его росту. Его ночной вой был хорошо известен всем местным жителям, которые узнавали его сразу. Обыкновенный волк мог часами выть вблизи пастушьего лагеря, не привлекая к себе внимания, но когда в ущелье раздавался громкий рёв старого вожака, пастухами овладевало беспокойство, и они знали, что утром им придётся узнать о новых опустошениях в стадах.

Стая Лобо была невелика. Я никак не мог понять почему. Обыкновенно вокруг такого выдающегося вожака собирается значительная свита. Но, может быть, Лобо не хотел водить большую стаю, а может быть, её увеличению препятствовал свирепый нрав. Несомненно одно: в последние годы жизни Лобо его стая состояла всего лишь из пяти волков, однако каждый из них пользовался известностью и отличался огромными размерами. Один из них, помощник Лобо, был настоящим гигантом. Но даже он далеко уступал Лобо в силе и проворстве.



Э. Сетон-Томпсон. Лобо — король волков. 1893 г.

¹ Лóбо (исп.) — волк.

² Курру́мпо — вымышленное название местности в штате Нью-Мексико (США), но описываемые события имели место, и Э. Сетон-Томпсон принимал в них непосредственное участие.

рался не встречаться с ним. У стаи было правило тотчас же обращаться в бегство, едва только кто-нибудь замечал днём человека, как бы далеко тот ни был в ту минуту. Лобо позволял своей стае употреблять в пищу лишь тех животных, которые были убиты ими самими, и это было спасением для них. Его тонкое чутьё давало ему возможность тотчас же обнаружить прикосновение человеческих рук и присутствие отравы и оберегать стаю.

Однажды один ковбой¹ услышал слишком хорошо ему знакомый призывный вой старого Лобо и, прокравшись в ту сторону, увидел, что стая окружила небольшое стадо коров.

Лобо сидел в стороне на пригорке, а Бланка вместе с остальными волками старалась отогнать в сторону тёлку, которую они облюбовали себе на обед. Но стадо сбилось в одну плотную массу и стояло головами наружу, выставив навстречу врагу сплошной ряд рогов.

В конце концов Лобо потерял терпение и, покинув пригорок, с глухим рёвом бросился к стаду.

Перепуганные животные расступились перед ним, и он вскочил в середину стада. Коровы кинулись во все стороны, точно осколки разорвавшейся бомбы. Намеченная жертва тоже бросилась бежать, но не успела она сделать и двадцати пяти шагов, как Лобо настиг её. Схватив тёлку за шею, он внезапно остановился, напрягая все силы, и тёлка повалилась на землю. Рывок был так силён, что она перекувырнулась вверх ногами. Лобо тоже упал, но тотчас же вскочил на ноги. Остальные волки бросились на бедную тёлку и покончили с ней в несколько секунд. Лобо не принимал в этом никакого участия. Швырнув на землю свою жертву, он точно сказал другим волкам: «Отчего никто из вас не сделал этого раньше, вместо того чтобы понапрасну терять время?»

Ковбой, видевший всё это, с громким криком поскакал на них, и волки разбежались. Он вынул бутылочку со стрихнином, быстро в трёх местах отравил тушу мёртвой телки и удалился, зная, что волки непременно вернутся съесть тёлку, раз они её сами убили. Но когда на следующее утро он пришёл взглянуть на свои предполагаемые жертвы, то увидел, что волки хотя и ели тёлку, но при этом тщательно отделили и выбросили все отравленные части.

¹ *Ковбой* — в западных штатах США — пастух, стерегущий стада на равнинах верхом на лошади.

гой, француз из Канады, тоже хотел применить отраву, но, кроме того, намеревался присоединить к ней заклинания, так как был твёрдо уверен, что Лобо не простой волк, а оборотень¹, и потому его нельзя убить обычными средствами.

Однако никакие искусно приготовленные яды, никакие чары и заклинания не могли одолеть серого хищника. Он по-прежнему совершал свои еженедельные обходы и ежедневно пировал. Вскоре охотники, отчаявшись, отказались от дальнейших попыток и отправились охотиться в другие края.

Ферма Джо Калона была расположена на одном из маленьких притоков Куррумпо, в живописном ущелье среди скал.

Всего в какой-нибудь тысяче ярдов² от дома Лобо со своей подругой устроили логовище и вырастили детёнышей.

Они прожили там всё лето, истребляя коров, овец и собак Джо, точно смеясь над всеми его ухищрениями, над его отравами и западнями. Они жили в полной безопасности среди пещер и скал, а Джо ломал себе голову, стараясь придумать, как выкурить их оттуда или уничтожить с помощью динамита. Но они остались целы и невредимы и продолжали свои набеги, как и раньше.

— Вот где Лобо прожил нынешнее лето, — сказал Джо, указывая мне на каменистый обрыв. — А я ничего не мог с ним поделать. Он морочил меня, как хотел.

Вопросы и задания



1. Как вы думаете, кто является главным героем рассказа и почему?
2. Чем выделяется Лобо среди других волков? Найдите в тексте слова, которыми рассказчик подчёркивает его превосходство. Обратите внимание на эпитеты.
3. Что известно о волчьей стае? Как автор характеризует каждого из волков?
4. Какие истории из жизни Лобо и его стаи вам особенно запомнились и почему?
5. Как вы думаете, почему в противостоянии с людьми Лобо и его стая всегда выходили победителями?
6. Придумайте заглавие к первой части рассказа. Объясните, почему именно так вы его озаглавили.

¹ *Оборотень* — человек, обращённый (или умеющий обращаться) с помощью колдовства в какого-либо зверя.

² *Ярд* — единица длины, составляет 91,44 см.

приманку. Когда всё было готово, я положил приманку в мешок из сыромятной кожи, тоже весь вымазанный кровью, и поехал верхом, волоча за собой на верёвке печень и почки тёлки. Я сделал круг в десять миль, бросая через каждые четверть мили по куску приманки, тщательно избегая при этом прикасаться к ней руками.

Лобо появлялся в этой местности в начале каждой недели, а остальное время проводил, по-видимому, где-нибудь около подножия Сьерра Гранде.

Дело было в понедельник, и в тот самый вечер, когда мы уже собирались уезжать, я услышал басистый вой. Один из ковбоев коротко заметил:

— А, вот и он! Теперь посмотрим, что будет.

На следующее утро я с зарёй отправился в путь, желая поскорее узнать результаты моей хитрости. Я быстро напал на следы стаи, которую вёл Лобо, — его след всегда можно было легко отличить, так как он был значительно крупнее следа обычного волка.

Волки скоро почуяли приманку, которую я волочил за собой. Я убедился, что Лобо подошёл к первому куску, обнюхал его и в конце концов взял и проглотил.

Тут я не мог скрыть своей радости.

— Наконец-то он попался! — воскликнул я. — Скоро я увижу его мёртвым.

И я поскакал вперёд, не сводя глаз с больших следов, оставленных его лапами в пыли. Они довели меня до того места, где я бросил вторую приманку, и я увидел, что она тоже исчезла.

Как я ликовал при этом!

Теперь он попался! И вероятно, ещё несколько других волков из его стаи.

Но широкий след его лап не исчезал с дороги, и хотя я поднимался на стременах и осматривал всю равнину, я нигде не мог разглядеть мёртвого волка.

Я поехал дальше по его следу и увидел, что третья приманка тоже исчезла, а след вёл дальше, к четвёртой. И тут я убедился, что Лобо не проглотил ни одной из них, а только тащил их в своей пасти и затем, сложив в кучу, загрязнил их нечистотами, чтобы выразить своё полное презрение к моей хитрости. Сделав это, он свернул в другую сторону, уводя за собой стаю, которую оберегал так бдительно...

Наконец прибыли волчьи капканы, и я проработал с двумя помощниками целую неделю, чтобы установить их. Мы не жалели трудов и усилий, и я прибежал ко всем уловкам, которые, как мне казалось, могли обеспечить успех. На следующий день после того, как были поставлены капканы, я поехал осматривать их и скоро напал на след Лобо, который вёл от одного капкана к другому. По этим следам я прочёл всю историю его ночных походов.

Он рыскал в темноте и, хотя капканы были тщательно запрятаны, сразу же обнаружил первый из них. Остановив стаю, он начал старательно разгребать землю вокруг, пока не отрыл капкан, а также цепь и бревно. Затем он отправился дальше, проделывая то же самое с другими капканами. Вскоре я заметил, что он останавливался и сворачивал в сторону, как только подмечал на дороге что-нибудь подозрительное.

Тут мне пришёл в голову новый план: я поставил капканы в виде буквы «Н», то есть расположил их в ряд с каждой стороны тропы, а один капкан поместил посередине, чтобы он служил перекладиной для этой буквы. Но мне пришлось долго ждать, чтобы убедиться в новой неудаче.

Лобо отправился по тропе и находился уже между двумя параллельными рядами капканов, когда заметил единственный капкан, спрятанный на самой тропе. Он остановился вовремя.

Как и почему он догадался, в чём дело, я не знаю. Во всяком случае, Лобо не свернул ни вправо, ни влево, а медленно и осторожно попятился, стараясь ставить каждую лапу на свой прежний след, пока не выбрался из опасного места. Затем, обойдя капканы с другой стороны, он стал скрести задними лапами камни и комья земли, пока не захлопнул все капканы.

То же самое он проделывал и во многих других случаях, и как ни разнообразил я свои способы, он всегда уходил невредимым. Вероятно, он и до сих пор продолжал бы свои опустошения, если бы не злополучная привязанность, которая привела его к гибели и прибавила его имя к длинному списку героев, которые в одиночку были непобедимы и погибли лишь из-за неосторожности товарища, которому доверяли.

Вопросы и задания



1. Каким вы представляете рассказчика? Что о нём известно? Приведите примеры, подтверждающие его знание природы, наблюдательность, отношение к волкам.

2. Как автор раскрывает такую черту Лобо, как изобретательность и смекалка? О каких фактах его «поразительного лукавства» рассказывает охотник?
3. Перечитайте финал этой части, начиная со слов: «*Вероятно, он и до сих пор продолжал бы свои опустошения...*». Какие чувства выражены в этом отрывке? Обратите внимание на то, к какому списку автор причисляет Лобо.
4. Считает ли охотник победу над Лобо своей заслугой или относит происшедшее к счастливой случайности?
5. Как вы озаглавите эту часть рассказа и почему?

III

По некоторым признакам я заметил, что в стае Лобо происходит что-то странное. Например, временами следы показывали, что впереди старого вожака бежал другой небольшой волк. Для меня это было непонятно. Но как-то раз один из ковбоев сказал мне:

— Я видел их сегодня. Бежит впереди и своевольничает Бланка.

Тут мне стало всё ясно, и я добавил:

— Значит, Бланка — действительно волчица, потому что с волком Лобо немедленно разделался бы за такую дерзость.

Это навело меня на новую мысль. Я зарезал тёлку и поставил около её трупa два хорошо заметных капкана. Затем, отрубив голову, которая считается никуда не годной частью, недостойной внимания волков, я положил её немного поодаль, а вокруг неё поставил, хорошо замаскировав, шесть мощных стальных капканов, выветренных так, что не оставалось никакого запаха.



С. Артюшенко. Иллюстрация к рассказу Э. Сетона-Томпсона «Лобо». 1990 г.

Во время этой работы мои руки, обувь и все инструменты были вымазаны свежей кровью. Я обрызгал кровью также и землю кругом, точно эта кровь вытекала из головы. Когда капканы были закопаны, я прикоснулся к песку над капканами шкурой койота, а его лапой наделал множество следов вокруг. Голову я положил так, что между нею и кустарником был лишь узкий проход. В этом проходе я поставил свои лучшие капканы, прикрепив их к самой голове.

Волки имеют привычку подходить к каждому трупу, который они почуяли, хотя бы у них и не было намерения съесть его; и я надеялся, что благодаря этой привычке стая Куррумпо попадёт в мою ловушку. Я нисколько не сомневался, что Лобо откроет мою проделку с мясом и не допустит к нему стаю. Но я всё же надеялся на голову, которая имела такой вид, точно она была отброшена в сторону как вещь совершенно бесполезная.

На следующее утро я прежде всего отправился осматривать капканы. И вот — о радость! — там были ясно видны следы волков, и место, где лежала голова с капканами, было пусто. Поспешно осмотрев следы, мы убедились, что Лобо действительно не пустил свою стаю к мясу, но один небольшой волк, очевидно, подошёл обнюхать голову, брошенную в стороне, и сразу попал в капкан.

Мы отправились по следу и через милю увидели, что этим злополучным волком была Бланка. Завидев нас, она бросилась бежать, и хотя ей страшно мешала тяжёлая голова тёлки, она двигалась быстрее моего спутника, который шёл пешком. Но мы все же настигли её у скал, так как рога тёлки прочно зацепились за камни.

Никогда я ещё не видал такой красивой волчицы, как Бланка. Её ровная, густая шерсть была почти совершенно белого цвета.

Она повернулась, готовая вступить с нами в бой, и завывала. Это был протяжный, призывный вой. И вот с далёкого холма донёсся ответный вой старого Лобо. Но это был её последний зов, потому что мы уже подбежали к волчице и ей были нужны все её силы, чтобы защищаться.

Затем последовала неизбежная трагедия, воспоминание о которой не раз заставляло меня впоследствии содрогаться. Мы оба набросили по лассо¹ на шею злополучной волчицы и погна-

¹ *Лассо* — аркан для ловли животных.



лошадей в противоположные стороны. У неё хлынула кровь из пасти, глаза остановились, лапы вытянулись и бессильно повисли. Мы отправились домой, увозя мёртвую волчицу и радуясь, что нам удалось наконец нанести первый смертельный удар стае Лобо.

По временам мы слышали вой Лобо. Он бродил по холмам, должно быть, разыскивал Бланку. Он не хотел её покинуть, но, понимая, что уже не в состоянии её спасти, не мог преодолеть свой страх перед огнестрельным оружием.

Весь этот день мы слышали его жалобный вой, и я сказал одному из ковбоев:

— Теперь я уже не сомневаюсь, что Бланка действительно была его подругой.

К вечеру Лобо, очевидно, направился к нашему ущелью, так как его голос звучал всё ближе и ближе. В этом голосе слышалось горе. Он выл не яростно, как прежде, а протяжно и жалобно. Он как будто звал свою подругу: «Бланка, Бланка!» В конце концов он, должно быть, напал на наш след и, когда достиг того места, где она была убита, издал душераздирающий жалобный вой. Раньше я никогда не думал, что мне так тяжело будет его слушать. Даже суровые ковбои удивлялись этому горестному вою.

Лобо прекрасно понял, что произошло, так как земля там была забрызгана кровью Бланки. По следам лошадей он дошёл до самой фермы. Быть может, он надеялся найти там Бланку или хотел отомстить, — я не знаю. Но во всяком случае мщение ему удалось: он настиг за воротами нашу сторожевую собаку и разорвал её на клочки в пятидесяти шагах от фермы. Очевидно, он приходил на этот раз один, потому что утром я нашёл только его след. Судя по этому следу, он метался вокруг фермы, совсем забыв про осторожность. Я рассчитывал на это и потому наставил по всему пастбищу множество добавочных капканов. Впоследствии я убедился, что Лобо попался в один из них, но он был так силен, что ему удалось вырваться из капкана.

Я предполагал, что Лобо будет рыскать по соседству, пока не найдёт труп Бланки; поэтому я употребил все старания, чтобы захватить его, прежде чем он успокоится. Тут я понял, что

сделал большую ошибку, умертвив Бланку, — воспользуйся я ею как живой приманкой, я захватил бы его в первую же ночь. Я собрал все капканы, какие только мог. У меня набралось сто тридцать крепких стальных волчьих капканов, и я расставил их по четыре на каждой тропе, ведущей к ущелью. Каждый капкан был отдельно прикреплен к бревну, и каждое бревно отдельно засыпано землёй. Зарывая их, я аккуратно снимал дерн и клал на брезент так, чтобы потом, когда дерн был положен на место и всё было закончено, не оставалось никаких признаков человеческой деятельности.

Когда капканы были спрятаны, я проволока между ними труп бедной Бланки. Потом я отрезал одну из её лап и проложил линию следов поверх каждого капкана. Я принял все предосторожности, прибегнул ко всем известным мне уловкам и наконец поздно вечером удалился. Ночью мне показалось, что я услышал голос Лобо, но я не был в этом уверен. На следующий день я поехал верхом, но темнота наступила раньше, чем я успел объехать северное ущелье, и я вернулся ни с чем. За ужином один из ковбоев сказал:

— Сегодня утром скот в северном ущелье был чем-то встревожен. Уж не попался ли кто-нибудь в капкан?

Только на следующий день под вечер я наконец добрался до указанного места и, подъехав ближе, увидел, что какая-то большая серая тень поднялась с земли, напрасно пытаюсь убежать. Передо мною стоял Лобо, гроза Куррумпо. Капканы крепко держали его. Бедный старый герой! Он не переставал искать свою любимую и, когда нашёл след, проложенный её телом, безрассудно бросился по этому следу и попал в ловушку. Четыре железных тиска держали четыре его лапы.

Он лежал совершенно беспомощный, а множество следов вокруг указывали, что тут собирался скот, чтобы поглумиться над павшим деспотом, не решаясь, однако, приблизиться к нему.

Два дня и две ночи он пролежал там и теперь совсем обессилел. Тем не менее, когда я приблизился к нему, он поднялся, оцетинился и в последний раз потряс стены



хотел сказать нам: «Хорошо. Вы наконец одолели меня, так сделайте со мной теперь что хотите!..»

И с этой минуты он уже больше не обращал на нас никакого внимания. Мы крепко связали ему лапы, но он не издал при этом ни одного стога, ни разу не завыл и не повернул головы. Затем мы с большим трудом взвалили его на мою лошадь. Он дышал ровно и спокойно, как во сне, и глаза его снова стали ясными и блестящими. Но на нас они не смотрели. Взор его был устремлён вдаль, на холмы, по которым теперь разбрелась его знаменитая стая. Мы не торопились и благополучно достигли фермы. Там, надев на Лобо ошейник с крепкой цепью, мы привязали его на нашем пастбище и освободили от верёвок.

Тут я в первый раз как следует рассмотрел его и убедился, как мало можно доверять сплетням о ещё живых героях или тиранах. На шее Лобо не оказалось золотого ошейника, а на плечах — перевёрнутого креста, свидетельствовавшего о том, что он заключил союз с дьяволом. Зато я увидел у него на боку большой, широкий рубец, след, который Юнона — вожак своры Теннерея — оставила за миг перед тем, как он бросил её бездыханной на песок ущелья.

Я поставил перед волком воду и мясо, но он и не взглянул на них. Он лежал спокойно на животе, устремив пристальный взгляд жёлтых глаз мимо меня, ко входу в ущелье, и дальше, в прерию, где он царствовал. Он даже не шевельнулся, когда я дотронулся до него. И когда солнце зашло, он всё ещё продолжал пристально смотреть туда же, в прерию. Я ждал, что ночью он станет призывать свою стаю, и даже приготовился к этой встрече. Но он уже однажды призывал её в минуту отчаяния, и тогда никто не явился. Больше он не захотел звать.

Говорят, что лев, лишившийся своей силы, орёл, потерявший свободу, и голубь, разлучённый с подругой, умирают от разбитого сердца. И разве можно было думать, что сердце этого свирепого хищника вынесет тройное испытание? Он потерял и силу, и свободу, и подругу. Когда настало утро, он всё ещё лежал спокойно, точно отдыхал. Но он уже был мёртв... Я снял цепь с его шеи. Один из ковбоев помог мне оттащить труп под навес, где лежали останки Бланки. Мы положили его рядом с ней, и ковбой проговорил:

— Ты всё искал её? Ну, так теперь вы снова вместе!

(Перевод Н. Чуковского)

Вопросы и задания



1. Приходилось ли вам читать другие произведения о людях и животных? Любите ли вы читать такие книги? Расскажите о своём отношении к животным. Есть ли в вашей семье домашние любимцы?
2. Какое впечатление произвёл на вас рассказ Э. Сетона-Томпсона? Что особенно запомнилось и почему?
3. Представьте, что у вас есть возможность задать любой вопрос Э. Сетону-Томпсону. О чём вы спросите автора? Запишите свой вопрос в тетради.



4. Какие чувства испытывают рассказчик и ковбой, когда им «удалось нанести первый смертельный удар стае Лобо»? Можно ли считать эти чувства результатом конфликта между охотником и натуралистом в душе рассказчика? Чем тронул Лобо сердце рассказчика-охотника и ковбоев? Свои рассуждения подтвердите текстом.
5. Внимательно перечитайте сцену пленения волка. Какие слова и фразы свидетельствуют о сочувствии и уважении охотника-натуралиста к побеждённому противнику?
6. Сравните отношение рассказчика к Лобо во второй и третьей частях произведения. Что можно сказать об изменениях, которые произошли с охотником в его отношении к дикой природе? Расположите в нужной последовательности характеристики этих изменений.

- А** честолюбивое стремление выделиться среди других охотников и справиться со знаменитым волком
- Б** сочувствие и жалость к «великому старому хищнику»
- В** убеждение, что Лобо — жестокий и умный убийца скота, которого необходимо уничтожить
- Г** желание охотника изменить образ жизни
- Д** интерес к изучению привычек и образа жизни диких обитателей Куррумпо, уважение к достойному противнику, удивление его наблюдательности, уму и смекалке
- Е** восхищение достоинством, мужеством и верностью дикого зверя
- Ж** поймать волка — навязчивая идея, полностью завладевшая охотником

7. Определите тему рассказа «Лобо» самостоятельно или воспользуйтесь «подсказками». Объясните свою точку зрения.

- А** это рассказ о том, как в «дуэли» с сильным и умным зверем человек одерживает победу

- Б** это история о мужестве и бесстрашии двух волков, об их бесконечной преданности друг другу
- В** автор повествует о привычках и поведении стаи волков, живущих в прериях и горах американского Запада
- Г** это рассказ о поединке между охотником и волком, в результате которого изменяется человек и его отношение к дикой природе

8. В чём заключается идея рассказа «Лобо»? Сформулируйте её самостоятельно или выберите один из предлагаемых ответов.

- А** автор призывает задуматься над сложными отношениями между человеком и дикой природой, которая уничтожается людьми
- Б** в рассказе утверждается необходимость уважительного отношения к миру дикой природы, который живёт по своим законам и правилам
- В** автор считает, что в жестоком противоборстве между человеком и природой не может быть победителей. «Дуэль» охотника и Лобо завершается двумя смертями, которые изменяют отношение американцев к дикой природе



9. Как известно, заглавие произведения связано с его темой. В отличие от русского перевода Н. Чуковского, в украинском переводе Л. Боженко сохраняется авторское название рассказа: «Лобо — властелин Куррумпо». Какое из названий точнее отражает тему произведения и авторское отношение к персонажу и почему?
10. В рассказе повествование ведётся от имени охотника-натуралиста. Представьте, если бы зверь мог рассказать о тех же ситуациях, но с другой стороны. Попробуйте передать его взгляд на происходящее, чувства и переживания зверя.
11. Как пишет Э. Сетон-Томпсон, для него важно: на чьей стороне симпатии читателя — охотника, который убивает волков, или волка, который умер так же достойно, как и жил? А как бы вы ответили на вопрос писателя?

ТЕОРИЯ литературы

Рассказ и литературный герой

Вспомните, как часто вы используете слово *рассказ*, когда хотите сообщить о событиях дня, поведать интересную историю, пересказать запомнившийся эпизод из книги или фильма. Понятие «рассказ» неоднократно употреблялось и раньше при изучении прозаических произведений.

К особенностям рассказа относятся: небольшой объём, чёткое построение сюжета, наличие сформированных характеров, красноречивых деталей. В рассказе небольшое количество персонажей (один или несколько). О событиях и литературных героях рассказывает *автор-повествователь*, а иногда — специально назначенный автором *рассказчик*. Например, «Лобо» — это рассказ. Почему? Он небольшой по объёму. В центре внимания автора два персонажа — опытный охотник, который поставил перед собой цель победить вожака волчьей стаи (он выступает в роли рассказчика), и смелый, находчивый волк. Вы уже знаете, что *литературный герой* — это созданный писателем образ человека. Однако в рассказе «Лобо» — это животное. Значит, литературным героем может быть животное, игрушка, кукла, предмет. То есть тот, кто изображён в произведении, кто действует, думает, чувствует, совершает поступки.

В рассказе имеется несколько связанных между собой эпизодов. В них автор раскрывает те или иные черты характера героев, их личные качества через поступки, речь, детали. В рассказе мало описаний, а если и встречаются, то они, как правило, краткие. Например, описание природы (пейзаж) в начале рассказа «Лобо» указывает прежде всего на обстановку и место действия.

Рассказ — это небольшое по объёму произведение, написанное прозой, в основу которого положены один или несколько эпизодов из жизни героя.

Рассказ		
Короткое произведение	Один или несколько персонажей	Ограниченное время действия

Вопросы и задания

1. Что называется *рассказом*?
2. По каким характеристикам можно утверждать, что «Лобо» Э. Сетона-Томпсона является рассказом?
3. Что нового вы узнали о литературном герое?



Американскими кинематографистами Дж. Элгаром и Д. Коуффером поставлен фильм — «Легенда о Лобо» (1962) по рассказу Э. Сетона-Томпсона. Это интригующий и познавательный сюжет с достоверными сведениями из жизни волков в природе. В фильме используется один из излюбленных приёмов Э. Сетона-Томпсона — воссоздание «биографии» животного. История жизни матёрого¹ волка Лобо прослеживается от его рождения до вожака стаи. Как и в рассказах канадского писателя, волк — героический персонаж, о чём также говорит название фильма. Он наделяется способностью мыслить, чувствовать, совершать поступки. Но самое главное — фильм наполнен любовью к животным дикой природы.

На сайте ex.ua вы можете найти фильм «Легенда о Лобо». Он построен как зарисовки из жизни волков, перемежаемые музыкальными вставками — песнями покорителей Запада в стиле кантри². Обратите внимание на финал — он отличается от рассказа.

- Как вы думаете, почему авторы фильма допустили эти изменения? Согласны ли вы с таким финалом истории?

Более наглядно представить обстановку, картины природы, найти нужные слова, чтобы рассказать о случившемся от лица волка, вам поможет просмотр видеороликов: Лобо. Волк, который изменил Америку (2007) на сайте <http://video.yandex.ua>



Евгений Гуцало (1937–1995) — украинский писатель, лауреат Государственной премии Украины имени Т. Г. Шевченко, Литературной премии имени Ю. Яновского. Его произведения, переведены на многие языки мира. Особое место в них занимает тема любви и бережного отношения к природе. Ей посвящён рассказ «Лось». Писатель напоминает об ответственности за тех, кого приручили, учит доброму отношению к «братьям меньшим».

- Прочитайте рассказ Е. Гуцало «Лось» и подумайте над тем, что его роднит с рассказом Э. Сетона-Томпсона «Лобо».

¹ *Матёрый* — опытный и знающий.

² *Кантри* (англ.) — наиболее распространённая разновидность североамериканской народной музыки в США.



Иван БУНИН

(1870–1953)

Иван Алексеевич Бунин — выдающийся русский писатель XX в., крупнейший поэт-пейзажист. Он родился в г. Воронеже (Россия), но вскоре семья переехала в поместье на хутор Бутырки Орловской губернии.

Несмотря на бедность семьи, мальчик рос в атмосфере дворянской культуры: слушал игру матери на фортепиано, её чтение стихов А. Пушкина, читал книги, впитывал предания старины. Поэзия, став живой частью детства, повлияла на душу ребёнка и определила его судьбу. От духовно тонкой и образованной матери ему достались такие необходимые для творчества черты, как склонность к фантазии и впечатлительность.

Необычайную чуткость И. Бунин проявлял к природе. Картины природы поэта отличаются конкретностью и точностью, глубоким знанием окружающего мира. Он знает травы, полевые и садовые цветы, деревья, породы лошадей. Для него природа



Н. Устинов. Иллюстрация к сборнику стихов И. Бунина. 1988 г.

прекрасна сама по себе и во всех проявлениях. В его пейзажах прозаические подробности и предметы быта легко уживаются с высокими поэтическими образами. «Любовь и радость бытия» сближают писателя со всеми творениями на земле.

Особое место в поэзии И. Бунина занимает украинская тема. Известны его переводы стихов Т. Шевченко, которого он назвал «талантливейшим и благоразумнейшим из людей». В лирике великого украинского поэта И. Бунин ценил простоту и лиризм — качества, присущие его поэзии.

* * *

Помню — долгий зимний вечер,
Полумрак и тишина;
Тускло льётся свет лампы,
Буря плачет у окна.

«Дорогой мой, — шепчет мама, —
Если хочешь задремать,
Чтобы бодрым и весёлым
Завтра утром быть опять, —

Позабудь, что воет вьюга,
Позабудь, что ты со мной,
Вспомни тихий шёпот леса
И полдневный летний зной;

Вспомни, как шумят берёзы,
А за лесом, у межи,
Ходят медленно и плавно
Золотые волны ржи!»

И знакомому совету
Я доверчиво внимал
И, обвеянный мечтами,
Забываться начинал.

Вместе с тихим сном сливалось
Убаюкиванье грёз —
Шёпот зреющих колосьев
И невнятный шум берёз...



*А. Иткин. Иллюстрация
к сборнику стихов
русских поэтов. 1971 г.*

ДЕТСТВО

Чем жарче день, тем сладостней в бору
Дышать сухим смолистым ароматом,
И весело мне было поутру
Бродить по этим солнечным палатам!

Повсюду блеск, повсюду яркий свет,
Песок — как шёлк... Прильну к сосне корявой
И чувствую: мне только десять лет,
А ствол — гигант, тяжёлый, величавый.

Кора груба, морщиниста, красна,
Но как тепла, как солнцем вся прогрета!
И кажется, что пахнет не сосна,
А зной и сухость солнечного лета.

Вопросы и задания



1. Поэзия дворянской усадьбы, родной природы живут в сердце И. Бунина в воспоминаниях. Какие из них особенно близки и дороги автору в стихотворениях «Помню — долгий зимний вечер...» и «Детство»?
2. Есть ли в вашем, пусть и небольшом жизненном опыте воспоминания, овеянные такими же чувствами? Можете ли вы вспомнить похожие картины природы?



3. Образы природы в литературном произведении складываются из красок, звуков, запахов, ощущений. Перечитайте стихотворения И. Бунина и определите составляющие картины природы в каждом. Какие из них преобладают в том или ином стихотворении?
4. В стихотворении «Помню — долгий зимний вечер...» образы матери и природы объединяются автором звуковым образом «шёпот» в его различных вариациях¹. Найдите эти, а также другие звуковые образы и подумайте, какова их роль в создании картины природы и передаче чувств поэта.
5. Какими запахами навеяны воспоминания, о которых поэт рассказал в стихотворении «Детство»? Какие слова и образы он находит для выражения чувств?
6. Докажите, опираясь на текст, что стихи И. Бунина отличает конкретность и точность в изображении природы. С помощью каких образов поэт передаёт свои ощущения?



7. Рассмотрите картину И. Шишкина «Сосны, освещённые солнцем». Сравните картину природы в поэтическом и живописном пейзажах. Что у них общего? Для ответа используйте строки из стихотворения И. Бунина «Детство».



8. Как выразил поэт любовь и близость к природе в этих стихотворениях? Обратите внимание на тихие интонации в одном и обилие восклицательных знаков в другом.
9. Прочитайте выразительно стихотворения, соблюдая нормы правильной речи. При чтении постарайтесь передать своё настроение, вызванное красотой природы.



Выучите наизусть одно из стихотворений И. Бунина.



Картину «Сосны, освещённые солнцем» называют одной из самых поэтичных работ И. Шишкина. Сосны могучие, высокие, прямые, с коричневато-красными стволами, а сколько

¹ *Вариация* — изменение частных при сохранении главного.

солнца... Художник «срезал» верхушки рамой, чтобы подчеркнуть величие деревьев, которым словно не хватает места на холсте. Все детали картины — и кора сосен, и хвоя, и кустики зелёной травы на сухой земле — написаны рукой мастера, влюблённого в красоту хвойного леса. Легко представить, как идёшь по сосновому бору, чувствуешь прикосновение солнечного луча, ощущаешь под ногами колючую сосновую шишку, вдыхаешь душистый запах смолы. Пейзаж пленяет очарованием, ликующей радостью и бодростью.



И. Шишкин. Сосны, освещённые солнцем. 1886 г.

- Сравните настроение поэтического и живописного пейзажей. С помощью чего передаёт его художник? Какая палитра красок создаёт такое настроение?

ТЕОРИЯ литературы

Сравнение

Изучая стихи о природе, вы, без сомнения, не раз удивлялись дару поэта показывать необычное в обычном. Удавалось это потому, что автор находил для своего видения особые способы употребления слов. Их называют *средствами художественной изобразительности*. Об одном из них — эпитете — вы уже знаете и используете эти знания при анализе стихов. Не менее важную роль в создании зрительных образов играют *сравнения*, когда один предмет сопоставляется с другим на основе общего признака. Обратимся еще раз к стихотворениям И. Бунина. В стихотворении «Детство» он пишет о прикосновении песка к ногам, используя сравнение: «*Песок — как шёлк...*», то есть такой же текучий, приятный, ласкающий. В этом случае сравнение помогает лучше понять и почувствовать состояние автора, его ощущения в природе.

Части или элементы сравнения объединяются чаще всего союзами *как, как будто, будто, словно, точно, якобы* (например: «*И будто в золотой пыли / Стоит за ней опушка леса*» (А. Фет).

Менее распространены сравнения без союзов, выраженные существительным в творительном падеже (например: «*Колесом за сини горы / Солнце красное скатилось*» (С. Есенин). Такое сравнение без труда заменяется оборотом с союзом *как*: *скатилось, как колесо*.

В художественном тексте сравнения используются для более яркого описания предметов и явлений. Они передают настроение, чувства, ощущения автора и героев, служат выразительности и красоте речи.

Сравне́ние — это изображение одного предмета или явления через сопоставление с другим. Сравнения служат красоте и выразительности речи. Они используются для более яркого описания предметов, явлений, настроений, мыслей автора и героев.

Вопросы и задания

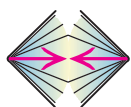


1. Что называется *сравнением*?
2. С какой целью используются сравнения и какую роль они играют в художественном тексте?
3. Как объединяются между собой части сравнения?
4. Приведите примеры сравнений из ранее изученных произведений или из повседневной жизни.



Весенние пейзажи всегда волновали художников — это картины И. Левитана «Весна. Большая вода», «Берёзовая роща», И. Грабаря «Мартовский снег», «Майский вечер», В. Поленова «Берёзовая аллея». А художник С. Жуковский назвал свою картину очень поэтично — «Журчание весеннего ручья».

- Возможно, вы назовёте и других художников, которые писали картины весенней природы.



Олександр Олесь (1878–1944) — талантливый украинский поэт, проникновенный лирик. Его творчество, как и творчество русских поэтов, вдохновляет красота родного края: широкие степи, Чёрное море в часы покоя и волнения, Крым и Карпаты. Поэзия О. Олесья поражает прозрачностью пейзажного рисунка, гармонией зрительных и слуховых образов, непосредственностью впечатлений. Его стихи «В небе жаворонки вьются», «Вышивает осень на канве зелёной!» являются шедеврами пейзажной лирики. Произведения поэта положены на музыку композиторами Н. Лысенко, С. Людкевичем, Я. Степным, а стихотворение О. Олесья «Чары ночи» известно как песня «Смеются, плачут соловьи».



Сергей ЕСЕНИН

(1895–1925)

В поэтической книге о русской природе Сергеем Есениным написаны незабываемые страницы. Певец «страны берёзового ситца» и «золотой бревенчатой избы», он создал неповторимый мир, в котором чувство Родины и природы слились воедино.

Сергей Александрович Есенин родился на Рязанщине, в селе Константиново. Его воспитывали дед и бабушка. От бабушки мальчик услышал множество народных сказок, песен и частушек¹. Именно её рассказы стали толчком к творчеству. Дед мальчика был знатоком церковных книг, которые читали каждый вечер.

Интерес поэта к устному народному творчеству не угасал в течение всей жизни. Известно, что он собрал и записал около четырёх тысяч частушек.

В пейзажной лирике С. Есенина отразились такие песенно-фольклорные черты, как мелодичность, повторы, постоянные эпитеты, близкие крестьянскому видению природы образы. Преобладающие цвета — синий, голубой, розовый, золотой, серебряный; деревья — клён, берёза, черёмуха, рябина.

Поэт был образованным человеком, хорошо знающим русскую классику, которую изучал в учительской школе и народном университете. Любимые авторы — Алексей Кольцов, Михаил Лермонтов, Александр Пушкин, Николай Гоголь, Александр Блок. Их традиции С. Есенин продолжал в своей лирике. Рукописи поэта пестрят поправками, которые свидетельствуют о кропотливой работе над поэтическим словом.

Способность увидеть природную красоту в обыденной крестьянской жизни является ещё одной особенностью лирики С. Есенина. В его стихах всё превращается в золото поэзии.



Ю. Кугач.
Морозное утро. XX ст.

¹ *Частушка* — короткая песенка быстрого темпа исполнения.

БЕРЕЗА

Белая берёза
Под моим окном
Принакрылась снегом,
Точно серебром.

На пушистых ветках
Снежною каймой
Распустились кисти
Белой бахромой.

И стоит берёза
В сонной тишине,
И горят снежинки
В золотом огне.

А заря, лениво
Обходя кругом,
Обсыпает ветки
Новым серебром.

С ДОБРЫМ УТРОМ!

Задремали звёзды золотые,
Задрожало зеркало затона,
Брезжит свет на заводи речные
И румянит сетку небосклона.

Улыбнулись сонные берёзки,
Растрепали шёлковые косы.
Шелестят зелёные серёжки,
И горят серебряные росы.

У плетня заросшая крапива
Обрядилась ярким перламутром
И, качаясь, шепчет шаловливо:
«С добрым утром!»



Стихотворение С. Есенина «Берёза» стало народной песней. Её чаще называют по первой строке «Белая берёза». Послушайте песню (<http://www.vsetutonline.com/forum/showthread.php?t=36867>).

- Созвучна ли песня настроению и музыке стихотворения С. Есенина? Как вы думаете, почему стихи поэта часто становятся песнями?

Вопросы и задания



1. Прочитайте выразительно стихотворения «Берёза» и «С добрым утром!». Как вы думаете, что их объединяет и в чём различие?
2. Какие образы этих стихотворений вам особенно запомнились и почему?
3. Какие, похожие на есенинские, стихотворения других поэтов вы можете назвать?



4. Отгадайте загадку: «Стоит красавица на поляне, в белом сарафане, в зелёном полушалке». В каком из стихотворений поэт использует этот фольклорный образ? Какие он вносит изменения?
5. Какими характерными для лирики С. Есенина цветами нарисованы картины зимней и летней природы? Найдите эпитеты, которыми поэт описывает красоту зимней и летней берёзы. Есть ли среди них характерные для лирики поэта?
6. Найдите сравнения в стихотворениях. Какова их роль в этих произведениях?
7. Как вы понимаете строки: «У плетня заросшая крапива / Обрядилась ярким перламутром»? Какую подробность из жизни природы, которая подсказала ему такой красивый образ, увидел поэт?



8. Сравните названия стихотворений А. Фета и С. Есенина, посвящённых берёзе. Как вы думаете, можно ли их поменять без ущерба для смысла произведений?
9. В стихотворениях А. Фета и С. Есенина есть образы зари. В чём отличие этих образов?
10. Образ берёзы в стихотворении С. Есенина одушевлённый: она напоминает поэту крестьянскую девушку, которая охорашивается¹ в обнове — красивом платке. Поэт находит неповторимые слова: «Принакрылась снегом...» Можно ли это сказать о фетовской берёзе?



Выучите наизусть одно из стихотворений С. Есенина.

¹ Охорáшиваться — поправлять костюм, причёску, придавать более привлекательный, нарядный вид.

Метафора

Знаете ли вы, почему компьютерные переводы бывают смешными? Да потому, что в отличие от вас компьютер не понимает образного, переносного значения слов. Вы уже знаете, что в художественных произведениях встречается много слов и выражений, употреблённых в переносном смысле, то есть иносказательно. Писатели используют их для создания образов. Такие слова и выражения называются *тропами*. В дальнейшем вы узнаете об этом гораздо больше, а сейчас нужно запомнить такие тропы: *эпитет, сравнение, метафора*. Об эпитете и сравнении вы уже знаете. А что такое метафора?

Метафора (в переводе с греческого языка — «перенесение») является одним из основных тропов. В её основе — перенесение свойств и признаков одного предмета или явления на другой по принципу сходства. Метафора похожа на сравнение, однако её отличие в том, что в ней сравнение скрыто. В метафорическом выражении отсутствует такой важный показатель сравнения, как союзы: *как, как будто, будто, словно, точно, якобы*. Например, *поля, будто зелёные волны* — сравнение; *зелёные волны полей* — метафора.

Метафоры используются в повседневной речи: *часы стоят, завывает ветер, время летит, нос корабля, солнце садится*. Видите, предметы и явления как будто «оживают», им приписываются свойства людей, животных, растений. Перенесение свойств живых существ на предметы и явления называется *олицетворением*. Это одна из разновидностей метафоры. Например, в стихотворении С. Есенина «*Улыбнулись сонные берёзки, / Растрепали шёлковые косы*». То есть природа одушевляется, наделяется человеческими качествами.

Метафора похожа на загадку: «*Задрожало зеркало затона*». Для того чтобы разгадать её, необходимо заметить сходство между предметами и явлениями. Метафоры помогают увидеть предмет по-новому, передать отношение автора к явлению.

Тропы — образные слова или выражения		
Эпитет	Метафора	Сравнение
<i>чисто поле</i>	<i>очистить душу</i>	<i>чистый, будто вымытый</i>

Троп — слово или выражение, употреблённое в переносном смысле.

Метафора — употребление слова, выражения в переносном значении на основе сходства между предметами или явлениями. Метафора — скрытое сравнение. Союз (*как, словно, как будто*) при этом отсутствует, но подразумевается.

Олицетворение — разновидность метафоры, изображение неодушевлённых предметов как живых, при котором они наделяются способностью действовать, мыслить, чувствовать.

Вопросы и задания



1. Что называется *тропом*? Какие тропы вы знаете?
2. Что называется *метафорой*, *олицетворением*?
3. Чем метафора отличается от сравнения?
4. На что похожа метафора? Приведите пример загадки и попробуйте преобразовать её в метафору.



Пейзажная лирика С. Есенина вдохновляла и продолжает вдохновлять композиторов. В 2005 г. пианист и композитор А. Никитенко написал романс на его стихи «Весенний вечер». Прослушайте его на сайте <http://artem-nikitenko.ru/dlyagolosa/romans-vesenniy-vecher-na-stichi-s-esenina>.

Как вы уже знаете, важнейшей составляющей литературного и живописного пейзажа является цвет. Художник изображает картину природы, её настроение, своё отношение к пейзажу, используя соответствующие цвета, то есть колорит. Выбирая различные сочетания тёплых (красных, коричневых, жёлтых) и холодных (синих, зелёных, серых) тонов, художник выражает радость, грусть, нежность, восхищение, тревогу, печаль.

Рассмотрите репродукции картин В. Борисова-Мусатова «Весна» (1901), А. Рылова «Зелёное кружево» (1928), В. Бравкова «Весна на реке Тамзловке» (2008) на сайте «Весна в картинах русских художников» (http://allforchildren.ru/pictures/art_spring.php).

- Какие из них ближе стихам С. Есенина по настроению, колористике или содержанию картины?

МИР ПРИКЛЮЧЕНИЙ



МАРК ТВЕН



АСТРИД ЛИНДГРЕН



ДЖОАН РОЛИНГ



НАВСТРЕЧУ ПРИКЛЮЧЕНИЯМ

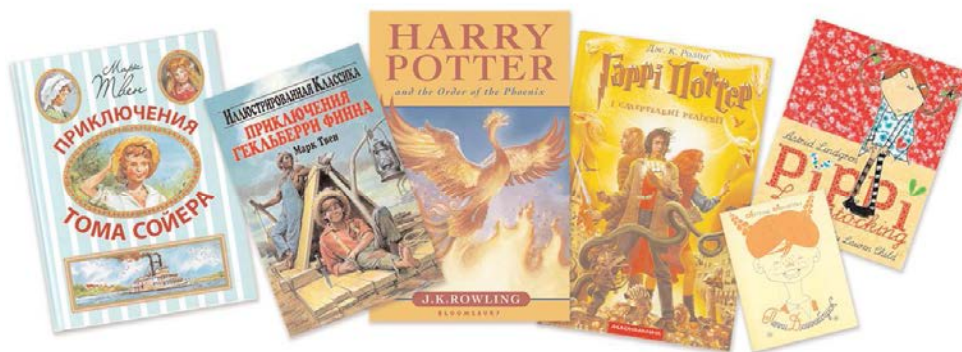
Мир приключений привычно связывают с путешествиями, морскими походами, горными восхождениями. Каждый, кто слышит слово *приключения*, словно ощущает веяние свежести от разнообразия новых впечатлений и радость от счастливо преодоленных испытаний.

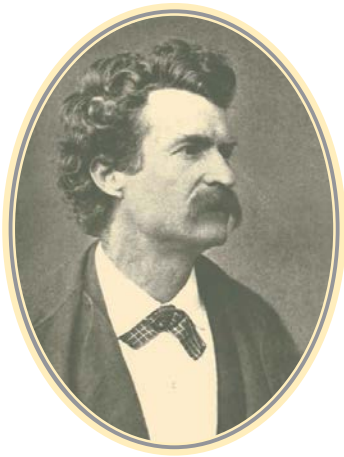
Приключение может быть длительным или коротким, главное, чтобы его участникам не было скучно. Именно так живут герои повестей Марка Твена и Астрид Линдгрэн, с которыми вам предстоит познакомиться. Благодаря этим персонажам мы понимаем, что можно переживать приключения, оставаясь в собственном городке, как Том Сойер, или даже в собственном доме, как Пеппи Длинныйчулок. Конечно, если у вас такая же богатая фантазия, как у этих литературных героев.

Фантазия важна не только для развлечений, но и для достижения любого жизненного успеха. Шведская писательница Астрид Линдгрэн как-то сказала, что ничего великого и примечательного не свершилось бы в нашем мире, не свершись оно вначале в фантазии какого-нибудь человека.

Самое нудное занятие с помощью воображения и фантазии способно превратиться в интересную игру, которая станет ещё занимательнее, если рядом с вами друзья. Очень умная девочка Гермиона из романа Дж. Ролинг «Гарри Поттер и философский камень» заметила, что, кроме ума и книг, есть ещё «более важные вещи — например, дружба и храбрость».

В заключение хочется пожелать вам, чтобы чтение помещённых в этом разделе произведений Марка Твена, Астрид Линдгрэн и Джоан Ролинг превратилось для вас в интересное приключение.





Марк ТВЕН

(1835–1910)

Американский писатель Марк Твен принадлежит к тем авторам, чья популярность с годами, а теперь и столетиями не уменьшается. Его настоящее имя — Сэмюэль Ленгхорн Клеменс. Родители Сэмюэля в поисках лучшей жизни много переезжали. Наконец они осели в городке Ганнибале (США), который расположился на берегу полноводной и очень красивой реки Миссисипи. Здесь Сэм прожил своё относительно счастливое детство. Позже он изобразит во многих произведениях свои детские впечатления — радостное восхищение миром природы, богатые на выдумку игры мальчишек и однообразный быт городка.

Возникновение псевдонима писателя Марк Твен связано с одной из главных профессий на реке во времена его детства. Дословно в переводе это обозначает «отметь два». Глубину в две морские сажени (примерно четыре метра) отмечали на Миссисипи для прохождения самых больших речных судов.

Клеменс четыре года работал лоцманом. Кроме того, он был ещё наборщиком в типографии, репортёром, солдатом, старателем на серебряных и золотых приисках, лектором, но главным для него стал труд писателя.

Многие его книги родились вследствие путешествий. Летом 1867 г. Марк Твен совершил путешествие на пароходе в Европу. Свои впечатления он изложил в книге «Простаки за границей». Он побывал во многих городах, из украинских — в Севастополе, Одессе и Ялте. Молодой Клеменс увидел Севастополь разрушенным после Крымской войны 1854–1855 гг. Эти руины ужаснули его. Однако он написал, что всё равно стоило приехать сюда, потому что ни в одном европейском городе американцы не встретили такого радушия и внимания. В Одессе Марк Твен почувствовал себя как дома. Широкие улицы, новые опрятные дома, белая акация вдоль тротуаров, деловая суeta пешеходов и даже облачко пыли — всё напоминало Америку. Ялта запомнилась дворцами Ливадии и Ореанды.

В 1876 г. Марк Твен опубликовал повесть «Приключения Тома Сойера». Время, в котором живёт главный герой, совсем не похоже на наше. Том — мальчик из довольно далёкого прошлого, но он имеет качество, преимущественно не свойственное современному читателю. Многие из того, что видит Том и что доставляет ему не просто радость, а вдохновение, мы не замечаем. Писатель специально наделяет своего юного героя живым интересом ко всему происходящему вокруг. Именно это качество позволяет Тому рассеять скуку и наполнить жизнь весельем и приключениями. Для этого мальчик использует всё, что попадается под руку — жука, мелок, клеща и просто фантазию. Имея такого друга, победишь в любом мальчишеском сражении, будешь смеяться до слёз во время нудной проповеди, не погибнешь, заблудившись в пещере, сможешь найти много чего интересного, даже клад... Об этих и других событиях в жизни Тома Сойера, а также о его благородных поступках вы прочитаете в повести Марка Твена.

ПРИКЛЮЧЕНИЯ ТОМА СОЙЕРА

(В сокращении)

Глава I

Том играет, сражается, прячется

— Том!

Нет ответа.

— Том!

Нет ответа.

— Куда же он запропастился, этот мальчишка?.. Том!

Нет ответа.

Старушка спустила очки на кончик носа и оглядела комнату поверх очков; потом вздёрнула очки на лоб и глянула из-под них: она редко смотрела сквозь очки, если ей приходилось искать такую мелочь, как мальчишка, потому что это были её парадные очки, гордость её сердца: она носила их только «для важности»; на самом же деле они были ей совсем не нужны; с таким же успехом она могла бы глядеть сквозь печные заслонки. В первую минуту она как будто растерялась и сказала не очень сердито, но всё же довольно громко, чтобы мебель могла её слышать:

— Ну, попадись только! Я тебя...

Не досказав своей мысли, старуха нагнулась и стала тыкать щёткой под кровать, всякий раз останавливаясь, так как у неё не хватало дыхания. Из-под кровати она не извлекла ничего, кроме кошки.

— В жизни своей не видела такого мальчишки!

Она подошла к открытой двери и, став на пороге, зорко вглядывалась в свой огород — заросшие сорняком помидоры. Тома не было и там. Тогда она возвысила голос, чтоб было слышно дальше, и крикнула:

— То-о-ом!

Позади послышался лёгкий шорох. Она оглянулась и в ту же секунду схватила за край куртки мальчишку, который собирался улизнуть.

— Ну конечно! И как это я могла забыть про чулан! Что ты там делал?

— Ничего.

— Ничего! Погляди на свои руки. И погляди на свой рот. Чем это ты выпачкал губы?

— Не знаю, тётя!

— А я знаю. Это — варенье, вот что это такое. Сорок раз я говорила тебе: не смей трогать варенье, не то я с тебя шкуру спущу! Дай-ка сюда этот прут.

Розга взметнулась в воздухе — опасность была неминуемая.



Г. Фитингоф. Иллюстрация к повести Марка Твена
«Приключения Тома Сойера». 1970 г.

чениях, пока тот исполнял три четверти всей работы. Младший брат Тома, Сид (не родной брат, а сводный), к этому времени уже сделал всё, что ему было приказано (собрал и отнёс все щепки), потому что это был послушный тихоня: не проказничал и не доставлял неприятностей старшим.

Пока Том уплетал свой ужин, пользуясь всяким удобным случаем, чтобы стянуть кусок сахара, тётя Полли задавала ему разные вопросы, полные глубокого лукавства, надеясь, что он попадёт в расставленные ею ловушки и проболтается. Как и все простодушные люди, она не без гордости считала себя тонким дипломатом и видела в своих наивнейших замыслах чудеса ехидного коварства.

— Том, — сказала она, — в школе сегодня небось было жарко?

— Да, 'м¹.

— Очень жарко, не правда ли?

— Да, 'м.

— И неужто не захотелось тебе, Том, искупаться в реке?

Тому почудилось что-то недоброе — тень подозрения и страха коснулась его души. Он пытливо посмотрел в лицо тёти Полли, но оно ничего не сказало ему. И он ответил:

— Нет, 'м... не особенно.

Тётя Полли протянула руку и потрогала у Тома рубашку.

— Даже не вспотел, — сказала она.

И она самодовольно подумала, как ловко удалось ей обнаружить, что рубашка у Тома сухая; никому и в голову не пришло, какая хитрость была у неё на уме. Том, однако, уже успел сообразить, куда ветер дует, и предупредил дальнейшие расспросы:

— Мы подставляли голову под насос — освежиться. У меня волосы до сих пор мокрые. Видите?

Тёте Полли стало обидно: как могла она упустить такую важную косвенную улику! Но тотчас же новая мысль осенила её.

— Том, ведь, чтобы подставить голову под насос, тебе не пришлось распарывать воротник рубашки в том месте, где я зашила его? Ну-ка, расстегни куртку!

Тревога сбежала у Тома с лица. Он распахнул куртку. Воротник рубашки был крепко зашит.

¹ «'м» — первая и последняя буква слова *мэм*, которое употребляется в Англии и Америке при почтительном обращении к женщине.

— Ну хорошо, хорошо. Тебя ведь никогда не поймёшь. Я была уверена, что ты и в школу не ходил, и купался. Ладно, я не сержусь на тебя: ты хоть и порядочный плут, но всё же оказался лучше, чем можно подумать.

Ей было немного досадно, что её хитрость не привела ни к чему, и в то же время приятно, что Том хоть на этот раз оказался пай-мальчиком.

Но тут вмешался Сид.

— Что-то мне помнится, — сказал он, — будто вы зашивали ему воротник белой ниткой, а здесь, поглядите, чёрная!

— Да, конечно, я зашила белой!.. Том!..

Но Том не стал дожидаться продолжения беседы. Убегая из комнаты, он тихо оказал:

— Ну и вздую же я тебя, Сидди!

Укрывшись в надёжном месте, он осмотрел две большие иголки, заткнутые за отворот куртки и обмотанные нитками. В одну была вде́та белая нитка, а в другую — чёрная.

— Она и не заметила бы, если б не Сид. Чёрт возьми! То она зашивала белой ниткой, то чёрной. Уж шила бы какой-нибудь одной, а то поневоле собьёшься... А Сида я всё-таки вздую — будет ему хороший урок!

Том не был примерным мальчиком, каким мог бы гордиться весь город. Зато он отлично знал, кто был примерным мальчиком, и ненавидел его.

Впрочем, через две минуты — и даже скорее — он позабыл все невзгоды. Не потому, что они были для него менее тяжки и горьки, чем невзгоды, обычно мучающие взрослых людей, но потому, что в эту минуту им овладела новая могучая страсть и вытеснила у него из головы все тревоги. Точно так же и взрослые люди способны забывать свои горести, едва только их увлечёт какое-нибудь новое дело. Том в настоящее время увлёкся одной драгоценной новинкой: у знакомого негра он перенял особую манеру свистеть, и ему давно уже хотелось поупражняться в этом искусстве на воле, чтобы никто не мешал. Негр свистел по-птичь. У него получалась певучая трель, прерываемая короткими паузами, для чего нужно было часто-часто дотрагиваться языком до нёба. Читатель, вероятно, помнит, как это делается, — если только он когда-нибудь был мальчишкой. Настойчивость и усердие помогли Тому быстро овладеть всей техникой этого дела. Он весело зашагал по улице, и рот его был полон сладкой музыки,

а душа была полна благодарности. Он чувствовал себя как астроном, открывший в небе новую планету, только радость его была непосредственнее, полнее и глубже. (...)

Домой он вернулся поздно и, осторожно влезая в окно, обнаружил, что попал в засаду: перед ним стояла тётка; и, когда она увидела, что случилось с его курткой и штанами, её решимость превратить его праздник в каторжную работу стала тверда, как алмаз.

Литературный комментарий

Действие повести «Приключения Тома Сойера» происходит в американском городке Санкт-Петербурге, в котором современники Марка Твена узнали городок его детства Ганнибал. В образе тёти Полли писатель изобразил свою мать. Для образа Тома Сойера пригодились некоторые приключения и черты характера самого Марка Твена и нескольких его школьных товарищей.

Если в произведении писатель использует значительное количество фактов из своей биографии, то говорят, что произведение имеет *автобиографический* характер.

Вопросы и задания



1. Какое настроение возникло у вас при чтении главы I повести «Приключения Тома Сойера»?
2. Какие эпизоды или выражения из произведения запомнились вам особенно?



3. Прочитайте ещё раз начало повести. Какая эмоциональная атмосфера создана троекратным повтором словосочетания *нет ответа*? Подумайте, почему автор избрал именно такую форму повествования.
4. Кто из героев повести действует в первой главе? Какие отношения сложились между ними?
5. Какие поступки тёти Полли, Тома и Сида изображены в первой главе? Какие черты характера наших героев проявляются в этих поступках?
6. Установите соответствие между словосочетанием из текста и именем персонажа.

1 примерный мальчик

2 очки для важности

3 вскарабкаться на высокий дощатый забор

4 наколоть щепок

А Том

Б Джим

В Сид

7. Перечитайте разговор тёти Полли с Томом за ужином. Проследите по тексту за их поведением. О чём оно свидетельствует? Какое значение выполняют в передаче разговора авторские замечания?
8. Из перечисленных ниже действий Тома выберите изображённые в первой главе.
- А покраска забора
 - Б купание в реке
 - В посещение школы
 - Г зашивание воротника рубашки чёрной ниткой
 - Д зашивание воротника рубашки белой ниткой
9. Подумайте и ответьте, почему повесть «Приключения Тома Сойера» имеет автобиографический характер.



10. Рассмотрите иллюстрацию Г. Фитингофа к главе I повести. Найдите в тексте предложения, которые соответствуют изображению.



11. Подготовьте от лица Тома рассказ о том, как он научился свистеть по-птичьи. Подумайте, почему в этом случае его радость «непосредственнее, полнее и глубже», чем радость астронома, открывшего в небе новую планету.



Прочитайте самостоятельно главу II повести. Подготовьтесь к выразительному чтению в лицах диалога Тома Сойера с Беном Роджером.

Глава II

Великолепный маляр

Наступила суббота. Летняя природа сияла — свежая, кипящая жизнью. В каждом сердце звенела песня, а если сердце было молодое, песня изливалась из уст. Радость была на каждом лице, каждый шагал упруго и бодро. Белые акации стояли в цвету и наполняли воздух ароматом. Кардифская гора, возвышавшаяся над городом, покрылась зеленью. Издали она казалась обетованной землёй¹ — чудесной, безмятежной, заманчивой.

Том вышел на улицу с ведром извёстки и длинной кистью. Он окинул взглядом забор, и радость в одно мгновение улетела у него из души, и там — воцарилась тоска. Тридцать ярдов деревянного забора в девять футов вышины! Жизнь показалась

¹ *Обетованная земля* — рай, чудесная земля, в которой, согласно библейским сказаниям, жили (обитали) первые люди — Адам и Ева.

ему бессмыслицей, существование — тяжёлою ношею. Со вздохом обмакнул он кисть в извёстку, провёл ею по верхней доске, потом проделал то же самое снова и остановился: как ничтожна белая полоска по сравнению с огромным пространством некрашеного забора! В отчаянии он опустил на землю под деревом. (...)

Он вспомнил, как весело собирался провести этот день, и на сердце у него стало ещё тяжелее. Скоро другие мальчики, свободные от всяких трудов, выбегут на улицу гулять и резвиться. У них, конечно, затеяны разные весёлые игры, и все они будут издеваться над ним за то, что ему приходится так тяжело работать. Сама мысль об этом жгла его, как огонь. Он вынул из карманов свои сокровища и стал их рассматривать: обломки игрушек, шарики и тому подобная рухлядь; всей этой дребедени, пожалуй, достаточно, чтобы оплатить три-четыре минуты чужого труда, но, конечно, за неё не купишь и получаса свободы! Он снова убрал своё жалкое имущество в карман и отказался от мысли о подкупе. Никто из мальчишек не станет работать за такую нищенскую плату. И вдруг в эту чёрную минуту отчаяния на Тома снизошло вдохновение! Именно вдохновение, не меньше — блестящая, гениальная мысль.

Он взял кисть и спокойно принялся за работу. Вот вдали показался Бен Роджерс, тот самый мальчишка, насмешек которого он боялся больше всего. Бен не шёл, а прыгал, скакал и приплясывал — верный знак, что на душе у него легко и что он много ждёт от предстоящего дня. Он грыз яблоко и время от времени издавал протяжный мелодический свист, за которым следовали звуки на самых низких нотах: «дин-дон-дон, дин-дон-дон», так как Бен изображал пароход. Подойдя ближе, он убавил скорость, стал посреди улицы и принялся, не торопясь, заворачивать, осторожно, с надлежащею важностью, потому что представлял собою «Большую Миссури», сидящую в воде на девять футов. Он был и пароход, и капитан, и сигнальный колокол в одно и то же время, так что ему приходилось воображать, будто он стоит на своём собственном мостике, отдаёт себе команду и сам же выполняет её.

— Стоп, машина, сэр! Динь-дилинь, динь-дилинь-динь!

Пароход медленно сошёл с середины дороги и стал приближаться к тротуару.

— Задний ход! Дилинь-дилинь-динь!

Обе его руки вытянулись и крепко прижались к бокам.

— Задний ход! Право руля! Тш, дилинь-линь! Чшш-чшш-чшш!

Правая рука величаво описывала большие круги, потому что она представляла собой колесо в сорок футов.

— Лево на борт! Лево руля! Дилинь-динь-динь! Чшш-чшш-чшш!

Теперь левая рука начала описывать такие же круги.

— Стоп, правый борт! Дилинь-динь-динь! Стоп, левый борт! Вперёд и направо! Стоп! — Малый ход! Динь-дилинь! Чуу-чуу-у! Отдай конец! Да живей, пошевеливайся! Эй, ты, на берегу! Чего стоишь! Принимай канат! Носовой швартов¹! Накидывай петлю на столб! Задний швартов! А теперь отпусти! Машина остановлена, сэр! Дилинь-динь-динь! Шт! шт! шт! (Машина выпускала пары.)

Том продолжал работать, не обращая на пароход никакого внимания. Бен уставился на него и через минуту сказал:

— Ага! Попался!

Ответа не было. Том глазами художника созерцал свой последний мазок, потом осторожно провёл кистью опять и вновь откинулся назад — полюбовался. Бен подошёл, и встал рядом. У Тома слюнки потекли при виде яблока, но он как ни в чём не бывало упорно продолжал свою работу. Бен сказал:

— Что, брат, заставляют работать?

Том круто повернулся к нему:

— А, это ты, Бен! Я и не заметил.

— Слушай-ка, я иду купаться... да, купаться! Небось и тебе хочется, а? Но тебе, конечно, нельзя, придётся работать. Ну конечно, ещё бы!

Том посмотрел на него и сказал:

— Что ты называешь работой?

— А разве это не работа?

Том снова принялся белить забор и ответил небрежно:

— Может, работа, а может, и нет. Я знаю только одно: Тому Сойеру она по душе.

— Да что ты? Уж не хочешь ли ты сказать, что для тебя это занятие — приятное?

Кисть продолжала гулять по забору.

— Приятное? А что же в нём такого неприятного? Разве мальчикам каждый день достаётся белить заборы?

¹ *Швартов* — канат, которым корабли привязывают к сваям пристани, то есть причаливают.

Дело представилось в новом свете. Бен перестал грызть яблоко. Том с упоением художника водил кистью взад и вперёд, отступал на несколько шагов, чтобы полюбоваться эффектом, там и сям добавлял штришок и снова критически осматривал сделанное, а Бен следил за каждым его движением, увлекаясь всё больше и больше. Наконец сказал:

— Слушай, Том, дай и мне побелить немножко!

Том задумался и, казалось, был готов согласиться, но в последнюю минуту передумал:

— Нет, нет, Бен... Всё равно ничего не выйдет. Видишь ли, тётя Полли ужасно привередлива насчёт этого забора: он ведь выходит на улицу. Будь это та сторона, что во двор, другое дело, но тут она страшно строга — надо белить очень и очень старательно. Из тысячи... даже, пожалуй, из двух тысяч мальчиков найдётся только один, кто сумел бы выбелить его как следует.

— Да что ты? Вот никогда бы не подумал. Дай мне только попробовать... ну хоть немножечко. Будь я на твоём месте, я б тебе дал. А, Том?

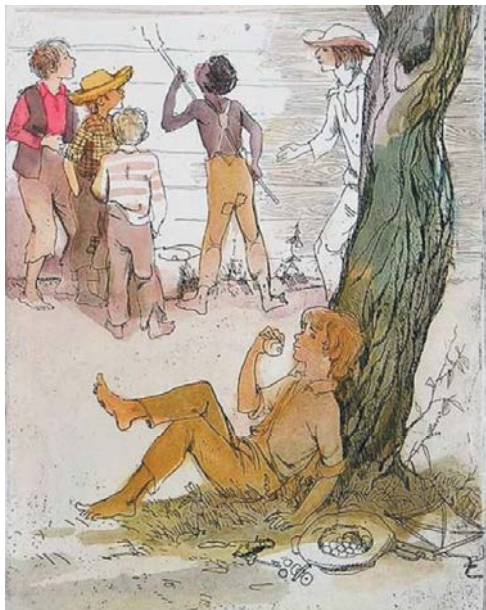
— Бен, я бы с радостью, честное слово, но тётя Полли... Вот Джим тоже хотел, да она не позволила. Просился и Сид — не пустила. Теперь ты понимаешь, как мне трудно доверить эту работу тебе? Если ты начнёшь белить, да вдруг что-нибудь выйдет не так...

— Вздор! Я буду стараться не хуже тебя. Мне бы только попробовать! Слушай: я дам тебе серединку вот этого яблока.

— Ладно! Впрочем, нет, Бен, лучше не надо... боюсь я...

— Я дам тебе всё яблоко — всё, что осталось.

Том вручил ему кисть с видимой неохотой, но с тайным восторгом в душе. И пока бывший пароход «Большая Миссури» трудился и потел на припёке, отставной художник сидел рядом в холодке на каком-то бочонке, болтал ногами, грыз яблоко и расставлял сети для других простаков. В простаках недостатка не было: мальчишки то и дело подходили к забору — подходили зубоскалить, а оставались белить. К тому времени, как Бен выбился из сил, Том уже продал вторую очередь Билли Фишеру за совсем нового бумажного змея; а когда и Фишер устал, его сменил Джонни Миллер, внося в виде платы дохлую крысу на длинной верёвочке, чтобы удобнее было эту крысу вертеть, — и так далее, и так далее, час за часом. К полудню Том из жалкого бедняка, каким он был утром, превратился в богача, буквально



Г. Мазурин. Иллюстрация к повести Марка Твена «Приключения Тома Сойера». 1976 г.

утопающего в роскоши. Кроме вещей, о которых мы сейчас говорили, у него оказались двенадцать алебастровых шариков, обломок зубной «гуделки»¹, осколок синей бутылки, чтобы глядеть сквозь него, пушка, сделанная из катушки для ниток, ключ, который ничего не хотел отпирать, кусок мела, стеклянная пробка от графина, оловянный солдатик, пара головастиков, шесть хлопущек, одноглазый котёнок, медная дверная ручка, собачий ошейник — без собаки, рукоятка ножа, четыре апельсиновые корки и старая, сломанная оконная рама.

Том приятно и весело провёл время в большой компании, ничего не делая, а на заборе оказалось целых три слоя извёстки! Если бы извёстка не кончилась, он разорил бы всех мальчиков этого города.

Том сказал себе, что, в сущности, жизнь не так уж пуста и ничтожна. Сам того не ведая, он открыл великий закон, управляющий поступками людей, а именно: для того чтобы человек или мальчик страстно захотел обладать какой-нибудь вещью, пусть эта вещь достанется ему возможно труднее. Если бы он был таким же великим мудрецом, как и автор этой книги, он понял бы, что Работа есть то, что мы обязаны делать, а Игра есть то, что мы не обязаны делать. И это помогло бы ему уразуметь, почему изготавливать бумажные цветы или, например, вертеть мельницу — работа, а сбивать кегли и восходить на Монблан² — удовольствие. В Англии есть богачи-джентльмены, которые в летние дни управляют четвёркой, везущей омнибус за двадцать-тридцать миль, только потому, что это благородное занятие стоит им значительных денег; но, если бы им предложили жалованье за тот же нелёгкий труд, развлечение стало бы работой, и они сейчас же отказались бы от неё.

¹ *Гудёлка* — крохотный музыкальный инструмент со стальным язычком; инструмент удерживают зубами и играют на нём, ударяя пальцем по концу язычка.

² *Монблан* — гора в Швейцарии, самая высокая в Западной Европе (4807 м).

Некоторое время Том не двигался с места; он размышлял над той существенной переменной, какая произошла в его жизни, а потом направил свои стопы в главный штаб — рапортовать об окончании работы.

Литературный комментарий

Тётя Полли заставила Тома красить забор в праздничный день. Даже в будний день мальчик предпочитал играть, а не работать, поэтому наказание совсем расстроило его. Как сказано в тексте, «жизнь показалась ему бессмыслицей, существование — тяжёлою ношею». Чтобы показать всю глубину несчастья Тома, писатель использует контраст — *резко выраженную противоположность в чём-либо: черте характера, признаках предметов или явлений*. Сначала Марк Твен изображает радость летнего дня, а затем усиливает уныние мальчика. Характерная деталь: все вокруг шагают бодро и упруго, а Том вынужден оставаться на месте. В авторском тексте чувствуется еле заметная улыбка: причин для глубоких переживаний у Тома, собственно, нет. Он полностью заслужил своё наказание, но если бы он добросовестно всё выполнил, это был бы не Том.

Глава III

Занят войной и любовью

(...) Том обогнул улицу и юркнул в пыльный закоулок, проходивший у задней стены тёткиного коровника. Скоро он очутился вне всякой опасности. Тут ему нечего было бояться, что его поймают и накажут. Он направился к городской площади, к тому месту, где, по предварительному уговору, уже сошлись для сражения две армии. Одной из них командовал Том, другой — его закадычный приятель Джо Гáрпер. Оба великих военачальника не снисходили до того, чтобы лично сражаться друг с другом, — это больше пристало мелкоте; они руководили сражением, стоя рядом на горке и отдавая приказы через своих адъютантов. После долгого и жестокого боя армия Тома одержала победу. Оба войска сосчитали убитых, обменялись пленными, договорились о том, из-за чего произойдёт у них новая война,

и назначили день следующей решающей битвы. Затем обе армии выстроились в шеренгу и церемониальным маршем покинули поле сражения, а Том направился домой один.

Проходя мимо дома, где жил Джефф Тэтчер, он увидел в саду какую-то новую девочку — прелестное голубоглазое создание с золотистыми волосами, заплетёнными в две длинные косички, в белом летнем платье и вышитых панталончиках. Герой, только что увенчанный славой, был сражён без единого выстрела. Некая Эмми Лоренс тотчас же исчезла из его сердца, не оставив там даже следа. А он-то воображал, что любит Эмми Лоренс без памяти, обожает её! Оказывается, это было лишь мимолётное увлечение, не больше. Несколько месяцев он добивался её любви. Всего неделю назад она призналась, что любит его. В течение этих семи кратких дней он с гордостью считал себя счастливейшим мальчиком в мире, и вот в одно мгновение она ушла из его сердца, как случайная гостья, приходившая на минуту с визитом.

С набожным восторгом взирал он украдкой на этого нового ангела, пока не убедился, что ангел заметил его. Тогда он сделал вид, будто не подозревает о присутствии девочки, и начал «фигурять» перед ней, выкидывая (как принято среди мальчуганов) разные нелепые штуки, чтобы вызвать её восхищение. Несколько времени проделывал он все эти затейливо-вздорные фокусы. Вдруг посреди какого-то опасного акробатического трюка глянул в ту сторону и увидел, что девочка повернулась к нему спиной и направляется к дому. Том подошёл ближе и уныло облокотился на забор; ему так хотелось, чтобы она побыла в саду ещё немного... Она действительно чуть-чуть задержалась на ступеньках, но затем шагнула прямо к двери. Том тяжело вздохнул, когда её нога коснулась порога, и вдруг всё его лицо просияло: прежде чем скрыться за дверью, девочка оглянулась и бросила через забор цветок маргаритки. (...)

Вопросы и задания



1. Перечитайте описание природы в начале главы II повести. Какова роль этого описания в изображении душевного состояния Тома Сойера?



2. Выберите, что больше всего угнетало Тома в предстоящей покраске забора.

А тяжёлая работа

Б издевательства мальчишек, вызванные наказанием

В невозможность поиграть

Г отсутствие средств для подкупа мальчишек

3. Как Тому удалось избежать покраски забора? Почему автор называет этот способ блестящей, гениальной мыслью?

4. В кого и во что перевоплощался Бен Роджерс, изображая пароход «Большая Миссури»?

А капитана

Б кока

В парохода

Г лоцмана

Д сигнальный колокол

Е якорь

5. Выберите фразу Тома Сойера, которая убедила Бена Роджерса заинтересоваться покраской забора.

А *Что ты называешь работой?*

Б *Ладно! Впрочем, нет, Бен, лучше не надо...*

В *Разве мальчикам каждый день достаётся белить заборы?*

6. Почему Том превратился из жалкого бедняка в богача? Что составляло его богатство? Подтвердите ответ цитатой из текста. Как перечисленные сокровища характеризуют социальное положение ребят и их игры? Читая повесть дальше, проследите, как Том распорядился приобретённым «богатством».

7. Какой закон открыл Том? Подтвердите ответ цитатой из текста. Обоснуйте своё мнение.

8. Почему тётя Полли была изумлена тем, что Том выполнил работу? Как это характеризует Тома? Поразмышляйте, почему Том обманывает свою тётю без малейших угрызений совести.

9. Воображение Тома Сойера занято не только мальчишескими играми, но и симпатией к девочкам. Как вы думаете, чем могла поразить его незнакомая девочка? Почему так легко вытеснила она из его сердца Эмми Лоренс?



10. Рассмотрите иллюстрацию Г. Мазурина. Каким образом художник показал торжество Тома над ребятами, которые хотели над ним посмеяться? А как об этом сказано в тексте повести? Прочитайте выразительно соответствующий отрывок. Почему Марк Твен называет мальчишек простаками?



11. Прочитайте в лицах диалог Тома Сойера с Беном Роджерсом. Постарайтесь передать «вдохновенный расчёт» Тома и просительность интонации Бена.



Прочитайте самостоятельно четвёртую главу IV повести. Подготовьтесь ответить, почему Том не любил ходить в воскресную школу и слушать проповеди священника, а Мери и Сид любили.

Глава V

Жук-кусака и его жертва

Около половины одиннадцатого зазвонил надтреснутый колокол маленькой церкви, и прихожане стали собираться к утренней проповеди. Ученики воскресной школы разбрелись в разные стороны по церковному зданию, усаживаясь на те же скамьи, где сидели их родители, чтобы всё время быть под надзором старших. Вот пришла тётя Полли; Том, Сид и Мери уселись возле неё, причём Тома посадили поближе к проходу, подальше от раскрытого окна, чтобы он не развлекался соблазнительными летними зрелищами. (...)

Когда вся церковь наполнилась народом, колокол зазвонил ещё раз, чтобы предупредить запоздавших, и затем на церковь снизошла торжественная тишина, прерываемая только хихиканьем и шушуканьем певчих на хорах. Певчие всегда хихикают и шушукаются во время церковной службы. В одной церкви я видел певчих, которые вели себя более пристойно, но где это было, не помню. С тех пор прошло много лет, и я позабыл все подробности; кажется, это было где-то на чужой стороне. (...)

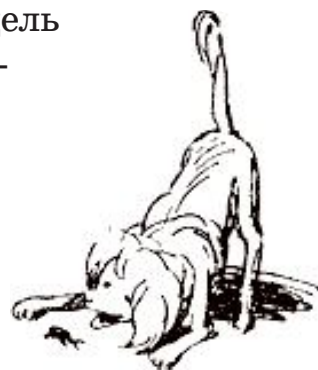
Литературный комментарий

В жизни Марк Твен относился к религии непочтительно и насмешливо. Это было вызвано не только личными убеждениями, но и тем, что многие американцы исполняли религиозные обряды без истинной веры — формально. Писатель стремился во всём к искренности и правдивости, поэтому считал такое поведение лицемерным. Обществу людей, ограниченному различными условностями, он противопоставлял естественность и свободу природы. Том и «многие другие, не интересовавшиеся проповедью», скучают, но не показывают вида, а муха, жук и пудель вольны в своём поведении.

(...) Мальчик, биография которого излагается на этих страницах, не слишком наслаждался молитвой — он лишь терпел её как неизбежную скуку, насколько у него хватало сил. Ему не сиделось на месте: он не вдумывался в содержание молитвы, а лишь подсчитывал пункты, которые были упомянуты в ней, для чего ему не нужно было вслушиваться, так как он издавна

привык к этой знакомой дороге, которая была постоянным маршрутом священника. Но стоило священнику прибавить к своей обычной молитве хоть слово, как ухо Тома тотчас замечало прибавку, и вся его душа возмущалась; он считал удлинение молитвы бесчестным поступком, мошенничеством. (...)

Вдруг он вспомнил, какое у него в кармане сокровище, и поспешил достать его оттуда. Это был большой чёрный жук с громадными, страшными челюстями — «жук-кусака», как называл его Том. Жук был спрятан в коробочку из-под пистонов. Когда Там открыл коробочку, жук первым долгом впился ему в палец. Понятное дело, жук был отброшен прочь и очутился в проходе между церковными скамьями, а укушенный палец Том тотчас же сунул в рот. Жук упал на спину и беспомощно барахтался, не умея перевернуться. Том смотрел на него и жаждал схватить его снова, но жук был далеко. Зато теперь он послужил развлечением для многих других, не интересовавшихся проповедью. Тут в церковь забрёл пудель, тоскующий, томный, разомлевший от летней жары; ему надоело сидеть взаперти, он жаждал новых впечатлений. Чуть только он увидел жука, его уныло опущенный хвост тотчас поднялся и завилял. Пудель осмотрел свою добычу, обошёл вокруг неё, обнюхал с опаской издали; обошёл ещё раз; потом стал смелее, приблизился и ещё раз нюхнул, потом оскалил зубы, хотел схватить жука — и промахнулся; повторил попытку ещё и ещё; видимо, это развлечение полюбилось ему; он лёг на живот, так что жук очутился у него между передними лапами, и продолжал свои опыты. Потом ему это надоело, он стал равнодушным, рассеянным, начал клевать носом; мало-помалу голова его поникла на грудь, и нижняя челюсть коснулась врага, который вцепился в неё. Пудель отчаянно взвизгнул, мотнул головой, жук отлетел в сторону на два шага и опять упал на спину. Те, что сидели поблизости, тряслись от беззвучного смеха; многие лица скрылись за веерами и носовыми платками, а Том был безмерно счастлив. У пуделя был глупый вид — должно быть, он и чувствовал себя одураченным, но в то же время сердце его щемила обида, и оно жаждало мести. Поэтому он подкрался к жуку и осторожно возобновил атаку: наскакивал



Г. Фитингоф. Иллюстрация к повести Марка Твена «Приключения Тома Сойера». 1958 г.

вызывают смех. Например, с доброй улыбкой мы воспринимаем желание тётки Полли выглядеть повнушительнее и построже. С этой целью она носит очки. Поскольку они ей совсем без надобности, то постоянное место определено им у неё на лбу. Однако тётя Полли умудряется частенько забывать, где же они. Использование очков «для важности», а не для улучшения зрения является смешным.

Мы смеёмся также над игрой пуделя с жуком. Пёс устал от жары и скуки, как и прихожане — от бесконечной проповеди. Самые мелкие движения жука и пуделя возникают в нашем воображении благодаря острой наблюдательности Тома. Автор отмечает, что игру заметили многие прихожане и им приходилось скрывать свой смех, а «Том был безмерно счастлив». Пудель смешон, потому что своим поведением он напоминает человека.

Смешное в жизни и искусстве называется *комическим*. Комическое всегда прямо или косвенно связано с человеком.

Вопросы и задания



1. Как Том относился к воскресной утренней проповеди?
2. Что в проповеди священника вызывало скуку не только у Тома, но и у других прихожан?
3. Почему появление жука и пуделя в церкви не оставило прихожан безучастными, а вызвало у них смех?



4. Припомните последовательность игры пуделя с жуком. Какой момент этой игры художник избрал для иллюстрации? Почему?



5. Подготовьте связный устный ответ на вопрос: почему прихожане продолжали смеяться после того, как пудель убежал из церкви?



Прочитайте главу VI самостоятельно. Обратите внимание на изображение внешности персонажа. Подумайте, что можно узнать о литературном герое на основании описания его внешности.

Глава VI

Том знакомится с Бекки

Проснувшись утром в понедельник, Том почувствовал себя очень несчастным. Он всегда чувствовал себя несчастным в понедельник утром, так как этим днём начиналась новая неделя долгих терзаний в школе. Ему даже хотелось тогда, чтобы в жизни совсем не было воскресений, так как после краткой свободы возвращение в темницу ещё тяжелее.

Чтобы не идти в школу, Том прикинулся больным со всем мастерством, на которое был способен. Он не хотел говорить тётке Полли, что у него шатается зуб, потому что вырывать зубы больно. Том придумал, что у него на пальце гангрена, чем очень рассмешил свою тётю. Смех не помешал ей выдернуть Тому зуб и вопреки всем усилиям мальчика отправить его в школу. По дороге он встретил Гекльберри Финна, сына местного пьяницы.

(...) Все матери в городе от всего сердца ненавидели Гекльберри и в то же время боялись его, потому что он был ленивый, невоспитанный, скверный мальчишка, не признававший никаких обязательных правил. И ещё потому, что их дети — все до одного — души в нём не чаяли, любили водиться с ним, хотя это было запрещено, и жаждали подражать ему во всём. Том, как и все прочие мальчишки из почтенных семейств, завидовал отверженному Гекльберри, и ему также было строго-настрого запрещено иметь дело с этим оборванцем. Конечно, именно по этой причине Том не упускал случая поиграть с ним. Гекльберри одевался в обноски с плеча взрослых людей; одежда его была испещрена разноцветными пятнами и так изодрана, что лохмотья развевались по ветру. Шляпа его представляла собою развалину обширных размеров; от её полей свешивался вниз длинный обрывок в виде полумесяца; пиджак, в те редкие дни, когда Гек натягивал его на себя, доходил ему чуть не до пят, так что задние пуговицы помещались значительно ниже того места, где надлежало быть; штаны висели на одной подтяжке и сзади болтались пустым мешком, а внизу были украшены бахромой и волочились по грязи, если Гек не засучивал их.

Гекльберри был вольная птица, бродил где вздумается. В хорошую погоду он ночевал на ступеньках чужого крыльца, а в дождливую — в пустых бочках. Ему не надо было ходить ни в школу, ни в церковь, он никого не должен был слушаться, над ним не было господина. Он мог удить рыбу или купаться, когда и где ему было угодно, и сидеть в воде, сколько заблагорассудится. Никто не запрещал ему драться. Он мог не ложиться спать хоть до утра. Весной он первый из всех мальчишек начинал ходить босиком, а осенью обувался последним. Ему не надо было ни мыться, ни надевать чистое платье, а ругаться он умел удивительно. Словом, у него было всё, что делает жизнь прекрасной. Так думали в Санкт-Петербурге все изнурённые, скованные по рукам и ногам «хорошо воспитанные» мальчишки из почтенных семейств.

Том приветствовал романтического¹ бродягу:

— Эй, Гекльберри! Здравствуй!

— Здравствуй и ты, если хочешь...

— Что это у тебя?

— Дохлая кошка.

— Дай-ка, Гек, посмотреть!.. Ишь ты, окоченела совсем. Где ты её достал?

— Купил у одного мальчишки.

— Что дал?

— Синий билетик да бычий пузырь...

Пузырь я достал на бойне.

— А где ты взял синий билетик?

— Купил у Бена Роджерса две недели назад... дал ему палку для обруча.

— Слушай-ка, Гек, дохлые кошки — на что они надобны?

— Как — на что? А бородавки сводить.

— Разве? Я знаю средство почище.

— А вот и не знаешь! Какое?

— Гнилая вода.

— Гнилая вода? Ничего она не стоит, твоя гнилая вода!

— Ничего не стоит? А ты пробовал?

— Я-то не пробовал. Но Боб Тэннер — он пробовал.

— А кто тебе об этом сказал?

— Он сказал Джеффу Тэтчеру, а Джефф сказал Джонни Бэйкеру, а Джонни сказал Джиму Холлису, а Джим сказал Бену Роджерсу, а Бен сказал одному негру, а негр сказал мне. Вот и знаю.

— Ну, так что же из этого? Все они врут. По крайней мере, все, кроме негра, его я не знаю. Но я ещё не видывал негра, который не врал бы. Всё это пустая болтовня! (...)

Мальчики договорились попробовать и новое средство — дохлую кошку, чтобы вывести бородавки. Для этого им надо было пойти ночью на кладбище. Потом Том заметил у Гека клеща.

— Слушай, Гек, что это у тебя?

— Так, пустяки — просто клещ.

— Где ты его нашёл?



Р. Ингпен. Иллюстрация к повести Марка Твена «Приключения Тома Сойера». 1986 г.

¹ *Романтический* — склонный к мечтам и восприятию людей и событий без критического осмысления.

— В лесу.

— Что возьмёшь за него?

— Не знаю. Неохота его продавать.

— Ну и не надо! Да и клещ-то крохотный.

— Ну, ещё бы! Чужого клеща всегда норвят обругать. А для меня и этот хорош.

— Клещей в лесу пропасть. Я сам мог бы набрать их тысячу, если бы захотел.

— За чем же дело стало? Что же не идёшь набирать?.. Ага! Сам знаешь, что не найдёшь ничего. Этот клещ очень ранний. Первый клещ, какой попался мне нынче весной.

— Слушай, Гек, я дам тебе за него свой зуб.

— Покажи.

Том достал бумажку и осторожно развернул её. Гекльберри сумрачно глянул на зуб. Искушение было сильнее. Наконец он спросил:

— Настоящий?

Том вздёрнул верхнюю губу и показал пустоту меж зубами.

— Ну ладно, — оказал Гекльберри. — Значит, по рукам!

Том положил клеща в коробочку из-под пистонов, ещё недавно служившую тюрьмой для жука, и мальчики расстались, причём каждый чувствовал, что стал богаче.

Дойдя до школы — небольшого бревенчатого дома, стоявшего в стороне от всех прочих зданий, — Том зашагал очень быстро, словно добросовестно спешил на урок. Он повесил шляпу на колышек и с деловитой торопливостью устремился к своей скамье. Учитель, восседая, как на троне, на высоком плетёном кресле, мирно дремал, убаюканный мерным жужжанием класса. Появление Тома разбудило его.

— Томас Сойер!

Том знал, что, когда учитель зовёт его полным именем, это не предвещает ничего хорошего.

— Да, сэр?

— Подите сюда!.. Ну, сэр, а сегодня почему вы изволили опоздать?

Том хотел было соврать что-нибудь, но в эту минуту в глаза ему бросились золотистые косы, которые он сразу узнал благодаря электрическому току любви. Он увидел, что единственное свободное место на той половине класса, где сидели девочки, было рядом с ней, и моментально ответил:

— Я остановился на улице поболтать с Гекльберри Финном.
Учитель окаменел от изумления: он растерянно уставился на Тома. Гудение в классе смолкло. Школьники спрашивали себя, не сошёл ли с ума этот отчаянный малый. Наконец учитель сказал:

— Что... что ты сделал?

— Остановился на улице поболтать с Гекльберри Финном!

Ошибиться в значении этих слов было невозможно.

— Томас Сойер, это самое поразительное признание, какое я когда-либо слышал. За такую вину линейки мало. Снимите куртку!

Рука учителя трудилась, пока не устала. Пук розог стал значительно тоньше. Затем последовал приказ:

— Теперь, сэр, ступайте и садитесь с девочками! И пусть это послужит вам уроком.

Ученики захихикали. Это как будто сконфузило Тома. Но на самом деле его смущение было вызвано другим обстоятельством: он благоговел перед неведомым ему божеством и мучительно радовался своей великой удаче. Он присел на краешек сосновой скамьи. (...)

Он начал рисовать на доске, прикрывая свой рисунок левой рукой. Девочка на первых порах притворялась, будто не обращает внимания, но затем еле заметными признаками стало обнаруживаться её любопытство. Мальчик продолжал рисовать, будто ничего не замечая. Девочка сделала было попытку подглядеть исподтишка, что он рисует, но Том опять-таки и виду не подал, что замечает её любопытство. Наконец она сдалась и попросила нерешительным шёпотом:

— Дайте посмотреть!

Том открыл часть карикатурно-нелепого дома с двумя фасадами и трубой, из которой выходил дым в виде штопора. Девочка так увлеклась рисованием Тома, что позабыла обо всём на свете. Когда Том кончил рисовать, она бросила взгляд на рисунок и прошептала:

— Какая прелесть! Нарисуйте человечка!

Художник поставил во дворе перед домом человека, похожего на подъёмный кран, и такого высокого, что для него не составило бы никакого труда перешагнуть через дом. Но девочка была не слишком требовательна. Она осталась довольна чудовищем и прошептала:

— Какой красивый! Теперь нарисуйте меня.

Том нарисовал песочные часы, увенчанные круглой луной, приделал к ним тонкие соломинки ручек и ножек и вооружил растопыренные пальчики громаднейшим веером.

— Ах, как хорошо! — сказала девочка. — Хотела бы я так рисовать! (...)

Тому удалось узнать имя незнакомки — Бекки Тэтчер. Он увлёкся ухаживанием за девочкой и не заметил учителя, который снова его наказал, водворив на обычное место. От скуки Том затеял со своим другом Джо Гарпером гонки клеща. Учитель заметил и побил обоих мальчиков линейкой.

За свои страдания Том Сойер был вознаграждён свиданием с Бекки. Дети весело проводили время, пока Том не проговорился, что раньше дружил с Эмми. Бекки расстроилась, и они поссорились.

Том ушёл из школы развеять свою печаль в лесу. Перебрав множество способов привлечь внимание Бекки, он решил стать пиратом. Том увидел свое «будущее, озарённое неописуемым блеском». Печаль совсем исчезла, когда появился Джо Гарпер, и они начали играть «в разбойников».

Ночью Том и Гекльберри Финн с дохлой кошкой пошли на кладбище. Они стали свидетелями того, как Индеец Джо убил доктора. Мальчишек поразило, что злодей Джо обвинил в этом убийстве безобидного Меффа Поттера. Том и Гек страшно испугались и поклялись никому про это не рассказывать. Поттера вскоре арестовали.

Тайна убийства очень угнетала Тома Сойера. Кроме того, Бекки не обращала внимания на его попытки примириться. С горя Том решил организовать шайку пиратов. Гек Финн и Джо Гарпер поддержали его идею. Ночью они убежали из городка. Сначала ребята веселились, играли на острове, потом затосковали и захотели домой. Том удерживал их, сколько мог. Они вернулись, когда их уже никто не ждал — во время собственных похорон. Все так обрадовались, что никто и не думал их наказывать.

❖ ТЕОРИЯ литературы

Понятие о портрете литературного героя

Первое, что всплывает в памяти, когда слышишь слово *портрет*, это фотография человека или картина, написанная художником. Однако портрет можно не только увидеть, но и нарисовать мысленно на основании словесного описания в литературном произведении. В этом случае каждый представит героя по-своему. Например, к повести Марка Твена в учебнике помещены иллюстрации нескольких художников, каждый из которых изобразил Тома Сойера в соответствии со своими представлениями о герое.

Писатель стремится, чтобы его героев можно было легко узнать. Описывая их внешность, он изображает не только черты лица, фигуру, но и мимику, жесты, одежду, манеру смотреть, ходить, разговаривать и т. п. Том Сойер, например, почти никогда не пользуется калиткой, а «сигает» через забор: такой способ передвижения помогает ему побыстрее скрыться от тётки Полли и избежать наказания за очередную проделку. Так элемент портрета помогает понять особенности характера героя.

Портрет в художественном произведении может быть подан в одном месте, при первом появлении героя (портрет Гекльберри Финна в главе VI). Иногда автор постепенно сообщает сведения о внешности героя (портрет Тома Сойера). Изображая изменения во внешности, автор раскрывает глубину переживаний героя: лицо Бекки Тэтчер побелело от страха перед наказанием учителя (глава XX).

Портрёт литературного героя — это описание его внешности, посредством которого изображается его характер и выражается отношение автора к своему герою.

Портрет			
Внешность	Жесты	Одежда	Манера
черты лица	мимика, фигура	описание	разговор

Глава XX

Том жертвует собой ради Бекки

У учителя была книга, которую он любил рассматривать и очень берёг. Никто из детей не видел эту книгу вблизи. Удобный случай представился Бекки. Но когда она клала книгу назад в ящик стола, то случайно разорвала картинку. Наказание было неизбежным.

(...) Теперь очередь дошла до Бекки Тэтчер. Том дрожал с головы до ног; положение казалось ему безнадёжным.

— Ребекка Тэтчер (Том взглянул на её лицо: оно побелело, от страха), ты разорвала... нет, гляди мне в глаза... (она с мольбой подняла руки) ты разорвала эту книгу?

Тут в уме у Тома молнией пронеслась внезапная мысль. Он вскочил на ноги и громко крикнул:

— Это сделал я!

Вся школа в недоумении поглядела на безумца, совершающего такой невероятный поступок. Том, постояв минуту, собрал свои растерянные мысли и выступил вперёд, чтобы принять наказание. Изумление, благодарность, восторженная любовь, засветившаяся в глазах бедной Бекки, вознаградили бы его и за сотню таких наказаний. Увлечённый величием собственного подвига, он без единого крика перенёс самые жестокие удары, какие когда-либо наносил мистер Доббинс, и так же равнодушно принял дополнительную кару — приказ остаться в школе на два часа после уроков. Он знал, кто будет ждать его там, у ворот, когда его заточение кончится, и потому не считал двухчасовую скуку слишком тяжкой...

В этот вечер, отправляясь спать, Том тщательно и долго обдумывал, как он отомстит Альфреду Темплю. Бекки, в припадке стыда и раскаяния, поведала ему обо всём, не скрывая и своего ужасного предательства. Но даже планы мщения скоро уступили место более приятным мечтам, и, засыпая, он всё ещё слышал последнее восклицание Бекки: «Том, как мог ты быть таким великодушным!» (...)

Когда Меффу Поттеру стала угрожать смертная казнь, Том преодолел свой страх и дал показания в суде. Все считали Тома героем. Днём мальчик наслаждался славой, но ночью его мучили кошмары: он боялся мести Индейца Джо. Чтобы отвлечься, Том вместе с Гекльберри начал искать клад. Радостное оживление вызвал также давно обещанный пикник Бекки.

Во время пикника Том и Бекки заблудились в пещере.

Вопросы и задания



1. Вспомните, что называется *контрастным изображением*. С какой целью используется контрастное изображение в начале главы VI?



2. Как относится Том к занятиям в школе? Подумайте, что могло вызвать именно такое отношение Тома к учёбе.

3. Выберите? какой предмет давался Тому лучше, чем другим ученикам.

- А** природоведение
- Б** правописание
- В** чтение
- Г** математика

4. Перечитайте описание внешности Гекльберри Финна. Поразмышляйте и ответьте, почему этот мальчишка вызывал противоположные чувства у детей и их матерей. Сравните «костюм» Гекльберри с воскресным костюмом Тома. Что означает одежда для обоих мальчиков? Как это их характеризует?
 5. Перечитайте разговор Тома и Гека о клеще. Что общего и отличительного имеет этот диалог с разговором Тома с Беном Роджерсом относительно покраски забора? Почему после состоявшегося обмена каждый из мальчиков «почувствовал себя богаче»? Так ли было в ситуации с покраской забора?
 6. Как появился Том в классе? Что свидетельствует о том, что мальчик хотел избежать наказания? Почему он спровоцировал учителя своим ответом? Как это характеризует мальчика?
 7. Как Тому удалось привлечь внимание Бекки? Прочитайте, как Том нарисовал девочку. Что, по вашему мнению, могло в этом изображении понравиться Бекки?
 8. Подумайте, почему Том взял вину Бекки на себя. Припомните, в каких ещё случаях Том поступил благородно.
 9. Рассмотрите иллюстрацию Р. Ингпена. В чём совпадает видение художника с вашим представлением о главных героях повести?
- Прочитайте самостоятельно отрывки из глав XXXI и XXXII. Подумайте и ответьте, какие качества характера помогли Тому Сойеру найти выход из пещеры.

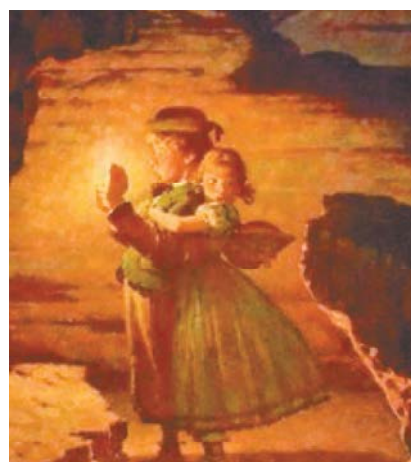


Глава XXXI

Нашлись и потерялись опять

(...) Они встали и пошли рука об руку, но уже без всякой надежды. Они пытались сообразить, сколько времени находятся в пещере: им казалось — несколько дней, а быть может, недель, между тем этого, очевидно, не могло быть, так как свечи у них ещё не сгорели.

Так прошло много времени, а сколько — они и сами не знали. Том сказал, что надо идти тихо-тихо и прислушиваться, не капает ли где вода, — нужно найти источник. Вскоре они в самом деле нашли ручеёк, и Том заявил, что пора сделать новый привал. Хотя оба они смертельно



Н. Роквелл. Иллюстрация к повести Марка Твена «Приключения Тома Сойера». 1936 г.

устали, Бекки сказала, что она могла бы пройти ещё немножечко. К её удивлению, Том отказался, — нельзя было понять почему. Они сели. Том взял кусочек глины и прилепил свечу к стене. На них снова нахлынули невесёлые мысли, и некоторое время они не произносили ни слова. Бекки первая нарушила молчание:

— Том, я ужасно хочу есть.

Том вытащил что-то из кармана.

— Помнишь? — спросил он.

Бекки слабо улыбнулась:

— Это наш свадебный пирог, Том.

— Да... Я хотел бы, чтобы он был величиной с бочонок, потому что больше у нас ничего нет.

— Я спрятала его на пикнике, хотела положить под подушку, чтобы мы увидели друг друга во сне... Так всегда поступают большие. Но это будет наш последний...

Бекки не договорила.

Том разделил пирог на две части. Бекки съела свою долю с аппетитом, а Том едва дотронулся до своей. Холодной воды было вдоволь — нашлось, чем закончить пир. Немного погодя Бекки предложила идти дальше. Том ничего не ответил и, помолчав, сказал:

— Бекки, можешь ты спокойно выслушать, что я тебе скажу?

Бекки побледнела, она сказала, что, кажется, может.

— Так вот что, Бекки: нам надо остаться здесь, где есть вода для питья... Это наш последний огарок.

Бекки дала волю слезам. Том утешал её как мог, но напрасно. Наконец она сказала:

— Том!

— Что, Бекки?

— Они хватятся нас и пойдут искать!

— Ещё бы! Разумеется, пойдут.

— Может быть, они уже теперь ищут нас, Том?

— Может, и теперь. Это вернее всего.

— Когда же они заметили, что нас нет? Как ты думаешь, Том?

— Думаю — когда вернулись на пароход.

— Том, тогда, пожалуй, было уж очень темно. Разве они увидели, что мы не пришли?

— Не знаю, но, во всяком случае, твоя мама сразу подняла тревогу, когда все остальные вернулись домой.

На лице у Бекки появилось выражение испуга, и Том по её глазам догадался, что сделал промах. Ведь Бекки должна была

провести эту ночь у подруги, и дома её не ждали. Дети смолкли и задумались. Вдруг Бекки снова разразилась рыданиями, и Том понял, что ей, как и ему, пришла в голову страшная мысль: воскресное утро может наполовину пройти, и только тогда миссис Тэтчер узнает, что Бекки не ночевала у миссис Гарпер.

Дети не сводили глаз с последнего огарка свечи, следя за тем, как он тихо и безжалостно тает. Наконец осталось только полдюйма фитиля; слабый огонёк поднялся, упал, вскарабкался по тонкой струйке дыма, задержался одну секунду на её верхнем конце, — и потом воцарился ужас беспросветного мрака. (...)

Но голод и безвыходность положения в конце концов оказались сильнее всяких страхов. Тоскуя, сидели они у источника, потом заснули и спали долго — и проснулись с другими чувствами. Муки голода стали гораздо сильнее. Том считал, что теперь уже среда или четверг... может быть, даже пятница или суббота; значит, люди уже потеряли надежду и перестали их искать. Он предложил исследовать другой коридор. Он готов был рискнуть чем угодно, даже встреча с Индейцем Джо больше не пугала его. Но Бекки была очень слаба. Она как бы оцепенела от горя, её ничем нельзя было расшевелить. Она говорила, что останется тут, где сидит, и будет ждать смерти; смерть уже недалеко. Пусть Том возьмёт бечёвку и идёт, если хочет, но она умоляет его возвращаться почаще, чтобы поговорить с ней, и берёт с него слово, что, когда настанет страшная минута, он будет сидеть тут, поблизости, и держать её за руку, пока не придёт конец.

Том поцеловал её, чувствуя в горле комок, и сделал вид, что не теряет надежды либо найти выход из пещеры, либо встретиться с теми, кто их ищет. Он взял в руку бечёвку от змея и ощупью пополз на четвереньках по одному из коридоров, терзаемый мучительным голодом и предчувствием близкой гибели.

Глава XXXII

«Выходите! Нашлись!»

(...) Среди ночи на городской колокольне неожиданно поднялся безумный трезвон, и в один миг улицы наполнились ошалелыми полуодетыми людьми, которые неистово кричали: «Выходите! Выходите! Нашлись! Нашлись!» — били в железные сковороды

и трубили в рожки. Всё население толпой побежало к реке навстречу Тому и Бекки. Они ехали в открытой коляске, которую с криком везли горожане. Толпа окружила коляску, присоединилась к процессии, торжественно пошла, по главной улице и, не переставая, орала «ура». (...)

Том лежал на диване и рассказывал взволнованным слушателям необычайную историю своих приключений, украшая её поразительно эффектными выдумками. В заключение он рассказал, как он оставил Бекки одну и отправился на разведку, как он исследовал две галереи на всю длину бечёвки, как пошёл по третьей и, когда клубок бечёвки размотался у него весь до конца, хотел было вернуться, но вдруг увидел вдали какой-то проблеск, вроде как бы дневной свет; как он бросил бечёвку и стал ощупью пробираться туда, потом просунул голову и плечи в небольшое отверстие и увидел, что перед ним катит волны широкая Миссисипи! Подумать только, что, будь это ночью, он не увидел бы проблеска света и ему не пришло бы в голову дойти до конца галереи! Затем он рассказал, как он вернулся к Бекки и сообщил ей радостную весть, а она попросила его, чтобы он не приставал к ней с пустяками, потому что у неё уже нет сил, она чувствует, что скоро умрёт, и рада этому. По его словам, он долго уговаривал её и наконец убедил, и она чуть с ума не сошла от счастья, когда, пробравшись ощупью к тому месту, своими глазами увидела голубую полоску дневного света; он рассказал, как он протиснулся через отверстие и помог Бекки; как они сели на землю и заплакали от радости, как мимо проезжали какие-то люди на лодке, и Том окликнул их и сказал им: «Мы только что из пещеры, и нам до смерти хочется есть»; как эти люди сперва не поверили, потому что, — говорили они, — этого никак не может быть: «Пещера не здесь, а в пяти милях отсюда, там, вверх по реке, в долине», — затем всё же взяли их в лодку, отвезли в какой-то дом, накормили ужином, дали им отдохнуть и через два-три часа после того, как стемнело, отвезли их домой. (...)

(Перевод К. Чуковского)

Вопросы и задания



1. Какие качества характера помогли Тому Сойеру найти выход из пещеры?

2. Найдите соответствие между героями повести и их занятиями.

- | | |
|------------------|------------------------------|
| 1 мистер Доббинс | А судья, отец Бекки |
| 2 Индеец Джо | Б приёмный брат Тома |
| 3 мистер Тэтчер | В тёмная преступная личность |
| 4 Сид | |

3. На основе прочитанных отрывков из повести расскажите, какие люди жили в американском городке Санкт-Петербурге.



4. Рассмотрите иллюстрацию Н. Роквелла. Опишите подробно, что вы видите на рисунке. Найдите в тексте слова, которые соответствуют этой иллюстрации.



5. Сравните образы Тома Сойера и Гекльберри Финна, отвечая на такие вопросы: где жили мальчики; кто их воспитывал; чем они обычно занимались; что больше всего любили делать; какие необычные поступки они совершили; как они отнеслись к найденным сокровищам; можно ли назвать их друзьями.



6. Дальнейшие приключения своих героев Марк Твен изобразил в повести «Приключения Гекльберри Финна» (1884). Прочитайте это произведение дополнительно и обсудите в классе или дома.

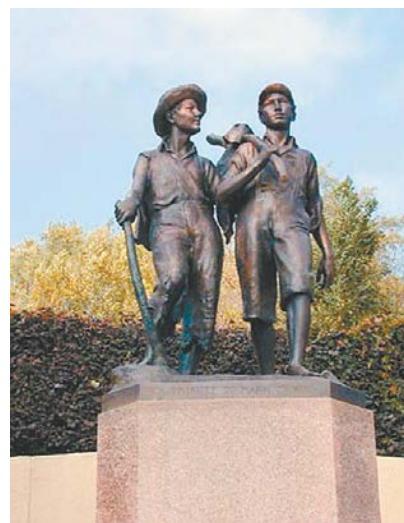


Составьте план сравнительной характеристики Тома и Гека и запишите в тетради. Напишите связный ответ на вопрос: чему можно научиться у Тома Сойера современному ребёнку?

ПРИКОСНОВЕНИЕ к творчеству писателя

Герои Марка Твена Том Сойер и Гекльберри Финн оказались настолько правдоподобными, что стали жить за пределами созданных о них произведений. В г. Ганнибале в 1926 г. был открыт памятник Тому и Геку (скульптор Ф. Хаббард).

По мотивам произведений о Томе и Геке созданы кинофильмы, мультфильмы, театральные спектакли, а в Америке поставили балет. Кинокритики насчитывают девять полнометражных экранизаций повести о Томе Сойере. Одна из первых создана в Украине в 1936 г. (реж. Л. Френкель), последняя — в Германии в 2011 г. (реж. Л. Хутгенбурх).



Памятник Тому и Геку



Астрид ЛИНДГРЕН

(1907–2002)

Детство шведской писательницы Астрид Линдгрэн было очень счастливым. Она помнила, как впервые ощутила блаженство от красоты куста шиповника, потрясение от услышанной сказки, восторг от дикой природы Смоланда — лесистой местности в Швеции, где она родилась и где прошло её детство. Она росла в семье, где, кроме неё, было ещё трое детей. Родители их очень любили и давали возможность вдоволь нарезать. Позже Астрид вспоминала: «На земле вокруг нас разыгрывалось всё, что могла создать наша фантазия, все сказки, все приключения...» Стоит ли удивляться выдумкам Пеппи, знакомство с которой вам предстоит.

Девочка выросла в небольшом доме, выкрашенном в красный цвет. Может, поэтому в её произведениях много ярких красок. Она хорошо училась в школе. На уроках шведского языка её сочинения всегда зачитывали вслух, а сочинение, посвящённое жизни в домашней усадьбе, опубликовали в местной газете. Позже она стала работать на радио, в издательстве.

О создании повести «Пеппи Длинныйчулок» А. Линдгрэн подробно рассказала в одном из письменных интервью. Когда её семилетняя дочь Карин заболела и вынуждена была лежать в постели, Астрид развлекала её, как могла. Однажды девочка попросила сочинить историю о Пеппи Длинныйчулок. И Астрид сразу же под этим непривычным именем увидела необычную малышку без родителей: мама — ангел на небе, а папа — негритянский король. Три года повесть о Пеппи существовала в устной форме, как настоящая сказка. Однажды зимой Астрид поскользнулась и сломала ногу. Теперь уже ей самой пришлось себя развлекать, поэтому она стала записывать свои устные истории о Пеппи. Через год рукопись была послана на конкурс детской книги и получила там первую премию.

В 1945 г. повесть «Пеппи Длинныйчулок» была опубликована и так полюбилась читателям, что через год было напечатано её продолжение — «Пеппи собирается в путь», а ещё через два — третья часть «Пеппи в стране Веселии».

ПЕППИ ДЛИННЫЙЧУЛОК

(В сокращении)

Как Пеппи поселилась в вилле¹ «Курица»

На окраине одного маленького шведского городка вы увидите очень запущенный сад. А в саду стоит почерневший от времени ветхий дом. Вот в этом-то доме и живёт Пеппи Длинныйчулок. Ей исполнилось девять лет, но, представьте себе, живёт она там совсем одна. У неё нет ни папы, ни мамы, и, честно говоря, это имеет даже свои преимущества — никто не гонит её спать как раз в самый разгар. (...)

Мама умерла давно, когда Пеппи была ещё крошечной девочкой, лежала в коляске и так ужасно кричала, что никто не решался к ней подойти. Пеппи уверена, что её мама живёт теперь на небе и смотрит оттуда сквозь маленькую дырочку на свою дочку. Поэтому Пеппи часто машет ей рукой и всякий раз приговаривает:

— Не бойся, мама, я не пропаду!

Зато отца своего Пеппи помнит очень хорошо. Он был капитаном дальнего плавания, его корабль бороздил моря и океаны, и Пеппи никогда не разлучалась с отцом. Но вот однажды, во время сильного шторма, огромная волна смыла его в море, и он исчез. Но Пеппи была уверена, что в один прекрасный день её папа вернётся; она никак не могла себе представить, что он утонул. Она решила, что отец попал на остров, где живёт много-много негров, стал там королём и день-деньской расхаживает с золотой короной на голове.

— Мой папа — негритянский король! Не всякая девочка может похвастаться таким удивительным папой, — частенько повторяла Пеппи с видимым удовольствием. — Когда папа построит лодку, он приедет за мной, и я стану негритянской принцессой. Гей-гоп! Вот будет здорово!

Этот старый дом, окружённый запущенным садом, отец купил много лет назад. Он собирался поселиться здесь с Пеппи, когда состарится и уже не сможет водить корабли. Но после того, как папа исчез в море, Пеппи отправилась прямёхонько в свою виллу «Курица», чтобы там дожидаться его возвращения. В комнатах стояла мебель, в кухне висела утварь — казалось, всё специально

¹ *Вилла* — богатый дом с садом, парком (обычно загородный).

приготовили, чтобы Пеппи могла здесь поселиться. Однажды тихим летним вечером Пеппи простилась с матросами на папином корабле. Все они так любили Пеппи, и Пеппи так любила их всех, что расставаться было очень грустно.

— Прощайте, ребята! — сказала Пеппи и поцеловала поочерёдно каждого в лоб. — Не бойтесь, я не пропаду!

Только две вещи взяла она с собой: маленькую обезьянку, которую звали господин Нильсон — она получила её в подарок от папы, — да большой чемодан, набитый золотыми монетами. Все матросы выстроились на палубе и печально глядели вслед девочке, пока она не скрылась из виду. Но Пеппи шла твёрдым шагом и ни разу не оглянулась. На плече у неё восседал господин Нильсон, а в руке она несла чемодан.

— Ушла одна... Странная девочка... Да разве её удержишь! — сказал матрос Фридольф, когда Пеппи исчезла за поворотом, и смахнул слезу.

Он был прав, Пеппи и в самом деле странная девочка. Больше всего поражает её необычайная физическая сила, и нет на земле полицейского, который бы с ней справился. Она могла бы шутя поднять лошадь, если б захотела, — и знаете, она это часто проделывает. Ведь у Пеппи есть лошадь, которую она купила в тот самый день, когда поселилась в своей вилле. Пеппи всегда мечтала о лошади. Лошадь живёт у неё на террасе. А когда Пеппи хочется после обеда выпить там чашечку кофе, она, не долго думая, выносит лошадь в сад.



Н. Бугославская. Иллюстрация к повести А. Линдгрена «Пеппи Длинныйчулок». 2011 г.

По соседству с виллой «Курица» стоит другой дом, тоже окружённый садом. В этом доме живут папа, мама и двое милых ребятшек — мальчик и девочка. Мальчика зовут Томми, а девочку — Анника. Это славные, хорошо воспитанные и послушные дети. Томми никогда ни у кого ничего не выпрашивает и без пререканий выполняет все мамины поручения. Анника не капризничает, когда не получает того, что хочет, и всегда выглядит такой нарядной в своих чистеньких накрахмаленных ситцевых платьицах. Томми и Анника дружно играли в своём саду, но всё-таки им

не хватало детского общества, и они мечтали найти себе товарища для игр. В то время, когда Пеппи ещё плавала со своим отцом по морям и океанам, Томми и Анника иногда залезали на забор, отделяющий сад виллы «Курица» от их сада, и всякий раз говорили:

— Как жаль, что никто не живёт в этом доме. Вот было бы здорово, если б здесь поселился кто-нибудь с детьми.

В тот ясный летний вечер, когда Пеппи впервые переступила порог своей виллы, Томми и Анника были в отъезде. Мама отправила их погостить недельку у бабушки. Поэтому они и понятия не имели о том, что кто-то поселился в соседнем доме.

Пеппи Длинныйчулок отправлялась на утреннюю прогулку. Вот как она выглядела: волосы её цвета морковки были заплетены в две тугие косички, торчавшие в разные стороны; нос походил на крошечную картофелину, да к тому же ещё в крапинку — от веснушек; в большом широком рту сверкали белые зубы. На ней было синее платье, но так как синей материи у неё, видно, не хватило, она вшила в него кое-где красные лоскутки. На очень тонкие и худые ноги она натянула длинные чулки разных цветов: один — коричневый, а другой — чёрный. А огромные чёрные туфли, казалось, вот-вот свалятся. Папа купил их ей в Южной Африке на вырост, и Пеппи ни за что не хотела носить другие.

Когда Томми и Анника увидели, что на плече у незнакомой девочки сидит обезьяна, они просто застыли от изумления. Маленькая мартышка была одета в синие брючки, жёлтую курточку и белую соломенную шляпу.

Пеппи пошла вдоль по улице, одной ногой по тротуару, другой — по мостовой. Томми и Анника не спускали с неё глаз, но она исчезла за поворотом. Однако скоро девочка вернулась, но теперь она уже шла задом наперёд. Причём шла она так только потому, что поленилась повернуться, когда надумала возвратиться домой. Поравнявшись с калиткой Томми и Анники, она остановилась. С минуту дети молча глядели друг на друга. (...)



А. Воробьёв. Иллюстрация к повести А. Линдгрена «Пеппи Длинныйчулок». 1993 г.

Литературный комментарий

Краски, которые выбирает автор для своего персонажа, очень важны. Вы видите, что во внешности и одежде Пеппи смешались рыжий, синий, красный, коричневый и чёрный цвета. Конечно, прежде всего мы замечаем её рыжие косички. И это не случайно. Психологи считают, что этот цвет обозначает жизнерадостность, общительность, стремительность. И именно эти качества характерны для Пеппи. Оранжевый и синий цвет очень любят мечтатели, фантазеры. А разве можно найти другую такую выдумщицу, как Пеппи?

— Почему бы вам, например, не пойти сейчас ко мне позавтракать? — спросила Пеппи.

— В самом деле, — подхватил Томми, — почему бы нам этого не сделать? Пошли!

— Но прежде я должна познакомить вас с господином Нильсоном, — спохватилась Пеппи.

При этих словах маленькая обезьянка сняла с головы шляпу и важно поклонилась.

Пеппи толкнула обветшалую калитку, и дети двинулись по усыпанной гравием дорожке прямо к дому. В саду росли огромные старые замшелые деревья, прямо созданные для того, чтобы на них лазить. Все трое поднялись на террасу. Там стояла лошадь. Опустив голову в суповую миску, она жевала овёс.

— Слушай, а почему у тебя лошадь стоит на террасе? — изумился Томми.

Все лошади, которых он когда-либо видел, жили в конюшнях.

— Видишь ли, — задумчиво начала Пеппи, — на кухне она бы только путалась под ногами, а в гостиной ей было бы неудобно — там слишком много мебели.

Томми и Анника посмотрели на лошадь и вошли в дом. Кроме кухни, в доме были ещё две комнаты — спальня и гостиная. Но, судя по всему, Пеппи целую неделю и не вспоминала об уборке. Томми и Анника с опаской огляделись вокруг — не сидит ли в каком-нибудь углу негритянский король. Ведь они ни разу в жизни не видели негритянского короля. Но дети не обнаружили никаких признаков ни папы, ни мамы.

— Ты здесь живёшь совсем одна? — с испугом спросила Анника.

— Конечно, нет! Мы живем втроем: господин Нильсон, лошадь и я.

— И у тебя нет ни мамы, ни папы?

— Ну да! — радостно воскликнула Пеппи.

— А кто же тебе говорит по вечерам: «Пора ложиться спать!»

— Сама себе говорю. Сперва я говорю себе очень ласковым голосом: «Пеппи, ложись спать». А если я не слушаюсь, то повторяю уже строго. Когда и это не помогает, мне от себя здорово влетает. Понятно?

Томми и Анника никак не могли этого понять, но потом подумали, что, может быть, это не так-то уж плохо.

Дети вошли в кухню. (...) Пеппи взяла из корзинки три яйца и, подбросив их над головой, разбила одно за другим. Первое яйцо вытекло ей прямо на голову и залепило глаза. Но зато два других ей удалось ловко поймать в кастрюльку.

— Мне всегда говорили, что яйца очень полезны для волос, — сказала она, протирая глаза. — Вы сейчас увидите, как у меня быстро начнут расти волосы. Слышите, уже скрипят. Вот в Бразилии никто не выйдет на улицу, не намазав густо голову яйцом. Помню, там был один старик, такой глупый, он съедал все яйца вместо того, чтобы выливать их себе на голову. И он так полысел, что когда выходил из дому, в городе поднимался настоящий переполох, и приходилось вызывать полицейские машины с громкоговорителями, чтобы навести порядок...

Пеппи говорила и одновременно выбирала из кастрюльки попавшую туда яичную скорлупу. Затем она сняла висевшую на гвозде щётку на длинной ручке и принялась взбивать ею тесто так усердно, что забрызгала все стены. То, что осталось в кастрюльке, она вылила на сковороду, которая давно стояла на огне. Блин тут же подрумянился с одной стороны, и она подбросила его на сковороду, да так ловко, что он, перевернувшись в воздухе, шлепнулся обратно вниз неподжаренной стороной. Когда блин спёкся, Пеппи метнула его через всю кухню прямо на тарелку, стоявшую на столе.

— Ешьте! — крикнула она. — Ешьте скорей, пока он не остыл.

Томми и Анника не заставили себя упрашивать и нашли, что блин очень вкусный. Когда с едой было покончено, Пеппи пригласила своих новых друзей в гостиную. Кроме комода¹ с огром-

¹ *Комод* — предмет мебели, состоящий из нескольких расположенных друг над другом выдвижных ящичков.

ным количеством маленьких ящичков, никакой другой мебели в гостиной не было. Пеппи принялась по очереди выдвигать ящички и показывать Томми и Аннике все сокровища, которые она хранила. Тут были редкостные птичьи яйца, диковинные ракушки и разноцветные морские камешки. Были и резные коробочки, изящные зеркала в серебряной оправе, бусы и многие другие вещицы, которые Пеппи с отцом покупали во время своих кругосветных путешествий. Пеппи тут же захотела подарить своим новым друзьям что-нибудь на память. Томми достался кинжал с перламутровой ручкой, а Анника получила шкатулку, на крышке которой было вырезано много-много улиток. В шкатулке лежало колечко с зелёным камнем.

— А теперь забирайте свои подарки и ступайте домой, — сказала вдруг Пеппи. — Ведь если вы отсюда не уйдёте, то завтра не сможете снова прийти ко мне. А это было бы очень жалко.

Томми и Анника были того же мнения и отправились домой. Они прошли мимо лошади, которая уже съела весь овес, и выбежали через калитку из сада. На прощание господин Нильсон помахал им шляпой.

Литературный комментарий

Во многих ситуациях Пеппи побеждает, потому что очень сильная. Никакая обычная девочка, даже если она занимается спортом, не сравнится с ней силой. Это качество Пеппи преувеличено, чтобы она могла постоять за себя или других. Сила Пеппи позволяет ей быть независимой и яркой, запоминающейся. Такой приём — преувеличение каких-то качеств или признаков с целью придания яркости образу — называется *гиперболой*. Его часто используют в сказках. Припомните, что также преувеличена сила Никиты Кожемяки из русской народной сказки.

Вопросы и задания



1. Какое настроение возникло у вас при чтении первой главы повести «Пеппи Длинныйчулок»?
2. Какие эпизоды или высказывания литературных героев этого произведения удивили вас? Почему?



3. Подумайте и ответьте, почему Пеппи взяла с корабля только обезьянку и чемодан с золотыми монетами. Как это характеризует девочку?

4. Установите соответствие между словосочетанием из текста и именем персонажа.

- | | |
|--|----------|
| 1 не капризничает, когда не получает того, что хочет | А Томми |
| 2 Не бойтесь, я не пропаду! | Б Пеппи |
| 3 выполняет все мамины поручения | В Анника |
| 4 Странная девочка | |



5. Прочитайте, как выглядела Пеппи. На основании портрета очень многое можно узнать о характере литературного героя. Какие черты характера Пеппи отобразились в её портрете?

6. Выберите из текста первой главы все сведения о вилле «Курица». Составьте связный рассказ о доме, в котором поселилась Пеппи.

7. Подготовьте от лица Пеппи рассказ, как она печёт блины. Подумайте, почему ей радостно накормить блинами Томми и Аннику. Почему новым друзьям понравилось её угощение?



Прочитайте самостоятельно следующую главу повести. Подготовьтесь к выразительному чтению в лицах диалога Пеппи и Бенгта.

Как Пеппи ввязывается в драку

На следующее утро Томми и Анника проснулись с радостью: им хотелось снова увидеть Пеппи и весело с ней играть. Пеппи предложила играть в «дилекторов». Игра заключалась в том, чтобы внимательно смотреть по сторонам и что-то находить. Томми и Анника ничего не могли найти, а Пеппи нашла в траве ржавую консервную банку и пустую катушку. Её новые друзья не могли представить, как можно использовать такие находки. А Пеппи быстро нашла им применение.

(...) Как раз в этот момент отворилась калитка в заборе, окружавшем один из домов, и на улицу выбежала девочка. Вид у неё был чрезвычайно напуганный, и это неудивительно — за ней гнались пятеро мальчишек.

Мальчишки окружили её и прижали к забору. У них была весьма выгодная позиция для нападения. Все пятеро тут же стали в боксёрскую стойку и принялись бить девочку. Она заплакала и подняла руки, чтобы защитить лицо.

— Бей её, ребята! — закричал самый большой и сильный из мальчишек. — Чтобы на нашу улицу больше носа не казала.

— Ой! — воскликнула Анника. — Да ведь это они Вилле колотят! Гадкие мальчишки!

— Вон того здорового зовут Бенгт, — сказал Томми. — Он всегда дерётся. Противный парень. Да ещё накинулись пятеро на одну девочку!

Пеппи подошла к мальчишкам и ткнула Бенгта в спину указательным пальцем.

— Эй, послушай, есть мнение, что уж если драться с маленькой Вилле, то всё лучше это делать один на один, а не налетать впятером.

Бенгт обернулся и увидел девчонку, которую он здесь раньше никогда не встречал. Да, да, совершенно незнакомую девчонку, да ещё осмелившуюся коснуться его пальцем! На мгновение он застыл от изумления, а затем лицо его расплылось в издевательской улыбке.

— Эй, ребята, бросьте-ка Вилле и поглядите на это чучело! — Он указал на Пеппи. — Вот так кикимора!

Его прямо скрючило от смеха, он хохотал, упершись ладонями в колени. Все мальчишки мигом обступили Пеппи, а Вилле, утирая слёзы, тихонько отошла в сторону и стала возле Томми.

— Нет, вы только взгляните на её волосы! — не унимался Бенгт. — Красные, как огонь. А туфли-то, туфли! Эй ты, одолжи-ка мне одну — я как раз собирался покататься на лодке, да не знал, где её раздобыть!

Он схватил Пеппи за косу, но тут же с притворной гримасой отдёрнул руку:

— Ой, ой, обжётся!

И все пятеро мальчишек стали прыгать вокруг Пеппи и орать на разные голоса:

— Рыжая! Рыжая!

А Пеппи стояла в кольце беснующихся ребят и весело смеялась. Бенгт рассчитывал, что девочка разозлится, а ещё лучше заплачет; и уж никак не ожидал, что она будет спокойно и даже дружески глядеть на них.

Убедившись, что словами её не проймёшь, Бенгт толкнул Пеппи.

— Не могу сказать, чтобы ты вежливо обходился с дамами, — заметила Пеппи и, схватив Бенгта своими сильными руками, подбросила его в воздух так высоко, что он повис на ветке растущей неподалёку берёзы. Затем она схватила другого мальчишку и закинула его на другую ветку. Третьего она швырнула на ворота виллы. Четвёртого перебросила через забор прямо на клумбу. А последнего, пятого, она втиснула в игрушечную коляску, стоящую на дороге. Пеппи, Томми, Анника и Вилле молча глядели на мальчишек, которые от изумления потеряли, видно, дар речи.

— Эй вы, трюсы! — воскликнула, наконец, Пеппи. — Впятером нападаете на одну девчонку — это подлость! А затем дёргаете за косу и толкаете другую маленькую, беззащитную девочку... Фу, какие вы противные... Стыдно! Ну, пошли домой, — сказала она, обращаясь к Томми и Аннике. — А если они посмеют тебя, Вилле, хоть пальцем тронуть, ты мне скажи.

Литературный комментарий

Во время изучения повести «Приключения Тома Сойера» вы получили представление о комическом — смешном в литературном произведении. Словесное выражение также может вызвать смех. Например, Пеппи после драки с Бенгтом и его товарищами называет себя маленькой беззащитной девочкой. Но только что она расправилась с ними, и мы видим, что как раз Пеппи может за себя постоять. Комически воспринимается в данном случае несоответствие между обычным значением словосочетания и его значением в произведении.

Пеппи подняла глаза на Бенгта, который, боясь пошевелиться, всё ещё висел на ветке, и сказала:

— Может, тебе хочется ещё что-нибудь сказать о цвете моих волос или о размере туфель, валяй говори, пока я здесь.

Но у Бенгта пропала всякая охота высказываться на любую тему. Пеппи подождала немного, затем взяла в одну руку жестяную банку, в другую катушку и ушла в сопровождении Томми и Анники.

Когда дети вернулись в сад Пеппи, она сказала:

— Дорогие мои, мне так досадно: я нашла две такие чудесные вещи, а вы — ничего. Вы должны ещё немного поискать. Томми, почему бы тебе не взглянуть в дупло вон того старого дерева? Дилектора не должны проходить мимо таких деревьев.

Томми сказал, что всё равно ни он, ни Анника ничего хорошего не найдут, но раз Пеппи просит его поискать, он готов. И он засунул руку в дупло.

— Ой! — воскликнул он с изумлением и вытащил из дупла маленькую записную книжечку в кожаном переплёте, с серебряным карандашиком. — Странно! — проговорил Томми, рассматривая свою находку.

— Вот видишь! Я же тебе говорила, что на свете нет лучшего занятия, чем быть дилектором, и я просто ума не приложу, почему так мало людей выбирают себе эту профессию. Столяров и трубочистов сколько хочешь, а дилекторов пойди поищи.

Затем Пеппи обернулась к Аннике.

— А почему бы тебе не пошарить под этим пеньком! Под старыми пнями частенько находишь самые замечательные вещи.

Анника послушалась совета Пеппи, и тотчас у неё в руках оказалось красное коралловое ожерелье. Брат с сестрой даже рты раскрыли от удивления и решили, что отныне они всегда будут дилекторами.

Вдруг Пеппи вспомнила, что легла сегодня только под утро, потому что заигралась в мяч, и ей сразу захотелось спать.

— Пожалуйста, пойдите со мной и украсьте меня хорошенько, да подоткните мне одеяло.

Когда Пеппи, усевшись на краю кровати, принялась снимать туфли, она задумчиво проговорила:

— Этому Бенгту захотелось покататься на лодке. Тоже катальщик нашёлся! — фыркнула она с презрением. — Я проучу его в другой раз.

— Послушай, Пеппи, — вежливо спросил Томми, — а всё-таки, почему у тебя такие здоровенные туфли?

— Ясное дело — для удобства. А для чего же ещё? — проговорила Пеппи и легла. Она всегда спала, положив ноги на подушку, а голову под одеяло. — В Гватемале так спят решительно все, и я считаю, что это единственно правильный и разумный способ спанья. Так куда удобней. Неужели вы засыпаете без колыбельной песенки? Я, например, обязательно должна себе спеть колыбельную, иначе у меня глаза не закрываются.

И секунду спустя до Томми и Анники донеслись из-под одеяла какие-то странные звуки. Это Пеппи пела себе колыбельную. Тогда они, чтобы её не потревожить, на цыпочках направились к выходу. В дверях они обернулись и ещё раз взглянули на постель, но увидели только Пеппины ноги, которые покоились на подушке. Дети пошли домой. Анника, крепко сжимая в руке свои коралловые бусы, спросила:

— Томми, ты не думаешь, что Пеппи нарочно положила эти вещи в дупло и под пенёк, чтобы мы их нашли?

— Чего гадать, — ответил Томми. — С Пеппи никогда не знаешь, что к чему, это мне уже ясно. (...)

Томми и Анника были просто счастливы, что в их жизни появилась Пеппи. Она умела любое событие превращать в игру, например, даже с полицейскими побегала в салочки. Конечно, полицейские пришли к Пеппи совсем не играть, а забрать её в детский дом. Она спросила, можно ли взять с собой обезьянку и лошадь. Когда узнала, что это не разрешается, решила никуда не ходить. Полицейские хотели забрать её силой, но девочка от них убежала, а потом вытолкала коварных полицейских из своего сада. Пришлось им признать, что «Пеппи не годится для детского дома».

Также не получилось у Пеппи учиться в школе: ей непонятно было, как надо вести себя в школе.

Больше всего Томми и Анника повеселились, когда пошли вместе с Пеппи в цирк. Девочка удивила всех зрителей тем, как умело скакала на лошади и бесстрашно делала трюки на канате. Настоящий триумф и любовь жителей городка пришли к Пеппи после победы над напыщенным силачом Адольфом.

Вопросы и задания



1. Найдите в главе «Как Пеппи ввязывается в драку» диалог Пеппи с Бенгтом и прочитайте его в лицах. Передайте с помощью интонации доброжелательность Пеппи и насмешку Бенгта. Почему Пеппи не испугалась драки с пятью мальчишками?
2. После того, как Пеппи расправилась с драчунами, она называет себя маленькой беззащитной девочкой. Почему? Какой эффект достигается несоответствием между действиями и её словами?



3. Как Анника и Томми отозвались о Бенгте? Почему они осудили действия мальчишек?
4. Выберите, что высмеивал Бенгт во внешности Пеппи.

А волосы
Б платье

В туфли
Г разноцветные чулки



Прочитайте самостоятельно следующие главы повести. Поразмышляйте, почему Пеппи всегда находит выход из сложных ситуаций.

Как Пеппи спасает двух малышей

(...) Конечно, в нашем маленьком городке, как и в каждом городе, есть своя главная площадь. На неё выходят выкрашенная охрой ратуша и старинные красивые особняки, среди которых возвышается большой трёхэтажный дом. Он построен недавно, и все его называли небоскрёбом, потому что это самый высокий дом в городе. В эти воскресные предвечерние часы город, казалось, дремал, погружённый в тишину и покой. И вдруг тишину пререзал дикий крик:

— Небоскрёб горит! Пожар! Пожар!

Со всех сторон к площади бежали перепуганные люди. По улице с пронзительным воем промчалась пожарная машина. И две девочки на тротуаре, которым сперва казалось, что смотреть на пожар очень весело, вдруг заплакали — они испугались, что и их дом загорится. Вскоре на площади перед небоскрёбом собралась огромная толпа. Полиция пыталась её разогнать, потому что огонь мог перекинуться и на соседние дома. Из окон небоскрёба уже вырвались языки пламени. Под дождём искр в клубах чёрного дыма пожарные продолжали мужественно бороться с огнём. Пожар вспыхнул на первом этаже, но пламя со стремительной быстротой охватило весь дом. И вдруг люди, стоящие на площади, похолодели от ужаса. Окно мансарды под самой крышей распахнулось, и в нём показались два маленьких мальчика. Несчастные мальчуганы плакали и молили о помощи.

— Мы не можем отсюда выйти, — крикнул старший мальчик, — кто-то развёл костёр на лестнице!

Старшему минуло пять лет, его брат был на год моложе. Мать их ушла по делу, и они остались дома одни.

Толпа на площади волновалась. Многие плакали, глядя на малышей. Брандмайор не на шутку встревожился. У пожарных была, конечно, раздвижная лестница, но она не доставала до мансарды. А войти в дом, чтобы вынести детей, было уже практически невозможно. Неописуемый ужас охватил всех, когда стало ясно, что дети обречены на гибель — ведь пламя вот-вот доползёт до мансарды. А малыши по-прежнему стояли у окна и громко ревели. (...)

(...) Никто не верил, что Пеппи сможет что-нибудь сделать, но верёвку ей всё-таки дали. Возле фонтана, перед небоскрёбом, росло высокое дерево. Его верхние ветки были примерно на уровне окон мансарды, но метра на три не доходили до них, а ствол дерева был гладкий как столб. Даже Пеппи не могла по нему взобраться.

Пожар бушевал, дети в окне мансарды кричали, люди на площади плакали. Пеппи соскочила с лошади и, подбежав к дереву, крепко привязала верёвку к хвосту господина Нильсона.

— А теперь ты будешь умницей, ну, лезь, — сказала Пеппи, поднесла обезьянку к дереву и посадила её.

Господин Нильсон прекрасно понял, что от него хотят, и послушно полез по гладкому стволу — для обезьяны это было дело плёвое. Люди на площади затаив дыхание следили за господином Нильсоном. Вскоре он добрался до кроны, сел на сучок и

вопросительно поглядел вниз, на Пеппи. Пеппи кивнула ему, как бы говоря, что можно спуститься. Обезьянка послушалась, но стала спускаться по другой стороне ствола, перекинув тем самым верёвку через сук. И когда господин Нильсон снова оказался на земле, Пеппи держала в руках оба конца верёвки.

— До чего же ты умён, господин Нильсон, тебе бы профессором быть! — воскликнула Пеппи и отвязала верёвку от хвоста обезьяны.

Неподалёку от небоскрёба ремонтировали дом. Пеппи помчалась туда и выбрала крепкую длинную доску. С доской под мышкой она вернулась к дереву. Ухватившись свободной рукой за верёвку и опираясь ногами о ствол, она начала быстро и ловко карабкаться вверх. Люди на площади от удивления перестали плакать. Добравшись до кроны и положив доску на развилку ветвей, она осторожно стала продвигать её к окну. Наконец доска достигла окна, легла концом на подоконник и образовала своеобразный мост между деревом и горящим домом. Люди на площади молчали, от напряжения никто не мог вымолвить ни слова. А Пеппи пошла по доске, весело улыбаясь мальчишкам в мансарде:

— Ну, чего вы ревете, ребята? У вас, может, животы разболелись? Дойдя до окна, Пеппи спрыгнула в мансарду.

— Что и говорить, здесь жарковато. Сегодня вам больше топить не придётся, за это я ручаюсь. А завтра слегка протопите, не больше четырёх поленьев...

Сказав это, Пеппи взяла на руки обоих мальчиков и двинулась по доске обратно.

— А теперь мы немножко позабавимся. Балансировать с вами на доске — всё равно что танцевать на проволоке.

Когда Пеппи дошла до середины доски, она подняла ногу... как, помните, она сделала в цирке. Шёпот ужаса пробежал по толпе. А когда с её ноги соскочила и полетела вниз туфля, несколько пожилых дам упали в обморок. Но Пеппи благополучно добралась с мальчиками до дерева, и стоящие на площади люди так громко закричали «Ура», что заглушили на мгновение треск и рёв пожара.

Пеппи подтянула верёвку, один конец её она крепко привязала к толстому суку, а другим обвязала младшего мальчика и стала медленно и осторожно спускать его, он попал прямо в руки матери, которая, не помня себя от счастья, схватила своего сынишку и, громко рыдая, принялась его целовать. Но Пеппи закричала с дерева:

— Эй вы! Отвяжите верёвку! Здесь ждёт ещё один мальчик, и летать он пока не умеет!

Люди кинулись развязывать верёвку, но это было нелёгким делом, потому что Пеппи умела завязывать крепкие морские узлы. Она научилась этому у матросов, когда плавала по морям со своим папой.

Но вот верёвка, наконец, снова оказалась в руках Пеппи, и она спустила на землю второго мальчика. (...)

— Давайте прокричим четырёхкратное «Ура» в честь девочки по имени Пеппи Длинныйчулок! — громко провозгласил брандмайор. — Да здравствует Пеппи!

— Ура! Ура! Ура! Ура! — прокричали все люди, стоящие на площади.

И лишь один голос крикнул «Ура» пять раз. Этот голос принадлежал самой Пеппи.

Как Пеппи терпит кораблекрушение

(...) Пеппи, Томми, Анника, лошадь и господин Нильсон отправились на необитаемый остров. Стоял пасмурный, но тёплый для начала лета день. Путешественникам предстоял довольно длинный путь до того места, откуда был виден необитаемый остров. Пеппи несла лодку, держа её на вытянутых руках над головой. На спину лошади она навьючила огромный мешок и палатку.



М. Бычков. Иллюстрация к повести А. Линдгрена «Пеппи Длинныйчулок». 1998 г.

— А что в мешке? — спросил Томми.

— Еда, оружие и одеяла, да ещё пустая бутылка, — объяснила Пеппи. — Я думаю, что на первый раз нам лучше потерпеть удобное кораблекрушение. Когда мне случалось прежде терпеть кораблекрушение, я подстреливала какую-нибудь антилопу или ламу и ела сырое мясо, но у нас не получится, потому что на этом острове вряд ли есть антилопы или ламы, а умереть там с голоду было бы просто смешно.

— А зачем ты взяла пустую бутылку? — удивилась Анника.

— Ты меня ещё спрашиваешь, зачем я взяла пустую бутылку? Что за

глупый вопрос? Конечно, для кораблекрушения важнее всего иметь корабль, но после корабля самое важное — это пустая бутылка. Когда я лежала в колыбели, отец меня учил: «Пеппи, — говорил он, — ты можешь забыть надеть ботинки, когда тебя будут представлять королю, но упаси тебя Бог забыть пустую бутылку, когда ты собираешься потерпеть кораблекрушение. Без бутылки лучше сразу отправляться домой».

— Зачем же она нужна? — спросила Анника.

— Разве ты никогда не слышала о бутылочной почте? — удивилась Пеппи. — Пишут записку, просят о помощи, запечатывают в бутылку и кидают в море. И потом она попадает прямо в руки к тем, кто должен тебя спасти. А как же иначе можно спастись при кораблекрушении? Ну, как ты себе представляешь, можно ли всё пустить на самотёк? Ну и глупости ты болтаешь, честное слово!

— Да нет, теперь я поняла, — сказала Анника.

Вскоре ребята увидели впереди небольшое озеро, посередине которого виднелся маленький островок. Солнце как раз выглянуло из-за облаков и обогрело молодую зелень.

— Прекрасно! — воскликнула Пеппи, — пожалуй, это самый уютный необитаемый остров, который я когда-либо видела.

Пеппи быстро спустила лодку на воду, сняла с лошади мешок и палатку и уложила всё это на дно лодки. Анника, Томми и господин Нильсон уселись в лодку, а Пеппи подошла к лошади и похлопала её по спине.

— Дорогая моя лошадь, я очень сожалею, но посадить тебя в лодку нельзя, — сказала она. — Надеюсь, ты умеешь плавать. Это ведь очень просто. Гляди, лошадь, я тебе сейчас покажу.

С этими словами Пеппи бросилась в воду прямо в платье и поплыла саженками.

— Плавать очень приятно, честное слово. А если хочешь к тому же веселиться, то можешь поиграть в кита. Вот гляди, я тебя сейчас научу.

Пеппи набрала полный рот воды, легла на спину и выпустила эту воду фонтаном. По виду лошади трудно было сказать, находила ли она эту игру забавной, но когда Пеппи прыгнула в лодку, взялась за вёсла и отчалила, лошадь тоже вошла в воду и поплыла. Правда, в кита играть она не стала. (...)

Когда лодка подплыла к острову, Пеппи вела себя так, словно они действительно терпят кораблекрушение. Она спасла сначала продовольствие, а потом своих друзей. Обезьянка и лошадь сами выбрались на берег. Через некоторое время Пеппи решила, что пора ставить палатку.

(...) Сказано — сделано. Вскоре на высоком берегу уже раскинулась палатка, Томми с Анникой тут же в неё влезли и почувствовали себя совершенно счастливыми. Вблизи палатки Пеппи сложила очаг из больших камней и быстро набрала сухих веток.

— О, как здорово, у нас будет костёр! — воскликнула Анника.

— Без костра нельзя, — серьёзно сказала Пеппи и, взяв две деревяшки, стала тереть их друг о друга.

Томми с огромным интересом наблюдал за ней.

— Ты что, Пеппи, собираешься добыть огонь трением, как дикари? — спросил он с восторгом.

— Да, собираюсь, вернее, собиралась, но у меня уже замёрзли руки, а костёр будет ничуть не хуже, если мы добудем огонь другим способом. Поищу-ка я лучше спички.

Вскоре запылал весёлый огонь, и Томми сказал, что так уютно ему ещё никогда не было.

— Сидеть у костра очень приятно, это верно, да без него и нельзя — он удерживает диких зверей на нужном расстоянии от лагеря, — заявила Пеппи.

Анника тут же заволновалась.

— Каких ещё диких зверей? — спросила она дрогнувшим голосом.

— Комаров, например, — сказала Пеппи и задумчиво почесала комариный укус на ноге.

Анника с облегчением вздохнула.

— Ну и львов, конечно, тоже, — подхватила Пеппи, — но вот против питонов и американских бизонов костёр бессилён.

И Пеппи деловито вытасила свой пистолет.

— Но будь спокойна, Анника, — сказала она, — с этой вот штукой нам ничто не страшно.

Пеппи сварила на костре кофе и разлила его по чашкам. Ребята сидели вокруг костра, пили кофе, ели бутерброды и чувствовали себя очень счастливыми. Господин Нильсон примостился у Пеппи на плече и ел вместе со всеми, а лошадь время от времени тыкалась мордой кому-нибудь в спину и тут же получала ломоть хлеба или кусок сахара. А вокруг росла прекрасная сочная трава, и она могла щипать её хоть всю ночь. Небо снова затянулось тучами, начинало смеркаться, в кустах было уже

совсем темно. Анника придвинулась как можно ближе к Пеппи. Пламя отбрасывало такую причудливую тень, что казалось, будто окружавшая их темнота полна живых существ. Анника дрожала. Вдруг за теми валунами притаился лев? (...)

Пеппи вспомнила, как плавала по южным морям, и запела хриплым голосом матросскую песню. Детям было жутко и одновременно прекрасно. Томми и Пеппи решили, что станут морскими разбойниками.

(...) — Прекрасно, — подхватила Пеппи. — Гроза Карибского моря — вот кем мы с тобой будем, Томми. Мы будем отбирать у всех золото, драгоценности, бриллианты, устроим тайник в каком-нибудь гроте на необитаемом острове Тихого океана, спрячем туда все наши сокровища...

— А я? — жалобно спросила Анника. — Я ведь не хочу стать морской разбойницей. Что же я буду делать одна?

— Ты всё равно будешь плавать вместе с нами, — успокоила её Пеппи. — Ты будешь вытирать пыль с фортепьяно в кают-компании.

Костёр потухал.

— Пожалуй, пора идти спать, — сказала Пеппи. Она выложила пол палатки ельником и застелила его несколькими толстыми одеялами.

— Хочешь лечь рядом со мной в палатке? — спросила Пеппи у лошади. — Или ты предпочитаешь провести ночь под деревом? Я могу накрыть тебя попоной. Ты говоришь, что тебе нездоровится всякий раз, когда ложишься в палатке? Ну что ж, пусть будет по-твоему, — сказала Пеппи и дружески похлопала лошадь по крупу.

Трое ребят и господин Нильсон лежали в палатке, укрывшись одеялами. Вода тихо плескалась о берег.

— Слушайте гул океана, — сказала Пеппи уже сонным голосом.

В палатке было темно, как в мешке, и Анника на всякий случай держала Пеппи за руку — так она чувствовала себя в большей безопасности. Пошёл дождь. Капли барабанили по крыше палатки, но внутри было тепло и сухо, и шум дождя приятно убаюкивал. Пеппи выскочила из палатки, чтобы накинуть на лошадь ещё одно одеяло. Лошадь стояла под деревом с очень густой кроной, так что дождь ей тоже не мешал.

— До чего же нам хорошо! — прошептал Томми, когда Пеппи вернулась.

по канату много раз подряд, не решаясь прыгнуть в воду, хотя ребята понукали его и кричали, что он трус. Потом Пеппи сообразила, что можно сесть на дощечку и съехать на ней по отвесной скале прямо в воду. И это оказалось ещё веселее, потому что всякий раз подымался целый фонтан брызг.

Пеппи с невообразимым плеском плюхнулась в воду, и на поверхности взметнулись только две её рыжие косички. Когда ребята вдоволь накупались, они решили обследовать остров. Все трое уселись на лошадь, и она ровной рысью побежала вперёд. Они мчались вверх и вниз по склонам, пробирались сквозь кусты и густые заросли, скакали по болотам и по красивым зелёным лужайкам, пестрящим полевыми цветами. Пеппи держала пистолет на взводе и время от времени стреляла в воздух, и тогда лошадь от испуга вставала на дыбы.

— Я убила льва, — радостно заявляла она... — Я хотела бы, чтобы этот остров был наш навсегда, — сказала Пеппи, когда ребята вернулись в свой лагерь и начали печь оладьи. Томми и Анника тоже этого хотели. (...)

Дети с удовольствием пообедали. Настал вечер. Они улеглись спать.

Утром ребята с грустью вспомнили, что пора возвращаться домой. И тут они обнаружили, что лодка пропала. Анника так расстроилась, что начала плакать. Пеппи её немножко постыдила: ведь если *«уж человеку посчастливилось попасть на необитаемый остров, то там надо прожить не меньше семи лет»* или хотя бы года два. Аннику такие мысли повергли в отчаяние. Пеппи пришлось прибегнуть к бутылочной почте.

Письмо в бутылке бросили в воду, но оно застряло у берега. Дети ждали спасителей, а их всё не было. Пеппи рассердилась и вдруг вспомнила, что сама спрятала лодку во время дождя.

— Ну вот. Не хватает только наших спасителей. Если они теперь заявятся, чтобы нас спасти, то понапрасну потратят свои силы, потому что мы сами себя спасём. Что ж, поделом им! Пусть это послужит им уроком — надо поторапливаться, когда речь идёт о человеческой жизни.

— Как ты думаешь, мы попадём домой раньше мамы и папы? — спросила Анника, когда они сели в лодку. — А то мама будет очень беспокоиться.

— Сомневаюсь, — ответила Пеппи, энергичными взмахами вёсел направляя лодку к берегу.

Господин и госпожа Сеттергрэн приехали домой на полчаса раньше детей. Томми и Анники нигде не было видно, но в почтовом ящике они нашли листок бумаги, на котором было написано:

«Вы только не думайте что ваши дети умерли или прапали навсигда ани только потерпят не большая кораблекрушние и скоро вирнутца домой
С преветом Пеппи».

(Перевод Л. Лунгиной)

Вопросы и задания



1. Найдите в главе «Как Пеппи терпит кораблекрушение» описания природы — пейзажи. Какое настроение создают эти пейзажи? Прочитайте отрывки и назовите чувства персонажей, соответствующие им.



2. Расскажите, как Пеппи спасла малышей во время пожара. Как вы считаете, такой поступок мог бы совершить ваш ровесник? А как бы вы поступили на месте Пеппи?



3. Рассмотрите иллюстрацию М. Бычкова. Найдите в тексте предложения, которые соответствуют изображению. Совпадает ли видение художником этой ситуации с вашим?



4. Прочитайте записку, оставленную Пеппи родителям Томми и Анники. Запишите текст записки в тетради без ошибок. Почему Пеппи ничего не сказала об этой записке своим друзьям? Правильно ли она поступила, оставив записку? Как вы думаете, эта записка успокоила родителей друзей Пеппи?



5. Пеппи наполнила жизнь Томми и Анники различными приключениями и играми. Обо всех приключениях наших путешественников вы можете прочитать самостоятельно в разделе «Пеппи в стране Веселии».



Составьте письменное рассуждение на тему «Я хотел (хотела) бы дружить с Пеппи, потому что...» или «Я не хотел (не хотела) бы дружить с Пеппи, потому что...».



ПРИКОСНОВЕНИЕ к творчеству писателя

Астрид Линдгрэн очень любят во многих странах, но на родине в Швеции, несомненно, больше всего. Ещё при жизни в Стокгольме ей воздвигли два памятника. Она восприняла их с юмором. Когда установили бронзовый бюст в парке Тегнера, Астрид сказала, что будет приходить к нему «поболтать сама с собой». Дети больше любят памятник в парке Юргорден. Писательница сидит с развёрнутой книгой — это её сказка «Братья Львиное Сердце». Юные почитатели с удовольствием сидят у бронзовой А. Линдгрэн на коленях и делятся с ней своими секретами.



Джоан РОЛИНГ

(род. в 1965 г.)

Время и место действия сказок или волшебных историй, обычно, весьма отдалено от нас. Многие из них имеют характерный зачин: «Давным-давно, в тридевятом царстве, тридесятом государстве...» Мы привыкли

думать, что события сказки происходят в незапамятные времена и где-то очень далеко. Но чтобы в наше время и совсем рядом? Нет, этого не может быть!

Привычное мнение удалось изменить современной британской писательнице Джоан Ролинг. Она рассказала о волшебниках, которые живут рядом с обычными людьми в наше время. В мире волшебников чудеса не происходят сами по себе, а совершаются с помощью магии. Обычай и законы волшебников и похожи на человеческие, и разительно от них отличаются. Может, поэтому произведения Дж. Ролинг о Гарри Поттере так быстро полюбили читатели во многих странах.

Джоан Кейтлин Ролинг родилась 31 июля 1965 г. в Великобритании. Она росла в любящей семье, в которой через два года появилась ещё одна дочка — Диана.

Увлечение творчеством у Джоан проявилось уже в раннем детстве. Она постоянно сочиняла различные истории, ей нравилось рисовать, лепить глиняную посуду. Однако вследствие переезда родителей Джоан попала в школу, где такими видами деятельности не занимались. Она окончила школу, университет, работала секретарём в Англии, потом преподавала английский язык в Португалии. Эти занятия ей не нравились, потому что не имели отношения к сочинительству.

Образ Гарри, «худого, черноволосого мальчика в очках, который не знал, что он волшебник», возник у Дж. Ролинг, когда она путешествовала. Фамилию для своего героя писательница позаимствовала у своих друзей, с которыми дружили в детстве, — брата и сестры Поттер.

В образе литературного героя Дж. Ролинг выразила собственные переживания. Ей понятна печаль и тоска Гарри за умершими родителями, ведь в возрасте двадцати пяти лет она лишилась



матери и очень тяжело переживала эту утрату. Джоан писала, что в романе «Гарри Поттер и философский камень» у неё есть любимая глава — «Зеркало Еиналеж», в которой Гарри посчастливилось увидеть своих погибших родителей с помощью волшебного зеркала.

Джоан Ролинг писала эту книгу почти шесть лет. Ещё около года от неё отказывались различные издательства. Наконец в 1997 г. роман «Гарри Поттер и философский камень» был опубликован и сразу же привлёк внимание читателей.

За десять лет Дж. Ролинг написала о Гарри Поттере семь больших романов. Успех её книг вызывает множество споров. Есть пламенные поклонники — поттероманы и не менее пламенные противники. У вас есть возможность составить собственное мнение о романе, открывающем серию книг о Гарри Поттере, прочитав отрывки из него в учебнике.

ГАРРИ ПОТТЕР И ФИЛОСОФСКИЙ КАМЕНЬ

(В сокращении)

На Тисовой улице, около дома номер четыре, где проживали мистер и миссис Дурсль, ночью появилось два необычных собеседника. Одного из них звали Альбус Дамблдор. «Он был высок, худ и очень стар, судя по серебру его волос и бороды — таких длинных, что их можно было заправить за пояс. Он был одет в длинный сюртук, поверх которого была наброшена подметающая землю лиловая мантия, а на его ногах красовались ботинки на высоком каблуке, украшенные пряжками. Глаза за затемнёнными очками были голубыми, очень живыми, яркими и искрящимися, а нос — очень длинным и кривым, словно его ломали по крайней мере раза два». Он обратил внимание на кошку, которая тут же превратилась в женщину, профессора Мак-Гонагалл. Из их разговора стало понятно, что они волшебники и что сегодня для всех волшебников великий день, поскольку исчез и, возможно, даже уничтожен очень злой и страшный волшебник. Его настолько боялись, что даже не произносили имя Волан-де-Морт, а называли Вы-Знаете-Кто. Он исчез после того, как убил супругов Поттеров и не смог убить их однолетнего сына Гарри. Этого ребёнка по заданию Дамблдора привёз на Тисовую улицу Хагрид. Когда все трое посмотрели на малыша, то увидели «на лбу, чуть пониже хохолка иссиня-чёрных волос, странный порез, похожий на молнию». Гарри оста-

вили на воспитание мистеру и миссис Дурсль, потому что они были его единственными родственниками.

Десять лет, «полных лишений и обид», Гарри прожил у Дурслей. Дядя Вернон и тётя Петунья старались не замечать мальчика, а их сын Дадли всячески его унижал. В день своего одиннадцатилетия подкидыш от черноволосого и тучного Хагрида узнал, что рядом с миром обычных людей — маглов — существует мир волшебников, что сам он знаменитый волшебник и его приглашают учиться в школу волшебников Хогвартс. Хагрид также подарил Гарри торт, и надо сказать, что это был первый в жизни торт, полученный им в день рождения. Гарри и Хагрид подружились. Вместе они купили всё необходимое для обучения в школе волшебников, в том числе и волшебную палочку. Гарри поехал учиться в школу Хогвартс с платформы девять и три четверти в Лондоне, для чего ему пришлось пройти через заградительный барьер между девятой и десятой платформами — проще говоря, пройти сквозь стену.

Распределяющая шляпа

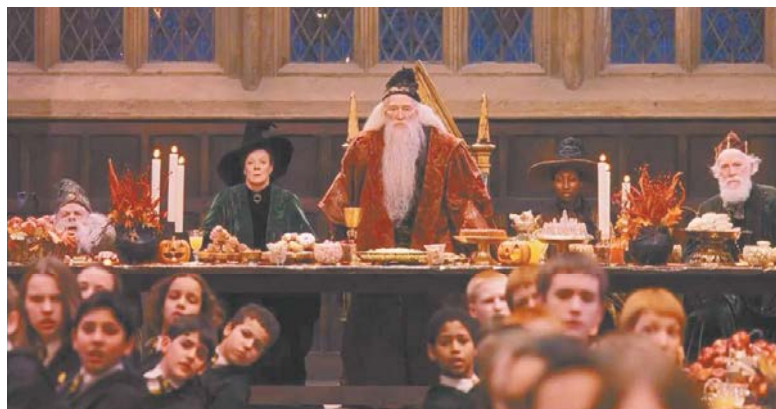
(...) Дверь распахнулась. За ней стояла высокая черноволосая волшебница в изумрудно-зелёных одеждах. Лицо её было очень строгим, и Гарри сразу подумал, что с такой лучше не спорить и вообще от неё лучше держаться подальше.

— Профессор Мак-Гонагалл, вот первокурсники, — сообщил ей Хагрид.

— Спасибо, Хагрид, — кивнула ему волшебница. — Я их забираю.

Она повернулась и пошла вперёд, приказав первокурсникам следовать за ней. Они оказались в огромном зале — таком огромном, что там легко поместился бы дом Дурслей. (...)

— Добро пожаловать в Хогвартс, — наконец поприветствовала их профессор Мак-Гонагалл. — Скоро начнётся банкет по



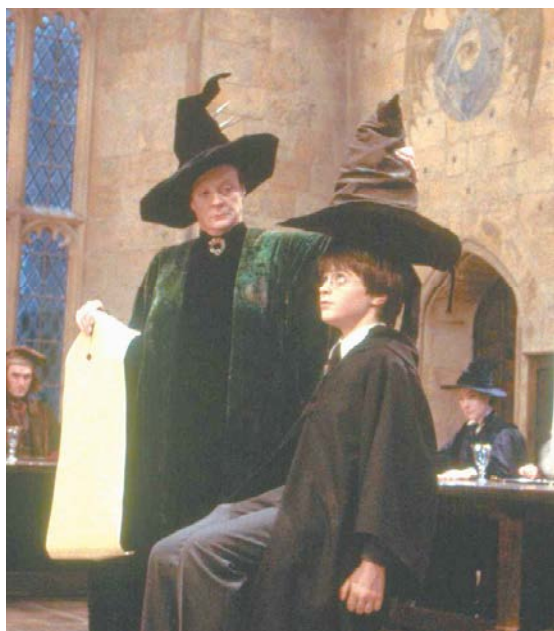
Кадр из кинофильма
«Гарри Поттер и философский камень». Режиссёр К. Коламбус. 2001 г.

случаю начала учебного года, но прежде чем вы сядете за столы, вас разделят на факультеты. Отбор — очень серьёзная процедура, потому что с сегодняшнего дня и до окончания школы ваш факультет станет для вас второй семьёй. Вы будете вместе учиться, спать в одной спальне и проводить свободное время в комнате, специально отведённой для вашего факультета.

Факультетов в школе четыре — Гриффиндор, Пуффендуй, Когтевран и Слизерин. У каждого из них есть своя древняя история, и из каждого выходили выдающиеся волшебники и волшебницы. Пока вы будете учиться в Хогвартсе, ваши успехи будут приносить вашему факультету призовые очки, а за каждое нарушение распорядка очки будут вычитаться. В конце года факультет, набравший больше очков, побеждает в соревновании между факультетами — это огромная честь. Надеюсь, каждый из вас будет достойным членом своей семьи. (...)

Церемония распределения по факультетам происходила с помощью остроконечной Волшебной шляпы. *«Шляпа была вся в заплатках, потёртая и ужасно грязная»*. Шляпу надо было надеть на голову, и она называла факультет, избранный для первокурсника. Ребята, с которыми Гарри познакомился в поезде, Гермиона Грэйнджер, Рон Уизли и Невилл Долгопупс были определены в Гриффиндор, Драко Малfoy — в Слизерин.

Последнее, что увидел Гарри, прежде чем Шляпа упала ему на глаза, был огромный зал, заполненный людьми, каждый из кото-



Кадр из кинофильма «Гарри Поттер и философский камень». Режиссёр К. Коламбус. 2001 г.

рых подался вперёд, чтобы лучше его разглядеть. А затем перед глазами встала чёрная стена.

— Гм-м-м, — задумчиво произнёс прямо ему в ухо тихий голос. — Непростой вопрос. Очень непростой. Много смелости, это я вижу. И ум весьма неплох. И таланта хватает — о да, мой бог, это так, — и имеется весьма похвальное желание проявить себя, это тоже любопытно... Так куда мне тебя определить?

Гарри крепко вцепился обеими руками в сиденье табурета.

«Только не в Слизерин, — подумал он. — Только не в Слизерин».

— Ага, значит, не в Слизерин? — переспросил тихий голос. — Ты уверен? Знаешь ли, ты можешь стать великим, у тебя есть все задатки, я это вижу, а Слизерин поможет тебе достичь величия, это несомненно... Так что — не хочешь? Ну ладно, если ты так в этом уверен... Что ж, тогда... ГРИФФИНДОР!

Гарри показалось, что Шляпа выкрикнула этот вердикт куда громче, чем предыдущие. Он снял Шляпу и, ощущая дрожь в ногах, медленно пошёл к своему столу. Он испытывал такое сильное облегчение по поводу того, что его всё-таки выбрали и что он попал не в Слизерин, что даже не замечал, что ему аплодируют более бурно и продолжительно, чем другим. Рыжий староста Перси вскочил со своего стула, схватил руку Гарри и начал её трясти, а близнецы Фред и Джордж в это время вопили во весь голос: — С нами Поттер! С нами Поттер! (...)

Специалист по вошебному зельеварению

(...) В Хогвартсе было сто сорок две лестницы. Одни из них были широкие и просторные, другие — узкие и шаткие. Были лестницы, которые в пятницу приводили Гарри совсем не туда, куда вели в четверг. Были лестницы, у которых внезапно исчезало несколько ступенек в тот самый момент, когда Гарри спускался или поднимался по ним. Так что, идя по этим лестницам, надо было обязательно прыгать.

С дверями тоже хватало проблем. Некоторые из них не открывались до тех пор, пока к ним не обращались с вежливой просьбой. Другие открывались, только если их коснуться в определённом месте. Третьи вообще оказывались фальшивыми, а на самом деле там была стена.

Запомнить расположение лестниц, дверей, классов, коридоров и спален было очень сложно. Казалось, что в Хогвартсе всё постоянно меняется и сегодня всё иначе, чем было вчера. Люди, изображённые на портретах, ходили друг к другу в гости. И Гарри был убеждён, что стоящие в коридорах рыцарские латы способны бегать.



Кадр из кинофильма «Гарри Поттер и философский камень».
Режиссёр К. Коламбус. 2001 г.

Добавляли хлопот и привидения. Гарри всегда оказывался в шоке, когда сквозь дверь, которую он пытался открыть, вдруг просачивалось привидение. С Почти Безголовым Ником, призраком башни Гриффиндор и, следовательно, союзником, проблем никогда не было. Даже наоборот — он всегда был счастлив показать первокурсникам, как пройти туда, куда им надо. Но вот Пивз был опаснее двух закрытых дверей и ведущей в никуда лестницы — особенно если встретить его, когда опаздываешь на занятия. Пивз ронял на головы первокурсникам корзины для бумаг, выдёргивал из-под них ковры, забрасывал их кусочками мела или, благодаря своей невидимости, незаметно подкрадывался и внезапно хватал за нос с хриплым криком: «Попался!»

Казалось, что хуже Пивза ничего и никого быть не может, однако выяснилось, что это не совсем так. (...)

Аргус Филч не любил школьников, а его *«кошка по имени миссис Норрис — тощее пыльно-серое создание с выпученными горящими глазами, почти такими же, как у Филча»* шпионила за ними. Учиться оказалось ещё труднее, чем запомнить расположение кабинетов. *«Как быстро выяснил Гарри, магия вовсе не сводилась к помахиванию волшебной палочкой и произнесению нескольких странных слов»*. Первокурсники изучали ночное небо и звёзды, травологию — науку о растениях, историю магии, заклинания и многое другое.



Кадр из кинофильма «Гарри Поттер и философский камень». Режиссёр К. Коламбус. 2001 г.

За первые несколько дней учёбы Гарри с облегчением убедился в том, что он не хуже, чем другие. Очень многие школьники родились и выросли в семьях маглов и, как и он, даже понятия не имели о том, кто они такие, пока не получили письмо из Хогвартса. К тому же первокурсникам столько всего предстояло выучить, что даже Рон, родившийся в семье волшебников и, кроме родителей, имеющий пятерых старших братьев, не имел особого преимущества перед остальными.

В школе у Гарри появился и верный друг Рон Уизли, и ярый недоброжелатель Драко Малфой. Малфой при любом случае старался унижить Гарри, Рона или Невилла. На занятиях по летанию на мётлах Малфой выхватил у Невилла стеклянный шар — напоминалку, подаренную бабушкой непутёвому внуку. Гарри потребовал, чтобы он её сейчас же вернул, но задира отказался. Он взмыл на метле высоко в небо, что категорически запрещалось ученикам, и выбросил шар. Гарри на бешеной скорости поймал шар. Как раз в это время его увидела профессор Мак-Гонагалл. Все думали, что Гарри за нарушение правил исключат из школы. Вместо этого его вопреки всем правилам приняли ловцом в сборную Гриффиндора по квиддичу.

В квиддиче задействованы четыре мяча, с ними играют в воздухе две команды по семь игроков на мётлах. Три из них охотники, они пытаются забросить в кольца противника ярко-красный мяч, по размерам напоминающий мяч для игры в футбол — квоффл. Им мешает вратарь. Два загонщика следят за двумя мячами иссиня-чёрного цвета — по размеру чуть меньше красного. Их называют *бладжеры*, и они мешают охотникам и другим игрокам. Седьмой игрок — ловец — должен поймать четвёртый мяч — *снитч* — *«совсем крошечный, размером с большой грецкий орех. Он был ярко-золотого цвета, по бокам у него были трепещущие серебряные крылышки»*. Команда, поймавшая снитч, получает 150 очков и победу. Ведь игра длится, пока кто-нибудь не поймает этот золотой мячик, может и несколько месяцев. Чтобы Гарри смог полноценно тренироваться профессор Мак-Гонагалл подарила ему лучшую из существующих модель метлы «Нимбус-2000».



Кадр из кинофильма
«Гарри Поттер и философский камень».
Режиссёр К. Коламбус. 2001 г.

Хэллоуин¹

Рон и Гарри с предубеждением относились к Гермионе, потому что она очень старалась показать свои знания. Рон назвал девочку настоящим кошмаром. Гермиона услышала обидные слова, заплакала и убежала в женский туалет. Она не выходила целый день, а на школу в это время напал тролль. Все должны были укрыться в своих спальнях. Гарри и Рон вспомнили о Гермионе и пошли её спасать.

(...) Это было нечто ужасное примерно четырёх метров ростом, с тусклой гранитно-серой кожей, бугристым телом, напоминающим валун, и крошечной лысой головой, больше похожей на кокосовый орех. У тролля были короткие ноги толщиной с дерево и плоские мозолистые ступни. Руки у него были намного длиннее ног, и потому гигантская дубина, которую тролль держал в руке, волочилась за ним по полу, а исходящий от него запах мог сразить лучше любой дубины.

Тролль остановился, застыл у дверного проёма и, нагнувшись, заглянул внутрь. Он зашевелил длинными ушами, кажется пытаясь принять какое-то решение. Процесс затянулся, потому что мозг у тролля, если судить по размерам головы, был крошечный. Однако в конце концов решение было принято — и тролль, сгорбившись, пролез в комнату.

— Смотри — ключ остался в замке, — прошептал Гарри, — мы можем запереть его там.

— Неплохая идея, — нервно ответил Рон.

Когда они крались к двери, у Гарри всё пересохло во рту, да и у Рона, наверное, тоже. Моля небо о том, чтобы тролль не вышел из комнаты, они подкрались совсем близко. А потом Гарри метнулся вперёд, захлопнул дверь и повернул в замке ключ.

— Есть!

Окрылённые успехом, покрасневшие от гордости, они направились туда, откуда пришли, но не успели добежать до угла, как до них донёлся отчаянный вопль ужаса. И исходил он из той комнаты, которую Гарри запер несколько секунд назад.

— О, нет, — тихо произнёс Рон, бледнея, как Кровавый Барон².

¹ *Хэллбуин* — праздник, который отмечают в англоязычных странах накануне Дня всех святых, то есть в ночь с 31 октября на 1 ноября. Символом праздника является фонарь из выдолбленной тыквы, внутри которой зажигают свечу.

² *Кровавый Барон* — самое страшное привидение Хогвартса, его боялись и школьники, и другие привидения.

— Это же женский туалет! — выдохнул Гарри.

— Гермиона! — через мгновение воскликнули оба.

Меньше всего на свете им хотелось совершить то, что им предстояло, но разве у них был выбор? Резко развернувшись, они рванулись обратно к двери. Руки у Гарри дрожали от страха, и он никак не мог повернуть ключ в замке. Наконец ему это удалось. Он потянул на себя дверь, и они с Роном влетели внутрь.

Гермиона Грэйнджер стояла у стены прямо напротив двери. Она вся сжалась, словно пыталась, подобно привидению, просочиться сквозь стену. Вид у нее был такой, словно она сейчас теряет сознание. Тролль приближался к ней, размахивая дубиной и сбивая со стен прикреплённые к ним раковины.

— Отвлеки его! — крикнул Гарри Рону, услышав в собственном голосе отчаяние. Он схватил валявшуюся на полу затычку для умывальника и что есть силы метнул её в стену.

Тролль замер в каком-то метре от Гермионы. Он неуклюже развернулся, чтобы посмотреть, кто произвёл такой шум. Его маленькие злые глаза уткнулись в Гарри. Тролль заколебался, решая, на кого ему напасть, а потом шагнул к Гарри, поднимая свою дубину.

— Эй, пустая башка! — заорал Рон, успевший добежать до угла туалетной комнаты, и швырнул в тролля куском металлической трубы.

Кажется, тролль даже не обратил внимания на то, что кусок железа ударил его в плечо. Зато он услышал крик и снова остановился, поворачивая свою уродливую физиономию к Рону и предоставляя Гарри возможность оббежать его и оказаться рядом с Гермионой.

— Давай, бежим! Бежим! — кричал Гарри, пытаясь тянуть Гермиону за собой к двери. Но она не двигалась и не поддавалась, словно приросла к стене. Рот её был открыт от ужаса.

Крики Гарри и разносящееся по комнате эхо, рикошетом отлетающее от стен, привели тролля в ещё большее замешательство. Он явно растерялся, когда перед ним оказалось так много целей, и не знал, что ему делать. Вдруг тролль заревел и шагнул к Рону: тот был ближе всех к нему и ему некуда было бежать.

И тут Гарри совершил очень отважный и одновременно очень глупый поступок — он разбежался и прыгнул на тролля сзади, умудрившись вцепиться в его шею и обхватить её сзади обеими руками. Тролль, с учётом его размеров, разумеется, не мог

почувствовать, что на нём повис маленький худенький Гарри, но даже тролль не мог не заметить, что ему в нос суют длинный кусок дерева. В момент прыжка Гарри держал в руках палочку, которую зачем-то вытащил, влетев в комнату. Он явно сделал это подсознательно, ведь ему, первокурснику, палочка никак не могла помочь в борьбе с троллем. Но оказалось, что Гарри вытащил её не зря, и когда он в прыжке вцепился в шею тролля, обхватив её сзади обеими руками, зажатая в правой руке палочка воткнулась троллю глубоко в ноздрю.

Завывая от боли, тролль завертелся и замахал дубиной, а Гарри висел на нём, что есть силы цепляясь за шею. В любую секунду тролль мог сбросить его на пол или расплющить ударом дубины.

Гермиона, от ужаса почти теряющая сознание, осела на пол. А Рон выхватил свою волшебную палочку, совершенно не представляя, что собирается делать, и выкрикнул первое, что пришло в голову:

— *Вингардиум Левиоса!*

Внезапно дубина вырвалась из руки тролля, поднялась в воздух и зависла на мгновение, потом медленно перевернулась и с ужасным треском обрушилась на голову своего владельца. Тролль зашатался и упал ничком, ударившись об пол с такой силой, что стены комнаты задрожали.



Кадр из кинофильма «Гарри Поттер и философский камень». Режиссёр К. Коламбус. 2001 г.

Гарри поднялся на ноги. Его колотило, и он никак не мог перевести дух. Рон застыл на месте с поднятой палочкой, непонимающе глядя на результат своего труда.

— Он... он мёртв? — первой нарушила тишину Гермиона.

— Не думаю, — ответил Гарри, обретя дар речи вторым. — Я полагаю, он просто в нокауте.

Гарри нагнулся и вытащил из носа тролля свою волшебную палочку. Она вся была покрыта чем-то похожим на засохший серый клей.

— Фу, ну и мерзкие у него сопли. Гарри вытер палочку о штаны тролля.

Хлопанье дверей и громкие шаги заставили всех троих поднять головы. Они даже не отдавали себе отчёта в том, какой шум они тут подняли. Кто-то внизу, должно быть, услышал тяжёлые удары и рёв тролля, и мгновение спустя в комнату ворвалась профессор Мак-Гонагалл, за ней профессор Снегг, а за ними профессор Квиррелл. Квиррелл взглянул на тролля, тихо заскулил и тут же плюхнулся на пол, схватившись за сердце.

Снегг нагнулся над троллем, а профессор Мак-Гонагалл сверлила взглядом Гарри и Рона. Гарри никогда не видел её настолько разозлённой. У неё даже губы побелели. Гарри надеялся, что за победу над троллем им дадут пятьдесят призовых очков, но сейчас приятная мысль быстро улетучилась из его головы. (...)

— Я пошла искать тролля, потому что... Потому что я подумала, что сама смогу с ним справиться... Потому что я прочитала о троллях всё, что есть в библиотеке, и всё о них знаю...

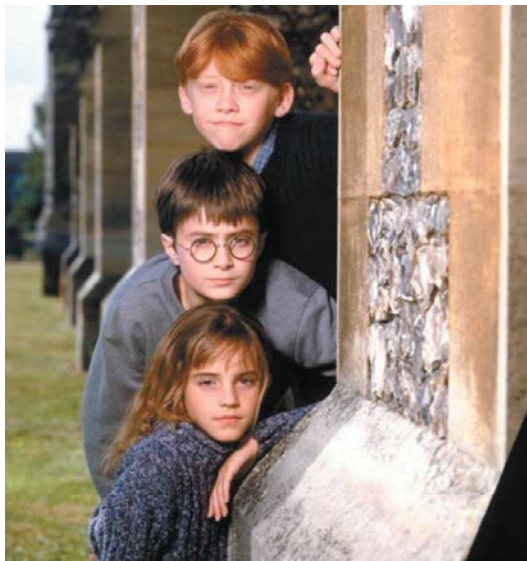
Рон от неожиданности уронил палочку. Гарри его понимал. Кто бы мог поверить, что Гермиона Грэйнджер — подумать только, Гермиона Грэйнджер — врёт в лицо преподавателю?! Даже если бы Гарри не знал, кто такая Гермиона, ему бы всё равно не пришло в голову, что она может врать, — настолько правдиво звучал её голос.

— Если бы они меня не нашли, я была бы уже мертва, — продолжила Гермиона. — Гарри прыгнул ему на шею и засунул в ноздрю палочку, а Рон заколдовал его дубину и отправил его в нокаут. У них просто не было времени, чтобы позвать кого-нибудь из профессоров. Когда они появились, тролль уже собирался меня прикончить.

Гарри и Рон пытались придать своим лицам такое выражение, словно эта история их совсем не удивила — словно всё произошло именно так, как описывала Гермиона.

— Ну что ж, в таком случае... — задумчиво произнесла профессор Мак-Гонагалл, оглядев всех троих. — Мисс Грэйнджер, глупая вы девочка, как вам могло прийти в голову, что вы сами сможете усмирить горного тролля?!

Гермиона опустила голову. А Гарри был настолько поражён, что, кажется, снова утратил дар речи. Уж кто-кто, а Гермиона никогда бы не нарушила школьные правила, но сейчас она представила всё так, словно сознательно пошла на серьёзное нарушение.



Кадр из кинофильма «Гарри Поттер и философский камень».
Режиссёр К. Коламбус. 2001 г.

И всё это для того, чтобы вытащить их с Роном из беды. Это было так же неожиданно, как если бы Снегг начал раздавать школьникам сладости. (...)

Они подошли к портрету Толстой Леди.

— Свиной пяточок, — в один голос произнесли они и влезли внутрь.

Внутри былолюдно и шумно. Все дружно компенсировали упущенное на банкете, поглощая принесённую наверх еду. Все, кроме Гермионы, стоявшей в стороне и поджидавшей их. Гарри и Рон подошли к ней и замерли, не зная, что сказать. А затем

вдруг каждый из них произнёс: «Спасибо». И они поспешили к столу.

С этого момента Гермиона Грэйнджер стала их другом. Есть события, пережив которые, нельзя не проникнуться друг к другу симпатией. И победа над четырёхметровым горным троллем, несомненно, относится к таким событиям.

Николас Фламель

Друзья узнали, что в Хогвартсе есть тщательно скрываемая тайна, связанная с неким Николасом Фламелем. Совершенно случайно они прочитали на фантике, кто это. Гермиона принесла старую книгу и...

— Николас Фламель, — прошептала она таким тоном, словно была актрисой, исполняющей драматическую роль, — Николас Фламель — единственный известный создатель философского камня!

Её слова не произвели на Гарри и Рона того эффекта, на который она рассчитывала.

— Создатель чего? — переспросили они в один голос.

— Ну, это уж слишком. Вы что, книг не читаете? Ладно, тогда прочитайте хоть этот кусок...

Она подтолкнула к ним книгу.

«Древняя наука алхимия занималась созданием Философского Камня, легендарного вещества, наделённого удивительными

силами. По легенде, камень мог превратить любой металл в чистое золото. С его помощью также можно было приготовить эликсир жизни, который делал бессмертным того, кто выпьет этот эликсир.

На протяжении веков возникало множество слухов о том, что Философский Камень уже создан, но единственный существующий в наше время камень принадлежит мистеру Николасу Фламелью, выдающемуся алхимику и поклоннику оперы. Мистер Фламель, в прошлом году отметивший свой шестьсот шестьдесят пятый день рождения, наслаждается тишиной и уединением в Девоне вместе со своей женой Пернеллой (шестьсот пятидесяти восьми лет)» (...)

— Камень, который всё превращает в золото и гарантирует тебе бессмертие! — воскликнул Гарри. — Неудивительно, что Снегг хочет его украсть. Любой бы захотел иметь такой камень. (...)

(Перевод И. Оранского)

Вопросы и задания



1. Вспомните определение волшебной сказки. Какие события и персонажи обычно изображаются в волшебных сказках? Есть ли похожие события, персонажи в произведении о Гарри Поттере? Если есть, назовите их.
2. Найдите в прочитанном тексте портрет Альбуса Дамблдора. Что в нём необычного?



3. Найдите в тексте описание горного тролля. Прочитайте выразительно вслух. Какие детали описания вызывают к нему отвращение?
4. Расскажите подробно о школе магии Хогвартс. Какие правила и обычаи этой школы вы запомнили? Как происходило распределение по факультетам? Найдите описание волшебной шляпы и прочитайте его. Подумайте, почему она была такой старой и грязной.
5. Назовите реальные и фантастические события, произошедшие в школе. Какой была атмосфера в школе в общем: реальная или фантастическая?
6. Как относились к учёбе Гарри, Рон и Гермиона? Как это характеризует каждого из них?
7. Какие правила игры в квиддич вы запомнили?
8. Установите соответствие между игроками в квиддич и их мячами.

- | | |
|-------------|------------|
| 1 ловец | А бладжеры |
| 2 загонщики | Б квоффл |
| 3 вратарь | В снитч |
| 4 охотники | |

9. Расскажите, как Гарри и Рон победили горного тролля. Почему Гермиона обманула профессора Мак-Гонагалл? Как её слова восприняли Гарри и Рон? Как профессор наградила ребят за победу над горным троллем?



10. Рассмотрите кадры из кинофильма «Гарри Поттер и философский камень» (реж. К. Коламбус), представленные в учебнике, к прочитанным главам. Совпадают ли образы героев из кинофильма с вашим представлением о них?



11. Представьте в лицах разговор Гарри и Рона о том, как Гарри стал ловцом команды Гриффиндора по квиддичу. Постарайтесь выразить противоположные чувства Гарри: от страха перед исключением до восторга (он — ловец в команде по квиддичу).

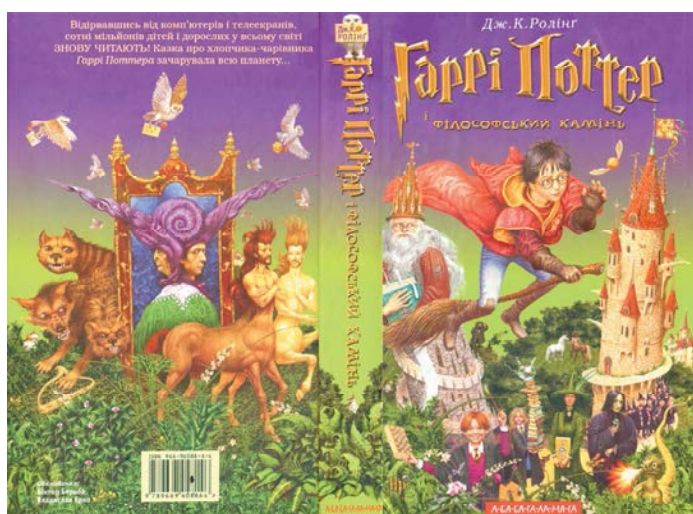


12. Прочитайте следующие главы романа самостоятельно. Обратите внимание на то, какие испытания довелось выдержать Гарри Поттеру и его друзьям.



В 2001 г. американский режиссёр К. Коламбус снял одноимённый фильм по роману Дж. Ролинг «Гарри Поттер и философский камень». В 2002 г. был опубликован перевод романа Дж. Ролинг «Гарри Поттер и философский камень» на украинский язык.

Книгу издательства «А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА» узнавали по яркой обложке художников В. Ерко и В. Барыбы. Им удалось соединить в одну композицию практически всех героев, сказочных животных и волшебные предметы.



- Посмотрите фильм режиссёра К. Коламбуса и сравните прочитанное произведение с его экранизацией.

ОБОБЩАЕМ ИЗУЧЕННОЕ ПО ТЕМЕ

1. Установите соответствие между фамилией писателя и страной, в которой он жил.

- | | |
|--------------------------|------------------|
| 1 Ханс Кристиан Андерсен | А Америка |
| 2 Марк Твен | Б Швеция |
| 3 Астрид Линдгрэн | В Великобритания |
| 4 Джоан Ролинг | |

2. Происхождение псевдонима Марк Твен связано с

- А жизнью в Ганнибале
- Б путешествием писателя в Европу
- В профессией лоцмана

3. Выберите из литературных героев тех, кого создала Астрид Линдгрэн.

- А Гермиона Грейджер
- Б Пеппи Длинныйчулок
- В Карлсон, который живёт на крыше
- Г Анника
- Д Ребекка Тэтчер

4. Определите, в сюжете каких произведений есть эпизод проживания детей на безлюдном острове.

- А «Приключения Тома Сойера»
- Б «Приключения Тома Сойера» и «Пеппи Длинныйчулок»
- В «Приключения Тома Сойера» и «Гарри Поттер и философский камень»
- Г «Пеппи Длинныйчулок»

5. Разгадайте головоломку и прочитайте фразу, которую любила повторять Пеппи Длинныйчулок.

15	6		2	16	11	20	6	19	30	,	33		15	6
----	---	--	---	----	----	----	---	----	----	---	----	--	----	---

17	18	16	17	1	5	21	!
----	----	----	----	---	---	----	---

1 а	2 б	3 в	4 г	5 д	6 е	7 ё	8 ж	9 з	10 и	11 й
12 к	13 л	14 м	15 н	16 о	17 п	18 р	19 с	20 т	21 у	22 ф
23 х	24 ц	25 ч	26 ш	27 щ	28 ь	29 ы	30 ь	31 э	32 ю	33 я

6. Узнайте персонажа из произведений, изученных по этой теме, по его портрету.

А *...Он увидел в саду какую-то новую девочку — прелестное голубоглазое создание с золотистыми волосами, заплетёнными в две длинные косички, в белом летнем платье и вышитых панталончиках.*

Б *Вот как она выглядела: волосы её цвета морковки были заплетены в две тугие косички, торчавшие в разные стороны; нос походил на крошечную картофелину, да к тому же ещё в крапинку — от веснушек; в большом широком рту сверкали белые зубы.*

В *Он был высок, худ и очень стар, судя по серебру его волос и бороды — таких длинных, что их можно было заправить за пояс. Он был одет в длинный сюртук, поверх которого была наброшена подметающая землю лиловая мантия, а на его ногах красовались ботинки на высоком каблуке, украшенные пряжками*

Г *Он одевался в обноски с плеча взрослых людей; одежда его была испещрена разноцветными пятнами и так изодрана, что лохмотья развевались по ветру. Шляпа его представляла собою развалину обширных размеров; от её полей свешивался вниз длинный обрывок в виде полумесяца...*

7. Из предложенных вариантов выберите правильное определение понятия «литературный портрет». Ответ запишите в тетрадь.

А Портрет литературного героя — это описание его внешности без изображения мимики, жестов и походки.

Б Портрет литературного героя — это описание его внешности, посредством которого изображается его характер и выражается отношение автора к своему герою

В Портрет — это картина, на которой изображён человек в полный или неполный рост.

8. Назовите комические эпизоды в повести Марка Твена «Приключения Тома Сойера».

9. Назовите комические эпизоды в романе Джоан Ролинг «Гарри Поттер и философский камень».

10. Чем роман Дж. Ролинг «Гарри Поттер и философский камень» отличается от волшебной сказки? Ответ запишите в тетрадь.

11. В чём познавательное значение литературы о приключениях?

12. Почему литературные произведения о приключениях интересно читать? Ответ запишите в тетрадь.

КРАТКИЙ СЛОВАРЬ ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Герóй литературный — действующее лицо, персонаж литературного произведения.

Гипéрбола — средство художественного изображения, основанное на преувеличении каких-то качеств или признаков с целью придания яркости образу.

Зага́дка — малый жанр фольклора, краткое описание неназванного предмета или явления, на основании которого его надо узнать, угадать.

Иде́я — главная мысль, в которой выражено авторское отношение к изображаемым событиям и явлениям.

Коми́ческое — смешное в жизни и искусстве.

Контра́ст — средство художественного изображения, резко выраженная противоположность в чём-либо: черте характера, признаках предметов или явлений.

Литерату́ра художественная — вид искусства, отражающий жизнь с помощью слова, письменного или устного (до возникновения письменности).

Мета́фора — употребление слова, выражения в переносном смысле на основе сходства между предметами или явлениями.

Образ художественный — картина жизни, проникнутая мыслями, чувствами, переживаниями автора.

Олицетворéние — изображение неодушевлённых предметов как живых, при котором они наделяются способностью действовать, мыслить, чувствовать.

Оригина́л — текст-первоисточник, с которого сделан художественный перевод на другой язык.

Перевóд художественный — передача текста, созданного на одном языке, средствами другого языка.

Погово́рка — краткое и меткое народное выражение, в котором оценивается событие или человек без назидания.

Послѳвица — краткое и меткое народное выражение с поучительным смыслом.

Расскáз — небольшое по объѳму произведение, написанное прозой, в основу которого положены один или несколько эпизодов из жизни героя.

Ритм — повторение каких-либо однозначных явлений через равные промежутки времени.

Рифма — звуковой повтор в конце стихотворной строки.

Скáзка — вид устного народного творчества, повествовательное произведение о придуманных или фантастических событиях.

Скáзка литературная — оригинальное художественное произведение, которое имеет конкретного автора и создано по законам народной сказки.

Сравнѳние — изображение одного предмета или явления через сопоставление с другим.

Сюжѳт — совокупность и последовательность событий в художественном произведении.

Тѳма — круг событий, явлений в произведении, основа авторского повествования.

Троп — слово или выражение, употреблѳнное в переносном смысле.

Фольклѳр — устное народное творчество. Фольклор отражает жизнь людей, их взгляды на мир, идеалы, представления о природе, предметах и других людях.

Эпитет — художественное определение, которое характеризует предмет или явление и в отличие от определения, выраженного прилагательным, содержит скрытое сравнение, выражает авторскую оценку или называет признак предмета, отличающий его от других.

ОТВЕТЫ НА ЗАГАДКИ

С. 20. Человек; три женщины; эхо; дурак умный, когда молчит.

С. 21. 1. Вода. 2. Снег. 3. Рыба. 4–6. Рак. 7. Циркуль. 8. Резинка. 9. Глаза и нос. 10. Письмо. 11. Жёлуди. 12. Снег. 13. Тень. 14. Чебурек. 15. Перчатка. 16. Муха. 17. Оливка. 18. Банан. 19. Глаза. 20. Трое. 21. Третье яблоко отдать с корзинкой. 22. День. 23. Тень.

КЛЮЧ К ГОЛОВОЛОМКЕ

Нумерация букв русского алфавита.

ПРОЧИТАЙТЕ ЛЕТОМ!

Из греческой мифологии: «Прометей», подвиги Геракла

Из Библии: «Создание мира», «Притча о блудном сыне», «Притча о добром самарянине», «Давид и Голиаф», «Вавилонская башня», «Всемирный потоп»

Эзоп. Басни

И. А. Крылов. Басни

А. С. Пушкин. Стихотворения

М. Ю. Лермонтов. Стихотворения

Н. В. Гоголь. Ночь перед Рождеством

Д. Дефо. Робинзон Крузо

Ж. Верн. Пятнадцатилетний капитан

Джек Лондон. Любовь к жизни

А. П. Платонов. Юшка

В. П. Астафьев. Конь с розовой гривой

Л. С. Петрушевская. Котёнок Господа Бога

Р. Д. Брэбери. Рассказы

Р. Шекли. Запах мысли

СОДЕРЖАНИЕ

От авторов	4
----------------------	---

ВВЕДЕНИЕ

Книга — сущность человеческой души	5
--	---

УСТНОЕ НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО

Премудрость в народе живёт	10
Пословицы, поговорки	12
Загадки	20
Русские народные сказки	24
Журавль и цапля	26
Никита Кожемяка	27
Морозко	31
Марья Моревна	34
Каша из топора	46
Сказки народов мира	50
Госпожа Метелица (<i>немецкая народная сказка</i>)	51
Волшебное кольцо (<i>итальянская народная сказка</i>)	56
Крашеный шакал (<i>индийская народная сказка</i>)	61
Сказка о мудром ишаке (<i>крымско-татарская народная сказка</i>)	64
Обобщаем изученное по теме	66

ЛИТЕРАТУРНЫЕ СКАЗКИ

Волшебный мир литературной сказки	68
Александр Пушкин	70
Вступление к поэме «Руслан и Людмила»	72
Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях	76
Ханс Кристиан Андерсен	87
Снежная королева (<i>В сокращении</i>)	90
Оскар Уайльд	121
Мальчик-Звезда	122
Джозеф Редьярд Киплинг	142
Маугли (<i>В сокращении</i>)	145
Обобщаем изученное по теме	172

МЫ И ПРИРОДА

Природа — творец всех творцов	174
Михаил Лермонтов	175
Тучи	176
Утёс	178
Фёдор Тютчев	180
Чародейкою Зимою	180
Весенние воды	182
Афанасий Фет	184
Бабочка	185
Весенний дождь	185
«Печальная берёза...»	186
«Я пришёл к тебе с приветом...»	188
Эрнест Сетон-Томпсон	190
Лобо	191
Иван Бунин	210
«Помню — долгий зимний вечер...»	210
Детство	211
Сергей Есенин	215
Берёза	216
С добрым утром!	216
Обобщаем изученное по теме	220

МИР ПРИКЛЮЧЕНИЙ

Навстречу приключениям	222
Марк Твен	223
Приключения Тома Сойера (<i>В сокращении</i>)	224
Астрид Линдгрен	254
Пеппи Длинныйчулок (<i>В сокращении</i>)	255
Джоан Ролинг	275
Гарри Поттер и философский камень (<i>В сокращении</i>)	276
Обобщаем изученное по теме	285
Краткий словарь литературоведческих терминов	291

Учебное издание

Бондарева Елена Евгениевна
Ильинская Нина Ильинична
Мацапура Валентина Ивановна
Биткивская Галина Владимировна

ИНТЕГРИРОВАННЫЙ КУРС

ЛИТЕРАТУРА

(русская и мировая)

Издано за счёт государственных средств. Продажа запрещена

Учебник для 5 класса
общеобразовательных учебных заведений
с обучением на русском языке

*Рекомендовано Министерством образования и науки,
молодёжи и спорта Украины*

В оформлении обложки учебника использованы фрагменты иллюстраций художников *Н. Балыкина, В. Ерко, В. Барыбы, И. Вышинского*

В оформлении шмуцов учебника использованы иллюстрации художников *К. Штамко, Ю. Митченко, В. Митченко, Н. Роквелл*

Редактор *Н. Забаштанская*
Художественный редактор *Н. Михайличенко*
Техническое редактирование и
компьютерная вёрстка *Л. Ткаченко*
Корректоры *И. Барвинок, Т. Мельничук*

Подписано в печать 22.04.2013. Формат 70x100/16. Бумага офс. № 1.
Гарнитура Школьная.
Печать офс. Усл. печ. л. 23,976.
Учёт-изд. л 26,91+0,544. Условн. краско-от. 95,904.
Тираж 42 293 экз.
Зак. №

Издательство «Грамота»
ул. Паньковская, 25, оф. 15. г. Киев, 01133
тел./факс: (044) 287-11-44, 287-11-66, 287-11-88,
(044) 253-92-64, 253-90-17
E-mail: gramotanew@bigmir.net

Отпечатано с готовых диапозитивов издательства «Грамота»
в ООО «ПЭТ»
61024, г. Харьков, ул. Ольминского, 17.
Свидетельство ДК № 3179 от 08.05.2008 г.